

# Saga Xpress - SX

150-200-300 l.

**NO-SE-EN-FR-NL-PL-SK-CZ-BG**

SIKKERHETSINFORMASJON  
FDV INFORMASJON  
MONTASJEANVISNING  
TDS - TECHNICAL DATA SHEET

SÄKERHETSINFORMATION  
FDV INFORMATION  
MONTERINGSANVISNING  
TDS – TECHNICAL DATA SHEET

SAFETY INFORMATION  
O&M INFORMATION  
INSTALLATION MANUAL  
TDS - TECHNICAL DATA SHEET

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ  
INFORMATIONS FDV  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
FT - FICHE TECHNIQUE

VEILIGHEIDSINFORMATIE  
INFORMATIE OVER BEHEER, GEBRUIK EN ONDERHOUD  
INSTALLATIE-INSTRUCTIES  
TDS - TECHNISCHE GEGEVENS

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA  
INFORMACJE NT. OBSŁUGI I KONSERWACJI  
PODRECZNIK MONTAŻU  
KARTA DANYCH TECHNICZNYCH (TDS)

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE  
INFORMÁCIE O PREVÁDZKE A ÚDRŽBE  
NÁVOD NA INŠTALÁCIU  
TDS – KARTA TECHNICKÝCH ÚDAJOV

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE  
INFORMACE O PROVOZU A ÚDRŽBĚ  
NÁVOD K INŠTALACI  
TECHNICKÉ ÚDAJE

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ  
ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА  
РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ  
СТД – СТРАНИЦА С ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ



**Manufactured by OSO Hotwater AS**  
Industriveien 1 - 3300 Hokksund - Norway  
Tel: +47 32 25 00 00 / E-mail: oso@oso.no  
www.osohotwater.com

11002291-146065-06 - 02-2023

# OSO

**HOT WATER**

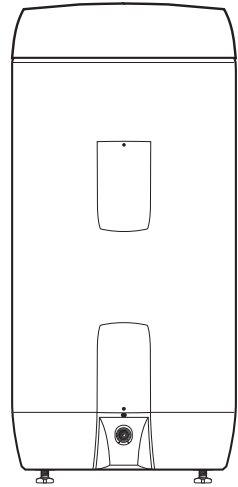
# INNHOLDSFORTEGNELSE

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| <b>1. Sikkerhetsinstruks</b> .....             | 3  |
| 1.1 Generell informasjon .....                 | 3  |
| 1.2 Sikkerhetsinstruks for brukeren .....      | 4  |
| 1.3 Sikkerhetsinstruks for installatøren ..... | 4  |
| <b>2. Produktbeskrivelse</b> .....             | 5  |
| 2.1 Produktidentifikasjon.....                 | 5  |
| 2.2 Bruksområde.....                           | 5  |
| 2.3 CE merking.....                            | 5  |
| 2.4 Tekniske data .....                        | 5  |
| 2.5 ErP data (TDS).....                        | 5  |
| 2.6 Reservedeler .....                         | 5  |
| <b>3. Installasjonsinstruks</b> .....          | 6  |
| 3.1 Produkter omfattet av instruksene .....    | 6  |
| 3.2 Medfølgende i leveransen .....             | 6  |
| 3.3 Produktdimensjoner .....                   | 6  |
| 3.4 Krav til installasjonssted .....           | 7  |
| 3.5 Rør-installasjon .....                     | 8  |
| 3.6 El-installasjon .....                      | 10 |
| <b>4. Igangsettelse første gang</b> .....      | 12 |
| 4.1 Fylling av vann.....                       | 12 |
| 4.2 Påsettelse av strøm.....                   | 12 |
| 4.3 Innstilling av blandeventil.....           | 12 |
| 4.4 Kontrollpunkter.....                       | 12 |
| 4.5 Tømming av vann.....                       | 12 |
| 4.6 Overlevering til sluttbruker.....          | 12 |
| <b>5. Brukerveiledning</b> .....               | 13 |
| 5.1 Innstillinger.....                         | 13 |
| 5.2 Vedlikehold .....                          | 13 |
| <b>6. Feilsøking</b> .....                     | 14 |
| 6.1 Feil og løsninger.....                     | 14 |
| <b>7. Garantibetingelser</b> .....             | 15 |
| 7.1 Garanti og garantiregistrering .....       | 15 |
| 7.2 Kundeservice.....                          | 15 |
| <b>8. Demontering av produktet</b> .....       | 15 |
| 8.1 Demontering.....                           | 15 |
| 8.2 Returordning.....                          | 15 |

# 1. SIKKERHETSINSTRUKS

## 1.1 Generell informasjon

- Les følgende sikkerhetsinstruks grundig før installering, vedlikehold eller justering av varmtvannsberederen.
- Personskade eller materiell skade kan oppstå hvis produktet ikke monteres eller brukes på tiltenkt måte.
- Oppbevar denne manualen og andre relevante dokumenter slik at de er tilgjengelige for fremtidig referanse.
- Produsenten forutsetter overholdelse av sikkerhets-, drifts- og vedlikeholdsinstrukser som medfølger (sluttbruker), samt samsvar med montasjeanvisning, gjeldende standarder og forskrifter på installasjonstidspunkt (installatør).



Symboler benyttet i denne anvisningen:

|  |           |                                                                 |
|--|-----------|-----------------------------------------------------------------|
|  | ADVARSEL  | Mulighet for alvorlig personskade eller død                     |
|  | FORSIKTIG | Mulighet for mindre eller moderat skade på person eller eiendom |
|  |           | FORBUDT å utføre                                                |
|  |           | SKAL utføres                                                    |

## 1.2 Sikkerhetsinstruks for brukeren

| ⚠ ADVARSEL |                                                                                                                |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘          | Sikkerhetsventilens overløp skal IKKE tettes eller plugges.                                                    |
| ⊘          | Produktet skal IKKE tildekkes foran el. lokk i front.                                                          |
| ⊘          | Produktet skal IKKE modifiseres eller endres fra sin originale tilstand.                                       |
| ⊘          | Enhet for ekstern styring av strømtilførselen til produktet er IKKE tillatt uten godkjenning fra leverandøren. |
| ⊘          | Barn skal IKKE leke med produktet, og ikke oppholde seg ved produktet uten tilsyn.                             |
| ❗          | Produktet skal være fylt med vann før strøm tilkobles.                                                         |
| ❗          | Vedlikehold / innstillinger skal kun utføres av personer over 18 år, med tilstrekkelig kompetanse              |

| ⚠ FORSIKTIG |                                                                                                                                                                                         |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘           | Produktet skal ikke utsettes for frost, overtrykk, overspenning eller klorbehandling. Se garanti-bestemmelser.                                                                          |
| ⊘           | Vedlikehold / innstillinger skal ikke utføres av personer med nedsatte fysiske eller mentale evner, med mindre de har fått instruksjoner om bruk av noen ansvarlig for deres sikkerhet. |

## 1.3 Sikkerhetsinstruks for installatøren

| ⚠ ADVARSEL |                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘          | Sikkerhetsventilens overløp skal IKKE tettes eller plugges.                                                                                                                                                                             |
| ⊘          | Montering av enhet for ekstern styring av strømtilførselen til produktet er IKKE tillatt uten godkjenning fra leverandøren.                                                                                                             |
| ❗          | Evt. overløpsrør fra sikkerhetsventil SKAL være i egnet dimensjon, uavstengbart, brutt og frostfritt m/fall til sluk.                                                                                                                   |
| ❗          | Fast el. montasje skal benyttes ved installasjon i nye boliger eller ved endring av eksisterende el. opplegg iht. forskrift. Nettkabel med støpsel for veggkontakt kan benyttes ved utskiftning av produkt uten endring av el. opplegg. |
| ❗          | Nettkabel skal tåle 90°C. Strekkavlaster skal monteres (medfølger).                                                                                                                                                                     |
| ❗          | Produktet skal være fylt med vann før strøm tilkobles.                                                                                                                                                                                  |
| ❗          | Gjeldende forskrifter, standarder og denne montasjeanvisning skal følges.                                                                                                                                                               |

| ⚠ FORSIKTIG |                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗           | Produktet skal plasseres i rom med sluk, utført iht. våtromsnormen / siste TEK. Alternativt skal aut. vannstoppventil med sensor og overløp fra sikkerhetsventil til sluk monteres. Produktansvar gjelder kun hvis dette blir fulgt. |
| ❗           | Produktet skal monteres loddrett og i vater, på gulv eller vegg egnet for totalvekt av produktet i drift. Se merkeplate.                                                                                                             |
| ❗           | Produktet skal ha fri serviceavstand på 40 cm foran el. lokk / 10 cm over høyeste punkt.                                                                                                                                             |

## 2. PRODUKTESKRIVELSE

### 2.1 Produktidentifikasjon

Identifikasjon for ditt produkt finnes på merkeplaten festet til produktet. Merkeplaten inneholder informasjon om produktet iht. EN 12897:2016 og EN 60335-2-21, i tillegg til andre nyttige data. Se samsvarserklæring på [www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com) for mer informasjon.

OSO produkter er designet og produsert iht.:

- Trykktankstandard EN 12897:2016
- Sikkerhetsstandard EN 60335-2-21
- Sveisestandard EN ISO 3834-2

OSO Hotwater AS er sertifisert iht.

- Kvalitet ISO 9001
- Miljø ISO 14001
- Arbeidsmiljø ISO 45001

### 2.2 Bruksområde

Saga serien er designet for å forsyne boliger med varmt forbruksvann. Produktet kan benyttes med alternativ energikilde.

### 2.3 CE merking



CE merket viser at produktet er i samsvar med de aktuelle direktivene. Se samsvarserklæring på [www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com) for mer informasjon.

Produktet er i samsvar med direktiver for:

- Lavspenning LVD 2014/35/EU
- Elektromagnetisk kompatibilitet EMC 2014/30/EU
- Trykkutstyr PED 2014/68/EU

Sikkerhetsventil(er) benyttet skal være CE merket og samsvare med PED 2014/68/EU.

### 2.4 Tekniske data

| NRF nr.  | Produktkode:                 | Kapasitet personer | Vekt kg. | Diakhøyde mm. | Frakt vol. m <sup>3</sup> | Volum 40°C vann | Oppv. tid timer $\Delta t$ 65°C |
|----------|------------------------------|--------------------|----------|---------------|---------------------------|-----------------|---------------------------------|
| 800 0652 | SX 150 - 2+(2) kW/1x230V     | 3.5                | 31       | ø580x1010     | 0.38                      | 251             | 5.4                             |
| 800 0654 | SX 200 - 3+(3) kW/1x230V     | 4.5                | 39       | ø580x1260     | 0.47                      | 355             | 4.9                             |
| 800 0656 | SX 300 - 3+(3) kW/1x230V     | 6.5                | 51       | ø580x1710     | 0.63                      | 539             | 7.2                             |
| 800 0657 | SX 300 - 4.5+(4.5) kW/1x230V | 7.5                | 51       | ø580x1710     | 0.63                      | 539             | 4.8                             |

Produktene er klassifisert som IP21.

### 2.5 ErP data - Technical Data Sheet

| Varemerke                                        | ModellNr. | Modellnavn           | ErP<br>Rating                                  | Varmetap<br>W | Volum<br>L |
|--------------------------------------------------|-----------|----------------------|------------------------------------------------|---------------|------------|
| OSO Hotwater AS                                  | 11003171  | Saga Xpress - SX 150 | B                                              | 53            | 143        |
| OSO Hotwater AS                                  | 11003172  | Saga Xpress - SX 200 | C                                              | 65            | 194        |
| OSO Hotwater AS                                  | 11003173  | Saga Xpress - SX 300 | C                                              | 85            | 281        |
| OSO Hotwater AS                                  | 11003174  | Saga Xpress - SX 300 | C                                              | 85            | 281        |
| Regulativ: 2017/1369/EU - Regulativ: EU 812/2013 |           |                      | Direktiv: 2009/125/EC - Regulativ: EU 814/2013 |               |            |
| Varmetapstestet iht. standard: EN12897 : 2016    |           |                      |                                                |               |            |

### 2.6 Reservedeler

| NRF nr.  | OSO varenr. | Betegnelse      | Produktbeskrivelse:                                          | Dimensjon       |
|----------|-------------|-----------------|--------------------------------------------------------------|-----------------|
| 801 5191 | 11000871    | RG 1 1/4"       | Element - 2 kW/1x230V - 1-rør - Inc 825 - for 120-250 l.     | Lengde 450 mm.  |
| 801 5192 | 11000901    | RG 1 1/4"       | Element - 3 kW/1x230V - 1-rør - Inc 825 - for 300 l.         | Lengde 450 mm.  |
| 801 5189 | 11000881    | RG 1 1/4"       | Element - 4.5kW/1x230V - 3-rørs - for 300 l. høyeffekt       | Lengde 420 mm.  |
| 801 5836 | 11001072    | 59T/66T         | Termostat - 59T/66T 60-90°C 1fas Y-plan & REX (øvre el-boks) | 2-polig         |
| 801 5823 | 11001075    | TS2             | Termostat - 59T/66T 60-90°C 1fas (nedre el-boks)             | 2-polig         |
| 801 5155 | 11001124    | Nettkabel       | Kabel m/1 x plugg 2.5# - 2+jord                              | Lengde 3 m.     |
| 801 5519 | 11001141    | Koblingsledning | Internledning - 2.5#, 180°C / Saga, gaffel+gaffel            | Lengde 205 mm   |
| 801 5729 | 11001305    | UX15            | Blandeventil - f/service                                     | ø15 mm ansl.    |
| 801 5705 | 11001362    | SVS             | Sikkerhetsventil - SV-385 (SVS), 9 bar, med mutter           | ø22 mm klemring |

## 3. INSTALLASJONSINSTRUKS

### 3.1 Produkter omfattet av denne instruksen

|          |                                   |
|----------|-----------------------------------|
| 800 0652 | Saga Xpress - SX 150              |
| 800 0654 | Saga Xpress - SX 200              |
| 800 0656 | Saga Xpress - SX 300 - 3+3 kW     |
| 800 0657 | Saga Xpress - SX 300 - 4.5+4.5 kW |

### 3.2 Medfølgende i leveransen

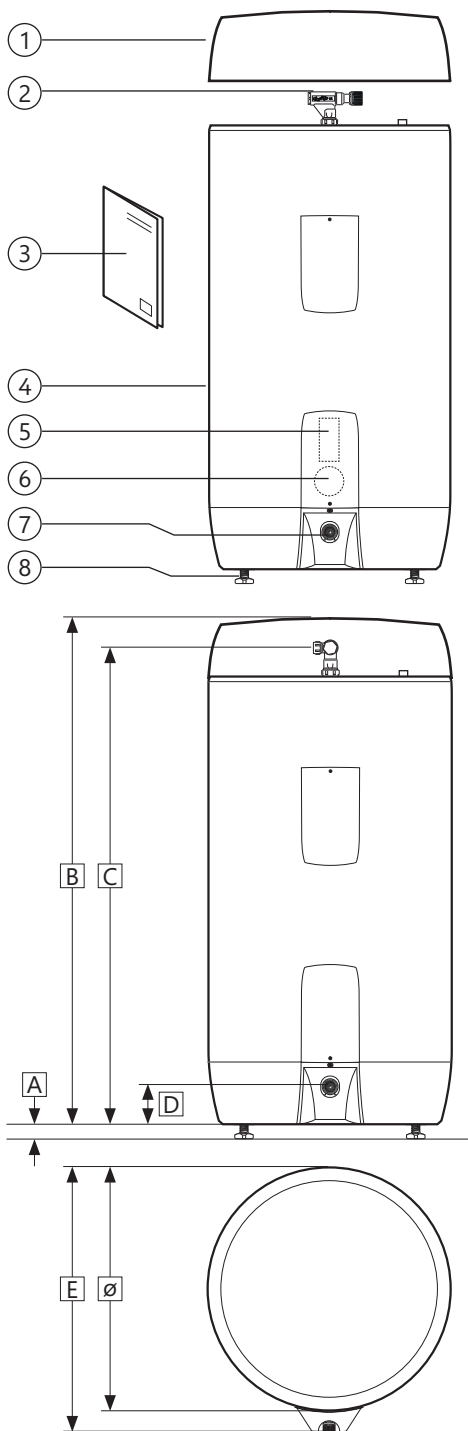
| Ref no. | Antall | Beskrivelse                         |
|---------|--------|-------------------------------------|
| 1       | 1      | Isolert toppdeksel (fabrikkmontert) |
| 2       | 1      | Blandeventil (fabrikkmontert)       |
| 3       | 1      | Montasjeanvisning (dette dokument)  |
| 4       | 1      | Varmtvannsbereder                   |
| 5       | 1      | Termostat                           |
| 6       | 1      | Varmeelement                        |
| 7       | 1      | Sikkerhetsventil (fabrikkmontert)   |
| 8       | 3      | Stillben (fabrikkmontert)           |

### 3.3 Produktdimensjoner

Alle mål i mm.

| Produkt. | A    | B    | C    | D   | E   | Ø   |
|----------|------|------|------|-----|-----|-----|
| SX 150   | 0-40 | 1010 | 960  | 125 | 655 | 580 |
| SX 200   | 0-40 | 1260 | 1210 | 125 | 655 | 580 |
| SX 300   | 0-40 | 1710 | 1660 | 125 | 655 | 580 |

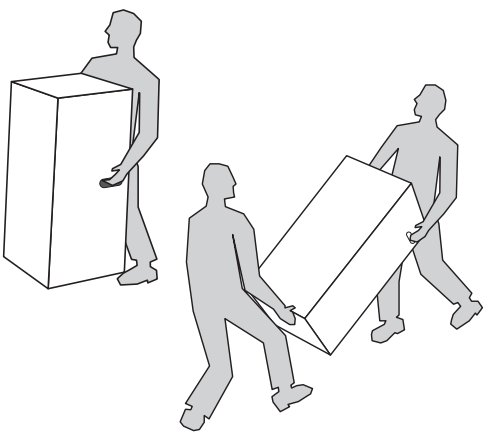
Toleranse +/- 5 mm. (gjelder ikke mål A).



3.3.1 Inntransport

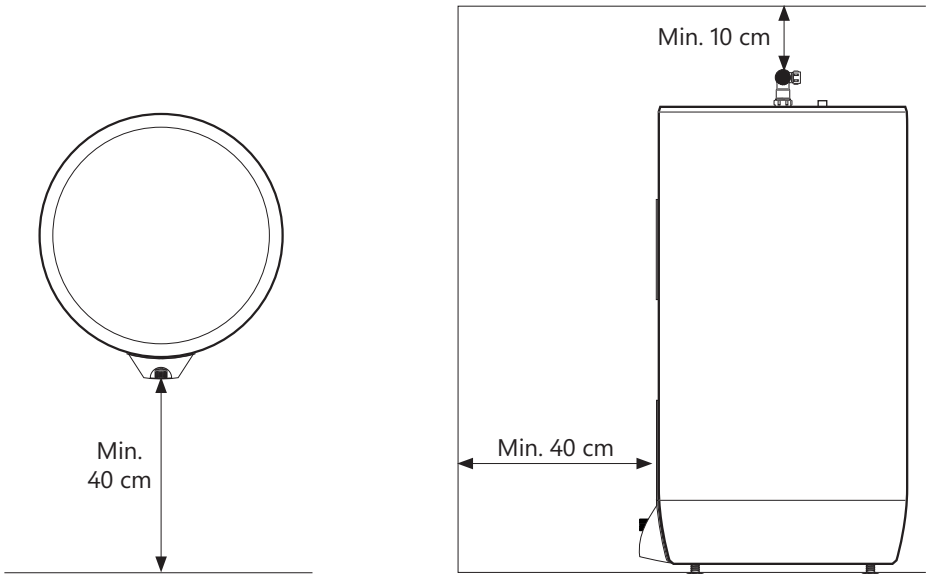
Produktet skal transporteres varsomt som illustrert, med emballasje. Benytt håndtakene i esken.

|                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>⚠ FORSIKTIG</div>                                                                                       |
| Stusser, ventiler og lignende skal ikke benyttes til å løfte produktet da dette kan forårsake funksjonsfeil. |



3.4 Krav til installasjonssted og plassering

|                        |                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>⚠ FORSIKTIG</div> |                                                                                                                                                                                                                                      |
| ❗                      | Produktet skal plasseres i rom med sluk, utført iht. våtromsnormen / siste TEK. Alternativt skal aut. vannstoppventil med sensor og overløp fra sikkerhetsventil til sluk monteres. Produktansvar gjelder kun hvis dette blir fulgt. |
| ❗                      | Produktet skal plasseres i et tørt og permanent frostfritt miljø.                                                                                                                                                                    |
| ❗                      | Produktet skal plasseres på gulv eller vegg egnet for totalvekt av produktet i drift. Se merkeplate.                                                                                                                                 |
| ❗                      | Produktet skal ha fri serviceavstand på 40 cm foran el. lokk / 10 cm over høyeste punkt.                                                                                                                                             |
| ❗                      | Produktet skal være enkelt tilgjengelig i boligen for service og vedlikehold.                                                                                                                                                        |



### 3.5 Rør-installasjon

Produktet er beregnet å være permanent tilkoblet hovedvanntilførsel. Ved installasjon skal godkjente rør av korrekt dimensjon benyttes. Gjeldende standarder og forskrifter skal følges.

| Produkt.     | KALDT-VANN  | VARMT-VANN  | Overløp (2)    |
|--------------|-------------|-------------|----------------|
| SX 120 - 300 | 15 mm comp. | 15 mm comp. | 3/4" innvendig |

#### 3.5.1 Inngående vanntrykk

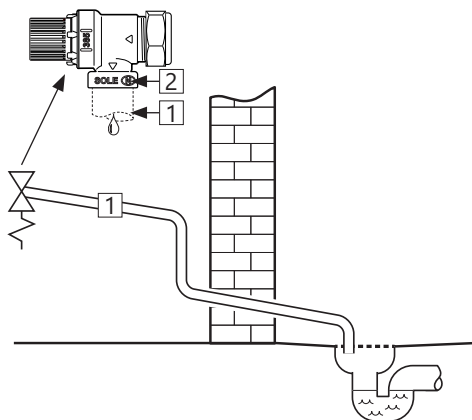
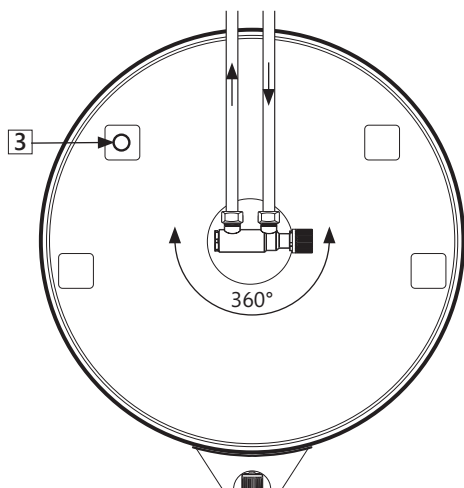
Produktets effektivitet avhenger av inngående kaldtvannstrykk. Vanntrykket bør være minimum 2 bar og maksimum 6 bar over hele døgnet. For høyt vanntrykk kan justeres ved å installere en trykkreduksjonsventil.

#### 3.5.2 Montering av kaldt- og varmtvannsrør (KV-VV) og overløpsrør

- A) Blandeventilen dreies til ønsket posisjon.
- Klemring mot bereder tiltrekkes (se 3.5.4)
- B) KV / VV rør i egnet dimensjon føres til blandeventil og tiltrekkes (se 3.5.4)
- Ved større rørdimensjon kan overgang med 1/2" innvendig gjenge benyttes.
- C) Evt. overløpsrør (1)  $\geq 18$  mm. innvendig føres til sikkerhetsventil;
- Kobles til SV 3/4" innvendig gjenge.
  - Føres uavstengbart, brutt og frostfritt med fall til sluk.

#### 3.5.3 Ekstra Anslutning

SX 300 - 4.5+4.5 kW har en ekstra 1/2" anslutning (3). Denne kan benyttes til hetvann eller varmtvann sirkulasjon.



#### 3.5.4 Tiltrekkingsmomenter

| Komponent                        | Tiltrekkingsmoment |
|----------------------------------|--------------------|
| Klemringskobl. mot KV / VV (ø15) | 40 Nm (+/- 3)      |
| Klemringskobl. mot bereder (ø22) | 60 Nm (+/- 5)      |



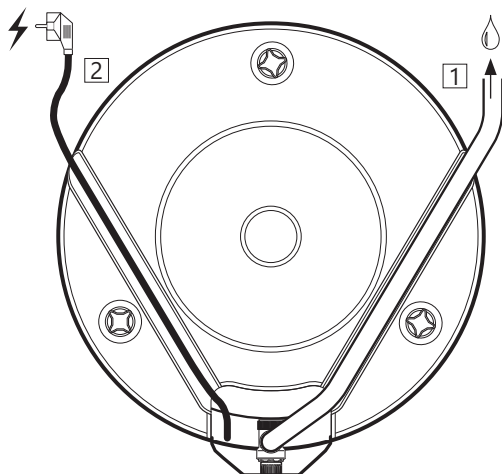
### 3.5.5 Montasjeinstruks

| ⚠ ADVARSEL |                                                                                                                       |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗          | Produktet skal være fylt med vann før strøm tilkobles.                                                                |
| ❗          | Evt. overløpsrør fra sikkerhetsventil SKAL være i egnet dimensjon, uavstengbart, brutt og frostfritt m/fall til sluk. |

| ⚠ FORSIKTIG |                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗           | Produktet skal plasseres i rom med sluk, utført iht. våtromsnormen / siste TEK. Alternativt skal aut. vannstopppventil med sensor og overløp fra sikkerhetsventil til sluk monteres. Produktansvar gjelder kun hvis dette blir fulgt. |
| ❗           | Produktet skal monteres loddrett og i vater, på gulv eller vegg egnet for totalvekt av produktet i drift. Se merkeplate.                                                                                                              |
| ❗           | Produktet skal ha fri serviceavstand på 40 cm foran el. lokk / 10 cm over høyeste punkt.                                                                                                                                              |

### 3.5.6 Montasjeanbefaling

| ANBEFALING |                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| -          | Sørg for avstand til gulv. Skru medfølgende stillben ut minimum 15 mm. fra bunn av produktet.                                                                                                                                                                |
| -          | Evt. overløpsrør fra sikkerhetsventil til sluk (1) og nettkabel til veggkontakt (2) bør legges skjult under kanalene i bunn av produktet.                                                                                                                    |
| -          | Ved tett tilbakeslagsventil bør reduksjonsventil og ekspansjonskar monteres (hindrer drypp fra sikkerhetsventil).                                                                                                                                            |
| -          | Dersom maksimalt vanntrykk overstiger 6 bar over døgnet, bør reduksjonsventil og ekspansjonskar monteres.                                                                                                                                                    |
| -          | Ved installasjon i rom som ikke er utført iht. våtromsnormen, bør vanntett spillbakke med overløpsrør $\geq 18$ mm. innv. til sluk monteres under produktet, i tillegg til aut. vannstopppventil med sensor. Dette vil forebygge mot evt. materielle skader. |



## 3.6 El-installasjon

Fast el. montasje skal benyttes ved installasjon i nye boliger eller ved endring av eksisterende el. opplegg iht. forskrift. Nettkabel med støpsel for veggkontakt kan benyttes ved utskiftning av produkt uten endring av el. opplegg. Evt. fast el-montasje skal utføres av aut. elektriker.

Montering eller ettermontering av ekstern strømstyring på produktet eller kursen til produktet må kun skje av aut. elektriker, og ekstern enhet skal være godkjent av leverandøren.

Gjeldende standarder og forskrifter skal følges.

### 3.6.1 Elektriske komponenter

| Komponent             | Merknad           |
|-----------------------|-------------------|
| Sikkerhetstermostat   | 98°C termoutløser |
| Arbeidstermostat      | 60-90°C stillbar  |
| Varmeelement          | 1fas 230V         |
| Nettkabel med støpsel | Varmebestandig    |
| Internledninger       | Varmebestandig    |

### 3.6.2 Elektriske tilkoblinger i el-boks

A) Faseleder (L) er koblet til punkt «1» på nedre

sikkerhetstermostat.

B) Nøytral ledning (N) er koblet til punkt «3» på nedre sikkerhetstermostat.

C) Gul ledning med grønn stripe  $\oplus$  – Jord – er koblet til koblingspunkt på varmeelementet i nedre el-sentral (sekskant messing)

D) Internledninger fra element til termostat er koblet til hhv. punkt «3» på sikkerhetstermostat og punkt «2» på arbeidstermostat. Se illustrasjon.

### ADVARSEL

Kontinuerlig spenning er tilstede på tilkoblingspunktene L og N Før elektrisk arbeid utføres skal strømtilførsel brytes og sikres mot påsetting mens arbeid pågår.

### 3.6.3 Tiltrekkingsmomenter

| Komponent             | Tiltrekkingsmoment |
|-----------------------|--------------------|
| G1.1/4" varmeelement  | 60 Nm (+/- 5)      |
| Termostatskruer       | 2 Nm (+/- 0,1)     |
| Skruer på elementhode | 2 Nm (+/- 0,1)     |

### 3.6.4 Montasjeinstruks

|  ADVARSEL |                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | Montering av enhet for ekstern styring av strømtilførselen til produktet er IKKE tillatt uten godkjenning fra leverandøren.                                                                                                             |
|             | Produktet skal være fylt med vann før strøm tilkobles.                                                                                                                                                                                  |
|            | Fast el. montasje skal benyttes ved installasjon i nye boliger eller ved endring av eksisterende el. opplegg iht. forskrift. Nettkabel med støpsel for veggkontakt kan benyttes ved utskiftning av produkt uten endring av el. opplegg. |
|           | Nettkabel skal tåle 90°C. Strekkavlaster skal monteres (medfølger).                                                                                                                                                                     |

|  FORSIKTIG |                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | Produktet skal ha fri serviceavstand på 40 cm foran el. lakk / 10 cm over høyeste punkt.                       |
|              | Ved evt. skade på nettkabel med støpsel, skal denne erstattes med spesialtilpasset nettkabel fra leverandøren. |

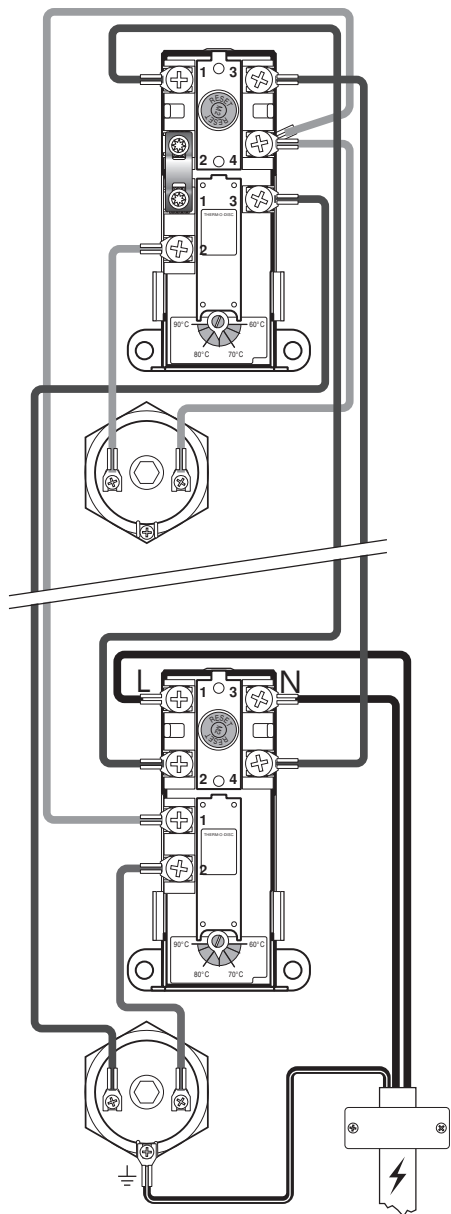
### 3.6.5 Montasjeanbefaling

| ANBEFALING |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| -          | Medfølgende nettkabel bør benyttes ved fast el. montasje ved å fjerne plugg for veggkontakt. (Varmebestandig)                                                                                                                                                                                |
| -          | Nettkabel til veggkontakt / veggboks bør legges skjult under en av kanalene i bunn av produktet.                                                                                                                                                                                             |
| -          | For produkter med $\leq 2$ kW effekt, bør $\geq 10$ A sikring / $\geq 1,5$ # ledning benyttes*.<br>For produkter med $\leq 3$ kW effekt, bør $\geq 15$ A sikring / $\geq 2,5$ # ledning benyttes*.<br>For produkter med $\leq 4,5$ kW effekt skal strømtilførsel spesifiseres iht. NEK 400*. |

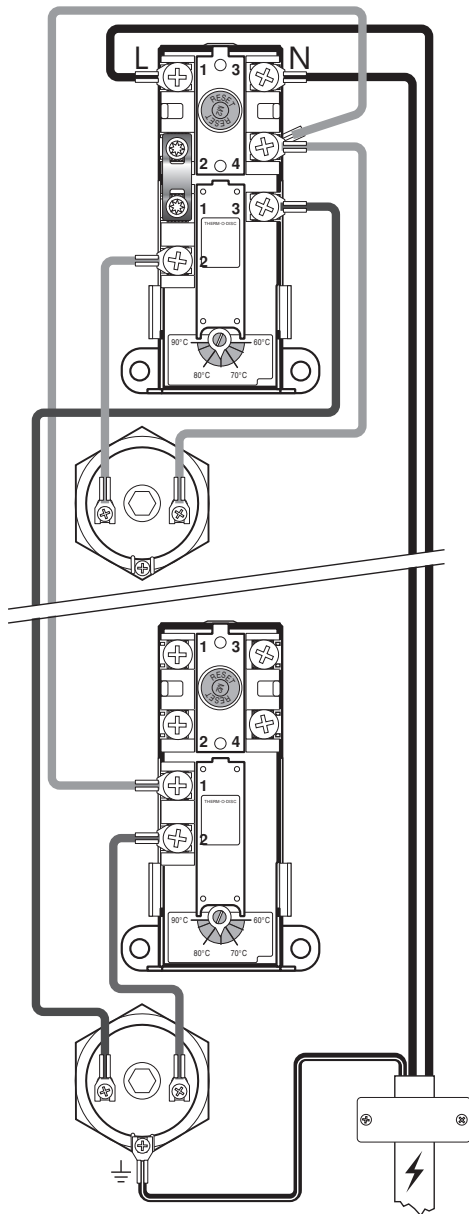
### 3.6.6 El-kobling, skjematisk

\*Dette produktet er beskrevet med effekt 2+2, 3+3 eller 4,5+4,5 kW. Dette angir at produktet er utstyrt med to elementer som hver har angitt effekt, men produktet trekker aldri mer enn

2, 3 eller 4,5 kW effekt siden strømforsyningen skiftes mellom de to elementene etter behov. De to elementene er aldri innkoblet samtidig.



El-kobling skjematisk - 2+2 & 3+3 kW



El-kobling skjematisk - 4,5+4,5 kW

## 4. IGANGSETTELSE FØRSTE GANG

### 4.1 Fylling av vann

Sjekk først at alle rørsanslutninger er korrekt utført. Gjør deretter følgende:

- A) Åpne en varmtvannskran – la denne stå åpen
- B) Skru blandeventilens justerbare ratt helt mot "+".
- C) Åpne kaldtvannstilførsel til produktet.

Sjekk at vannet fra den åpne varmtvannskranen flommer fritt, uten avbrudd av luft.

- A) Steng varmtvannskranen.

### 4.2 Påsettelse av strøm

Når bereder er fylt med vann kan strøm påsettes.

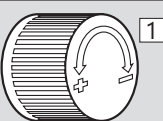
- A) Sett plugg i dimensjonert veggkontakt eller slå på bryter/sikring.

### 4.3 Innstilling av blandeventil

Produktets utgående varmtvannstemperatur til tapstedene i boligen justeres med rattet på blandeventilen. Justering av blandeventilen påvirker ikke temp. på varmtvannet i produktet.

For å justere temperaturen:

- A) Vri det justerbare rattet (1) helt mot "+"
- B) Vri deretter rattet mot "-" til ønsket temperatur.

| Omdreininger | Temperatur |  |
|--------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 0            | Ca. 70°C   |                                                                                   |
| 1/4          | Ca. 60°C   |                                                                                   |
| 1/2          | Ca. 50°C   |                                                                                   |
| 3/4          | Ca. 40°C   |                                                                                   |

### 4.4 Kontrollpunkter

- A) Sjekk at alle rørkoblinger til/fra produktet er tette og ikke lekket.
- B) Sjekk at strømtilførsel til produktet ikke er i fare for å bli utsatt for mekanisk, termisk eller kjemisk påvirkning, herunder påvirkning av ikke-godkjent strømstyring.
- C) Sjekk at evt. overløpsrør fra sikkerhetsventil er uavstengbart og brutt, samt ligger frostfritt m/ fall til sluk.
- D) Sjekk at produktet står stabilt i lodd og i vater.

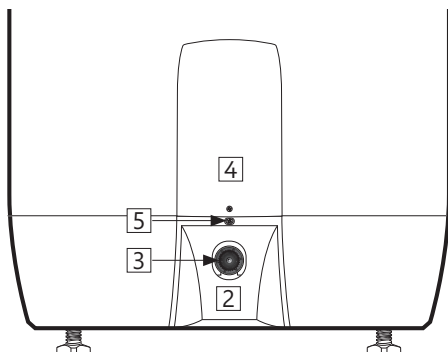
### 4.5 Tømming av vann

#### ADVARSEL

Vanntemperaturen i produktet kan overstige 75°C og medfører skoldingsfare. Før tømming utføres skal en varmtvannskran åpnes på maks trykk / temperatur i min. 3 minutter.

- A) Koble fra strømtilførselen.
- B) Steng inngående kaldtvannstilførsel.
- C) Åpne en varmtvannskran maksimalt – la stå (hindrer vacuum).
- D) Åpne blandeventilen maksimalt mot "+".
- E) Demonter lokket foran sikkerhetsventilen (2) ved å løsne skruen (5).
- F) Vri rattet på sikkerhetsventilen (3) ca. 90 grader til åpen posisjon.

Produktet tømmes.



Etter tømming stenges sikkerhetsventilen ved å vri rattet (3) videre med klokken. Steng alle åpne kraner. Juster blandeventilen til opprinnelig innstilling. Monter lokket (2) foran sikkerhetsventilen.

*Ved evt. behov for raskere tømming kan sikkerhetsventilen demonteres ved å skru av klemringskoblingen mot SV anslutning. Ved re-montering skal klemringskoblingen tiltrekkes med 60 Nm moment (+/-5).*

### 4.6 Overlevering til sluttbruker

#### INSTALLATØR SKAL:

Instruere sluttbruker om sikkerhetsinstruks og vedlikeholdsinstruks.

Veilede sluttbruker vedr. innstillinger og tømming av produktet.

Overlevere denne montasjeanvisningen til sluttbruker.

Skrive inn kontaktinformasjon på produktets merkeplate.

# 5. BRUKERVEILEDNING

## 5.1 Innstillinger

### 5.1.1 Termostatinnstilling

Produktets termostat er stillbar fra 60-90°C. Termostaten bør ikke stilles lavere enn 65°C for å unngå bakterievekst. For å justere temperaturen:

- A) Koble fra strømtilførselen.
- B) Demonter produktets begge el-lokk med en skrutrekker.
- C) Juster temperatur på termostatene (7) med en skrutrekker.

Monter el-lokkene før strømtilførsel kobles til. Endring av temperaturinnstilling på termostaten forandrer kun temp. på vannet i tanken. Temperatur til tappestedene justeres på blandeventilen.

### 5.1.2 Resetting av sikkerhetstermostat

Produktets sikkerhetstermostat slår ut ved fare for overoppheting. Denne resettes ved å demontere el-lokkene og trykke inn den røde "RESET"-knappen (6). Om termostaten slår ut gjentatte ganger, kontakt installatør.

### 5.1.3 Innstilling av blandeventil

Produktets utgående varmtvannstemperatur til tappestedene i boligen justeres med rattet på blandeventilen. For å justere temperaturen:

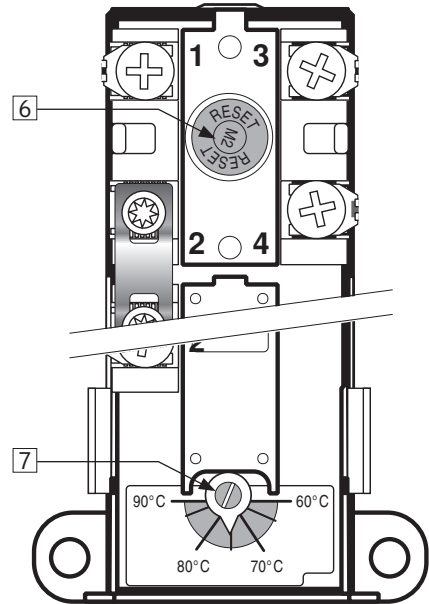
- A) Vri det justerbare rattet (1) helt mot "+"
- B) Vri deretter rattet mot "-" til ønsket temperatur.

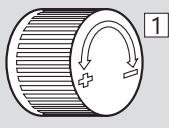
### 5.1.4 Justering av stillben

Produktet er utstyrt med tre fabrikkmonterte stillben, justerbare fra 0-40 mm. Skru stillbena ut minimum 15 mm. fra bunn av produktet. Juster bena individuelt til produktet står støtt og stabilt i lodd og i vater.

## ⚠ ADVARSEL

Kontinuerlig spenning er tilstede i el.-boksen. Før elektrisk arbeid utføres skal strømtilførsel brytes og sikres mot påsetting mens arbeid pågår.

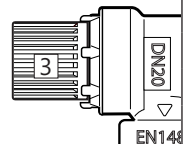


| Omdreininger | Temperatur |  |
|--------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 0            | Ca. 70°C   |                                                                                     |
| 1/4          | Ca. 60°C   |                                                                                     |
| 1/2          | Ca. 50°C   |                                                                                     |
| 3/4          | Ca. 40°C   |                                                                                     |

## 5.2 Vedlikehold

### VEDLIKEHOLD SINSTRUKS

|   |                                                                                       |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗ | Vedlikehold skal utføres av personer over 18 år, med tilstrekkelig kompetanse.        |
| ❗ | Årlig kontroll av sikkerhetsventil:                                                   |
| - | Åpne ventilen 1 minutt ved å vri ratt (3) ca. 90 grader til åpen posisjon.            |
| - | Kontroller visuelt at vannet renner fritt til avløp.                                  |
| - | JA = OK. Steng ventilen ved å vri ratt (3) ytterligere 90 grader til lukket posisjon. |
| - | NEI = IKKE OK. Bryt strømtilførsel / steng vanntilførsel. Kontakt installatør.        |



## 6. FEILSØKING

### 6.1 Feil og løsninger

Hvis det oppstår problemer med produktet under drift, sjekk mulige feil og løsninger i tabellen. Dersom problemet ikke er vist i feilsøkings-

tabellen eller det er usikkerhet rundt problemet, kontakt installatør (se produktets merkeplate) eller OSO Hotwater AS - se pkt. 7.1.

| FEILSØKING                                                                                          |                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Problem                                                                                             | Mulig feilårsak                                                                                     | Mulig løsning                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Det renner/drypper fra sikkerhetsventilen/det er ofte vann på gulvet ved bereder om morgenen</b> | Trykkreduksjonsventil, vannmåler eller tett tilbakeslagsventil på vanninntaket.                     | Monter AX ekspansjonskar som tar opp ekspansjon under oppvarming og monter trykkreduksjonsventil for stabilt vanntrykk inn i boligen. Trykkreduksjonsventilen justeres inn ift. eksp.karets fortrykk. Kontakt aut. installatør. |
|                                                                                                     | Vanntrykket inn i boligen er for høyt.                                                              |                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                     | Sikkerhetsventilen er slitt eller det ligger partikler mellom membran og ventilsete pga. urent vann | Forsøk å spyle gjennom sikkerhetsventilen med vann. Åpne ventilen i ca. 1 minutt. Se pkt. 5.2. Hvis ventilen fremdeles renner må ventilen skiftes. Kontakt aut. installatør.                                                    |
| <b>Ikke varmtvann</b>                                                                               | Lekkasje ved varmeelement.                                                                          | Verifiser ved å: a) bryte elektrisk tilførsel, b) skru av el-lokk, c) Visuelt sjekke om lekkasjen kommer fra varmeelement. I så fall: skift pakning / varmeelement. Kontakt aut. installatør.                                   |
|                                                                                                     | Strømtilførsel er brutt.                                                                            | Verifiser at sikringen er på / støpsel er plugget inn i veggkontakt / jordfeilbryter ikke har slått ut.                                                                                                                         |
|                                                                                                     | Termostat har slått ut.                                                                             | Trykk inn "RESET" knapp på sikkerhetstermostat, se "Brukerveiledning".                                                                                                                                                          |
|                                                                                                     | Varmeelement er defekt.                                                                             | Skift varmeelement. Kontakt aut. installatør.                                                                                                                                                                                   |
| <b>Ikke nok varmtvann</b>                                                                           | Lekkasje på varmtvannsrør                                                                           | Verifiser ved å: a) stenge blandeventilen, b) vente 2-3 timer, c) kjenne på blandeventilen om den er varm. I så fall er det lekkasje på varmtvannsrør eller annen lekkasje. Kontakt aut. installatør.                           |
|                                                                                                     | Mye forbruk i boligen.                                                                              | Juster opp temperatur på termostaten til 85°C, se "Brukerveiledning".<br><br>Bytt til en større OSO varmtvannsbereder. Kontakt aut. installatør.                                                                                |
| <b>Ikke høy nok temperatur</b>                                                                      | Blandeventilen er stilt på for lav temperatur.                                                      | Juster opp temperatur på blandeventilen, se "Brukerveiledning".                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                     | Termostat er stilt på for lav temperatur.                                                           | Juster opp temperatur på termostaten til 85°C, se "Brukerveiledning".                                                                                                                                                           |
|                                                                                                     | Overslag i kraner fra kaldt vann til varmtvann.                                                     | Kontakt aut. installatør.                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Sikring/jordfeilbryter slår ut gjentatte ganger</b>                                              | Mulig feil på berederens elektriske anlegg.                                                         | Verifiser slik: a) bryt elektrisk tilførsel, b) skru av el-lokk, c) sjekk visuelt el.-boksen for evt. problemer. Kontakt i så fall aut. elektriker for kontroll. Monter el-lokk.                                                |
| <b>Lang tid før varmtvannet kommer til tappested</b>                                                | Lange rørstrekk fra bereder til tappested.                                                          | Monter sirkulasjonsledning eller varmekabel på VV rør. Alt. monter ettervarmer ved tappested. Kontakt aut. installatør.                                                                                                         |
| <b>Slag i rørene når varmtvannskran stenges</b>                                                     | Stor trykkøkning når kranen stenges hurtig.                                                         | Helt normalt. Monter AX ekspansjonskar hvis plagsomt. Kontakt aut. installatør.                                                                                                                                                 |

## 7. GARANTIBETINGELSER - Gjelder kun Norge

### 1. Omfang

OSO Hotwater AS (heretter kalt OSO) garanterer at Produktet i en periode på 5 år fra kjøpsdato er; i) produsert i henhold til OSO spesifikasjoner, ii) fri for material og fabrikkasjonsfeil, under forutsetning av at nedenstående betingelser er fulgt. Alle komponenter garanteres fri for material- og produksjonsfeil i 2 år. Garantien er frivillig utvidet av OSO til 10 år for den rustfrie trykkanken. Den utvidede garantien gjelder utelukkende for Produkter kjøpt av forbruker, installert for privat bruk, distribuert av OSO eller en forhandler som opprinnelig kjøpte Produktet fra OSO og som er installert av en autorisert rørlegger. Garanti for produkter som er kjøpt av kommersielle enheter eller som har blitt installert for kommersielt bruk reguleres utelukkende av Kjøpsloven og nedenstående forutsetninger og begrensninger for garanti.

### 2. Dekning

Hvis en feil oppstår og et gyldig krav er mottatt innenfor den lovpålagte garantiperioden, skal OSO, etter eget valg og innenfor lovens rammer, enten; i) reparere feilen, eller; ii) erstatte det defekte produktet med et nytt som er identisk eller tilsvarende i funksjon, eller; iii) refundere kjøpsprisen for produktet.

Hvis en feil oppstår og et gyldig krav er mottatt etter at den lovpålagte garantiperioden er utgått, men innenfor den utvidede garantiperioden, vil OSO kostnadsfritt levere et nytt produkt som er identisk eller tilsvarende i funksjon som det defekte. OSO vil i slike tilfeller ikke dekke noen øvrige kostnader forbundet med utskiftningen.

Produkter eller komponenter som skiftes ut i forbindelse med garantikrav, går over til å bli OSO sin eiendom. Produktet eller komponenten som skiftes ut medfører ikke en forlengelse av den opprinnelige garantiperioden.

### 3. Forutsetninger

Produktet er tilpasset vannkvaliteten fra de fleste offentlige vannverk. Imidlertid kan visse vannkvaliteter (se under) ha svært negativ effekt (medføre korrosjon) for Produktets forventede levetid. Ved usikkerhet vedrørende vannkvalitet, skal det lokale vannverket kunne informere om de nødvendige dataene.

Garantien gjelder kun dersom følgende forutsetninger er fulgt:

- Produktet har blitt installert i henhold til medfølgende montasjeanvisning og alle relevante reguleringer, forskrifter, normer og krav gjeldende på installasjonstidspunktet.
- Produktet ikke har blitt modifisert, endret, utsatt for unormale påvirkninger og at ingen fabrikk-monterte eller medfølgende deler er fjernet.
- Produktet har vært tilkoblet offentlig strømmnett og at det ikke har vært brukt ekstern strømstyringsenhet på produktet eller kursen til produktet med mindre denne er godkjent av OSO.

- Produktet kun har vært tilkoblet offentlig vannverk, vært i jevnlig bruk, og at vannkvaliteten er iht. følgende:
  - Klorider < 75 mg / L\*
  - Konduktivitet (EC) ved 25°C < 230 µS / cm\*\*Ved høyere verdier skal anode monteres før vann påfylles produktet.
- Varmeelementet ikke har vært utsatt for vann med hardhet over 5°dH (90 mg/L CaCO<sub>3</sub>).
- Enhver form for desinfisering av røranlegget har blitt utført uten å påvirke produktet. Produktet skal isoleres fra enhver form for klorinering.
- Produktet har vært i jevnlig bruk fra og med installasjonsdato. Dersom Produktet ikke skal brukes på 60 dager eller mer, må det tappes ned.
- Service og vedlikehold har blitt gjennomført av en kyndig person iht. kravene i medfølgende montasjeanvisning og alle relevante tekniske forskrifter. Enhver komponent benyttet ifm. service er en original OSO reservedel.
- Enhver garantikostnad har blitt skriftlig godkjent av OSO før den påløper.
- Kjøpskvittering og/eller kvittering for installasjonen, en vannprøve samt det defekte produktet blir gjort tilgjengelig for OSO på forespørsel.

Dersom ovenstående forutsetninger ikke etterfølges kan det resultere i at Produktet blir skadet, og påfølgende vannlekkasje.

### 4. Begrensninger

Garantien dekker ikke:

- Enhver form for feil eller kostnad som oppstår som følge av ukorrekt installasjon eller bruk, manglende vedlikehold, forsømmelse, misbruk, endring eller reparasjon utført på feil måte eller enhver feil som oppstår som følge av endring av produktet fra sin originale form.
- Noen form for følgeskader eller indirekte tap som følge av Produktfeil eller manglende leveranse fra Produktet.
- Enhver skade forårsaket av frost, overtrykk, overspenning, ikke-godkjent ekstern strømstyring, tørkekoking eller klørbehandling.
- Feil forbundet med stillestående vann dersom Produktet ikke har vært i bruk på > 60 dager i strekk.
- Tilkoblet røropplegg eller utstyr tilkoblet Produktet.
- Transportskader. Transportøren skal gjøres oppmerksom på slike skader ved mottak.
- Kostnader som følge av at produktet ikke er enkelt tilgjengelig for service.

Denne garantien begrenser ikke Kjøpers lovbestemte rettigheter på noen måte.

## 7.1 Kundeservice

Ved problemer som ikke er løsbare etter gjennomgang av feilsøkingsguiden i denne montasjeanvisningen (pkt. 6.1), kontakt enten:

- A) Installatøren som leverte produktet.
- B) OSO Hotwater AS: Tlf. 32 25 00 00  
oso@oso.no / www.oso.no

## 8. DEMONTERING AV PRODUKTET

### 8.1 Demontering

- A) Koble fra varmekilde.
- B) Steng inngående kaldtvannstilførsel.
- C) Tøm produktet for vann – se punkt. 4.4.
- D) Koble fra alle røranslutninger.
- E) Produktet kan nå fjernes.

### 8.2 Returordning

Dette produktet er resirkulerbart, og bør leveres på miljøgjenvinningsstasjon. Dersom produktet erstattes av et nytt kan installatør ta med seg gammel bereder til gjenvinning.



**OSO Hotwater AS**

Industriveien 1  
3300 Hokksund - Norway  
Tel: +47 32 25 00 00  
[oso@oso.no](mailto:oso@oso.no)  
[www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com)



# Saga Xpress - SX

150-200-300 l.

SE

SÄKERHETSINFORMATION  
FDV INFORMATION  
MONTERINGSANVISNING  
TDS – TECHNICAL DATA SHEET



**Manufactured by OSO Hotwater AS**  
Industriveien 1 – 3300 Hokksund – Norway  
Tel: +47 32 25 00 00 / E-mail: [oso@oso.no](mailto:oso@oso.no)  
[www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com)

11002291-146065-06 - 02-2023

**OSO**  
HOT WATER

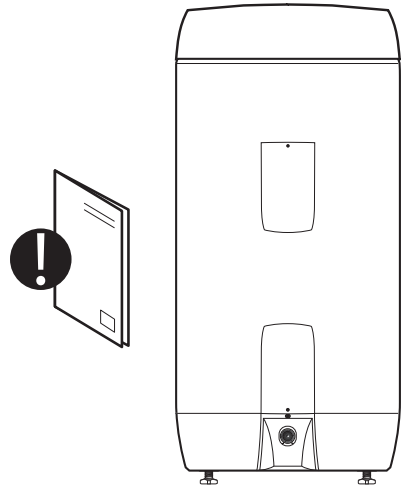
# INNEHÅLLSFÖRTECKNING

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| <b>1 Säkerhetsinstruktioner</b> .....           | 3  |
| 1.1 Allmän information.....                     | 3  |
| 1.2 Säkerhetsinstruktioner för användaren ..    | 4  |
| 1.3 Säkerhetsinstruktioner för installatören .. | 4  |
| <b>2 Produktbeskrivning</b> .....               | 5  |
| 2.1 Produktidentifikation .....                 | 5  |
| 2.2 Användningsområde.....                      | 5  |
| 2.3 CE-märkning.....                            | 5  |
| 2.4 Tekniska data .....                         | 5  |
| 2.5 ErP data (TDS) .....                        | 5  |
| <b>3. Installationsinstruktioner</b> .....      | 6  |
| 3.1. Produkter som omfattas av instruk-         |    |
| tionen 6                                        |    |
| 3.2. Vad som följer med i leveransen.....       | 6  |
| 3.3. Produktdimensioner.....                    | 6  |
| 3.4. Krav på installationsplats.....            | 7  |
| 3.5. Rör-installation.....                      | 8  |
| 3.6. El-installation.....                       | 10 |
| <b>4. Uppstart första gången</b> .....          | 12 |
| 4.1. Påfyllning av vatten .....                 | 12 |
| 4.2. Påslagning av el .....                     | 12 |
| 4.3. Inställning av blandningsventil.....       | 12 |
| 4.4. Kontrollpunkter .....                      | 12 |
| 4.5. Tömning av vatten .....                    | 12 |
| 4.6. Leverans till slutanvändare.....           | 12 |
| <b>5. Bruksanvisning</b> .....                  | 13 |
| 5.1. Inställningar .....                        | 13 |
| 5.2. Underhåll .....                            | 13 |
| <b>6. Felsökning</b> .....                      | 14 |
| 6.1. Fel och lösningar.....                     | 14 |
| <b>7. Villkor för garanti</b> .....             | 15 |
| 7.1. Garanti och garantiregistrering.....       | 15 |
| 7.2. Kundservice.....                           | 15 |
| <b>8. Demontering av produkten</b> .....        | 15 |
| 8.1. Demontering .....                          | 15 |
| 8.2. Återvinning.....                           | 15 |

# 1 SÄKERHETSINSTRUKTIONER

## 1.1 Allmän information

- Läs noga följande säkerhetsanvisningar innan du installerar, underhåller eller justerar vattenvärmaren.
- Personskada eller materiell skada kan uppstå om produkten inte är monterad eller används på avsett sätt.
- Spara den här handboken och andra relevanta dokument så att de är tillgängliga för framtida användning.
- Tillverkaren förutsätter att de medföljande säkerhets-, drifts- och underhållsinstruktionerna (slutanvändaren) följs, samt att monteringsanvisningarna följs gällande standarder och föreskrifter vid installationstidpunkten (installatör).



Symboler som används i den här bruksanvisningen:

|                                                                                                  |                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
|  VARNING        | Risk för allvarlig skada eller dödsfall                     |
|  HANTERAS VARSAMT | Risk för mindre eller måttlig skada på person eller egendom |
|                 | FÖRBJUDET att göra                                          |
|                 | MÅSTE göras                                                 |

## 1.2 Säkerhetsinstruktioner för användaren

| ⚠ VARNING |                                                                                                                          |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘         | Säkerhetsventilens lopp får INTE förseglas eller förslutas.                                                              |
| ⊘         | El-locket på produktens framsida får INTE täckas över.                                                                   |
| ⊘         | Produkten får INTE modifieras eller ändras från dess ursprungliga tillstånd.                                             |
| ⊘         | Montage av enhet för ekstern styrning av eltilförseln till produkten är INTE tillåten utan godkänning från leverantören. |
| ⊘         | Barn får INTE leka med produkten och inte befinna sig i närheten av produkten obevakade.                                 |
| ❗         | Produkten måste fyllas med vatten innan elen ansluts.                                                                    |
| ❗         | Underhåll/inställningar får endast utföras av personer över 18 år med tillräcklig kompetens.                             |

| ⚠ HANTERAS VARSAMT |                                                                                                                                                                                            |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘                  | Produkten får inte utsättas för frost, övertryck, överspänning eller klorbehandling. Se garantivillkor.                                                                                    |
| ⊘                  | Underhåll/inställningar får inte utföras av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga, om inte de har instruerats i hur produkten används av någon som ansvarar för deras säkerhet. |

## 1.3 Säkerhetsanvisningar för installatören

| ⚠ VARNING |                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘         | Säkerhetsventilens lopp får INTE förseglas eller förslutas.                                                                                                                                                                     |
| ⊘         | Montage av enhet för ekstern styrning av eltilförseln till produkten är INTE tillåten utan godkänning från leverantören.                                                                                                        |
| ❗         | Eventuellt överflödesrör från säkerhetsventilen SKA vara av lämplig dimension, omöjligt att stänga av, brutet och frostfritt med avrinning.                                                                                     |
| ❗         | Den fasta elinstallationen ska användas vid installation i nya bostäder eller vid ändring av existerande elupplägg enligt förordning. Strömkabel med kontaktdon kan användas vid byte av produkten utan ändring av elupplägget. |
| ❗         | Strömkabeln ska kunna hantera 90 °C. Dragavlastning måste monteras.                                                                                                                                                             |
| ❗         | Produkten måste fyllas med vatten innan elen ansluts.                                                                                                                                                                           |
| ❗         | Gällande föreskrifter, standarder och denna monteringsanvisning måste följas                                                                                                                                                    |

| ⚠ HANTERAS VARSAMT |                                                                                                                                     |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗                  | Produkten ska placeras i ett rum med golvvavlop.<br>Tillverkaren tar inget ansvar alls om denna bestämmelse inte följs.             |
| ❗                  | Produkten ska monteras lodrätt och vågrätt på golv eller vägg som kan hantera den totala vikten av produkten i drift. Se märkskylt. |
| ❗                  | Produkten måste ha ett fritt serviceavstånd på 40 cm framför el-locket/10 cm över högsta punkt.                                     |

## 2. PRODUKTBESKRIVNING

### 2.1 Produktidentifikation

Din produkts ID finns på märkskylten som sitter på produkten. Märkningen innehåller information om produkten enligt EN 12897:2016 och EN 60335-2-21, utöver andra användbara data. Se förklaring om överensstämmelse på [www.oso-hotwater.com](http://www.oso-hotwater.com) för mer information.

OSO:s produkter är designade och tillverkade enligt:

- Trycktankstandard EN 12897:2016
- Säkerhetsstandard EN 60335-2-21
- Svetsstandard EN ISO 3834-2

OSO Hotwater AS har följande certifieringar:

- Kvalitet ISO 9001
- Miljö ISO 14001
- Arbetsmiljö ISO 45001

### 2.2 Användningsområde

Saga-serien är utformad för att förse bostäder med varmvatten. Produkten kan användas tillsammans med alternativa energikällor.

### 2.3 CE-märkning



CE-märket indikerar att produkten överensstämmer med gällande direktiv. Se förklaring om överensstämmelse på [www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com) för mer information.

Produkten överensstämmer med direktiven för:

- Lågspänning LVD 2014/35/EU
- Elektromagnetisk kompatibilitet EMC 2014/30/EU
- Tryckutrustning PED 2014/68/EU

Säkerhetsventil(er) som används måste vara CE-märkta och överensstämma med PED 2014/68/EU.

### 2.4 Tekniska data

| RSK nr    | Produktkod:              | Kapacitet personer | Vikt kg. | Diaghöjd mm. | Frakt vol. m <sup>3</sup> | Volym 40°C vann | Oppv. tid timmar Δt 65°C |
|-----------|--------------------------|--------------------|----------|--------------|---------------------------|-----------------|--------------------------|
| 693 81 07 | SX 200 - 3+(3) kW/1x230V | 4,5                | 39       | ø580x1260    | 0,47                      | 355             | 4,9                      |
| 693 81 08 | SX 300 - 3+(3) kW/1x230V | 6,5                | 51       | ø580x1710    | 0,63                      | 539             | 7,2                      |

### 2.5 ErP data – Technical Data Sheet

| Varumärke                                           | Modellnr | Modellnamn                                      | ErP<br>Rating | Värme-<br>förlust W | Volym<br>L |
|-----------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------|---------------|---------------------|------------|
| OSO Hotwater AS                                     | 11003172 | Saga Xpress - SX 200                            | C             | 65                  | 194        |
| OSO Hotwater AS                                     | 11003173 | Saga Xpress - SX 300                            | C             | 85                  | 281        |
| Förordning: 2017/1369/EU - Förordning: EU 812/2013  |          | Direktiv: 2009/125/EU - Förordning: EU 814/2013 |               |                     |            |
| Effektivitetstestad enligt standard: EN50440 : 2015 |          |                                                 |               |                     |            |

## 3. INSTALLATIONSINSTRUKTION

### 3.1 Produkter som omfattas av denna instruktion

693 81 07 Saga Xpress - SX 200

693 81 08 Saga Xpress - SX 300 - 3+3 kW

### 3.2 Vad som följer med i leveransen

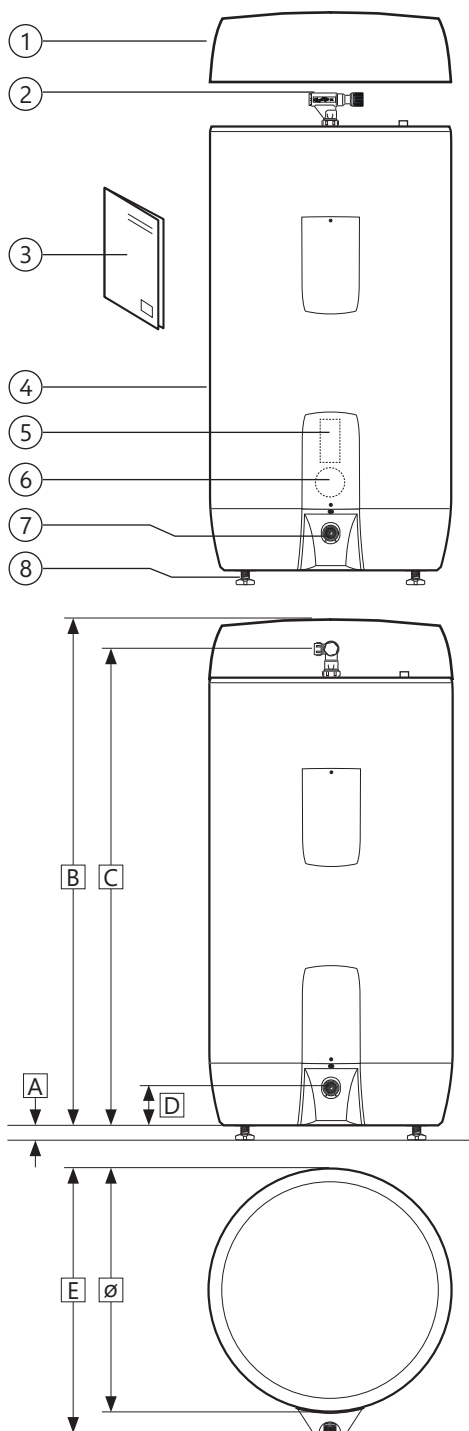
| Ref nr | Antal | Beskrivning                                 |
|--------|-------|---------------------------------------------|
| 1      | 1     | Isolerat topplock (fabriksmonterad)         |
| 2      | 1     | Blandningsventil (fabriksmonterad)          |
| 3      | 1     | Installationsinstruktioner (detta dokument) |
| 4      | 1     | Varmvattenberedare                          |
| 5      | 1     | Termostat                                   |
| 6      | 1     | Värmeelement                                |
| 7      | 1     | Säkerhetsventil (fabriksmonterad)           |
| 8      | 3     | Ställben (fabriksmonterad)                  |

### 3.3 Produktdimensioner

Alla mått i mm.

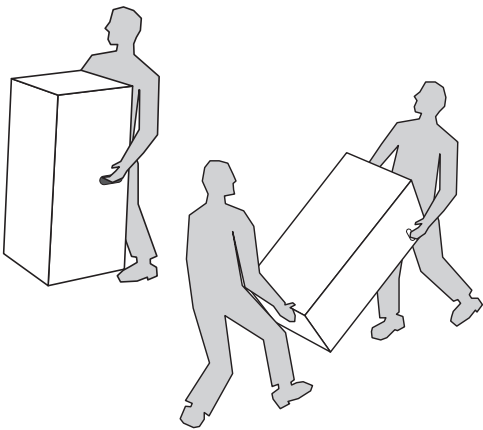
| Produkt. | A    | B    | C    | D   | E   | ø   |
|----------|------|------|------|-----|-----|-----|
| SX 150   | 0-40 | 1010 | 960  | 125 | 655 | 580 |
| SX 200   | 0-40 | 1260 | 1210 | 125 | 655 | 580 |
| SX 300   | 0-40 | 1710 | 1660 | 125 | 655 | 580 |

Tolerans +/- 5 mm. (gäller inte mått A).



3.3.1 Intransport

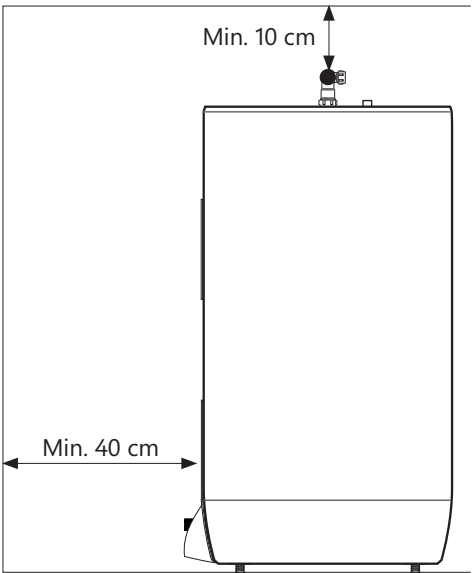
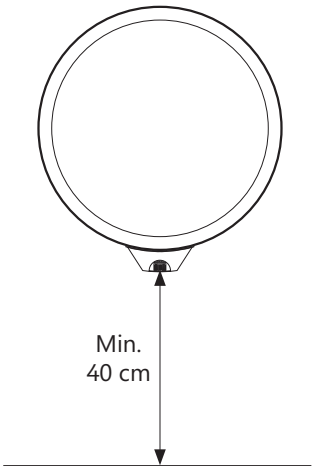
Produkten ska transporteras och hanteras var-  
samt enligt bilden, i emballage. Använd hand-  
tagen på lådan.



|                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  HANTERAS VARSAMT     |
| Dysor, ventiler m.m. ska inte användas för att lyfta produkten eftersom detta kan orsaka funktionsfel. |

3.4 Krav på installationsplats och placering

|  HANTERAS VARSAMT |                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                     | Produkten ska placeras i ett rum med golvavlopp.<br>Tillverkaren tar inget ansvar alls om denna bestämmelse inte följs. |
|                     | Produkten ska placeras i en torr och permanent frostfri miljö.                                                          |
|                     | Produkten ska placeras på golv eller vägg som kan hantera den totala vikten av produkten i drift. Se märkskylt.         |
|                     | Produkten måste ha ett fritt serviceavstånd på 40 cm framför el-locket/10 cm över högsta punkt.                         |
|                     | Produkten ska vara lättillgängligt installerad i huset för service och underhåll.                                       |



### 3.5 Rörinstallation

Produkten är avsedd att vara permanent ansluten till huvudvattenförsörjningen. Under installationen måste godkända rör i rätt storlek användas. Gällande föreskrifter och standarder måste följas.

| Produkt.     | KALL-VATTEN | VARM-VATTEN | Överflöde (2)  |  |
|--------------|-------------|-------------|----------------|--|
| SX 200 - 300 | 15 mm comp. | 15 mm comp. | 3/4" invändigt |  |

#### 3.5.1 Ingående vattentryck

Produktens effektivitet beror på ingående kallvattentryck. Vattentrycket bör vara på minst 2 bar och maximalt 6 bar hela dygnet. För högt vattentryck kan justeras genom att installera en tryckreduktionsventil.

#### 3.5.2 Montering av kall- och varmvattensrör (KV-VV) och överflödesrör

A) Blandningsventilen roterar till önskad position.

- Klämrings mot beredare dras åt (se 3.5.3)

B) KV / VV rör i lämplig dimension kopplas till blandningsventilen och dras åt (se 3.5.3)

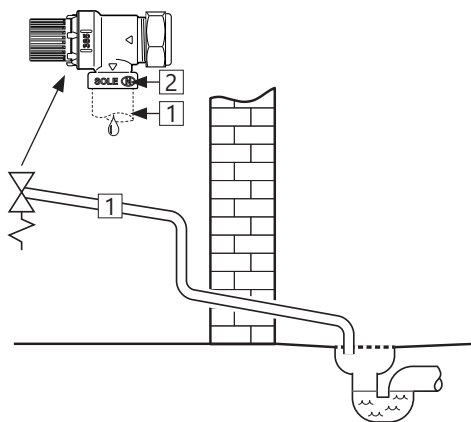
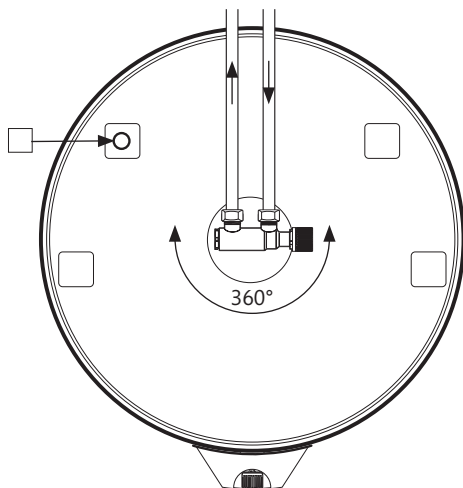
- Vid större rördimension kan övergång med 1/2" invändig gänga användas.

C) Ev. överflödesrör (1)  $\geq$  18 mm invändigt leds till säkerhetsventil;

- Kopplas till SV 3/4 " invändig gänga.
- Leds oavstängningsbart, brott- och frostfritt med avrinning.

#### 3.5.3 Anslutning

SX 300 - 4,5 + 4,5 kW är utrustad med ytterligare en 1/2" anslutning (3). Den kan användas för oblandat varmvatten (hetvatten) eller varmvatten cirkulation.



#### 3.5.4 Åtdragningsmoment

| Komponent                          | Åtdragningsmoment |
|------------------------------------|-------------------|
| Klämringskoppl. mot KV / VV (ø15)  | 40 Nm (+/- 3)     |
| Klämringskoppl. mot beredare (ø22) | 60 Nm (+/- 5)     |



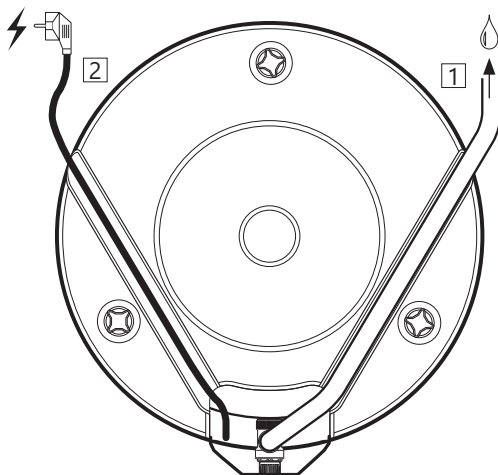
### 3.5.5 Monteringsinstruktion

| ⚠ VARNING |                                                                                                                                             |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗         | Produkten måste fyllas med vatten innan elen ansluts.                                                                                       |
| ❗         | Eventuellt överflödesrör från säkerhetsventilen SKA vara av lämplig dimension, omöjligt att stänga av, brutet och frostfritt med avrinning. |

| ⚠ HANTERAS VARSAMT |                                                                                                                                     |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗                  | Produkten ska placeras i ett rum med golvavlopp. Tillverkaren tar inget ansvar alls om denna bestämmelse inte följs.                |
| ❗                  | Produkten ska monteras lodrätt och vågrätt på golv eller vägg som kan hantera den totala vikten av produkten i drift. Se märkskylt. |
| ❗                  | Produkten måste ha ett fritt serviceavstånd på 40 cm framför el-locket/10 cm över högsta punkt.                                     |

### 3.5.6 Monteringsrekommendation

| REKOMMENDATION |                                                                                                                                                               |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| -              | Kontrollera avståndet till golvet. Skruva fast det medföljande ställbenet minst 15 mm från botten av produkten.                                               |
| -              | Eventuella överflödesrör från säkerhetsventilen till avrinningen (1) och strömkabeln till vägguttaget (2) bör döljas under kanalerna längst ner på produkten. |
| -              | Vid en tät returventil bör reduktionsventilen och expansionstanken monteras (förhindrar dropp från säkerhetsventilen).                                        |
| -              | Om det maximala vattentrycket överstiger 6 bar per dag bör reduktionsventil och expansionstank monteras.                                                      |



### 3.6 Elinstallation

Den fasta elinstallationen ska användas vid installation i nya bostäder eller vid ändring av existerande elupplägg enligt föreskrift. Strömkabel med kontaktdon kan användas vid byte av produkten utan ändring av elupplägget. Ev. fast elinstallation ska utföras av auktoriserad elektriker.

Montering eller eftermontering av extern strömstyrning på produkten eller produktens strömförsörjning måste kun utföras av auktoriserad elektriker, och extern enhet ska vara godkänd av leverantören. Gällande föreskrifter och standarder måste följas.

#### 3.6.1 Elektriska komponenter

| Komponent                 | Notera              |
|---------------------------|---------------------|
| Säkerhetstermostat        | 98 °C termoutlösare |
| Arbetstermostat           | 60–90 °C justerbar  |
| Värmeelement              | 1fas 230V           |
| Strömkabel med kontaktdon | Värmebeständig      |
| Internledningar           | Värmebeständig      |

#### 3.6.2 Elektriska anslutningar i elbox

A) Fasladdare (L) är anslutet till punkt «1» på den nedre säkerhetstermostaten.

#### 3.6.4 Monteringsinstruktion

| ⚠ VARNING |                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘         | Montage av enhet för extern styrning av eltilförseln till produkten är INTE tillåten utan godkänning från leverantören.                                                                                                         |
| ❗         | Produkten måste fyllas med vatten innan elen ansluts.                                                                                                                                                                           |
| ❗         | Den fasta elinstallationen ska användas vid installation i nya bostäder eller vid ändring av existerande elupplägg enligt föreskrift. Strömkabel med kontaktdon kan användas vid byte av produkten utan ändring av elupplägget. |
| ❗         | Strömkabeln ska kunna hantera 90°C. Dragavlastning måste monteras.                                                                                                                                                              |

| ⚠ HANTERAS VARSAMT |                                                                                                             |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗                  | Produkten måste ha ett fritt serviceavstånd på 40 cm framför el-locket/10 cm över högsta punkt.             |
| ❗                  | Vid skador på strömkabel med kontaktdon, byt ut den med en speciellt utformad strömkabel från leverantören. |

#### 3.6.5 Monteringsrekommendation

| REKOMMENDATION |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| -              | Den medföljande strömkabeln ska användas vid fast elinstallation genom att kontakten för vägguttaget tas bort. (Värmebeständig)                                                                                                                                                                                      |
| -              | Strömkabeln till väggkontakten/vägglådan bör läggas gömd under en av kanalerna längst ner på produkten.                                                                                                                                                                                                              |
| -              | För produkter med $\leq 2\text{kW}$ effekt, bör $\geq 10\text{A}$ säkring / $\geq 1,5\#$ kabel användas*.<br>För produkter med $\leq 3\text{kW}$ effekt, bör $\geq 15\text{A}$ säkring / $\geq 2,5\#$ kabel användas*.<br>För produkter med $\leq 4,5\text{kW}$ effekt ska eltilförsel specificeras enligt NEK 400*. |

- B) Neutral ledning (N) är anslutet till «3» på den nedre säkerhetstermostaten.
- C) Gul ledning med grön rand  $\oplus$  – Jord – är anslutet till kopplingspunkten på värmeelementets nedre elcentral (sexkantig mässing)
- D) Interna ledningar från element till termostat är anslutna till respektive punkt «3» på säkerhetstermostaten och punkt «2» på arbetstermostaten. Se illustrationen.

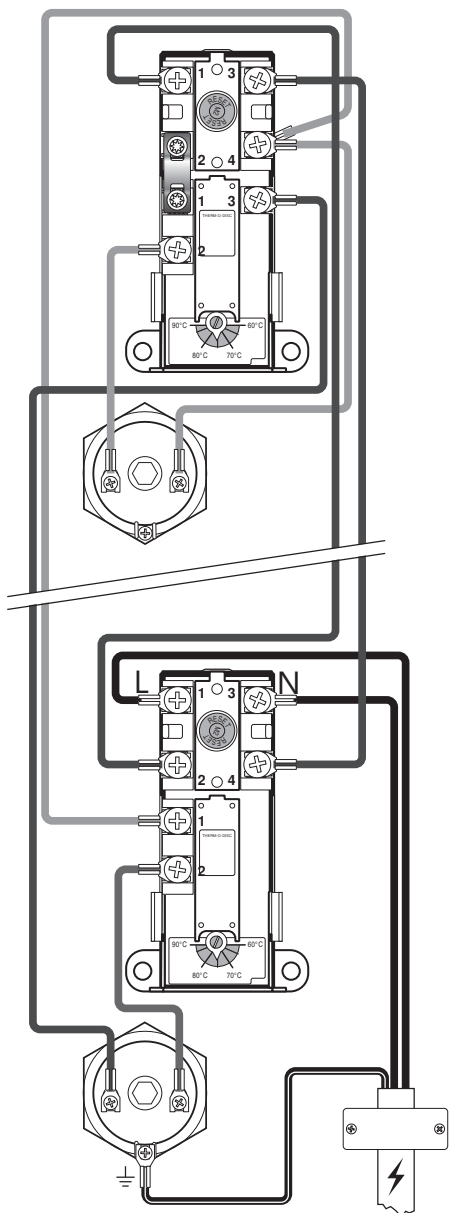
| ⚠ VARNING                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontinuerlig spänning finns vid anslutningsspunkterna L och N. Innan elektriskt arbete utförs måste strömförsörjningen brytas och säkras mot påslagning medan arbetet pågår. |

#### 3.6.3 Åtdragningsmoment

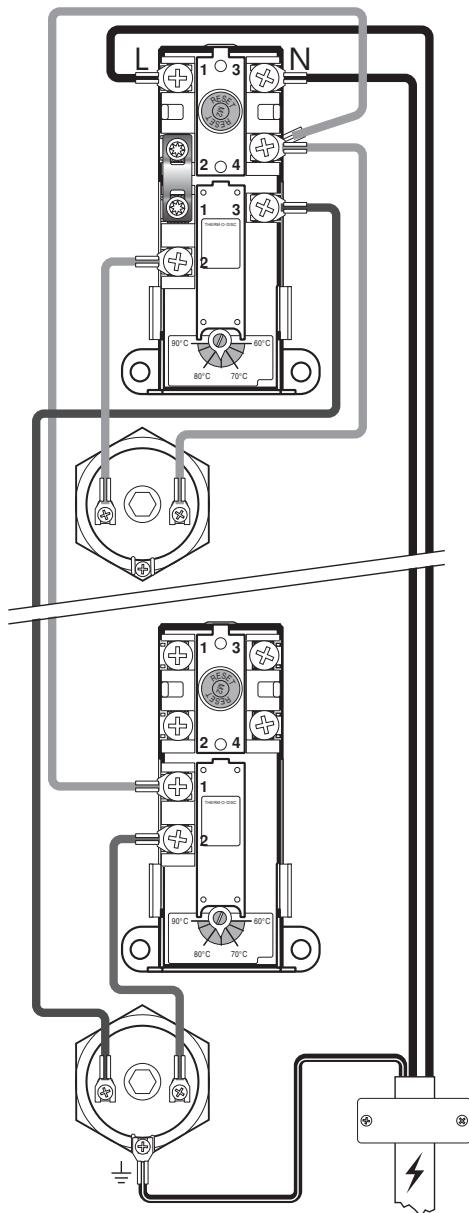
| Komponent               | Åtdragningsmoment |
|-------------------------|-------------------|
| 1 1/4" värmeelement     | 60 Nm (+/- 5)     |
| Termostatskruvar        | 2 Nm (+/- 0,1)    |
| Skrivar på elementhuvud | 2 Nm (+/- 0,1)    |

\*Denna produkt beskrivs med effekt 2+2, 3+3 eller 4,5+4,5 kW. Detta indikerar att produkten är utrustad med två element, som var och en har angiven effekt, men produkten drar aldrig

mer än 2, 3 eller 4,5 kW eftersom elförsörjningen byts mellan de två elementen efter behov. De två elementen är aldrig anslutna samtidigt.



Elanslutning, schematisk **2+2 & 3+3 kW**



Elanslutning, schematisk **4,5+4,5 kW**

## 4. IGÅNGSÄTTNING FÖRSTA GÅNGEN

### 4.1 Påfyllning av vatten

Kontrollera först att alla röranslutningar är korrekt utförda. Gör sedan följande:

- A) Öppna en varmvattenkran – låt den stå öppen
- B) Skruva blandningsventilens justerbara ratt helt mot "+".
- C) Öppna kallvattenförsörjningen till produkten.

Kontrollera att vattnet från den öppna vattenkranen rinner fritt utan några luftavbrott.

- A) Stäng varmvattenkranen.

### 4.2 Påslagning av el

När beredaren är fylld med vatten kan elen sättas på.

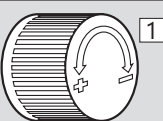
- A) Anslut till ett vägguttag eller slå på strömbrytaren/säkringen.

### 4.3 Inställning av blandningsventil

Produktens utgångsvattentemperatur för dräneringspunkterna i bostaden justeras med ratten på blandningsventilen. Justeringen av blandningsventilen påverkar inte temperaturen på varmvattnet i produkten.

För att justera temperaturen:

- A) Vrid den justerbara ratten (1) helt mot "+"
- B) Vrid sedan ratten mot "-" till önskad temperatur.

| Varv | Temperatur |  |
|------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 0    | Ca 70°C    |                                                                                   |
| 1/4  | Ca 60°C    |                                                                                   |
| 1/2  | Ca 50°C    |                                                                                   |
| 3/4  | Ca 40°C    |                                                                                   |

### 4.4 Kontrollpunkter

- A) Kontrollera att alla röranslutningar till/från produkten är täta och inte läcker.
- B) Kontrollera att strömtillförseln till produkten inte riskerar att utsättas för mekanisk, termisk eller kemisk påverkan, inkluderad påverkan av ej godkänd strömstyrning.
- C) Kontrollera att eventuellt överflödesrör från säkerhetsventilen inte går att stänga, är obrutet och frostfritt med avrinning.
- D) Kontrollera att produkten står stabilt både vågrätt och lodrätt.

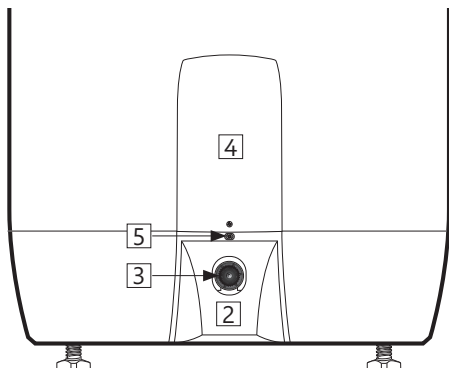
### 4.5 Påfyllning av vatten

#### VARNING

Vattentemperaturen i produkten är 75 °C, vilket innebär risk för skällning. Innan du tömmer måste en varmvattenkran öppnas till max tryck och temperatur i minst 3 minuter.

- A) Koppla bort strömmen.
- B) Stäng inkommande kallvattenförsörjning.
- C) Öppna en varmvattenkran på max – låt stå (förhindrar vakuum).
- D) Öppna blandningsventilen maximalt mot "+".
- E) Ta bort locket framför säkerhetsventilen (2) genom att lossa skruven (5).
- F) Vrid ratten på säkerhetsventilen (3) ca 90 grader till öppen position.

Produkten töms.



Efter tömningen, stäng säkerhetsventilen genom att vrida ratten (3) ytterligare medurs. Stäng alla öppna kranar. Justera blandningsventilen till originalinställningen. Montera locket (2) framför säkerhetsventilen.

Om det finns behov av snabbare dränering, kan säkerhetsventilen demonteras genom att skruva av klämringskopplingen för SV-anslutningen. Vid återmontering, dra åt klämringskopplingen med 60 Nm vridmoment (+/- 5).

### 4.6 Leverans till slutanvändare

#### INSTALLATÖR SKA:

Informera slutanvändaren om säkerhetsanvisningar och underhållsinstruktioner.

Vägleda slutanvändaren gällande inställningar och tömning av produkten.

Överlämna denna monteringsinstruktion till slutanvändaren.

Ange kontaktinformation på produktens märkskylt.

# 5. BRUKSANVISNING

## 5.1 Inställningar

### 5.1.1 Inställning av termostat

Produkttermostaten är inställbar från 60–90°C. Termostaten bör inte ställas in lägre än under 65°C för att undvika bakteriell tillväxt. För att justera temperaturen:

- A) Koppla bort strömmen.
- B) Ta bort el-locket (4) på framsidan med en skruvmejsel.
- C) Justera temperaturen på termostaten (7) med en skruvmejsel.

Sätt el-locket (4) på plats innan du ansluter strömmen. Ändring av temperaturinställningen på termostaten ändrar endast temperaturen på vattnet i tanken. Temperaturen till dräneringspunkterna justeras på blandningsventilen.

### 5.1.2 Återställning av säkerhetstermostat

Produktens säkerhetstermostat utlöses om det finns risk för överhettning. För att återställa, plocka bort el-locket (4) och tryck på den röda "RESET" -knappen (6). Om termostaten utlöses flera gånger, kontakta installatören.

### 5.1.3 Inställning av blandningsventil

Produktens utgångsvattentemperatur för dräneringspunkterna i bostaden justeras med ratten på blandningsventilen. För att justera temperaturen:

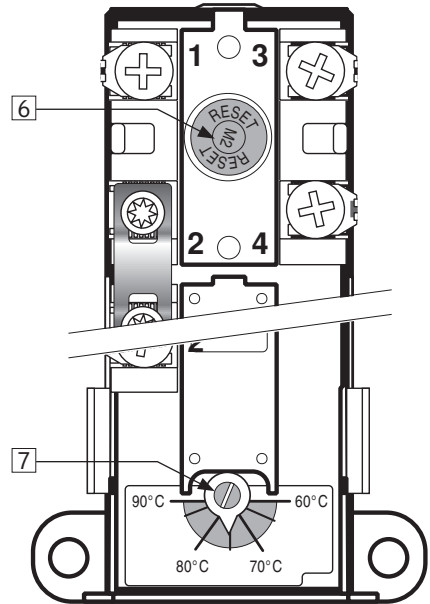
- A) Vrid den justerbara ratten (1) helt mot "+"
- B) Vrid sedan ratten mot "-" till önskad temperatur.

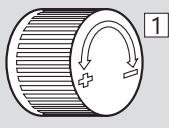
### 5.1.4 Justering av ställben

Produkten är utrustad med tre fabriksmonterade ställben, justerbara från 0–40 mm. Skruva fast medföljande ställben minst 15 mm från botten av produkten. Justera benen individuellt tills produkten står fast och stabilt, lodrätt och vågrätt.

## ⚠ VARNING

Elboxen har kontinuerlig spänning. Innan elektriskt arbete utförs måste strömförsörjningen brytas och säkras mot påslagning medan arbetet pågår.

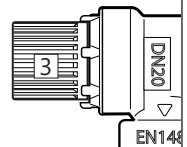


| Varv | Temperatur |  |
|------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 0    | Ca 70 °C   |                                                                                     |
| 1/4  | Ca 60 °C   |                                                                                     |
| 1/2  | Ca 50 °C   |                                                                                     |
| 3/4  | Ca 40 °C   |                                                                                     |

## 5.2 Underhåll

### UNDERHÅLLSANVISNINGAR

|   |                                                                                                |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗ | Underhåll ska utföras av personer över 18 år med tillräcklig kompetens.                        |
| ❗ | Årlig kontroll av säkerhetsventil:                                                             |
| - | Öppna ventilen 1 minut genom att vrida ratten (3) ca 90 grader till öppen position.            |
| - | Kontrollera visuellt att vattnet rinner fritt till avloppet.                                   |
| - | JA = OK. Stäng ventilen genom att vrida ratten (3) ytterligare 90 grader till stängd position. |
| - | NEJ = INTE OK. Stäng strömförsörjningen/stäng av vattenförsörjningen. Kontakta installatör     |



## 6. FELSÖKNING

### 6.1 Fel och lösningar

Om det uppstår problem med produkten under drift, kontrollera möjliga fel och lösningar i tabellen. Om problemet inte visas i felsökningstabellen

eller om det råder osäkerhet om problemet, kontakta installatören (se produktens märkskylt) eller OSO Hotwater AS - se avsnitt 7.1.

| FELSÖKNING                                                                                                 |                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Problem                                                                                                    | Möjlig orsak till felet                                                                                               | Möjlig lösning                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Det rinner/droppar från säkerhetsventilen/det finns ofta vatten på golvet vid beredaren på morgonen</b> | Tryckreduceringsventil, vattenmätare eller tät backventil på vattenintaget.<br><br>Vattentrycket i huset är för högt. | Montera AX expansionsstank som tar upp expansionen under uppvärmningen och installera tryckreduceringsventil för stabilt vattentryck i bostaden. Tryckreduceringsventilen är inställd enligt tankens förtryck. Kontakta auktoriserad installatör. |
|                                                                                                            | Säkerhetsventilen är sliten eller det finns partiklar mellan membranet och ventilsätet pga. orent vatten              | Försök spola genom säkerhetsventilen med vatten. Öppna ventilen i ca 1 minut. Se avsnitt 5.2. Om ventilen fortfarande är igång måste ventilen bytas ut. Kontakta auktoriserad installatör.                                                        |
|                                                                                                            | Läckage vid värmeelement.                                                                                             | Verifiera genom att a) bryta elförsörjningen, b) skruva av el-locket, c) visuellt kontrollera att läckaget kommer från värmeelementet. Om så är fallet, byt packning/värmeelement. Kontakta auktoriserad installatör.                             |
| <b>Inget varmvatten</b>                                                                                    | Strömförsörjningen är avbruten.                                                                                       | Kontrollera att säkringen är på/kontakten är inkopplad i vägguttaget/jordfelsbrytaren inte har stängts av.                                                                                                                                        |
|                                                                                                            | Termostaten har stängts av.                                                                                           | Tryck på "RESET"-knappen på säkerhetstermostaten, se                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                            | Värmeelementet är defekt.                                                                                             | Byt ut värmeelementet Kontakta auktoriserad installatör.                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                            | Läckage på varmvattensrör                                                                                             | Verifiera genom att a) stänga blandningsventilen, b) vänta 2–3 timmar, c) känna på blandningsventilen om den är het. I så fall kan det finnas läckage på varmvattensrör eller andra läckor. Kontakta auktoriserad installatör.                    |
| <b>Inte tillräckligt med varmvatten</b>                                                                    | Stor konsumtion i bostaden.                                                                                           | Justera temperaturen på termostaten till 85 °C, se "Bruksanvisning".<br><br>Byt till en större OSO-vattenvattenberedare. Kontakta auktoriserad installatör.                                                                                       |
| <b>Inte tillräckligt hög temperatur</b>                                                                    | Blandningsventilen är inställd på för låg temperatur.                                                                 | Justera blandningsventilens temperatur, se "Användarhandledning".                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                            | Termostaten är inställd på för låg temperatur.                                                                        | Justera temperaturen på termostaten till 85 °C, se "Bruksanvisning".                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                            | Överslag i kranar från kallt vatten till varmt vatten.                                                                | Kontakta auktoriserad installatör.                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Säkring/jordfelsbrytare utlösas upprepade gånger</b>                                                    | Eventuellt fel i räknarens elektriska system.                                                                         | Verifiera genom att: a) Koppla bort strömmen, b) Skruva av el-locket, c) kontrollera strömboxen visuellt för eventuella problem. Om så är fallet, kontakta auktoriserad elektriker för kontroll. Montera el-lock.                                 |
| <b>Lång tid innan varmvattnet kommer till dräneringspunkten</b>                                            | Lång rörsträcka från beredare till dräneringsplats.                                                                   | Montera cirkulationsledning eller värmekabel till VV-röret. Alt. montera eftervärmare vid dräneringspunkten. Kontakta auktoriserad installatör.                                                                                                   |
| <b>Rören slår när varmvattenkranen stängs</b>                                                              | Stor tryckökning när kranen stängs snabbt.                                                                            | Helt normalt. Montera AX-expansionskärl om det är besvärligt. Kontakta auktoriserad installatör.                                                                                                                                                  |

## 7. GARANTIVILLKOR - gäller endast Sverige

### 1. Omfattning

SO Hotwater AS (nedan kallad OSO) garanterar att Produkten under en period på fem år från inköpsdatum är: i) tillverkad enligt OSO:s specifikationer, ii) fri från defekter i material och utförande, förutsatt att följande villkor följs. Alla komponenter är garanterat fria från defekter i material och utförande i 2 år.

Garantin är frivilligt förlängd av OSO till 5 år för den rostfria trycktanken. Den utökade garantin gäller uteslutande för produkter som köps av konsumenten, installeras för privat bruk, är installerad av en licensierad rörmokare och distribuerad av OSO eller en återförsäljare som ursprungligen köpte produkten från OSO.

Garantin för produkter som köps av kommersiella enheter eller installeras för kommersiellt bruk regleras uteslutande av inköpslagen och följande garantikrav och begränsningar.

### 2. Täckning

Om ett fel uppstår och ett giltigt anspråk erhålls inom den lagstadgade garantiperioden, ska OSO, efter eget gottfinnande och inom lagens gränser, endera; i) reparera felet, eller; ii) ersätta den defekta produkten med en ny som är identisk eller likvärdig i funktion, eller iii) återbetala inköpspriset för produkten.

Om ett fel inträffar och ett giltigt anspråk tas emot efter den lagstadgade garantiperioden har löpt ut, men inom den utökade garantiperioden, kommer OSO kostnadsfritt att leverera en ny produkt som är identisk med eller har en motsvarande funktion som den defekta. OSO kommer i sådana fall inte att täcka några andra kostnader i samband med utbytet.

Produkter eller delar som byts ut i samband med garantianspråk blir OSO:s egendom. Den ersatta produkten eller delen resulterar inte i en förlängning av den ursprungliga garantiperioden.

### 3. Förutsättningar

Produkten är anpassad för vattenkvalitet från de flesta offentliga vattenverk. Vissa vattenkvaliteter (se nedan) kan dock ha mycket negativ effekt (resultera i korrosion) på produktens förväntade livslängd. Vid osäkerhet om vattenkvaliteten ska det lokala vattenverket kunna ge de uppgifter som krävs.

Denna garanti gäller endast om följande villkor följs:

- Produkten har installerats enligt de medföljande installationsanvisningarna och alla relevanta föreskrifter, regler, normer och krav som gäller vid installationstillfället.
- Produkten har inte modifierats, ändrats eller utsatts för onormal påverkan och inga monterade eller levererade delar från fabriken har tagits bort.
- Produkten har varit tillkopplad offentligt strömförsörjning och att det inte har används extern strömstyrningsenhet på produkten eller produktens strömförsörjning om denna enhet inte är godkänd av OSO.
- Produkten har bara varit ansluten till offentligt vattenverk,

och har använts regelbundet, och vattenkvaliteten är enligt följande:

- Klorider  $< 75 \text{ mg} / \text{L}^*$
- Konduktivitet (EC) vid  $25^\circ \text{C}$   $< 230 \mu\text{S} / \text{cm}^*$

\*Vid högre värden ska anod monteras innan produkten fylls med vatten.

- Värmeelementet har inte utsatts för vatten med hårdhet över  $5^\circ \text{dH}$  ( $90 \text{ mg} / \text{L CaCO}_3$ ).
- Alla former av desinficering av rörledningarna har utförts utan att påverka produkten. Produkten ska isoleras från alla former av klorering.
- Produkten har använts regelbundet från installationsdatumet. Om produkten inte ska användas i 60 dagar eller mer måste den tömmas.
- Service och underhåll har utförts av en sakkunnig person enligt medföljande installationsinstruktioner och alla relevanta tekniska föreskrifter. Alla komponenter som har använts i samband med service är äkta OSO-reservdelar.
- Alla garantikostnader har godkänts skriftligen av OSO innan de uppkommer.
- Inköpskvitto och/eller kvitto på installationen, ett vattentest och den defekta produkten görs tillgängliga för OSO på begäran.

Om ovanstående villkor inte följs kan detta resultera i skador på produkten och efterföljande vattenläckage.

### 4. Begränsningar

Garantin omfattar inte:

- Alla former av fel eller kostnader som uppstår till följd av felaktig installation, underlåtenhet att upprätthålla, försumelse, felaktig användning, ändring eller reparation som utförts felaktigt eller fel som uppstår genom modifiering av produkten från dess ursprungliga form.
- Vissa former av följdskador eller indirekt förlust på grund av produktfel eller utebliven leverans från produkten.
- Alla typer av skador orsakade av frost, belastning, överspänning, ej godkänd strömstyrning, torrkokning eller klorbehandling.
- Fel i samband med stillastående vatten om produkten inte har använts på  $> 60$  dagar i sträck.
- Anslutna rörledningar eller utrustning som är ansluten till Produkten.
- Transportskador. Transportören ska underrättas om sådana skador vid mottagandet.
- Kostnader på grund av att produkten inte är lättillgänglig för service.

Denna garanti begränsar inte köparens lagstadgade rättigheter på något sätt.

## 7.1 Kundservice

Vid problem som inte har gått att lösa med hjälp av felsökningsguiden i denna monteringsanvisning, (avsnitt 6.1) kontakta antingen:

- A) Installatören som levererade produkten.
- B) OSO Hotwater AS: Tfn 32 25 00 00  
oso@oso.no / www.oso.no

## 8. DEMONTERING AV PRODUKTEN

### 8.1 Demontering

- A) Koppla från värmekällan.
- B) Stäng inkommande kallvattenförsörjning.
- C) Töm produkten på vatten – se avsnitt. 4.4.
- D) Koppla bort alla röranslutningar.
- E) Produkten kan nu tas bort.

### 8.2 Återvinning

Denna produkt är återvinningsbar och bör levereras till en miljöåtervinningsstation. Om produkten ersätts av en ny kan installatören ta med den gamla för återvinning.



**OSO Hotwater AS**

Industriveien 1  
3300 Hokksund - Norway  
Tfn: +47 32 25 00 00  
oso@oso.no  
www.osohotwater.com

© Alla delar av denna monteringsanvisning är upphovsrättsskyddade och får inte reproduceras eller distribueras utan skriftligt avtal med tillverkaren. Endast tillverkaren har rätt att införa ändringar.



# Saga Xpress - SX

150-200-300 l.

**EN**

SAFETY INFORMATION  
O&M INFORMATION  
INSTALLATION MANUAL  
TDS - TECHNICAL DATA SHEET



**Manufactured by OSO Hotwater AS**  
Industriveien 1 - 3300 Hokksund - Norway  
Tel.: +47 32 25 00 00 / E-mail: [oso@oso.no](mailto:oso@oso.no)  
[www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com)

11002291-146065-06 - 02-2023

**OSO**  
HOT WATER

CONTENTS

1. Safety instructions..... 3

1.1 General information ..... 3

1.2 Safety instructions for users..... 4

1.3 Safety instructions for installers..... 4

2. Product description..... 5

2.1. Product identification ..... 5

2.2. Intended use..... 5

2.3 CE marking ..... 5

2.4 Technical data..... 5

2.5. ErP data (TDS) ..... 5

3. Installation instructions ..... 6

3.1. Products covered by these instructions..... 6

3.2. Included in delivery..... 6

3.3. Product dimensions..... 6

3.4. Requirements for installation location ..... 7

3.5. Pipe installation..... 8

3.6. Electrical installation..... 10

4. Initial commissioning..... 12

4.1. Filling with water..... 12

4.2. Turning on the power ..... 12

4.3. Setting the mixer valve..... 12

4.4 Control points ..... 12

4.5. Emptying of water..... 12

4.6. Handover to end-user ..... 12

5. User guide ..... 13

5.1. Settings..... 13

5.2. Maintenance..... 13

6. Troubleshooting ..... 14

6.1. Faults and fixes..... 14

7. Warranty conditions..... 15

7.1. Warranty and registration..... 15

7.2. Customer service ..... 15

8. Removing the product..... 15

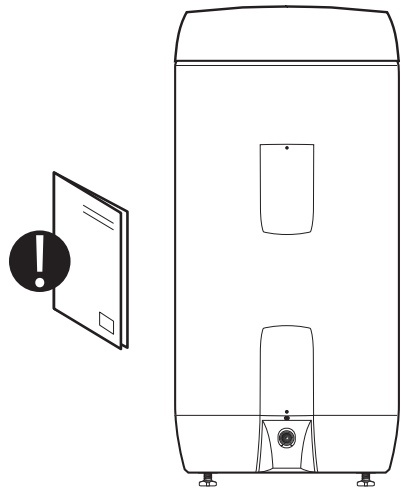
8.1. Removal..... 15

8.2. Returns scheme ..... 15

# 1. SAFETY INSTRUCTIONS

## 1.1 General information

- Read the following safety instructions carefully before installing, maintaining or adjusting the water heater.
- Personal injury or material damage may result if the product is not installed or used in the intended manner.
- Keep this manual and other relevant documents where they are accessible for future reference.
- The manufacturer assumes compliance (by the end-user) with the safety, operating and maintenance instructions supplied and (by the installer) with the fitting manual and relevant standards and regulations in effect at the date of installation.



Symbols used in this manual:

|  |         |                                                            |
|--|---------|------------------------------------------------------------|
|  | WARNING | Could cause serious injury or death                        |
|  | CAUTION | Could cause minor or moderate injury or damage to property |
|  | DO NOT  |                                                            |
|  | DO      |                                                            |

## 1.2 Safety instructions for users

| ⚠ WARNING |                                                                                                                                  |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘         | The overflow from the safety valve must NOT be sealed or plugged.                                                                |
| ⊘         | The product must NOT be covered over the cover on the front.                                                                     |
| ⊘         | The product must NOT be modified or changed from its original state.                                                             |
| ⊘         | Fitting an external control unit managing the power supply to the product is NOT allowed without approval from the manufacturer. |
| ⊘         | Children must NOT play with the product or go near it without supervision.                                                       |
| ❗         | The product shall be filled with water before the power is switched on.                                                          |
| ❗         | Maintenance/settings shall only be carried out by persons over 18 years of age, with sufficient understanding                    |

| ⚠ CAUTION |                                                                                                                                                                                                  |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘         | The product must not be exposed to frost, over-pressure, over-voltage or chlorine treatment. See warranty provisions.                                                                            |
| ⊘         | Maintenance/settings shall not be carried out by persons of diminished physical or mental capacity, unless they have been instructed in the correct use by someone responsible for their safety. |

## 1.3 Safety instructions for installers

| ⚠ WARNING |                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘         | The overflow from the safety valve must NOT be sealed or plugged.                                                                                                                                                                                         |
| ⊘         | Fitting an external control unit managing the power supply to the product is NOT allowed without approval from the manufacturer.                                                                                                                          |
| ❗         | The discharge pipe from any safety device shall be at least one pipe size larger than the nominal outlet size of the safety device (< 9m length). The discharge pipe shall have continuous fall to drain, be uninterruptable and frost-free at all times. |
| ❗         | The electrical supply to the heater shall be done in accordance with current local regulations and best practice by a qualified electrician. The product is intended for permanent supply.                                                                |
| ❗         | The mains cable shall withstand 90°C. A strain reliever must be fitted.                                                                                                                                                                                   |
| ❗         | The product shall be filled with water before the power is switched on.                                                                                                                                                                                   |
| ❗         | The relevant regulations and standards, and this installation manual, must be followed.                                                                                                                                                                   |

| ⚠ CAUTION |                                                                                                                                                                       |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗         | The product shall be placed in a room with a floor drain.<br>The manufacturer assumes no responsibility whatsoever if this provision is not followed.                 |
| ❗         | The product shall be properly aligned vertically and horizontally, on a floor or wall suitable for the total weight of the product when in operation. See type plate. |
| ❗         | The product shall have a clearance for servicing of 40 cm in front of the electric cover / 10 cm over the highest point.                                              |

## 2. PRODUCT DESCRIPTION

### 2.1 Product identification

Identification details for your product can be found on the type plate fixed to the product. The type plate contains details of the product in accordance with EN 12897:2016 and EN 60335-2-21, in addition to other useful data. See Declaration of Conformity at [www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com) for more information.

OSO products are designed and manufactured in accordance with:

- Pressure vessel standard EN 12897:2016
- Safety standard EN 60335-2-21
- Welding standard EN ISO 3834-2

OSO Hotwater AS is certified for

- Quality ISO 9001
- Environment ISO 14001
- Working environment ISO 45001

### 2.2 Intended use

The Saga series is designed to supply homes with hot running water. The product can be used with alternative energy sources.

### 2.3 CE marking



The CE mark shows that the product complies with the relevant Directives. See Declaration of Conformity at [www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com) for more information.

The product complies with standards for:

- Low voltage LVD 2014/35/EU
- Electromagnetic compatibility EMC 2014/30/EU
- Pressurised equipment PED 2014/68/EU

Any safety valve(s) used should be CE-marked and comply with the PED 2014/68/EU.

### 2.4 Technical data

| Prod. no. | Product code:                | Capacity persons | Weight kg. | Dia. x Height mm. | Freight vol. m <sup>3</sup> | Volume 40°C water | Heating time hours $\Delta t$ 65°C |
|-----------|------------------------------|------------------|------------|-------------------|-----------------------------|-------------------|------------------------------------|
| 800 0652  | SX 150 - 2+(2) kW/1x230V     | 3,5              | 31         | ø580x1010         | 0,38                        | 251               | 5,4                                |
| 800 0654  | SX 200 - 3+(3) kW/1x230V     | 4,5              | 39         | ø580x1260         | 0,47                        | 355               | 4,9                                |
| 800 0656  | SX 300 - 3+(3) kW/1x230V     | 6,5              | 51         | ø580x1710         | 0,63                        | 539               | 7,2                                |
| 800 0657  | SX 300 - 4.5+(4.5) kW/1x230V | 7,5              | 51         | ø580x1710         | 0,63                        | 539               | 4,8                                |

### 2.5 ErP data - Technical Data Sheet

| Brand                                                                                               | Model no. | Model name           | ErP Rating | Heat loss W | Volume L |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------|------------|-------------|----------|
| OSO Hotwater AS                                                                                     | 11003171  | Saga Xpress - SX 150 | B          | 53          | 143      |
| OSO Hotwater AS                                                                                     | 11003172  | Saga Xpress - SX 200 | C          | 65          | 194      |
| OSO Hotwater AS                                                                                     | 11003173  | Saga Xpress - SX 300 | C          | 85          | 281      |
| OSO Hotwater AS                                                                                     | 11003174  | Saga Xpress - SX 300 | C          | 85          | 281      |
| Regulation: 2017/1369/EU - Regulation: EU 812/2013 Directive: 2009/125/EC - Regulation: EU 814/2013 |           |                      |            |             |          |
| Efficiency-tested according to standard: EN 50440: 2015                                             |           |                      |            |             |          |

3. INSTALLATION INSTRUCTIONS

3.1 Products covered by these instructions

- 800 0652 Saga Xpress - SX 150
- 800 0654 Saga Xpress - SX 200
- 800 0656 Saga Xpress - SX 300 - 3+3 kW
- 800 0657 Saga Xpress - SX 300 - 4.5+4.5 kW

3.2 Included in delivery

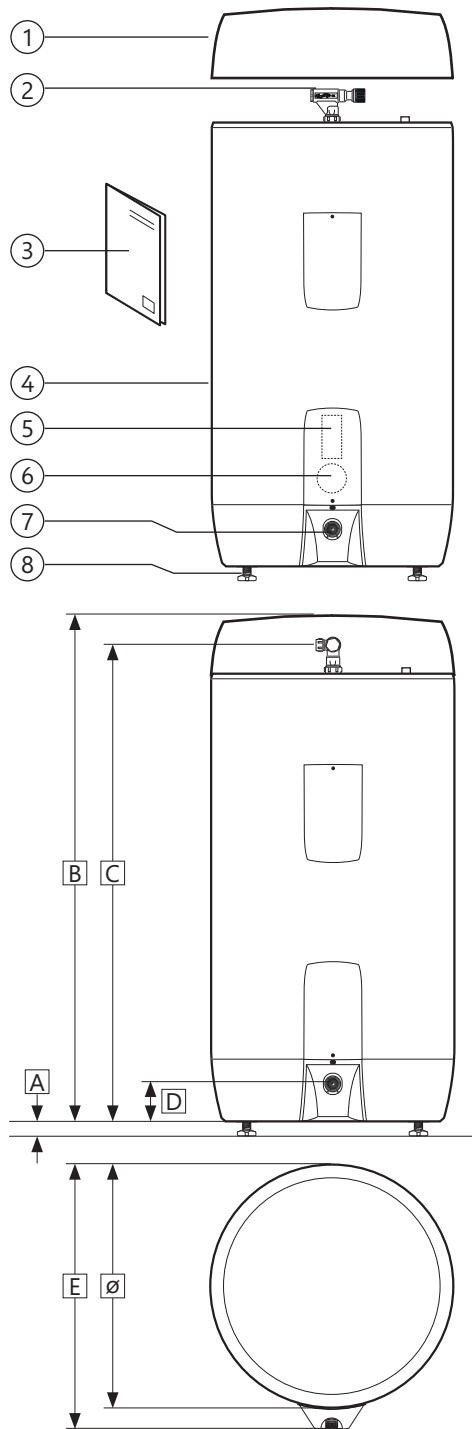
| Ref no. | Num-ber of | Description                          |
|---------|------------|--------------------------------------|
| 1       | 1          | Insulated top cover (factory-fitted) |
| 2       | 1          | Mixer valve (factory-fitted)         |
| 3       | 1          | Installation manual (this document)  |
| 4       | 1          | Water heater                         |
| 5       | 1          | Thermostat                           |
| 6       | 1          | Heating element                      |
| 7       | 1          | Safety valve (factory-fitted)        |
| 8       | 3          | Feet (factory-fitted)                |

3.3 Product dimensions

All dimensions in mm.

| Product. | A    | B    | C    | D   | E   | ø   |
|----------|------|------|------|-----|-----|-----|
| SX 150   | 0-40 | 1010 | 960  | 125 | 655 | 580 |
| SX 200   | 0-40 | 1260 | 1210 | 125 | 655 | 580 |
| SX 300   | 0-40 | 1710 | 1660 | 125 | 655 | 580 |

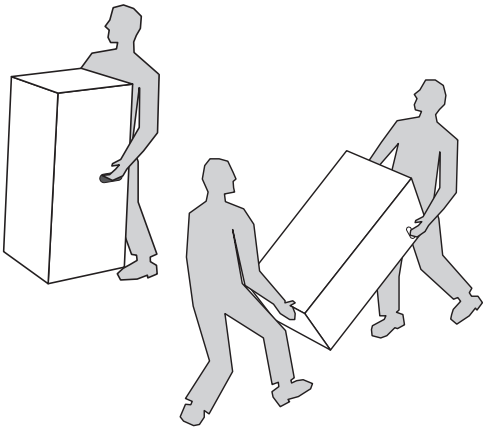
Tolerance +/- 5 mm. (not dimension A).



3.3.1 Delivery

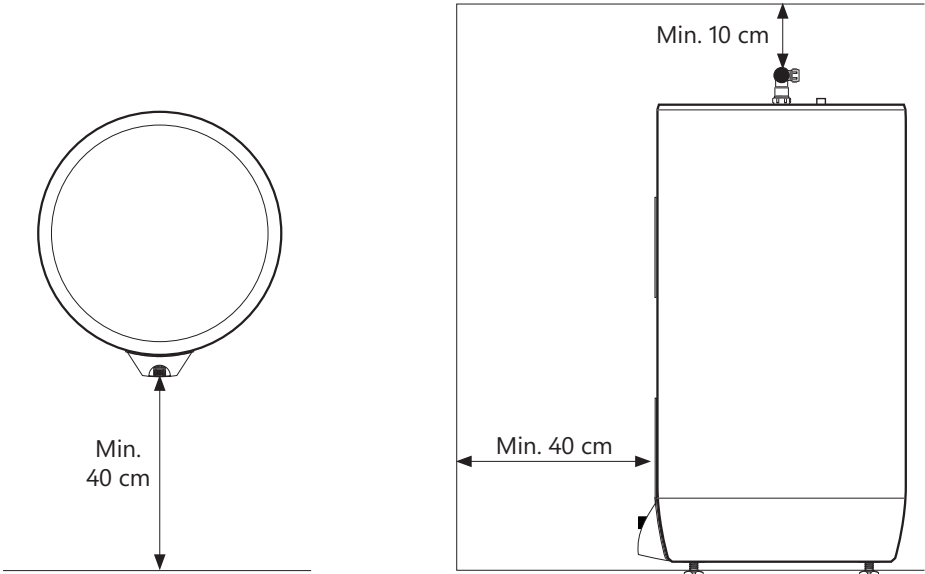
The product should be transported carefully as shown, with packaging. Use the handles in the box.

|                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>⚠ CAUTION</div>                                                                             |
| Pipe stubs, valves etc. should not be used to lift the product as this could cause malfunctions. |



3.4 Requirements for installation location and positioning

|                      |                                                                                                                                                       |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>⚠ CAUTION</div> |                                                                                                                                                       |
| ❗                    | The product shall be placed in a room with a floor drain.<br>The manufacturer assumes no responsibility whatsoever if this provision is not followed. |
| ❗                    | The product shall be placed in a dry and permanently frost-free position.                                                                             |
| ❗                    | The product shall be placed on a floor or wall suitable for the total weight of the product when in operation. See type plate.                        |
| ❗                    | The product shall have a clearance for servicing of 40 cm in front of the electric cover / 10 cm over the highest point.                              |
| ❗                    | The product shall be easily accessible in the home for servicing and maintenance.                                                                     |



### 3.5 Pipe installation

The product is designed to be permanently connected to the mains water supply. Approved pipes of the correct size should be used for installation. The relevant standards and regulations must be followed.

| Product.     | COLD WATER   | HOT WATER    | Overflow (2)  |  |
|--------------|--------------|--------------|---------------|--|
| SX 150 - 300 | ø15 mm comp. | ø15 mm comp. | 3/4" internal |  |

#### 3.5.1 Incoming water pressure

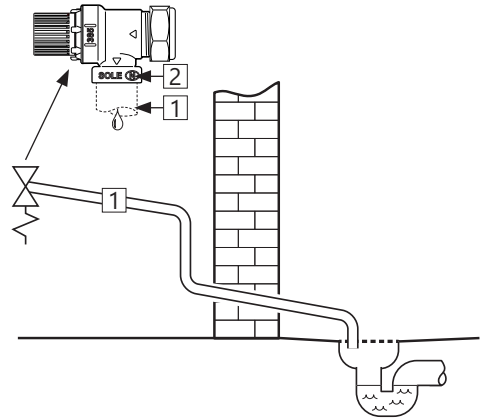
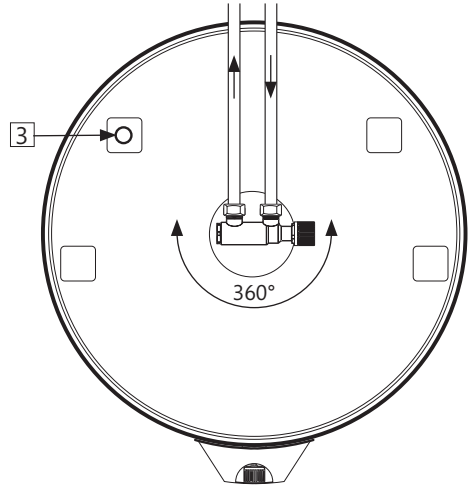
The efficiency of the product depends on the incoming cold water pressure. The water pressure should be min. 2 bar and max. 6 bar throughout the day. Excessive water pressure can be adjusted by installing a pressure reduction valve.

#### 3.5.2 Fitting cold and hot water pipes (CW-HW) and overflow pipes

- A) Turn the mixer valve to the desired position.
- Tighten ring clamp to the cylinder (see 3.5.3)
- B) CW and HW pipes of a suitable size should be run to the mixer valve and tightened (see 3.5.3)
- For larger pipes, a connector with a 1/2" internal thread can be used.
- C) Overflow pipe (1)  $\geq 18$  mm inside run to the safety valve;
- Connected to waste 3/4" internal thread.
  - Clear, undamaged and frost-free with a fall to the drain.

#### 3.5.3 Extra Connection to solar heating/hot water/HW circulation

An extra 1/2" connection (3) is fitted to the SX 300 - 4.5+4.5 kW. It can be used for unmixed hot water or hot water circulation.



#### 3.5.4 Torque settings

| Component                               | Torque        |
|-----------------------------------------|---------------|
| Ring clamp connection to CW/HW (ø15)    | 40 Nm (+/- 3) |
| Ring clamp connection to cylinder (ø22) | 60 Nm (+/- 5) |



3.5.5 Fitting instructions

 WARNING

|                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | The product shall be filled with water before the power is switched on.                                                                                                                                                                                   |
|  | The discharge pipe from any safety device shall be at least one pipe size larger than the nominal outlet size of the safety device (< 9m length). The discharge pipe shall have continuous fall to drain, be uninterruptable and frost-free at all times. |

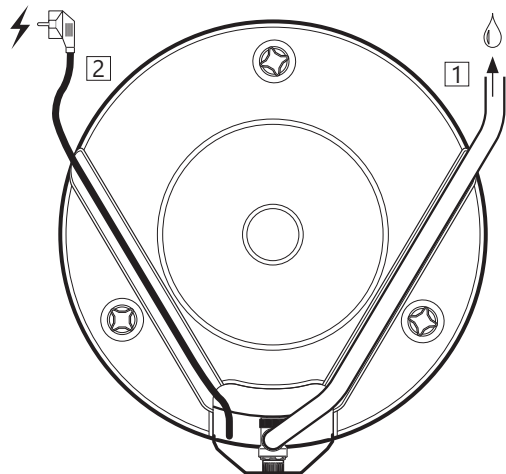
 CAUTION

|                                                                                 |                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | The product shall be placed in a room with a floor drain.<br>The manufacturer assumes no responsibility whatsoever if this provision is not followed.                 |
|  | The product shall be properly aligned vertically and horizontally, on a floor or wall suitable for the total weight of the product when in operation. See type plate. |
|  | The product shall have a clearance for servicing of 40 cm in front of the electric cover / 10 cm over the highest point.                                              |

3.5.6 Installation recommendation

RECOMMENDATION

|   |                                                                                                                                                            |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - | Allow clearance to the floor. Screw the feet out a minimum of 15 mm from the bottom of the product.                                                        |
| - | Overflow pipe from the safety valve to the drain (1) and mains cable for wall socket (2) should be hidden under the channels in the bottom of the product. |
| - | If a non-return valve is fitted a reduction valve and expansion vessel should be fitted to stop dripping from the safety valve.                            |
| - | If the maximum water pressure exceeds 6 bar in a 24-hour period, a reduction valve and expansion vessel shall be fitted.                                   |



3.6 Electrical installation

Fixed electric fittings should be used for installation in new homes or when changing an existing electrical setup in accordance with regulations. A mains cable with plug for wall socket can be used when replacing the product without changing the electrical setup. Any fixed electric fittings must be installed by an authorised electrician.

Fitting or retrofitting an external power supply control unit to the product or its power supply must only be performed by an authorized electrician. The control unit must be approved by the product manufacturer.

The relevant standards and regulations must be followed.

3.6.1 Electrical components

| Component             | Note                 |
|-----------------------|----------------------|
| Safety thermostat     | 98°C thermal cut-out |
| Work thermostat       | 60-90°C adjustable   |
| Heating element       | 1-phase 230 V        |
| Mains cable with plug | Heat-resistant       |
| Internal wires        | Heat-resistant       |

3.6.4 Fitting instructions

| ⚠ WARNING |                                                                                                                                                                                            |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘         | Fitting an external control unit managing the power supply to the product is NOT allowed without approval from the manufacturer.                                                           |
| ❗         | The product shall be filled with water before the power is switched on.                                                                                                                    |
| ❗         | The electrical supply to the heater shall be done in accordance with current local regulations and best practice by a qualified electrician. The product is intended for permanent supply. |
| ❗         | The mains cable shall withstand 90°C. A strain reliever must be fitted.                                                                                                                    |

| ⚠ CAUTION |                                                                                                                                 |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗         | The product shall have a clearance for servicing of 40 cm in front of the electric cover / 10 cm over the highest point.        |
| ❗         | In case of damage to the mains cable and plug, it shall be replaced with a specially adapted mains cable from the manufacturer. |

3.6.5 Fitting recommendation

| RECOMMENDATION |                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| -              | The mains cable supplied should be used with fixed electric fittings by removing the plug for the wall socket. (Heat-resistant)                                                                                                                                   |
| -              | Mains cable for wall socket/wall box should be hidden under one of the channels in the bottom of the product.                                                                                                                                                     |
| -              | For products with ≤ 2kW capacity, a ≥ 10A fuse / ≥ 1.5# wire should be used*.<br>For products with ≤ 3kW capacity, a ≥ 15A fuse / ≥ 2.5# wire should be used*.<br>For products with ≤ 4.5kW capacity, the power supply should be specified according to NEK 400*. |

- 3.6.2 Electrical connections in the junction box
- A) Live wire (L) connected to point '1' on the lower safety thermostat.
  - B) Neutral wire (N) connected to point '3' on the lower safety thermostat.
  - C) Earth wire, yellow with green stripe  connected to the terminal for the heating element in the lower junction box (hexagonal brass).
  - D) Internal wires from the element to the thermostat are connected to point '3' on the safety thermostat and point '2' on the operating thermostat. See illustration.

| ⚠ WARNING                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Constant voltage present at terminals L and N. Before any electrical work is done, the power supply must be disconnected and secured against activation while the work is in progress. |

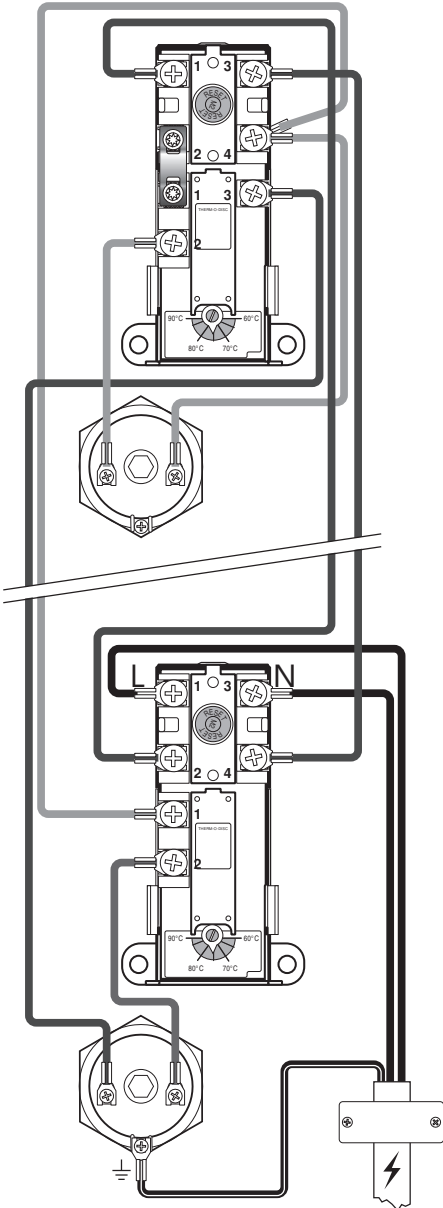
3.6.3 Torque settings

| Component                 | Torque         |
|---------------------------|----------------|
| G1.1/4" heating element   | 60 Nm (+/- 5)  |
| Thermostat screws         | 2 Nm (+/- 0.1) |
| Screw on the element head | 2 Nm (+/- 0.1) |

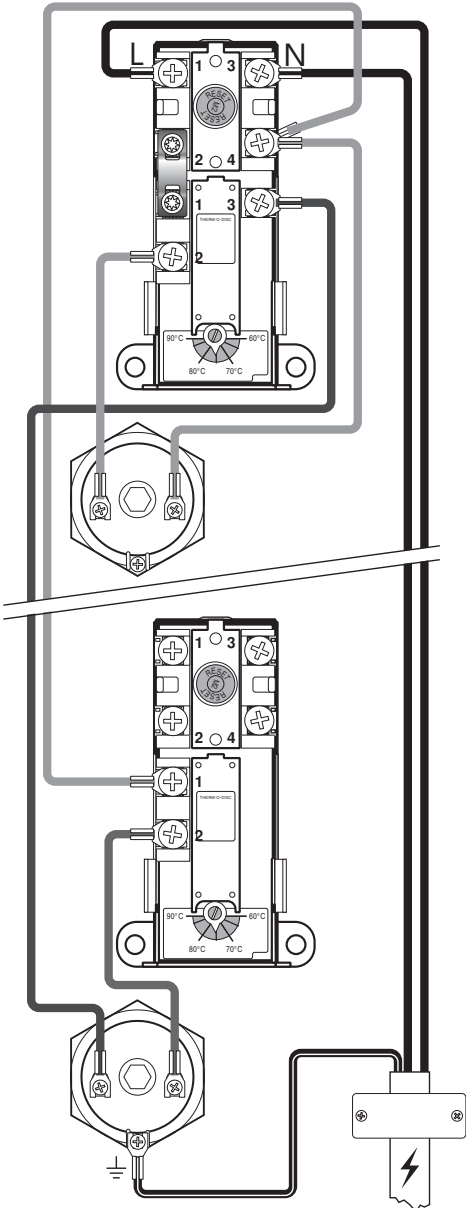
3.6.5 Fitting recommendation

\*This product is described with an output of 2+2, 3+3 or 4.5+4.5 kW. This states that the product is fitted with two elements each with the stated output, but the product never draws

more than 2, 3 or 4.5 kW respectively as the power supply is switched between the two elements as needed. The two elements will never be connected at the same time.



Electrical connection, diagram **2+2 & 3+3 kW**



Electrical connection, diagram **4.5+4.5 kW**

## 4. INITIAL COMMISSIONING

### 4.1 Filling with water

First check that all pipes are connected correctly. Then proceed as follows:

- A) Open a hot tap – leave it open
- B) Turn the adjustable knob on the mixer valve all the way to '+'
- C) Open the cold water supply to the product.

Check that the water from the open hot water tap is flowing freely, without any air locks.

- A) Close hot tap.

### 4.2 Turning on the power

When the cylinder has been filled with water, the power can be switched on.

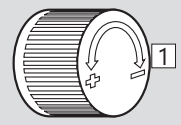
- A) Insert plug into specified wall socket or turn on switch/breaker.

### 4.3 Setting the mixer valve

The outgoing hot water temperature from the product to the taps in the home can be adjusted with the knob on the mixer valve. Adjusting the mixer valve does not affect the temperature of the hot water in the product.

To adjust the temperature:

- A) Turn the adjustable knob (1) all the way to '+'
- B) Then turn the knob towards '-' to the desired temperature.

| Turns | Temperature  |  |
|-------|--------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 0     | Approx. 70°C |                                                                                    |
| 1/4   | Approx. 60°C |                                                                                    |
| 1/2   | Approx. 50°C |                                                                                    |
| 3/4   | Approx. 40°C |                                                                                    |

### 4.4 Control points

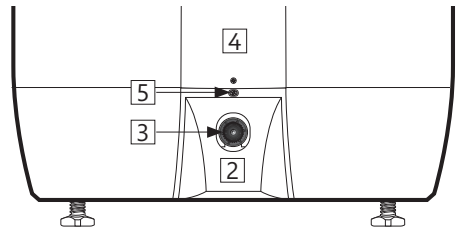
- A) Check that all pipe connections to/from the product are tight and not leaking.
- B) Check that the power supply to the product is not at risk of exposure to mechanical, thermal or chemical damage, and is not connected to a non approved power supply control unit.
- C) Check that any overflow pipe from the safety valve is clear, undamaged and frost-free with a fall to the drain.
- D) Check that the product is standing firmly vertically and horizontally.

### 4.5 Emptying of water

#### WARNING

The water temperature in the product can exceed 75°C and could cause scalding. Before emptying, a hot tap should be opened to the max. pressure/temperature for min. 3 minutes.

- A) Disconnect the power supply.
- B) Shut off incoming cold water supply.
- C) Open a hot tap to the maximum – leave open (prevents vacuum).
- D) Open the mixer valve all the way to '+'.
- E) Remove the cover from the safety valve (2) by loosening the screw (5).
- F) Turn the knob on the safety valve (3) approx. 90 degrees to the open position. Product empties.



After emptying, close the safety valve by turning the knob (3) further clockwise. Close all open taps. Adjust the mixer valve to its original setting. Fit the cover (2) ahead of the safety valve.

*If the tank needs to be emptied faster, the safety valve can be removed by unscrewing the clamping rung connector to the waste pipe. When re-fitting, the ring clamp connection should be tightened to 60 Nm torque (+/-5).*

### 4.6 Handover to end-user

#### THE INSTALLER MUST:

- Brief the end-user on safety and maintenance instructions.
- Brief the end-user on settings and emptying the product.
- Hand this installation manual over to the end-user.
- Enter contact details on the type plate on the product.

# 5. USER GUIDE

## 5.1 Settings

### 5.1.1 Thermostat setting

The thermostat on the product is adjustable from 60-90°C. The thermostat should not be set lower than 65°C to prevent bacteria growth. To adjust the temperature:

- Disconnect the power supply.
- Remove the covers (4) on the front with a screwdriver.
- Adjust the temperatures on the thermostat (7) with a screwdriver.

Fit the covers (4) before connecting the power supply. Changing the temperature setting on the thermostats only changes the temperature of the water in the tank. Temperature to the taps is adjusted on the mixer valve.

### 5.1.2 Resetting the safety thermostat

The safety thermostat on the product cuts out when there is a risk of overheating. This is reset by removing the cover (4) and pressing the red 'RESET' button (6). If the thermostat cuts out repeatedly, contact the installer.

### 5.1.3 Setting the mixer valve

The outgoing hot water temperature from the product to the taps in the home can be adjusted with the knob on the mixer valve. To adjust the temperature:

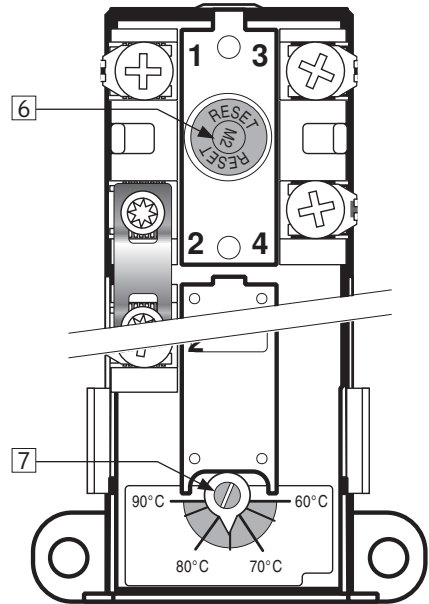
- Turn the adjustable knob (1) all the way to '+'
- Then turn the knob towards '-' to the desired temperature.

### 5.1.4 Adjusting the feet

The product is equipped with three factory-fitted feet, adjustable from 0-40 mm. Screw the feet out a minimum of 15 mm from the bottom of the product. Adjust the feet individually until the product is standing firmly vertically and horizontally.

## ⚠ WARNING

Constant voltage present in the junction box. Before any electrical work is done, the power supply must be disconnected and secured against activation while the work is in progress.

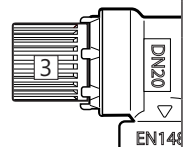


| Turns | Temperature  |  |
|-------|--------------|--|
| 0     | Approx. 70°C |  |
| 1/4   | Approx. 60°C |  |
| 1/2   | Approx. 50°C |  |
| 3/4   | Approx. 40°C |  |

## 5.2 Maintenance

### MAINTENANCE INSTRUCTIONS

|   |                                                                                                  |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⚠ | Maintenance should be carried out by persons over 18 years of age, with sufficient understanding |
| ⚠ | Annual inspection of safety valve:                                                               |
| - | Open valve for 1 min. by turning the knob (3) approx. 90 degrees to the open position.           |
| - | Visually check that the water is flowing freely to the drain.                                    |
| - | YES = OK. Close the valve by turning the knob (3) a further 90 degrees to the closed position.   |
| - | NO = NOT OK. Disconnect power supply / shut off water supply. Contact installer.                 |



## 6. TROUBLESHOOTING

### 6.1 Faults and fixes

If problems arise when the product is in use, check for possible faults and fixes in the table. If the problem is not shown in the troubleshoot-

ing table or you are unsure what is wrong, contact the installer (see type plate on the product) or OSO Hotwater AS - see section 7.1.

| TROUBLESHOOTING                                                                                                         |                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Problem                                                                                                                 | Possible cause of fault                                                                                                  | Possible solution                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>There is leakage/dripping from the safety valve/there is often water on the floor by the cylinder in the morning</b> | Pressure reduction valve, water meter or blocked non-return valve on the water intake.                                   | Fit AX expansion vessel with absorbs expansion during heating, and fit pressure reduction valve for stable water pressure inside the home. The pressure reduction valve is adjusted in according to the pressure in the expansion vessel. Contact auth. installer. |
|                                                                                                                         | Water pressure into the home is too high.                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                         | The safety valve is worn or there are particles stuck between the membrane and the valve seat because the water is dirty | Try to flush with water through the safety valve. Open valve approx. 1 minute. See section 5.2. If the valve still leaks, it must be replaced. Contact auth. installer.                                                                                            |
| <b>No hot water</b>                                                                                                     | Leak from heating element.                                                                                               | Verify as follows: a) cut the electric supply, b) unscrew the cover, c) visually check whether there is a leak from the heating element. If so, replace the gasket/heating element. Contact auth. installer.                                                       |
|                                                                                                                         | Power supply interrupted.                                                                                                | Verify that the fuse is on / the plug is plugged in to the wall contact / the earth breaker has not tripped.                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                         | Thermostat has cut out.                                                                                                  | Press the 'RESET' button on the safety thermostat; see 'User guide'.                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                         | Heating element is defective.                                                                                            | Replace heating element. Contact auth. installer.                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Not enough hot water</b>                                                                                             | Leak in hot water pipe                                                                                                   | Verify as follows: a) close the mixer valve, b) wait 2-3 hours, c) feel the mixer valve to see whether it is hot. If so, there is a leak in the hot water pipe or elsewhere. Contact auth. installer.                                                              |
|                                                                                                                         | High consumption in the home.                                                                                            | Raise the temperature on the thermostat to 85°C; see 'User guide'.<br>Switch to a larger OSO water heater. Contact auth. installer.                                                                                                                                |
| <b>Not high enough temperature</b>                                                                                      | The mixer valve is set for low temperatures.                                                                             | Raise the temperature on the mixer valve; see 'User guide'.                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                         | The thermostat is set for low temperatures.                                                                              | Raise the temperature on the thermostat to 85°C; see 'User guide'.                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                         | Change from cold to hot water in taps.                                                                                   | Contact auth. installer.                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Fuse/earth breaker trips repeatedly</b>                                                                              | Possible fault in the heater's electrical system.                                                                        | Verify as follows: a) cut the electric supply, b) unscrew the cover, c) visually check the junction box for any problems. If so, contact auth. installer to check. Fit the cover.                                                                                  |
| <b>Long time before the water reaches the tap</b>                                                                       | Long stretch of pipe from water heater to tap.                                                                           | Fit circulation wire or heating cable to HW pipe. Or fit an auxiliary heater by the tap. Contact auth. installer.                                                                                                                                                  |
| <b>Knocking in the pipes when the hot tap is closed</b>                                                                 | Large pressure increase when the tap is closed quickly.                                                                  | Completely normal. Fit AX expansion vessel if troublesome. Contact auth. installer.                                                                                                                                                                                |

## 7. WARRANTY CONDITIONS

### 1. Scope

OSO Hotwater UK Ltd. (hereinafter called OSO) warrants for 2 years from the date of purchase, that the Product will: i) conform to OSO specification, ii) be free from defects in materials and workmanship, subject to conditions below. All components carry a 2-year warranty. The warranty is voluntarily extended by OSO to 25 years for the stainless steel inner tank. This extended warranty only applies to Products purchased by a consumer, that has been installed for private use and that has been distributed by OSO or by a distributor where the Products have been originally sold by OSO.

The extended warranty does not apply to Products purchased by commercial entities or for Products that have been installed for commercial use. These shall be subject only to the mandatory provisions of the law. The conditions and limitations set out below shall apply.

### 2. Coverage

If a defect arises and a valid claim is received within the statutory warranty period, at its option and to the extent permitted by law, OSO shall either; i) repair the defect, or; ii) replace the product with a product that is identical or similar in function, or; iii) refund the purchase price. If a defect arises and a valid claim is received after the statutory warranty period has expired, but within the extended warranty period, OSO will supply a product that is identical or similar in function. OSO will in such cases not cover any other associated costs. In addition, for every year after the statutory warranty period, the claimant must contribute 4 % of the list price of the cylinder in question to OSO.

Any exchanged Product or component will become the legal property of OSO. Any valid claim or service does not extend the original warranty. The replacement Product or part does not carry a new warranty.

### 3. Conditions

The Product is manufactured to suit most public water supplies. However, there are certain water chemistries (outlined below) that can have a detrimental effect on the Product and its life expectancy. If there are uncertainties regarding water quality, the local water supply authority can supply the necessary data.

The warranty applies only if the conditions set out below are met in full:

- The Product has been installed by a professional installer, in accordance with the instructions in the installation manual and all relevant Codes of Practice and Regulations in force at the time of installation.
- The Product has not been modified in any way, tampered with or subjected to misuse and no factory fitted parts have been removed for unauthorized repair or replacement.
- The product has been connected to the public power grid and it has not been connected to an external power supply control unit not approved by OSO.
- The Product has only been connected to a domestic mains water supply in compliance with the European Drinking Water Directive EN 98/83 EC, or latest version. The water should not be aggressive, i.e. the water chemistry shall comply with the following:

|                                    |                 |
|------------------------------------|-----------------|
| - Chloride                         | < 250 mg / L    |
| - Electric Conductivity (EC) @25°C | < 750 uS / cm   |
| - Saturation Index (LSI) @80°C     | > - 1,0 / < 0,8 |
| - pH level                         | > 6,0 / < 9,5   |

- The immersion heater has not been exposed to hardness levels exceeding 5°dH (180 ppm CaCO<sub>3</sub>). A water softener is recommended in such cases.
- Any disinfection has been carried out without affecting the Product in any way whatsoever. The Product shall be isolated from any system chlorination.
- The Product has been in regular use from the date of installation. If the Product is not intended to be used for 60 days or more, it must be drained.
- The immersion heater element must be removed for inspection on service after 5 years. The threads must be checked for corrosion. If signs of corrosion are evident, the element must be replaced. Subsequently the element must be removed and examined every 3 years. Failure to do so in areas of aggressive water may result in the element separating from the cylinder with consequential escape of water.
- Service and/or repair shall be done according to the installation manual and all relevant codes of practice. Any replacement parts used shall be original OSO spare parts.
- The Service record / Benchmark logbook has been completed and updated after each annual service. Invoices should be kept as proof of service.
- The Commissioning Checklist / Benchmark certificate has been completed at the time of installation.
- Any third-party costs associated with any claim has been authorized in advance by OSO in writing.
- The purchase invoice and/or installation invoice, a water sample as well as the defective product is made available to OSO upon request.

Failure to follow these instructions and conditions may result in product failure, and water escaping from the Product.

### 4. Limitations

The warranty does not cover:

- Any fault or costs arising from incorrect installation, incorrect application, lack of regular maintenance in accordance with the installation manual, neglect, accidental or malicious damage, misuse, any alteration, tampering or repair carried out by a non-professional, any fault arising from the tampering with or removal of any factory fitted safety components or measures.
- Any consequential damage or any indirect loss caused by any failure or malfunction of the Product whatsoever.
- Any pipework or any equipment connected to the Product.
- The effects of frost, lightning, voltage variation, lack of water, connecting to a non approved external power supply control unit, dry boiling, excess pressure or chlorination procedures.
- The effects of stagnant (de-aerated) water if the Product has been left unused for more than 60 days consecutively.
- Damage caused during transportation. Buyer shall give the carrier notice of such damage.
- Costs arising if the Product is not immediately accessible for servicing.

These warranties do not affect the Buyer's statutory rights.

## 7.1 Customer service

In case of problems that cannot be resolved with the aid of the troubleshooting guide in this installation manual, contact either:

- A) The installer who supplied the product.
- B) OSO Hotwater AS: Tel.: +47 32 25 00 00  
oso@oso.no / www.oso.no

## 8. REMOVING THE PRODUCT

### 8.1 Removal

- A) Disconnect the power supply.
- B) Shut off incoming cold water supply.
- C) Empty the product of water – see section 4.4.
- D) Disconnect all pipes.
- E) The product can now be removed.

### 8.2 Returns scheme

This product is recyclable and should be taken to the environmental recycling centre. If the product is to be replaced with a new one, the installer can take the old cylinder away for recycling.



**OSO Hotwater AS**

Industriveien 1  
3300 Hokksund - Norway  
Tel.: +47 32 25 00 00  
oso@oso.no  
www.osohotwater.com



# Saga Xpress - SX

150-200-300 l.

FR

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ  
INFORMATIONS FDV  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
FT - FICHE TECHNIQUE



**Fabriqué par OSO Hotwater AS**  
Industriveien 1 - 3300 Hokksund - Norvège  
Tél. : +47 32 25 00 00 / Courriel : oso@oso.no  
[www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com)

11002291-146065-06 - 02-2023

**OSO**  
HOT WATER

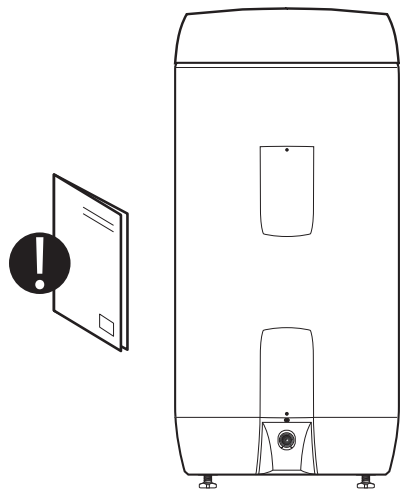
# SOMMAIRE

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| <b>1. Consignes de sécurité</b>               | 3  |
| 1.1 Généralités                               | 3  |
| 1.2 Consignes de sécurité pour l'utilisateur  | 4  |
| 1.3 Consignes de sécurité pour l'installateur | 4  |
| <b>2. Description de l'unité</b>              | 5  |
| 2.1 Identification de l'unité                 | 5  |
| 2.2 Domaine d'application                     | 5  |
| 2.3 Marquage CE                               | 5  |
| 2.4 Caractéristiques techniques               | 5  |
| 2.5 Données ErP (FT)                          | 5  |
| <b>3. Instructions de montage</b>             | 6  |
| 3.1 Unités visées par les instructions        | 6  |
| 3.2 Pièces fournies                           | 6  |
| 3.3 Dimensions                                | 6  |
| 3.4 Exigences liées au lieu de montage        | 7  |
| 3.5 Installation des tuyauteries              | 8  |
| 3.6 Installation électrique                   | 10 |
| <b>4. Mise en service</b>                     | 12 |
| 4.1 Remplissage d'eau                         | 12 |
| 4.2 Mise sous tension                         | 12 |
| 4.3 Réglage de la vanne de mélange            | 12 |
| 4.4 Points de contrôle                        | 12 |
| 4.5 Vidange d'eau                             | 12 |
| 4.6 Remise à l'utilisateur final              | 12 |
| <b>5. Instructions d'utilisation</b>          | 13 |
| 5.1 Réglages                                  | 13 |
| 5.2 Entretien                                 | 13 |
| <b>6. Dépannage</b>                           | 14 |
| 6.1 Défaillances et solutions                 | 14 |
| <b>7. Conditions de la garantie</b>           | 15 |
| 7.1 Garantie et enregistrement de la garantie | 15 |
| 7.2 Service clients                           | 15 |
| <b>8. Démontage de l'unité</b>                | 15 |
| 8.1 Démontage                                 | 15 |
| 8.2 Mise au rebut                             | 15 |

# 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## 1.1 Généralités

- Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité ci-dessous avant d'installer, d'entretenir ou d'ajuster le chauffe-eau.
- Tout montage ou toute utilisation incorrect(e) de l'unité risque d'entraîner des blessures ou des dégâts matériels.
- Veuillez à conserver le présent manuel et autres documents pertinents à portée de main pour toute référence ultérieure.
- Le fabricant attend de l'utilisateur final qu'il respecte les consignes de sécurité, d'utilisation et d'entretien fournies et de l'installateur qu'il observe les instructions de montage, les normes applicables et la réglementation en vigueur à la date du montage.



Symboles utilisés dans les présentes instructions :

|  |              |                                                              |
|--|--------------|--------------------------------------------------------------|
|  | ATTENTION    | Risque de blessures graves ou danger de mort.                |
|  | PRUDENCE     | Risque réduit ou modéré de blessures ou de dégâts matériels. |
|  | INTERDICTION |                                                              |
|  | OBLIGATION   |                                                              |

## 1.2 Consignes de sécurité pour l'utilisateur

| ⚠ ATTENTION |                                                                                                                                                             |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘           | Il est INTERDIT de boucher le trop-plein de la soupape de sécurité.                                                                                         |
| ⊘           | Il est INTERDIT de recouvrir l'unité devant le boîtier électrique à l'avant.                                                                                |
| ⊘           | Il est INTERDIT de modifier l'état original de l'unité.                                                                                                     |
| ⊘           | L'installation d'une unité de contrôle externe gérant l'alimentation électrique du produit n'est PAS autorisée sans l'approbation du fabricant.             |
| ⊘           | Il est INTERDIT pour les enfants de jouer avec l'unité ou de se trouver près de l'unité sans être sous surveillance.                                        |
| ❗           | L'unité doit être remplie d'eau avant de pouvoir être mise sous tension.                                                                                    |
| ❗           | Les opérations d'entretien et de réglage doivent exclusivement être confiées à des personnes âgées de plus de 18 ans et possédant les compétences requises. |

| ⚠ PRUDENCE |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘          | L'unité ne peut pas être exposée au gel, aux surpressions, aux surtensions ni aux chlorations. Veuillez vous reporter aux conditions de la garantie.                                                                                                                            |
| ⊘          | Les opérations d'entretien et de réglage ne peuvent pas être confiées à des personnes dont les capacités physiques ou mentales sont réduites, à moins qu'elles n'aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'unité par une personne responsable de leur sécurité. |

## 1.3 Consignes de sécurité pour l'installateur

| ⚠ ATTENTION |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘           | Il est INTERDIT de boucher le trop-plein de la soupape de sécurité.                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| ⊘           | L'installation d'une unité de contrôle externe gérant l'alimentation électrique du produit n'est PAS autorisée sans l'approbation du fabricant.                                                                                                                                                                                                    |
| ❗           | Le tuyau d'évacuation de tout dispositif de sécurité doit avoir au moins une taille de tuyau supérieure à la taille de sortie nominale du dispositif de sécurité (< 9 m de longueur). Le tuyau d'évacuation doit avoir une chute continue vers le drain, être ininterrompu et à l'abri du gel en tout temps.                                       |
| ❗           | L'installation électrique doit être fixe dans les nouveaux logements ou en cas de modification de l'installation électrique existante, conformément à la réglementation en vigueur. Un câble d'alimentation doté d'une fiche pour prise murale peut être utilisé en cas de remplacement de l'unité sans modification de l'installation électrique. |
| ❗           | Le câble d'alimentation doit résister à des températures allant jusqu'à 90 °C. Un protecteur de cordon doit être monté.                                                                                                                                                                                                                            |
| ❗           | L'unité doit être remplie d'eau avant de pouvoir être mise sous tension.                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| ❗           | La réglementation et les normes en vigueur doivent être respectées, de même que les présentes instructions de montage.                                                                                                                                                                                                                             |

| ⚠ PRUDENCE |                                                                                                                                                                           |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗          | Le produit doit être placé dans une pièce avec un siphon de sol.<br>Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect de cette disposition.                 |
| ❗          | L'unité doit être montée à la verticale et mise de niveau, sur le sol ou sur un mur capable de supporter son poids total en cours de marche. Voir la plaque signalétique. |
| ❗          | Le produit doit avoir un dégagement pour l'entretien de 40 cm devant le capot électrique / 10 cm au-dessus du point le plus haut.                                         |

## 2. DESCRIPTION DE L'UNITÉ

### 2.1 Identification de l'unité

La plaque signalétique apposée sur l'unité permet de l'identifier. La plaque signalétique comprend des informations sur l'unité conformément aux normes EN 12897:2016 et EN 60335-2-21, ainsi que d'autres données utiles. Veuillez consulter la déclaration de conformité sur le site [www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com) pour plus d'informations.

Les unités OSO sont conçues et fabriquées conformément aux normes suivantes :

- Norme sur les réservoirs de stockage d'eau chaude EN 12897:2016
- Norme de sécurité EN 60335-2-21
- Norme sur la qualité des soudures EN ISO 3834-2

OSO Hotwater AS est certifiée conforme aux normes suivantes :

- Qualité ISO 9001
- Environnement ISO 14001
- Conditions de travail ISO 45001

### 2.2 Domaine d'application

La série Saga est conçue pour approvisionner les logements en eau chaude sanitaire. L'unité peut être utilisée avec une source d'énergie de substitution.

### 2.3 Marquage CE



La marque CE indique que l'unité est conforme aux directives en vigueur. Veuillez consulter la déclaration de conformité sur le site [www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com) pour plus d'informations.

L'unité est conforme aux directives suivantes :

- Basse tension DBT 2014/35/UE
- Compatibilité électromagnétique CEM 2014/30/UE
- Équipements sous pression DEP 2014/68/UE

La ou les soupapes de sécurité utilisées doivent porter la marque CE et être conformes à la DEP 2014/68/UE.

### 2.4 Caractéristiques techniques

| N° NRF   | Code produit :               | Capacité personnes | Poids kg | Diamètre x hauteur mm | Volume de fret (m³) | Volume Eau 40 °C | Temps de chauffage heures Δt 65 °C |
|----------|------------------------------|--------------------|----------|-----------------------|---------------------|------------------|------------------------------------|
| 800 0652 | SX 150 - 2+(2) kW/1x230V     | 3,5                | 31       | ø580x1010             | 0,38                | 251              | 5,4                                |
| 800 0654 | SX 200 - 3+(3) kW/1x230V     | 4,5                | 39       | ø580x1260             | 0,47                | 355              | 4,9                                |
| 800 0656 | SX 300 - 3+(3) kW/1x230V     | 6,5                | 51       | ø580x1710             | 0,63                | 539              | 7,2                                |
| 800 0657 | SX 300 - 4,5+(4,5) kW/1x230V | 7,5                | 51       | ø580x1710             | 0,63                | 539              | 4,8                                |

### 2.5 Données ErP - Fiche technique

| Marque commerciale                                                  | N° modèle | Nom de modèle        | ErP<br>Notation                                   | Perte de<br>chaleur (W) | Volume<br>L |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------|---------------------------------------------------|-------------------------|-------------|
| OSO Hotwater AS                                                     | 11003171  | Saga Xpress - SX 150 | B                                                 | 53                      | 143         |
| OSO Hotwater AS                                                     | 11003172  | Saga Xpress - SX 200 | C                                                 | 65                      | 194         |
| OSO Hotwater AS                                                     | 11003173  | Saga Xpress - SX 300 | C                                                 | 85                      | 281         |
| OSO Hotwater AS                                                     | 11003174  | Saga Xpress - SX 300 | C                                                 | 85                      | 281         |
| Règlement : 2017/1369/UE - Règlement : UE 812/2013                  |           |                      | Directive : 2009/125/CE - Règlement : UE 814/2013 |                         |             |
| Efficacité testée conformément à la norme suivante : EN50440 : 2015 |           |                      |                                                   |                         |             |

## 3. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

### 3.1 Unités visées par les instructions

|          |                                   |
|----------|-----------------------------------|
| 800 0652 | Saga Xpress - SX 150              |
| 800 0654 | Saga Xpress - SX 200              |
| 800 0656 | Saga Xpress - SX 300 - 3+3 kW     |
| 800 0657 | Saga Xpress - SX 300 - 4,5+4,5 kW |

### 3.2 Pièces fournies

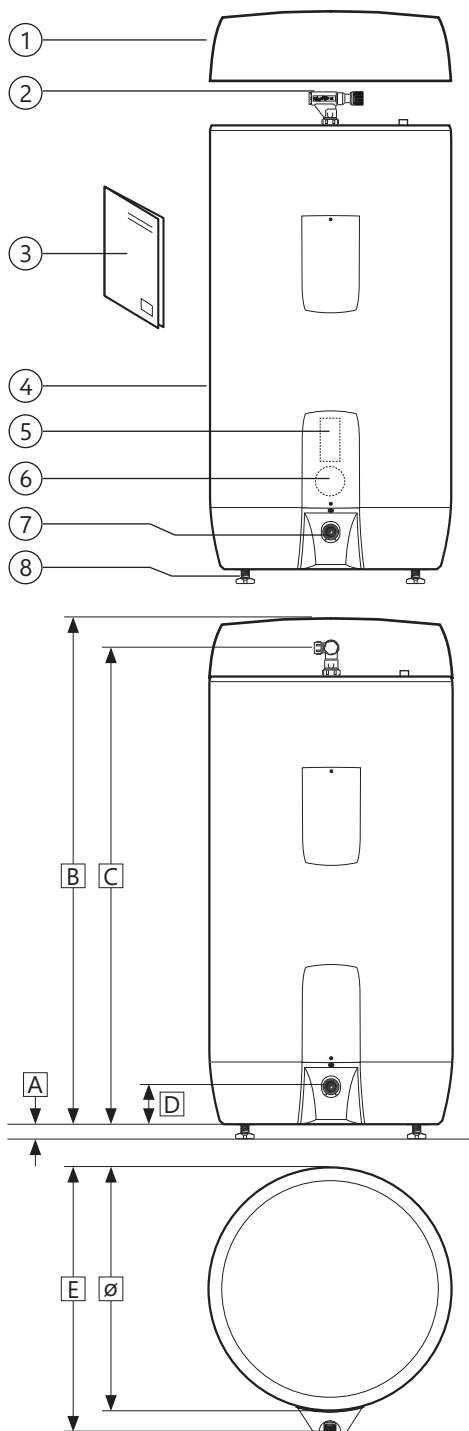
| Réf. | Quantité | Description                                |
|------|----------|--------------------------------------------|
| 1    | 1        | Couvercle supérieur isolé (monté d'usine)  |
| 2    | 1        | Vanne de mélange (montée d'usine)          |
| 3    | 1        | Instructions de montage (présent document) |
| 4    | 1        | Chauffe-eau                                |
| 5    | 1        | Thermostat                                 |
| 6    | 1        | Élément chauffant                          |
| 7    | 1        | Soupape de sécurité (montée d'usine)       |
| 8    | 3        | Pieds de réglage (montés d'usine)          |

### 3.3 Dimensions

Toutes les dimensions s'entendent en mm.

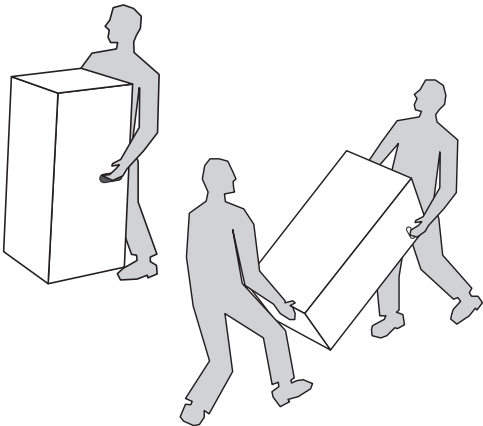
| Unité  | A    | B    | C    | D   | E   | Ø   |
|--------|------|------|------|-----|-----|-----|
| SX 150 | 0-40 | 1010 | 960  | 125 | 655 | 580 |
| SX 200 | 0-40 | 1260 | 1210 | 125 | 655 | 580 |
| SX 300 | 0-40 | 1710 | 1660 | 125 | 655 | 580 |

Tolérance +/- 5 mm (sauf pour les dimensions A).



3.3.1 Transport

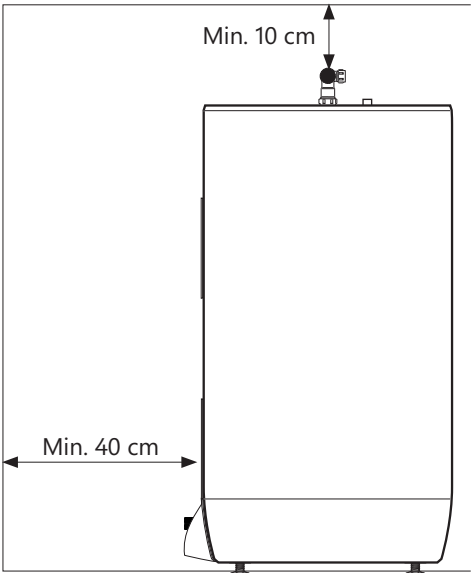
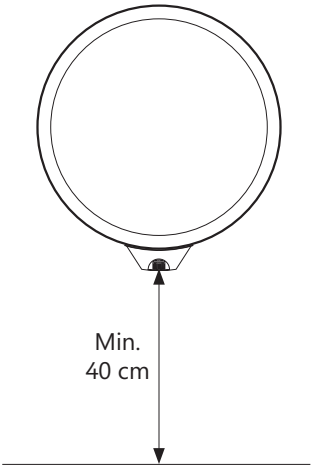
L'unité doit être transportée délicatement, conformément à l'illustration, dans son emballage. Veillez à porter les gants fournis dans la boîte.



|                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  PRUDENCE                                                |
| Il est interdit d'utiliser les raccords, les vannes et autres pièces pour soulever l'unité, au risque de compromettre son fonctionnement. |

3.4 Exigences liées au lieu de montage et à l'emplacement

|  PRUDENCE |                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | Le produit doit être placé dans une pièce avec un siphon de sol.<br>Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect de cette disposition. |
|             | L'unité doit être positionnée dans un endroit sec et à l'abri du gel.                                                                                     |
|             | L'unité doit être positionnée sur le sol ou sur un mur capable de supporter son poids total en cours de marche. Voir la plaque signalétique.              |
|             | Le produit doit avoir un dégagement pour l'entretien de 40 cm devant le capot électrique / 10 cm au-dessus du point le plus haut.                         |
|             | L'unité doit être facilement accessible dans le logement en vue de son entretien.                                                                         |



3.5 Installation des tuyauteries

L'unité est conçue pour être raccordée en permanence à une arrivée d'eau principale. Lors du montage, des tuyaux conformes et correctement dimensionnés doivent être utilisés. Les normes et réglementations en vigueur doivent être respectées.

| Unité        | EAU FROIDE                  | EAU CHAUDE                  | Trop-plein (2) |  |
|--------------|-----------------------------|-----------------------------|----------------|--|
| SX 150 - 300 | Raccord à compression 15 mm | Raccord à compression 15 mm | 3/4" intérieur |  |

3.5.1 Pression d'eau entrante

L'efficacité de l'unité dépend de la pression d'eau entrante. La pression doit être de 2 bar minimum et de 6 bar maximum 24 heures sur 24. Si la pression est trop élevée, celle-ci peut être ajustée en installant une soupape de sécurité.

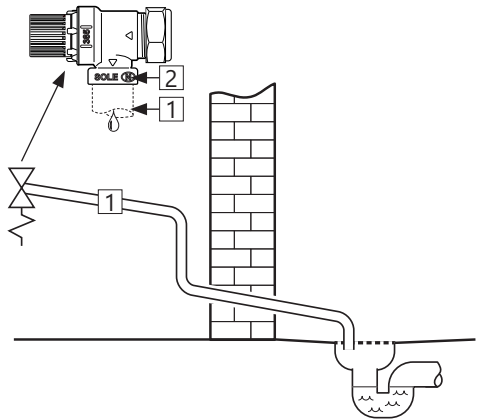
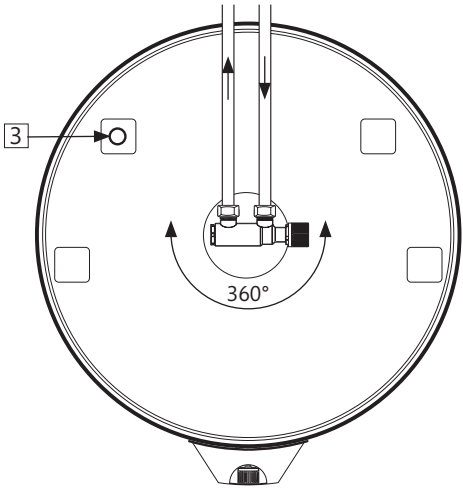
3.5.2 Montage des tuyaux d'eau froide et d'eau chaude (EF-EC) et du tuyau de trop-plein

A) Tournez la vanne de mélange dans la position souhaitée.

- Serrez la bague de serrage contre le chauffe-eau (voir 3.5.3).
- B) Raccordez des tuyaux EF/EC correctement dimensionnés à la vanne de mélange et serrez (voir 3.5.3).
- Si les tuyaux sont trop grands, vous pouvez utiliser un raccord à filetage intérieur 1/2".
- C) Le cas échéant, raccordez un tuyau de trop-plein (1) présentant un diamètre intérieur d'au moins 18 mm à la soupape de sécurité.
- Raccordez à un raccord SV à filetage intérieur 3/4".
  - Raccordez sans fermeture, non obstrué, hors-gel et incliné vers une évacuation.

3.5.3 Raccordement

SX 300 - 4,5 + 4,5 kW est équipé d'un raccord supplémentaire 1/2 "(4). Il peut être utilisé pour l'eau chaude non mélangée ou la circulation d'eau chaude.



3.5.4 Couples de serrage

| Composante                                | Couple de serrage |
|-------------------------------------------|-------------------|
| Bague de serrage contre EF/EC (ø15)       | 40 Nm (+/- 3)     |
| Bague de serrage contre chauffe-eau (ø22) | 60 Nm (+/- 5)     |



3.5.5 Instructions de montage

⚠ ATTENTION

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗ | L'unité doit être remplie d'eau avant de pouvoir être mise sous tension.                                                                                                                                                                                                                                     |
| ❗ | Le tuyau d'évacuation de tout dispositif de sécurité doit avoir au moins une taille de tuyau supérieure à la taille de sortie nominale du dispositif de sécurité (< 9 m de longueur). Le tuyau d'évacuation doit avoir une chute continue vers le drain, être ininterrompu et à l'abri du gel en tout temps. |

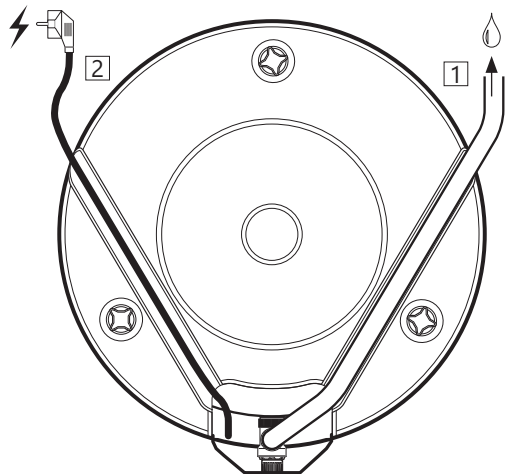
⚠ PRUDENCE

|   |                                                                                                                                                                           |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗ | Le produit doit être placé dans une pièce avec un siphon de sol.<br>Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect de cette disposition.                 |
| ❗ | L'unité doit être montée à la verticale et mise de niveau, sur le sol ou sur un mur capable de supporter son poids total en cours de marche. Voir la plaque signalétique. |
| ❗ | Le produit doit avoir un dégagement pour l'entretien de 40 cm devant le capot électrique / 10 cm au-dessus du point le plus haut.                                         |

3.5.6 Recommandations pour le montage

RECOMMANDATION

|   |                                                                                                                                                                                                                               |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - | Veillez à conserver un espace libre entre l'unité et la surface du sol. Réglez les pieds de réglage fournis de manière à laisser un espace libre d'au moins 15 mm entre la surface du sol et le fond de l'unité.              |
| - | Le cas échéant, le tuyau de trop-plein reliant la soupape de sécurité à l'évacuation (1) et le câble d'alimentation raccordé à la prise murale (2) doivent être dissimulés dans les caniveaux situés dans le fond de l'unité. |
| - | En présence d'un clapet de non-retour à fermeture hermétique, un réducteur de pression et un vase d'expansion doivent être installés (pour éviter que la soupape de sécurité ne goutte).                                      |
| - | Si la pression d'eau maximum est supérieure à 6 bar tout au long de la journée, un réducteur de pression et un vase d'expansion doivent être installés.                                                                       |



3.6 Installation électrique

L'installation électrique doit être fixe dans les nouveaux logements ou en cas de modification de l'installation électrique existante, conformément à la réglementation en vigueur. Un câble d'alimentation doté d'une fiche pour prise murale peut être utilisé en cas de remplacement de l'unité sans modification de l'installation électrique. Le cas échéant, l'installation électrique fixe doit être confiée à un électricien agréé.

L'installation ou la mise à niveau d'une unité de contrôle d'alimentation externe sur le produit ou son alimentation ne doit être effectuée que par un électricien agréé. L'unité de contrôle doit être approuvée par le fabricant du produit. Les normes et réglementations en vigueur doivent être respectées.

3.6.1 Composantes électriques

| Composante                      | Remarque                     |
|---------------------------------|------------------------------|
| Thermostat de sécurité          | Température de coupure 98 °C |
| Thermostat de service           | Réglable 60-90 °C            |
| Élément chauffant               | Monophasé 230 V              |
| Câble d'alimentation avec fiche | Thermorésistant              |
| Fils internes                   | Thermorésistant              |

3.6.2 Raccords dans le boîtier électrique

A) Le fil phase (L) est raccordé au point « 1 » sur

- le thermostat de sécurité inférieur.
- B) Le fil neutre (N) est raccordé au point « 3 » sur le thermostat de sécurité inférieur.
- C) Le fil jaune rayé vert ⊕ (terre) est raccordé au point de branchement sur l'élément chauffant dans la centrale électrique inférieure (hexagone en laiton)
- D) Les fils intérieurs reliant l'élément au thermostat sont respectivement raccordés au point « 3 » sur le thermostat de sécurité et au point « 2 » sur le thermostat de service. Voir l'illustration.

⚠ ATTENTION

Une tension continue est présente sur les points de branchement L et N. Avant toute intervention sur le circuit électrique, l'alimentation électrique doit être coupée et verrouillée pour empêcher toute remise en marche durant les opérations.

3.6.3 Couples de serrage

| Composante                   | Couple de serrage |
|------------------------------|-------------------|
| Élément chauffant 1 1/4"     | 60 Nm (+/- 5)     |
| Vis du thermostat            | 2 Nm (+/- 0,1)    |
| Vis sur la tête de l'élément | 2 Nm (+/- 0,1)    |

3.6.4 Instructions de montage

⚠ ATTENTION

⊘

L'installation d'une unité de contrôle externe gérant l'alimentation électrique du produit n'est PAS autorisée sans l'approbation du fabricant.

⚠

L'unité doit être remplie d'eau avant de pouvoir être mise sous tension.

⚠

L'installation électrique doit être fixe dans les nouveaux logements ou en cas de modification de l'installation électrique existante, conformément à la réglementation en vigueur. Un câble d'alimentation doté d'une fiche pour prise murale peut être utilisé en cas de remplacement de l'unité sans modification de l'installation électrique.

⚠

Le câble d'alimentation doit résister à des températures allant jusqu'à 90 °C. Un protecteur de cordon doit être monté.

⚠ PRUDENCE

⚠

Le produit doit avoir un dégagement pour l'entretien de 40 cm devant le capot électrique / 10 cm au-dessus du point le plus haut.

⚠

En cas d'endommagement, le câble d'alimentation avec la fiche doit être remplacé par un câble spécialement conçu par le fournisseur.

3.6.5 Recommandations pour le montage

| RECOMMANDATION |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| -              | En cas d'installation fixe, il est conseillé d'utiliser le câble d'alimentation fourni, en enlevant la fiche pour la prise murale. (Thermorésistant)                                                                                                                                       |
| -              | Le câble d'alimentation pour la prise / boîte murale doit être dissimulé dans l'un des caniveaux situés dans le fond de l'unité.                                                                                                                                                           |
| -              | Pour les unités ≤ 2kW, il est conseillé d'utiliser un fusible ≥ 10A / fil ≥ 1,5# (*).<br>Pour les unités ≤ 3kW, il est conseillé d'utiliser un fusible ≥ 15A / fil ≥ 2,5# (*).<br>Pour les unités ≤ 4,5kW, l'alimentation électrique doit être spécifiée conformément à la norme NEK 400*. |

\*L'unité est décrite avec une puissance de 2+2, 3+3 ou 4,5+4,5 kW. Cela signifie que l'unité est dotée de deux éléments dont la puissance individuelle est indiquée. Toutefois, l'unité ne puise

jamais plus de 2, 3 ou 4,5 kW, car l'alimentation électrique passe en alternance d'un élément à l'autre selon les besoins. Les deux éléments ne sont jamais activés en même temps.

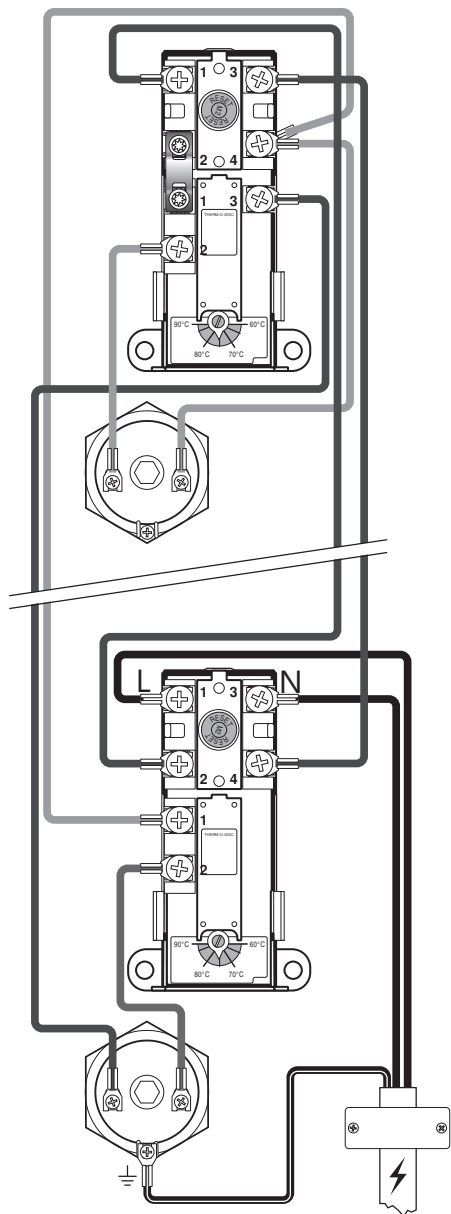


Schéma de câblage 2+2 & 3+3 kW

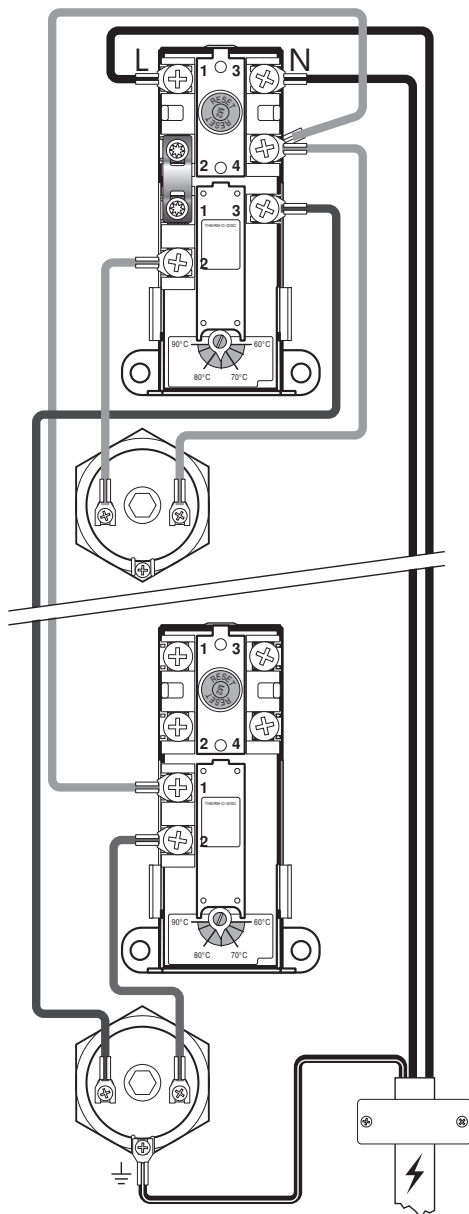


Schéma de câblage 4,5+4,5 kW

## 4. MISE EN SERVICE

### 4.1 Remplissage d'eau

Assurez-vous tout d'abord que tous les raccords sont correctement exécutés. Ensuite, procédez comme suit :

- A) Ouvrez un robinet d'eau chaude et laissez-le ouvert.
- B) Tournez la molette de la vanne de mélange à fond vers le signe « + ».
- C) Ouvrez l'arrivée d'eau froide vers l'unité.

Assurez-vous que l'eau provenant du robinet d'eau chaude ouvert coule librement, sans à-coups.

- A) Fermez le robinet d'eau chaude.

### 4.2 Mise sous tension

Une fois rempli d'eau, le chauffe-eau peut être mis sous tension.

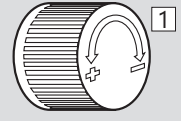
- A) Insérez la fiche dans une prise murale dimensionnée ou enclenchez l'interrupteur/fusible.

### 4.3 Réglage de la vanne de mélange

Réglez la température d'eau chaude sortant de l'unité en direction des points de puisage à l'aide de la molette de la vanne de mélange. Le réglage de la vanne de mélange n'affecte pas la température de l'eau chaude à l'intérieur de l'unité.

Procédez comme suit pour ajuster la température :

- A) Tournez la molette réglable (1) à fond vers le signe « + ».
- B) Tournez ensuite la molette vers le signe « - » jusqu'à la température souhaitée.

| Tours | Température |  |
|-------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 0     | Env. 70 °C  |                                                                                    |
| 1/4   | Env. 60 °C  |                                                                                    |
| 1/2   | Env. 50 °C  |                                                                                    |
| 3/4   | Env. 40 °C  |                                                                                    |

### 4.4 Points de contrôle

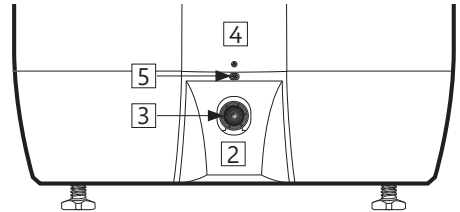
- A) Assurez-vous que tous les raccords depuis/vers l'unité sont étanches et ne fuient pas.
- B) Vérifiez que l'alimentation électrique du produit ne risque pas d'être exposée à des dommages mécaniques, thermiques ou chimiques et qu'elle n'est pas connectée à une unité de contrôle d'alimentation non approuvée.
- C) Assurez-vous, le cas échéant, que le tuyau de trop-plein de la soupape de sécurité est sans fermeture, non obstrué, hors-gel et incliné vers une évacuation.
- D) Assurez-vous que l'unité est positionnée de manière stable à la verticale et est de niveau.

### 4.5 Vidange d'eau

#### ATTENTION

La température de l'eau à l'intérieur de l'unité est de 75 °C et comporte donc un risque de brûlure. Avant de vider l'unité, un robinet d'eau chaude doit être ouvert à pression/température maximale pendant 3 minutes au moins.

- A) Coupez l'alimentation électrique.
- B) Coupez l'arrivée d'eau froide entrante.
- C) Ouvrez un robinet d'eau chaude à fond et laissez-le ouvert (pour empêcher la formation d'un vide).
- D) Ouvrez la vanne de mélange à fond vers le signe « + ».
- E) Démontez le capot devant la soupape de sécurité (2) en desserrant la vis (5).
- F) Tournez la molette de la soupape de sécurité (3) d'environ 90 degrés en position ouverte. Videz l'unité.



Une fois l'unité vidée, fermez la soupape de sécurité en tournant la molette (3) dans le sens horaire. Fermez tous les robinets ouverts. Remettez la vanne de mélange en position de départ. Remontez le capot (2) devant la soupape de sécurité.

*Pour une vidange plus rapide de l'unité, vous pouvez démonter la soupape de sécurité en dévissant la bague de serrage du raccord SV. Lors du remontage, serrez la bague à un couple de 60 Nm (+/-5).*

### 4.6 Remise à l'utilisateur final

#### L'INSTALLATEUR EST TENU DE :

- Informers l'utilisateur final des consignes de sécurité et des instructions d'entretien.
- Informers l'utilisateur final sur la manière de régler et de vider l'unité.
- Remettre les instructions de montage à l'utilisateur final.
- Inscrire ses coordonnées sur la plaque signalétique de l'unité.

# 5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

## 5.1 Réglages

### 5.1.1 Réglage du thermostat

Le thermostat de l'unité peut être réglé entre 60 et 90 °C. Il est déconseillé de régler le thermostat à moins de 65 °C pour éviter une croissance des bactéries. Procédez comme suit pour ajuster la température :

- A) Coupez l'alimentation électrique.
- B) Démontez le boîtier électrique (4) situé en bas, sur la face avant, à l'aide d'un tournevis.
- C) Ajustez la température sur le thermostat (7) à l'aide d'un tournevis.

Remontez le boîtier électrique (4) avant de remettre l'unité sous tension. Les modifications du réglage de la température sur le thermostat n'affectent que la température de l'eau à l'intérieur du réservoir. La température à hauteur des points de puisage est ajustée à l'aide de la vanne de mélange.

### 5.1.2 Réinitialisation du thermostat de sécurité

Le thermostat de sécurité de l'unité se coupe en cas de risque de surchauffe. Pour le réinitialiser, démontez le boîtier électrique (4) et appuyez sur le bouton rouge « RESET » (6). Si le thermostat continue de se couper, veuillez contacter l'installateur.

### 5.1.3 Réglage de la vanne de mélange

Réglez la température d'eau chaude sortant de l'unité en direction des points de puisage à l'aide de la molette de la vanne de mélange. Procédez comme suit pour ajuster la température :

- A) Tournez la molette réglable (1) à fond vers le signe « + ».
- B) Tournez ensuite la molette vers le signe « - » jusqu'à la température souhaitée.

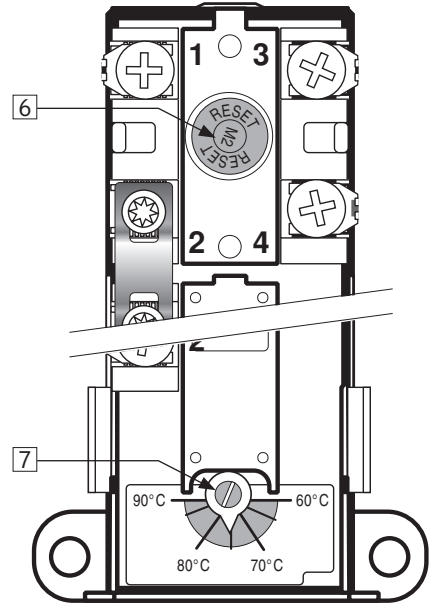
### 5.1.4 Réglage des pieds

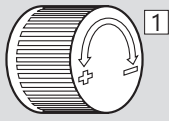
L'unité est munie de trois pieds qui sont montés d'usine et peuvent être réglés entre 0 et 40 mm. Réglez les pieds de façon à conserver un espace d'au moins 15 mm entre la surface du sol et le fond de l'unité. Réglez les pieds individuellement jusqu'à

ce que l'unité soit positionnée de manière stable et correcte à la verticale et soit mise de niveau.

### ⚠ ATTENTION

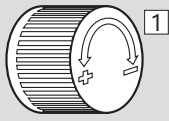
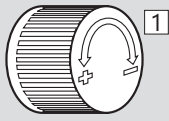
Une tension continue est présente dans le boîtier électrique. Avant toute intervention sur le circuit électrique, l'alimentation électrique doit être coupée et verrouillée pour empêcher toute remise en marche durant les opérations.



| Tours | Température |  |
|-------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 0     | Env. 70 °C  |                                                                                      |
| 1/4   | Env. 60 °C  |                                                                                      |
| 1/2   | Env. 50 °C  |                                                                                      |
| 3/4   | Env. 40 °C  |                                                                                      |

## 5.2 Entretien

### INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

|   |                                                                                                                                               |                                                                                      |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗ | Les opérations d'entretien doivent exclusivement être confiées à des personnes âgées de plus de 18 ans et possédant les compétences requises. |  |
| ❗ | Contrôle annuel de la soupape de sécurité :                                                                                                   |                                                                                      |
| - | Ouvrez la soupape pendant 1 minute en tournant la molette (3) d'environ 90 degrés en position ouverte.                                        |                                                                                      |
| - | Contrôlez à l'œil nu que l'eau s'écoule librement vers l'évacuation.                                                                          |                                                                                      |
| - | OUI = OK. Fermez la soupape en tournant la molette (3) de 90 degrés supplémentaires jusqu'en position fermée.                                 |                                                                                      |
| - | NON = PAS OK. Coupez l'alimentation électrique / l'arrivée d'eau. Contactez l'installateur.                                                   |  |
|   |                                                                                                                                               |                                                                                      |

## 6. DÉPANNAGE

### 6.1 Défaillances et solutions

En cas de problème avec l'unité en cours de marche, contrôlez les défaillances et solutions envisageables décrites dans le tableau. Si le problème ne figure pas dans le tableau de dé-

pannage ou si vous avez des doutes, veuillez contacter l'installateur (voir la plaque signalétique de l'unité) ou OSO Hotwater AS (voir point 7.1).

| DÉPANNAGE                                                                                                                       |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Défaillance                                                                                                                     | Cause possible                                                                                                                                                               | Solution envisageable                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>De l'eau s'écoule/goutte depuis la soupape de sécurité. Il y a souvent de l'eau sur le sol près du chauffe-eau le matin.</b> | Réducteur de pression, compteur d'eau ou clapet de non-retour à fermeture hermétique de l'arrivée d'eau.<br><br>La pression d'eau à l'intérieur du logement est trop élevée. | Montez un vase d'expansion AX pour compenser la dilatation durant la chauffe et montez un réducteur de pression pour garantir une pression d'eau stable à l'intérieur du logement. Ajustez le réducteur de pression en fonction de la pression d'alimentation du vase d'expansion. Contactez un installateur agréé.                      |
|                                                                                                                                 | La soupape de sécurité est usée ou des particules se sont déposées entre la membrane et le siège de la soupape à cause des impuretés présentes dans l'eau.                   | Tentez de rincer la soupape de sécurité à l'eau. Ouvrez la soupape pendant 1 minute environ. Voir le point 5.2. Si elle continue de couler, la soupape doit être remplacée. Contactez un installateur agréé.                                                                                                                             |
|                                                                                                                                 | Fuite à hauteur de l'élément chauffant.                                                                                                                                      | Procédez comme suit pour vérifier : a) coupez l'alimentation électrique, b) dévissez le boîtier électrique, c) contrôlez à l'œil nu si la fuite provient de l'élément chauffant. Si tel est le cas : remplacez le joint / l'élément chauffant. Contactez un installateur agréé.                                                          |
| <b>Pas d'eau chaude.</b>                                                                                                        | L'alimentation électrique est coupée.                                                                                                                                        | Assurez-vous que le fusible est enclenché / la fiche est insérée dans la prise murale / le disjoncteur ne s'est pas déclenché.                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                 | Le thermostat est coupé.                                                                                                                                                     | Appuyez sur le bouton « RESET » sur le thermostat de sécurité (voir « Instructions d'utilisation »).                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                 | L'élément chauffant est défectueux.                                                                                                                                          | Remplacez l'élément chauffant. Contactez un installateur agréé.                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                 | Fuite à hauteur du tuyau d'eau chaude.                                                                                                                                       | Procédez comme suit pour vérifier : a) fermez la vanne de mélange, b) attendez 2-3 heures, c) touchez la vanne pour vérifier si elle est chaude. Si tel est le cas, il s'agit d'une fuite sur le tuyau d'eau chaude ou d'une autre fuite. Contactez un installateur agréé.                                                               |
| <b>Pas assez d'eau chaude.</b>                                                                                                  | Consommation élevée dans le logement.                                                                                                                                        | Ajustez la température sur le thermostat à 85 °C (voir « Instructions d'utilisation »).<br><br>Remplacez par un plus grand chauffe-eau OSO. Contactez un installateur agréé.                                                                                                                                                             |
| <b>Température pas assez élevée.</b>                                                                                            | La vanne de mélange est réglée sur une température trop basse.                                                                                                               | Augmentez la température à l'aide de la vanne de mélange (voir « Instructions d'utilisation »).                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                 | Le thermostat est réglé sur une température trop basse.                                                                                                                      | Ajustez la température sur le thermostat à 85 °C (voir « Instructions d'utilisation »).                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                 | Passage de l'eau froide à l'eau chaude dans les robinets.                                                                                                                    | Contactez un installateur agréé.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Le fusible/disjoncteur saute sans cesse.</b>                                                                                 | Défaillance possible au niveau du circuit électrique du chauffe-eau.                                                                                                         | Procédez comme suit pour vérifier : a) coupez l'alimentation électrique, b) dévissez le boîtier électrique, c) contrôlez le boîtier électrique à l'œil nu pour vous assurer qu'il ne présente aucune défaillance. Au besoin, contactez un électricien agréé pour lui demander de procéder à un contrôle. Remontez le boîtier électrique. |
| <b>Arrivée tardive de l'eau chaude au point de puisage.</b>                                                                     | Longues tuyauteries entre le chauffe-eau et le point de puisage.                                                                                                             | Montez une tuyauterie de transit ou un câble chauffant sur le tuyau d'eau chaude. Autre possibilité : montez une batterie de chauffe à hauteur du point de puisage. Contactez un installateur agréé.                                                                                                                                     |
| <b>A-coups dans les tuyaux lors de la fermeture du robinet d'eau chaude.</b>                                                    | Forte augmentation de la pression en cas de fermeture rapide du robinet.                                                                                                     | Tout à fait normal. Montez un vase d'expansion AX si ce phénomène vous dérange. Contactez un installateur agréé.                                                                                                                                                                                                                         |

## 7. CONDITIONS DE GARANTIE - s'applique uniquement à la France

### 1. Portée

OSO Hotwater AS (« OSO ») garantit pendant 2 ans à compter de la date d'achat que le produit est : i) conforme aux spécifications OSO, ii) exempt de défauts de matériaux et de fabrication, sous réserve des conditions ci-dessous. Tous les composants sont garantis 2 ans.

OSO étend volontairement la garantie à 5 ans pour le réservoir intérieur en acier inoxydable. Cette extension de garantie ne concerne que les produits achetés par un consommateur, installés pour un usage privé et distribués par OSO ou par un distributeur où les produits ont été initialement vendus par OSO.

La garantie prolongée ne s'applique pas aux produits achetés par des entités commerciales ou aux produits installés à des fins commerciales. Ceux-ci ne sont soumis qu'aux dispositions impératives de la loi. Les conditions et limitations énoncées ci-dessous s'appliquent.

### 2. Couverture

Si un défaut survient et qu'une réclamation valable est reçue pendant la période de garantie légale, à sa discrétion et dans la mesure permise par la loi, OSO doit soit : i) réparer le défaut, ou ; ii) remplacer le produit par un produit identique ou similaire, ou ; iii) rembourser le prix d'achat.

Si un défaut survient et qu'une réclamation valable est reçue après l'expiration de la période de garantie légale, mais pendant la période de garantie prolongée, OSO fournira un produit identique ou similaire. Dans de tels cas, OSO ne couvrira aucun autre coût associé.

Tout produit ou composant échangé deviendra la propriété légale d'OSO. Toute réclamation ou service valide ne prolonge pas la garantie d'origine. Le produit ou la pièce de remplacement ne comporte pas de nouvelle garantie.

### 3. Conditions

Le produit est fabriqué pour convenir à la plupart des approvisionnements publics en eau. Cependant, certaines compositions chimiques de l'eau (décrites ci-dessous) peuvent avoir un effet néfaste sur le produit et sa durée de vie. S'il existe des incertitudes concernant la qualité de l'eau, l'autorité locale d'approvisionnement en eau peut fournir les données nécessaires. La garantie ne s'applique que si les conditions énoncées ci-dessous sont remplies intégralement :

- Le produit a été installé par un installateur professionnel, conformément aux instructions du manuel d'installation et à tous les codes de bonnes pratiques et réglementations pertinents en vigueur au moment de l'installation.
- Le produit n'a été modifié en aucune manière, altéré ou soumis à une mauvaise utilisation, et aucune pièce installée en usine n'a été retirée pour réparation ou remplacement non autorisé.
- Le produit a été connecté au réseau électrique public et il n'a pas été connecté à une unité de contrôle d'alimentation externe non approuvée par OSO.
- Le produit a uniquement été raccordé à une alimentation en eau domestique conformément à la directive européenne relative à l'eau potable EN 98/83 CE ou à la dernière version.

L'eau ne doit pas être agressive, c'est-à-dire que la chimie de l'eau doit être conforme à ce qui suit :

- Chlorure < 250 mg / L
- Conductivité électrique (CE) à 25 °C < 750 uS / cm
- Indice de saturation (LSI) à 80 °C > -1,0 / < 0,8
- Niveau de pH > 6,0 / < 9,5

- Le thermoplongeur n'a pas été exposé à des duretés supérieures à 10 °dH (180 ppm de CaCO<sub>3</sub>). Un adoucisseur d'eau est recommandé dans de tels cas.
- Toute désinfection a été effectuée sans affecter le Produit de quelque manière que ce soit. Le Produit doit être isolé de toute chloration du système.
- Le produit a été utilisé régulièrement à partir de la date d'installation. Si le produit n'est pas destiné à être utilisé pendant 60 jours ou plus, il doit être vidé.
- L'entretien et / ou la réparation doivent être effectués conformément au manuel d'installation et à tous les codes de pratique pertinents. Toutes les pièces de rechange utilisées doivent être des pièces de rechange OSO originales.
- Tous les coûts associés à une réclamation ont été préalablement autorisés par OSO par écrit.
- La facture d'achat et / ou la facture d'installation, un échantillon d'eau ainsi que le produit défectueux sont mis à la disposition d'OSO sur demande.

Le non-respect de ces instructions et conditions peut entraîner une défaillance du produit et une fuite d'eau du produit.

### 4. Limitations

La garantie ne couvre pas :

- Tout défaut ou coût résultant d'une installation incorrecte, d'une application incorrecte, d'un manque de maintenance régulière conformément au manuel d'installation, négligence, dommage accidentel ou malveillant, mauvaise utilisation, modification, altération ou réparation effectuée par un non-professionnel, la manipulation ou le retrait de tout composant ou mesure de sécurité installé en usine.
- Tout dommage consécutif ou toute perte indirecte causée par une défaillance ou un dysfonctionnement du produit.
- Toute tuyauterie ou tout équipement connecté au produit.
- Les effets du gel, de la foudre, des variations de tension, du manque d'eau, du raccordement à une centrale d'alimentation externe non agréée, des procédures d'ébullition à sec, de surpression ou de chloration.
- Les effets de l'eau stagnante (désaérée) si le produit n'a pas été utilisé pendant plus de 60 jours consécutifs.
- Dommages causés lors du transport. L'Acheteur notifiera le transporteur de tels dommages.
- Les coûts découlant de l'absence d'accès immédiat du Produit à des fins de maintenance.

Ces garanties n'affectent pas les droits statutaires de l'Acheteur.

## 7.1 Service après-vente

En cas de problèmes qui ne peuvent être résolus à l'aide du guide de dépannage de ce manuel d'installation, contactez soit :

A) L'installateur qui a fourni le produit.

B) OSO Hotwater AS : Tél. : +47 32 25 00 00 00  
E-mail : eksport.hokksund@osohotwater.com  
Internet : www.osohotwater.com

## 8. RETRAIT DU PRODUIT

### 8.1 Retrait

- Déconnectez l'alimentation électrique.
- Coupez l'arrivée d'eau froide.
- Videz l'eau du produit - voir point 4.4.
- Débranchez tous les tuyaux.
- Le produit peut maintenant être retiré.

### 8.2 Programme de recyclage

Ce produit est recyclable et doit être transporté au centre de recyclage environnemental. Si le produit doit être remplacé par un nouveau, l'installateur doit être en mesure d'enlever l'ancien cylindre pour le recyclage.



**OSO Hotwater AS**

Industriveien 1  
3300 Hokksund - Norvège  
Tél. : +47 32 25 00 00  
oso@oso.no  
www.osohotwater.com

© Toutes les sections des présentes instructions de montage sont protégées par le droit d'auteur et ne peuvent pas être reproduites ni distribuées sans le consentement écrit préalable du fabricant.  
Sous réserve de modifications.



# Saga Xpress SX

150-200-300 l.

NL

VEILIGHEIDSINFORMATIE  
INFORMATIE OVER BEHEER, GEBRUIK EN  
ONDERHOUD  
INSTALLATIE-INSTRUCTIES  
TECHNISCHE GEGEVENS



**Geproduceerd door OSO Hotwater AS**  
Industriveien 1 - 3300 Hokksund - Noorwegen  
Tel: + 47 32 25 00 00 / E-mail: oso@oso.no  
[www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com)

11002291-146065-06 - 02-2023

**OSO**  
HOT WATER

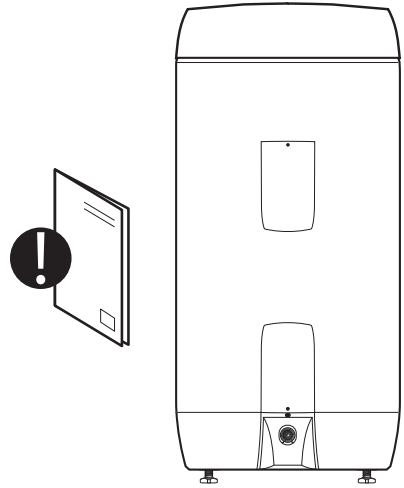
# INHOUDSOPGAVE

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| <b>1. Veiligheidsinstructies</b>                    | 3  |
| 1.1 Algemene informatie                             | 3  |
| 1.2 Veiligheidsinstructies voor de gebruiker        | 4  |
| 1.3 Veiligheidsinstructies voor de installateur     | 4  |
| <b>2. Productbeschrijving</b>                       | 5  |
| 2.1 Productidentificatie                            | 5  |
| 2.2 Toepassingsgebied                               | 5  |
| 2.3 CE-markering                                    | 5  |
| 2.4 Technische gegevens                             | 5  |
| 2.5 ErP-gegevens (TDS)                              | 5  |
| <b>3. Installatie-instructies</b>                   | 6  |
| 3.1 Producten waarop de instructie betrekking heeft | 6  |
| 3.2 Meegeleverd bij de levering                     | 6  |
| 3.3 Productafmetingen                               | 6  |
| 3.4 Vereisten voor de installatielocatie            | 7  |
| 3.5 Installatie van leidingen                       | 8  |
| 3.6 Elektrische installatie                         | 10 |
| <b>4. De eerste keer inbedrijfstelling</b>          | 12 |
| 4.1 Bijvullen met water                             | 12 |
| 4.2 De stroom aanzetten                             | 12 |
| 4.3 Mengklep instellen                              | 12 |
| 4.4 Controlepunten                                  | 12 |
| 4.5 Aftappen van water                              | 12 |
| 4.6 Overdacht aan de eindgebruiker                  | 12 |
| <b>5. Gebruikershandleiding</b>                     | 13 |
| 5.1 Instellingen                                    | 13 |
| 5.2 Onderhoud                                       | 13 |
| <b>6. Opsporen van storingen</b>                    | 14 |
| 6.1 Storingen en oplossingen                        | 14 |
| <b>7. Garantievoorwaarden</b>                       | 15 |
| 7.1 Garantie en garantieregistratie                 | 15 |
| 7.2 Klantenservice                                  | 15 |
| <b>8. Demontage van het product</b>                 | 15 |
| 8.1 Demontage                                       | 15 |
| 8.2 Retourneren                                     | 15 |

# 1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

## 1.1 Algemene informatie

- Lees de volgende veiligheidsinstructies voor het installeren, onderhoud of aanpassen van de boiler zorgvuldig door.
- Er kan lichamelijk letsel of materiële schade ontstaan wanneer het product niet op de beoogde manier wordt gemonteerd of gebruikt.
- Bewaar deze handleiding en andere relevante documenten zodat ze beschikbaar zijn voor toekomstig gebruik.
- De fabrikant gaat ervan uit dat de meegeleverde veiligheids-, bedienings- en onderhoudsinstructies worden opgevolgd (eindgebruiker), en dat de installatie-instructies, de geldende normen en voorschriften ten tijde van de installatie worden nageleefd (installateur).



Symbolen die in deze handleiding worden gebruikt:

|                                                                                              |                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|  WAARSCHUWING | Risico van ernstig of dodelijk letsel                              |
|  VOORZICHTIG | Risico van klein of middelmatig letsel aan personen of eigendommen |
|             | VERBODEN om uit te voeren                                          |
|             | MOET worden uitgevoerd                                             |

|                                                                                   |                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Dit document moet worden bewaard op een geschikte plaats, beschikbaar voor toekomstig gebruik. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 1.2 Veiligheidsinstructies voor de gebruiker

| ⚠ WAARSCHUWING |                                                                                                                                                      |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘              | De overloop van de veiligheidsklep mag NIET worden afgedicht of dichtgeplugd.                                                                        |
| ⊘              | Het product mag aan de voorkant NIET worden afgedekt of belemmerd.                                                                                   |
| ⊘              | Het product mag NIET worden gewijzigd en de originele staat mag NIET worden aangepast.                                                               |
| ⊘              | Het monteren van een externe besturingseenheid die de stroomtoevoer naar het product regelt, is NIET toegestaan zonder toestemming van de fabrikant. |
| ⊘              | Kinderen mogen NIET met het product spelen of zich zonder toezicht in de buurt van het product bevinden.                                             |
| ❗              | Het product moet met water gevuld zijn voor de stroom wordt ingeschakeld.                                                                            |
| ❗              | Onderhoud/instellingen mogen alleen worden uitgevoerd door personen ouder dan 18 jaar, met voldoende deskundigheid                                   |

| ⚠ VOORZICHTIG |                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘             | Het product mag niet worden blootgesteld aan vorst, overdruk, overspanning of chloorbehandeling. Zie de garantievoorwaarden.                                                                                           |
| ⊘             | Onderhoud/instellingen mogen niet worden uitgevoerd door personen met verminderde fysieke of mentale capaciteit, tenzij ze geïnstrueerd zijn over het gebruik door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. |

## 1.3 Veiligheidsinstructies voor de installateur

| ⚠ WAARSCHUWING |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘              | De overloop van de veiligheidsklep mag NIET worden afgedicht of dichtgeplugd.                                                                                                                                                                                                                                                         |
| ⊘              | Het monteren van een externe besturingseenheid die de stroomtoevoer naar het product regelt, is NIET toegestaan zonder toestemming van de fabrikant.                                                                                                                                                                                  |
| ❗              | De afvoerleiding van een veiligheidsvoorziening moet ten minste één leidingmaat groter zijn dan de nominale uitlaatmaat van de veiligheidsvoorziening (< 9m lengte). De afvoerleiding moet doorlopend aflopend zijn, ononderbroken en te allen tijde vorstvrij zijn.                                                                  |
| ❗              | Een vaste elektriciteitsaansluiting moet worden gebruikt bij installatie in nieuwe woningen of bij wijziging van bestaande elektrische installaties volgens de voorschriften. Een netsnoer met stekker voor een stopcontact kan worden gebruikt bij vervanging van het product zonder dat de elektrische installatie wordt gewijzigd. |
| ❗              | Het netsnoer moet bestand zijn tegen 90 °C. Er moet een trekontlasting gemonteerd worden.                                                                                                                                                                                                                                             |
| ❗              | Het product moet met water gevuld zijn voor de stroom wordt ingeschakeld.                                                                                                                                                                                                                                                             |
| ❗              | De geldende voorschriften, normen en deze installatiehandleiding moeten worden opgevolgd.                                                                                                                                                                                                                                             |

| ⚠ VOORZICHTIG |                                                                                                                                                                     |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗             | Het product wordt geplaatst in een ruimte met een afvoer in de vloer. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid als deze bepaling niet wordt opgevolgd.  |
| ❗             | Het product moet loodrecht en horizontaal worden gemonteerd, op een vloer of muur, geschikt voor het totaalgewicht van het product in bedrijf. Zie het typeplaatje. |
| ❗             | Het product moet een vrije ruimte hebben voor onderhoud van 40 cm voor de elektrische afdekking / 10 cm boven het hoogste punt.                                     |

## 2. PRODUCTBESCHRIJVING

### 2.1 Productidentificatie

De identificatie van dit product vindt u op het typeplaatje dat op het product bevestigd is. Het typeplaatje bevat informatie over het product conform EN 12897:2016 en EN 60335-2-21, naast andere bruikbare gegevens. Zie de conformiteitsverklaring op [www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com) voor meer informatie.

OSO-producten zijn ontworpen en vervaardigd volgens:

- Drinkwatervoorziening - Specificaties voor indirect verwarmde ongeventileerde (gesloten) gestookte warmwatervoorraadtoestellen EN 12897:2016
- Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Veiligheid - Deel 2-21: Bijzondere eisen voor boilers EN 60335-2-21
- Kwaliteitseisen voor smeltlassen van metalen EN ISO 3834-2

OSO Hotwater AS is gecertificeerd voor

- Kwaliteit ISO 9001
- Milieu ISO 14001
- Arbeidsomstandigheden ISO 45001

### 2.4 Technische gegevens

| NRF-nr.  | Productcode:                 | Capaciteit personen | Gewicht kg. | Dia x hoogte mm. | Vrachtvolume m <sup>3</sup> | Volume Water van 40 °C | Opwarmtijd timer $\Delta t$ 65°C |
|----------|------------------------------|---------------------|-------------|------------------|-----------------------------|------------------------|----------------------------------|
| 800 0652 | SX 150 - 2+(2) kW/1x230V     | 3,5                 | 31          | ø580x1010        | 0,38                        | 251                    | 5,4                              |
| 800 0654 | SX 200 - 3+(3) kW/1x230V     | 4,5                 | 39          | ø580x1260        | 0,47                        | 355                    | 4,9                              |
| 800 0656 | SX 300 - 3+(3) kW/1x230V     | 6,5                 | 51          | ø580x1710        | 0,63                        | 539                    | 7,2                              |
| 800 0657 | SX 300 - 4,5+(4,5) kW/1x230V | 7,5                 | 51          | ø580x1710        | 0,63                        | 539                    | 4,8                              |

### 2,5 ErP-gegevens - Technische gegevens

| Merk                                                 | Modelnr. | Modelnaam            | ErP<br>Nominaal                                   | Warmtever-<br>lies W | Volume<br>L |
|------------------------------------------------------|----------|----------------------|---------------------------------------------------|----------------------|-------------|
| OSO Hotwater AS                                      | 11003171 | Saga Xpress - SX 150 | B                                                 | 53                   | 143         |
| OSO Hotwater AS                                      | 11003172 | Saga Xpress - SX 200 | C                                                 | 65                   | 194         |
| OSO Hotwater AS                                      | 11003173 | Saga Xpress - SX 300 | C                                                 | 85                   | 281         |
| OSO Hotwater AS                                      | 11003174 | Saga Xpress - SX 300 | C                                                 | 85                   | 281         |
| Regelgeving: 2017/1369/EU - Regelgeving: EU 812/2013 |          |                      | Richtlijn: 2009/125/EC - Regelgeving: EU 814/2013 |                      |             |
| Effectiviteitstest volaans norm: EN50440 : 2015      |          |                      |                                                   |                      |             |

### 2.2 Toepassingsgebied

De Saga-serie is ontworpen om huizen te voorzien van warm sanitairwater. Het product kan worden gebruikt in combinatie met alternatieve energiebronnen.

### 2.3 CE-markering



De CE-markering geeft aan dat het product voldoet aan de relevante richtlijnen. Zie de conformiteitsverklaring op [www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com) voor meer informatie.

Het product is in overeenstemming met de richtlijnen voor:

- Laagspanning LVD 2014/35/EU
- Elektromagnetische compatibiliteit EMC 2014/30/EU
- Drukapparatuur PED 2014/68/EU

De gebruikte veiligheidsklep(pen) moeten een CE-markering hebben en voldoen aan PED 2014/68/EU.

### 3. INSTALLATIE-INSTRUCTIES

#### 3.1 Producten waarop de instructie betrekking heeft

|          |                                   |
|----------|-----------------------------------|
| 800 0652 | Saga Xpress - SX 150              |
| 800 0654 | Saga Xpress - SX 200              |
| 800 0656 | Saga Xpress - SX 300 - 3+3 kW     |
| 800 0657 | Saga Xpress - SX 300 - 4,5+4,5 kW |

#### 3.2 Meegeleverd bij de levering

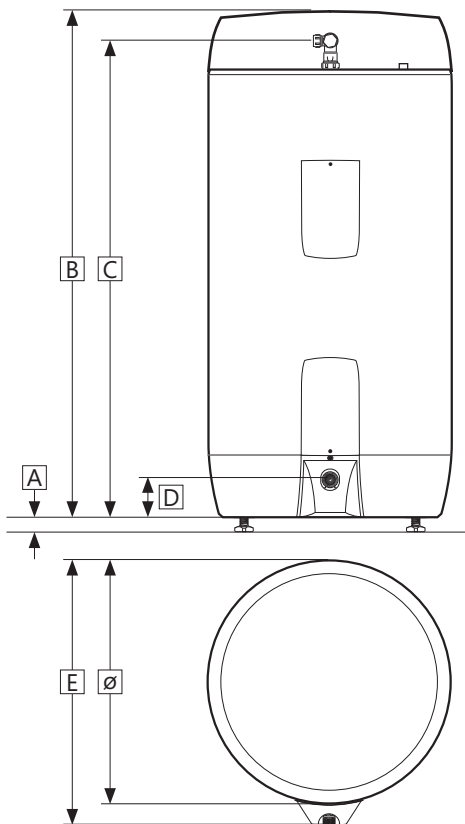
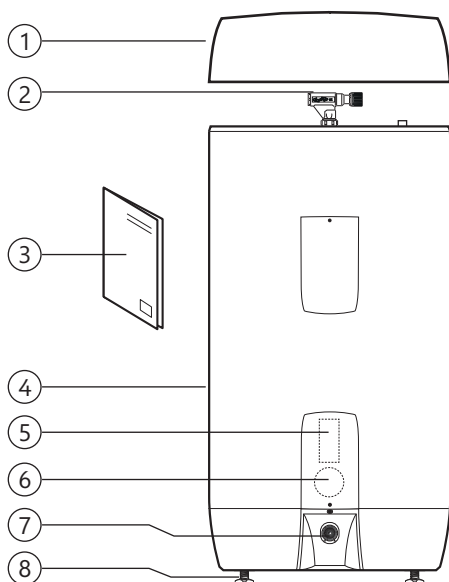
| Ref.nr. | Aantal | Beschrijving                                   |
|---------|--------|------------------------------------------------|
| 1       | 1      | Geïsoleerde bovenklep (in fabriek aangebracht) |
| 2       | 1      | Mengklep (in fabriek aangebracht)              |
| 3       | 1      | Installatie-instructie (dit document)          |
| 4       | 1      | Warmwaterbereider                              |
| 5       | 1      | Thermostaat                                    |
| 6       | 1      | Verwarmingselement                             |
| 7       | 1      | Veiligheidsklep (in fabriek aangebracht)       |
| 8       | 3      | Stelpootjes (in fabriek aangebracht)           |

#### 3.3 Productafmetingen

Alle afmetingen in mm.

| Product. | A    | B    | C    | D   | E   | Ø   |
|----------|------|------|------|-----|-----|-----|
| SX 150   | 0-40 | 1010 | 960  | 125 | 655 | 580 |
| SX 200   | 0-40 | 1260 | 1210 | 125 | 655 | 580 |
| SX 300   | 0-40 | 1710 | 1660 | 125 | 655 | 580 |

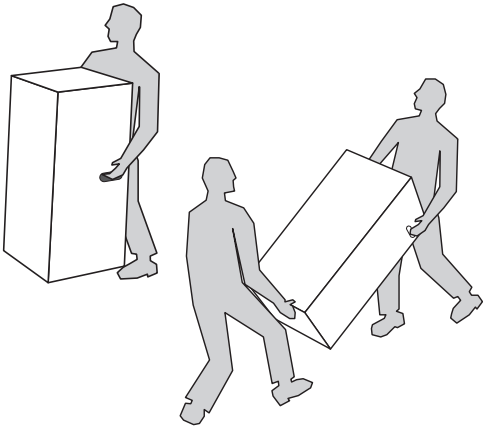
Tolerantie +/- 5 mm. (geldt niet voor afmeting A).



3.3.1 Transport

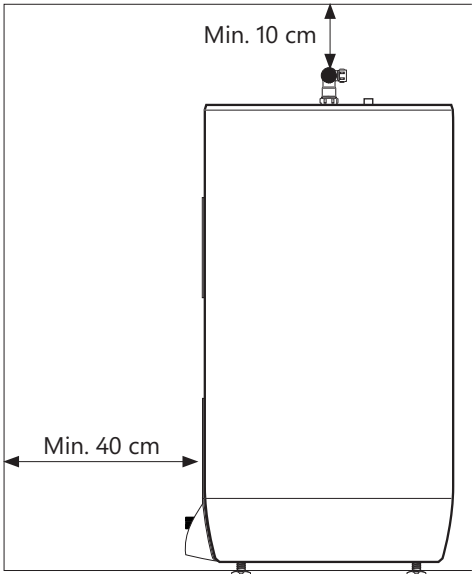
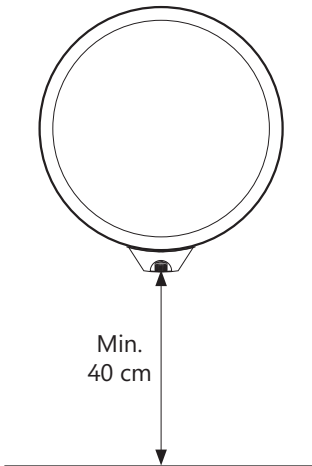
Het product moet zorgvuldig worden getransporteerd, zoals op de afbeelding, in de verpakking. Maak gebruik van de handgrepen in de doos.

|                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>VOORZICHTIG</b>                                       |
| Uitsteeksels, kleppen en dergelijke mogen niet worden gebruikt om het product op te tillen omdat dit kan leiden tot functionele storingen. |



3.4 Vereisten voor de installatielocatie en plaatsing

|  <b>VOORZICHTIG</b> |                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                       | Het product wordt geplaatst in een ruimte met een afvoer in de vloer.<br>De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid als deze bepaling niet wordt opgevolgd. |
|                       | Het product moet in een droge en permanent vorstvrije omgeving worden gezet.                                                                                          |
|                       | Het product moet op de grond gezet of aan een muur worden gehangen, die geschikt is voor het totaalgewicht van het product in bedrijf. Zie het typeplaatje.           |
|                       | Het product moet een vrije ruimte hebben voor onderhoud van 40 cm voor de elektrische afdekking / 10 cm boven het hoogste punt.                                       |
|                       | Het product moet in de woning gemakkelijk bereikbaar zijn voor service en onderhoud.                                                                                  |



3.5 Installatie van leidingen

Het product is bedoeld om permanent op de hoofdwatertoevoer worden aangesloten. Bij de installatie moeten goedgekeurde leidingen van de juiste dimensie worden gebruikt. Geldende normen en voorschriften moeten worden gevolgd.

| Product.     | KOUD WATER      | HEET WATER      | Overloop (2)  |  |
|--------------|-----------------|-----------------|---------------|--|
| SX 150 - 300 | ø15 mm drukring | ø15 mm drukring | 3/4" inwendig |  |

3.5.1 Inkomende waterdruk

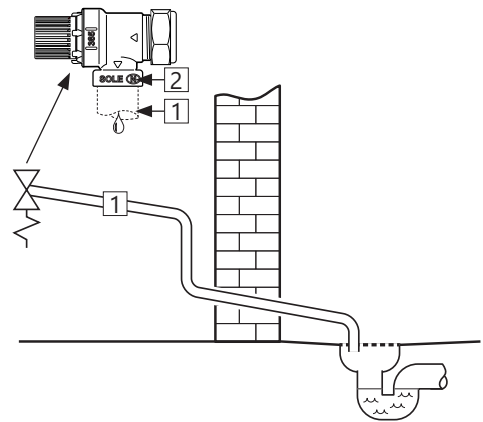
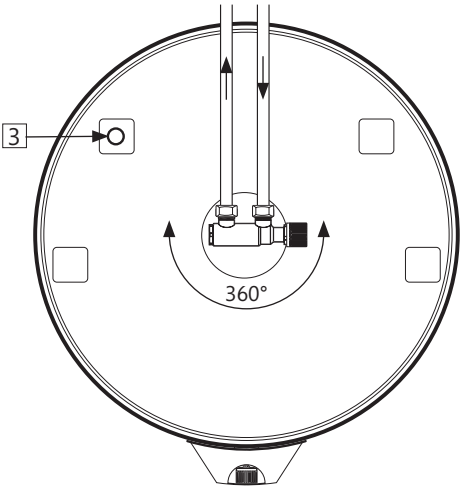
De effectiviteit van het product is afhankelijk van de druk van het binnenkomende koude water. De waterdruk moet ten minste 2 bar en maximaal 6 bar zijn gedurende een compleet etmaal. Een te hoge waterdruk kan worden aangepast door een drukreducerendventiel te installeren.

3.5.2 Montage van koud- en warmwaterleidingen (KW-WW) en overloopleiding

- A) De mengklep wordt naar de gewenste positie gedraaid.
- Klemring aan de kant van de bereider wordt aangedraaid (zie 3.5.3)
- B) KW/WW-leidingen van de geschikte dimensie worden naar de mengklep gelegd en vastgezet (zie 3.5.3)
- Bij leidingen met een grotere dimensie kunnen koppelingen met 1/2" inwendig schroefdraad worden gebruikt.
- C) Een evt. overloopleiding (1) ≥ 18 mm. inwendig wordt naar de veiligheidsklep geleid;
- Wordt aangesloten op VK 3/4" inwendig schroefdraad.
  - Wordt niet afsluitbaar, gebogen en vorstvrij gelegd met verval naar een afvoer.

3.5.3 Extra Aansluiting

SX 300 - 4,5 + 4,5 kW is voorzien van een extra 1/2" aansluiting (4). Het kan worden gebruikt voor ongemengd warm water of warmwater-circulatie.



3.5.4 Aandraaimomenten

| Component                             | Aandraaimoment |
|---------------------------------------|----------------|
| Klemringkoppeling naar KW/WW (ø15)    | 40 Nm (+/-3)   |
| Klemringkoppeling naar bereider (ø22) | 60 Nm (+/-5)   |



3.5.5 Montage-instructie

⚠ WAARSCHUWING

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗ | Het product moet met water gevuld zijn voor de stroom wordt ingeschakeld.                                                                                                                                                                                            |
| ❗ | De afvoerleiding van een veiligheidsvoorziening moet ten minste één leidingmaat groter zijn dan de nominale uitlaatmaat van de veiligheidsvoorziening (< 9m lengte). De afvoerleiding moet doorlopend aflopend zijn, ononderbroken en te allen tijde vorstvrij zijn. |

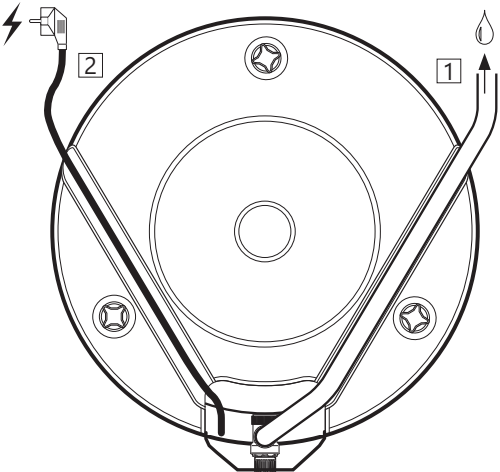
⚠ VOORZICHTIG

|   |                                                                                                                                                                       |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗ | Het product wordt geplaatst in een ruimte met een afvoer in de vloer.<br>De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid als deze bepaling niet wordt opgevolgd. |
| ❗ | Het product moet loodrecht en horizontaal worden gemonteerd, op een vloer of muur, geschikt voor het totaalgewicht van het product in bedrijf. Zie het typeplaatje.   |
| ❗ | Het product moet een vrije ruimte hebben voor onderhoud van 40 cm voor de elektrische afdekking / 10 cm boven het hoogste punt.                                       |

3.5.6 Montage-aanbevelingen

AANBEVELINGEN

|   |                                                                                                                                                                              |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - | Zorg voor voldoende afstand naar de vloer. Schroef de meegeleverde stelpotootjes ten minste 15 mm t.o.v. de onderkant van het product uit.                                   |
| - | Een evt. overloopleiding vanaf de veiligheidsklep naar de afvoer (1) en de netkabel naar het stopcontact (2) moeten liggen onder de kanalen in de onderkant van het product. |
| - | Bij een dichte terugslagklep moeten een reduceerventiel en expansievat worden gemonteerd (voorkomt druppels van de veiligheidsklep).                                         |
| - | Als de maximale waterdruk de 6 bar over de dag overschrijdt, moeten een reduceerventiel en expansievat worden gemonteerd.                                                    |



### 3.6 Elektrische installatie

Een vaste elektriciteitsaansluiting moet worden gebruikt bij installatie in nieuwe woningen of bij wijziging van bestaande elektrische installaties volgens de voorschriften. Een netsnoer met stekker voor een stopcontact kan worden gebruikt bij vervanging van het product zonder dat de elektrische installatie wordt gewijzigd. Een evt. vaste elektriciteitsmontage moet worden uitgevoerd door een erkend elektricien.

Het monteren of achteraf inbouwen van een externe stroomvoorzieningsbesturingseenheid op het product of de stroomvoorziening ervan mag alleen worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien. De besturingseenheid moet worden goedgekeurd door de fabrikant van het product. Geldende normen en voorschriften moeten worden gevolgd.

#### 3.6.1 Elektrische componenten

| Component               | Opmerking               |
|-------------------------|-------------------------|
| Beveiligingsthermostaat | 98 °C temperatuursensor |
| Arbeidsthermostaat      | 60-90 °C verstelbaar    |
| Verwarmingselement      | 1 fase 230V             |
| Netsnoer met stekker    | Hittebestendig          |
| Interne bedrading       | Hittebestendig          |

#### 3.6.2 Elektrische aansluitingen in elektriciteitskast

A) Fasedraad (L) aangesloten op punt «1» op de

#### 3.6.4 Montage-instructie

| ⚠ WAARSCHUWING |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗              | Het product moet met water gevuld zijn voor de stroom wordt ingeschakeld.                                                                                                                                                                                                                                                             |
| ❗              | Een vaste elektriciteitsaansluiting moet worden gebruikt bij installatie in nieuwe woningen of bij wijziging van bestaande elektrische installaties volgens de voorschriften. Een netsnoer met stekker voor een stopcontact kan worden gebruikt bij vervanging van het product zonder dat de elektrische installatie wordt gewijzigd. |
| ❗              | Het netsnoer moet bestand zijn tegen 90 °C. Er moet een trekontlasting gemonteerd worden.                                                                                                                                                                                                                                             |

| ⚠ VOORZICHTIG |                                                                                                                                                  |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗             | Het product moet een vrije ruimte hebben voor onderhoud van 40 cm voor de elektrische afdekking / 10 cm boven het hoogste punt.                  |
| ❗             | Bij een eventuele beschadiging van het netsnoer met stekken, moet deze worden vervangen door een speciaal aangepast netsnoer van de leverancier. |

#### 3.6.5 Montage-aanbevelingen

| AANBEVELINGEN |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| -             | Het meegeleverde netsnoer moet worden gebruikt bij vaste elektrische montage door de stekker voor het stopcontact te verwijderen. (Hittebestendig)                                                                                                                                                                                                                                       |
| -             | Netsnoer voor stopcontact/wanddoos moet verborgen worden gelegd onder een van de kanalen in de onderkant van het product.                                                                                                                                                                                                                                                                |
| -             | Voor producten met $\leq 2\text{kW}$ vermogen, moet een $\geq 10\text{A}$ zekering / $\geq 1,5\text{ mm}^2$ kabel worden gebruikt*. Voor producten met $\leq 3\text{kW}$ vermogen moet een $\geq 15\text{A}$ zekering / $\geq 2,5\text{ mm}^2$ kabel worden gebruikt*. Voor producten met $\leq 4,5\text{kW}$ vermogen moet de stroomvoorziening worden gespecificeerd volgens NEK 400*. |

onderste beveiligingsthermostaat.

- B) Neutraal draad (N) aangesloten op punt «3» op de onderste beveiligingsthermostaat.
- C) Gele draad met groene streep (⊕) – Aarde – aangesloten op het aansluitpunt op het verwarmingselement in de onderste centrale (zeskant messing)
- D) Interne draden van het element naar de thermostaat zijn aangesloten op het hhv.-punt «3» op de beveiligingsthermostaat en punt «2» op de arbeidsthermostaat. Zie afbeelding.

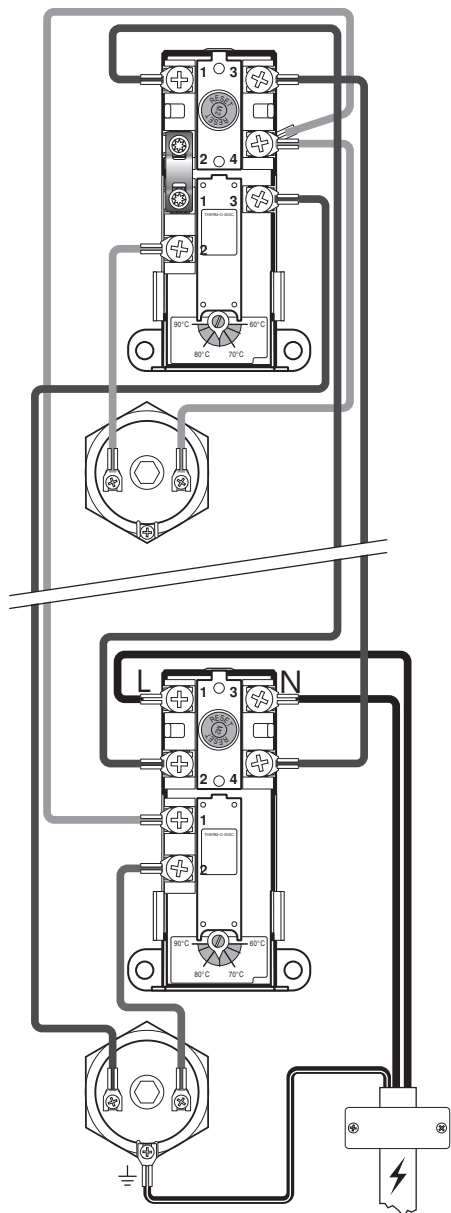
| ⚠ WAARSCHUWING                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Er staat voortdurend spanning op aansluitpunten L en N. Voordat werkzaamheden aan de elektriciteit worden uitgevoerd, moet de spanning worden onderbroken en beveiligd worden tegen aanzetten terwijl er gewerkt wordt. |

#### 3.6.3 Aandraaimomenten

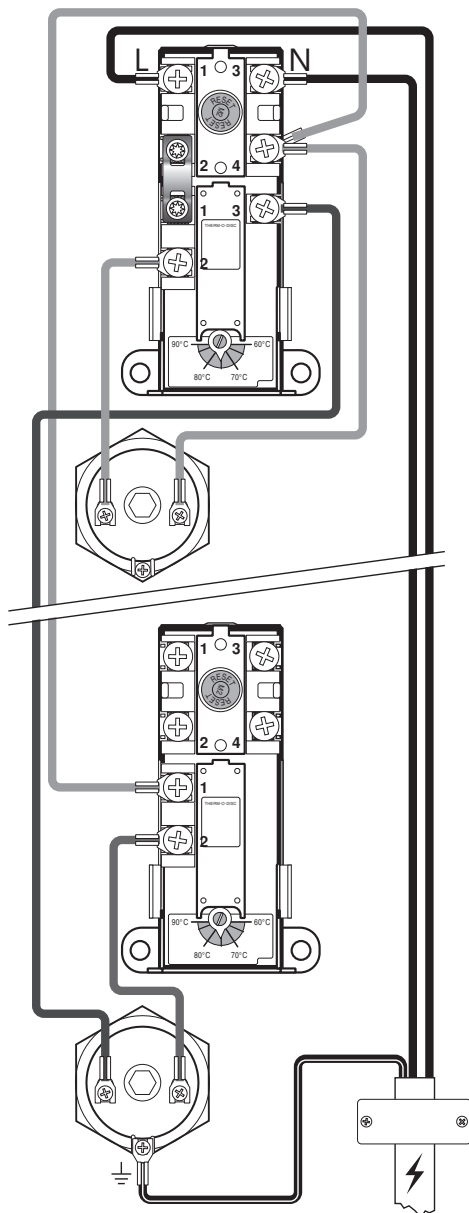
| Component                     | Aandraaimoment |
|-------------------------------|----------------|
| G1 1/4" verwarmingselement    | 60 Nm (+/-5)   |
| Thermostaatschroeven          | 2 Nm (+/-0,1)  |
| Schroeven bovenop het element | 2 Nm (+/-0,1)  |

\*Dit product is beschreven met vermogen 2+2, 3+3 of 4,5+4,5 kW. Dit geeft aan dat het product is uitgerust met twee elementen, elk met het aangegeven vermogen, maar dat het product nooit

meer dan 2, 3 of 4,5 kW vermogen trekt, omdat de stroomvoorziening naar behoefte wisselt tussen de twee elementen. De twee elementen zijn nooit tegelijkertijd ingeschakeld.



Elektrische aansluiting, schematisch **2+2 & 3+3 kW**



Elektrische aansluiting, schematisch **4,5+4,5 kW**

## 4. DE EERSTE KEER INBEDRIJFSTELLING

### 4.1 Bijvullen met water

Controleer eerst of alle leidingaansluitingen correct zijn. Voer vervolgens de volgende stappen uit:

- A) Open de warm waterkraan en laat deze open staan
- B) Schroef de stelknop van de mengklep helemaal naar "+".
- C) Open de koudwatertoevoer naar het product.

Controleer of het water uit de open warmwaterkraan ongehinderd loopt, zonder onderbrekingen van lucht.

- A) Draai de warmwaterkraan dicht.

### 4.2 De stroom aanzetten

Wanneer de bereider vol water is, kan de elektriciteit worden aangezet.

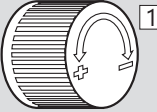
- A) Steek de stekker in het stopcontact op zet de schakelaar/zekering om.

### 4.3 Mengklep instellen

De uitgaande warmwatertemperatuur van het product naar de aftappunten in de woning wordt aangepast met de knop op de mengklep. De aanpassing van de mengklep heeft geen invloed op de temperatuur van het warme water in het product.

De temperatuur aanpassen:

- A) Draai de regelknop (1) helemaal naar "+"
- B) Draai de knop vervolgens in de richting van "-" naar de gewenste temperatuur.

| Omwentelingen | Temperatuur |  |
|---------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 0             | Ca. 70 °C   |                                                                                    |
| 1/4           | Ca. 60 °C   |                                                                                    |
| 1/2           | Ca. 50 °C   |                                                                                    |
| 3/4           | Ca. 40 °C   |                                                                                    |

### 4.4 Controlepunten

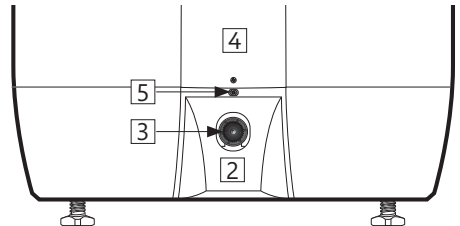
- A) Controleer of alle leidingaansluitingen van/ naar het product dicht zijn en niet lekken.
- B) Controleer of de voeding naar het product geen risico loopt op blootstelling aan mechanische, thermische of chemische schade en niet is aangesloten op een niet-goedgekeurde regelenheid voor de voeding.
- C) Controleer of een evt. overloopleiding van de veiligheidsklep niet afsluitbaar is, gebogen en vorstvrij ligt met verval naar een afvoer.
- D) Controleer of het product horizontaal en verticaal stabiel staat.

### 4.5 Aftappen van water

#### WAARSCHUWING

De temperatuur van het water in het product is 75 °C en dat brengt een risico van brandwonden met zich mee. Voordat u begint met aftappen moet er eerst gedurende minimaal 3 minuten een warmwaterkraan op maximale druk/temperatuur worden opengezet.

- A) Onderbreek de spanning.
- B) Sluit de inkomende koudwatertoevoer af.
- C) Zet een warmwaterkraan maximaal open – laat zo staan (dit voorkomt vacuüm).
- D) Zet de mengklep zo ver mogelijk naar "+" open.
- E) Haal de kap (2) van de veiligheidsklep weg door de schroef los te draaien (5).
- F) Draai de knop op de veiligheidsklep (3) ca. 90 graden naar de open positie. Het product wordt geleegd.



Na het legen sluit u de veiligheidsklep door de knop (3) met de klok mee te draaien. Draai alle open kraan dicht. Pas de mengklep aan naar de oorspronkelijke instelling. Monteer de kap (2) weer op de veiligheidsklep.

*Mocht het nodig zijn om de warmwaterbereider sneller te legen, kan de veiligheidsklep worden weggehaald door de klemringkoppeling op de SWW-aansluiting weg te halen. Bij terugplaatsen moet de klemringkoppeling met 60 Nm moment (+/-5) worden aangedraaid.*

### 4.6 Overdacht aan de eindgebruiker

#### DE INSTALLATEUR DIENT:

|                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------|
| De eindgebruiker te instrueren over veiligheids- en onderhoudsinstructies. |
| Begeleid de eindgebruiker inzake instellingen en legen van het product.    |
| Overhandig deze montagehandleiding aan de eindgebruiker.                   |
| Schrijf de contactgegevens op het typeplaatje van het product.             |

# 5. GEBRUIKERSHANDLEIDING

## 5.1 instellingen

### 5.1.1 thermostaatinstelling

De thermostaat van het product is instelbaar van 60-90°C. De thermostaat mag niet lager worden ingesteld dan 65 °C om bacteriële groei te voorkomen. De temperatuur aanpassen:

- Onderbreek de spanning.
- Demonteer de elektriciteitskap (4) beneden onderaan met een schroevendraaier.
- Pas de temperatuur op de thermostaat (7) aan met een schroevendraaier.

Monteer het deksel van de elektriciteitskast (4) voordat de stroom wordt aangezet. Een wijziging van de temperatuurinstelling op de thermostaat verandert alleen de temperatuur van het water in de tank. De temperatuur voor de aftappunten wordt op de mengklep aangepast.

### 5.1.2 De beveiligingsthermostaat resetten

De veiligheidsthermostaat slaat uit bij gevaar voor oververhitting. Deze wordt gereset door het deksel van de elektriciteitskast (4) weg te halen en de rode "RESET"-knop (6) in te drukken. Neem contact op met een installateur wanneer de thermostaat herhaalde malen uitslaat.

### 5.1.3 Mengklep instellen

De uitgaande warmwatertemperatuur van het product naar de aftappunten in de woning wordt aangepast met de knop op de mengklep. De temperatuur aanpassen:

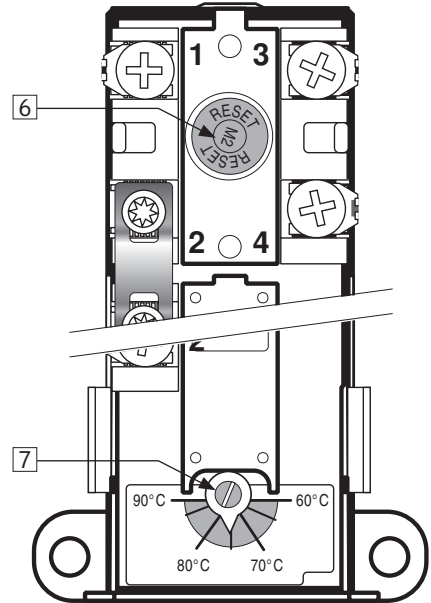
- Draai de regelknop (1) helemaal naar "+"
- Draai de knop vervolgens naar "-" naar de gewenste temperatuur.

### 5.1.4 Stelpootjes aanpassen

Het product is voorzien van drie in de fabriek aangebracht stelpootjes, die instelbaar zijn van 0-40 mm. Schroef de stelpootjes ten minste 15 mm t.o.v. de onderkant van het product uit. Pas elk pootje afzonderlijk aan tot het product verticaal en horizontaal stevig en stabiel staat.

## ⚠ WAARSCHUWING

Er is voortdurend spanning aanwezig in de elektriciteitskast. Voordat werkzaamheden aan de elektriciteit worden uitgevoerd, moet de spanning worden onderbroken en beveiligd worden tegen aanzetten terwijl er gewerkt wordt.

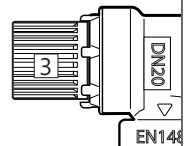


| Omwentelingen | Temperatuur |  |
|---------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 0             | Ca. 70 °C   |                                                                                      |
| 1/4           | Ca. 60 °C   |                                                                                      |
| 1/2           | Ca. 50 °C   |                                                                                      |
| 3/4           | Ca. 40 °C   |                                                                                      |

## 5.2 Onderhoud

### ONDERHOUDSINSTRUCTIES

|   |                                                                                                      |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⚠ | Onderhoud mag alleen worden uitgevoerd door personen ouder dan 18 jaar, met voldoende deskundigheid. |
| ⚠ | Jaarlijkse controle van de veiligheidsklep:                                                          |
| - | Open de klep gedurende 1 minuut door de knop (3) ca. 90 graden te draaien naar de open positie.      |
| - | Controleer visueel of het water ongehinderd naar de afvoer loopt.                                    |
| - | JA = OK. Sluit de klep door de knop (3) nog eens 90 graden naar gesloten stand te draaien.           |
| - | NEE = NIET OK. Onderbreek de spanning/sluit de watertoevoer af. Neem contact op met de installateur. |



## 6. OPSPOREN VAN STORINGEN

### 6.1 Storingen en oplossingen

Indien er problemen met het product ontstaan tijdens bedrijf, moet u de tabel controleren op mogelijke storingen en oplossingen. Wanneer het probleem niet te vinden is in de tabel met

storingen of wanneer u twijfelt over het probleem, dient u contact op te nemen met de installateur (zie het typeplaatje van het product) of OSO Hotwater AS - zie punt 7.1.

| OPSPOREN VAN STORINGEN                                                                               |                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Probleem                                                                                             | Mogelijke oorzaak                                                                                                       | Mogelijke oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Er loopt/druppelt water van de veiligheidsklep/er ligt 's ochtends vaak water bij de bereider</b> | Drukreduceerventiel, watermeter of dichte terugslagklep op de waterinname.<br><br>De waterdruk in de woning is te hoog. | Monteer een AX expansievat, die de expansie tijdens opwarmen opvangt en monteer een druk-reduceerventiel voor een stabiele waterdruk in de woning. Het drukreduceerventiel wordt aangepast aan de voordruk van het expansievat. Neem contact op met een erkende installateur.                                   |
|                                                                                                      | De veiligheidsklep is versleten of er liggen deeltjes tussen membraan en klepzetel vanwege onzuiver water.              | Probeer de veiligheidsklep met water door te spoelen. Open de klep gedurende ca. 1 minuut. Zie punt 5.2. Blijft de klep nog steeds lopen, moet de klep worden vervangen. Neem contact op met een erkende installateur.                                                                                          |
|                                                                                                      | Lekkage bij het verwarmingselement.                                                                                     | Controleer dit door: a) de elektriciteit uit te zetten, b) de klep van de elektriciteitskast weg te schroeven, c) visueel te kijken of het lekt bij het verwarmingselement. In dat geval moet u de pakking/verwarmingselement vervangen. Neem contact op met een erkende installateur.                          |
| <b>Geen warm water</b>                                                                               | De elektriciteitstoevoer is onderbroken.                                                                                | Controleer dat de zekering ingeschakeld is/de stekker in het stopcontact zit/de aardlekschakelaar niet gesprongen is.                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                      | De thermostaat is gestopt.                                                                                              | Druk de "RESET"-knop op de beveiligingsthermostaat in, zie de "Gebruikshandleiding".                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                      | Het verwarmingselement is kapot.                                                                                        | Vervang het verwarmingselement. Neem contact op met een erkende installateur.                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                      | Lekkage bij de warmwaterleidingen                                                                                       | Controleer dit door: a) de mengklep te sluiten, b) 2-3 uur te wachten, c) te voelen of de mengklep warm is. In dat geval lekt er een warmwaterleiding of is er een andere lekkage. Neem contact op met een erkende installateur.                                                                                |
| <b>Niet voldoende warm water</b>                                                                     | Hoog verbruik in de woning.                                                                                             | Pas de temperatuur op de thermostaat aan tot 85 °C, zie de "Gebruikshandleiding".                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                      |                                                                                                                         | Ga over op een grotere OSO warmwaterbereider. Neem contact op met een erkende installateur.                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Temperatuur is niet hoog genoeg</b>                                                               | De mengklep is ingesteld op een te lage temperatuur.                                                                    | Pas de temperatuur op de mengklep aan, zie de "Gebruikshandleiding".                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                      | De thermostaat is ingesteld op een te lage temperatuur.                                                                 | Pas de temperatuur op de thermostaat aan tot 85 °C, zie de "Gebruikshandleiding".                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                      | Doorslag in kranen van koud naar warm water.                                                                            | Neem contact op met een erkende installateur.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Zekering/aardlekschakelaar slaat herhaalde malen door</b>                                         | Mogelijke fout van de elektrische installatie van de bereider.                                                          | Controleer door: a) de elektriciteit uit te schakelen, b) het deksel van de elektriciteitskast te schroeven, c) de elektriciteitskast visueel te controleren op mogelijke problemen. Neem in dat geval contact op met een erkende elektricien voor controle. Plaats het deksel van de elektriciteitskast terug. |
| <b>Het duurt lang voordat er warm water uit het aftappunt komt</b>                                   | Lange leidingen van bereider naar aftappunt.                                                                            | Monteer een circulatieleiding of een verwarmingskabel op de warmwaterleiding. Of monteer een naverwarmer bij het aftappunt. Neem contact op met een erkende installateur.                                                                                                                                       |
| <b>Slagen in de leidingen wanneer de warmwaterkraan wordt dichtgedraaid</b>                          | Grote drukverhoging wanneer de kraan snel wordt dicht gedraaid.                                                         | Volkomen normaal. Monteer een AX expansievat als het hinderlijk is. Neem contact op met een erkende installateur.                                                                                                                                                                                               |

## 7. GARANTIEVOORWAARDEN - geldt alleen voor Nederland

1.1 Geretoureerde producten worden terugbetaald op basis van de oorspronkelijke verkoopprijs, maar met aftrek voor het opnieuw verkopen/maken van het product. Een dergelijke aftrek wordt bepaald na ontvangst van het product en een beoordeling van de staat ervan. De aftrek is evenwel ten minste gelijk aan 20 % van de verkoopprijs.

### 2. Garantie

#### 2.1 Bereik

OSO Hotwater AS (hierna OSO genoemd) garandeert gedurende 2 jaar vanaf de datum van aankoop dat het product: i) conform de specificaties van OSO is, ii) vrij is van materiaal- en fabricagefouten, onder voorbehoud van onderstaande voorwaarden. Voor alle componenten geldt een garantie van 2 jaar.

De garantie wordt vrijwilling verlengd door OSO tot 5 jaar voor de roestvaststalen binnentank. Deze verlengde garantie geldt alleen voor producten die zijn aangeschaft door een consument, die zijn geïnstalleerd voor particulier gebruik en die zijn gedistribueerd door OSO of door een distributeur waar de producten oorspronkelijk zijn verkocht door OSO.

De verlengde garantie geldt niet voor producten die zijn aangeschaft door commerciële entiteiten of voor producten die voor commercieel gebruik zijn geïnstalleerd. Deze zijn uitsluitend onderworpen aan de dwingende bepalingen van de wet. De hieronder vermelde voorwaarden en beperkingen zijn van toepassing.

#### 2.2 Dekking

Indien er een gebrek ontstaat en er wordt binnen de wettelijke garantieperiode een geldige vordering ontvangen, zal OSO naar keuze en voor zover wettelijk toegestaan ofwel i) het defect herstellen of ii) het product vervangen door een product dat identiek is of een gelijkwaardig product heeft of iii) de aankoopsprijs terugbetalen.

Als er een gebrek ontstaat en een geldige claim wordt ontvangen nadat de wettelijke garantieperiode is verstreken, maar binnen de verlengde garantieperiode, zal OSO een product leveren dat identiek of gelijk is in functie. OSO zal in dergelijke gevallen niet de daaraan verbonden kosten vergoeden.

Een ingekoopd product of onderdeel wordt het juridische eigendom van OSO. Elke geldige claim of service verlengt de originele garantie niet. Voor het vervangende product of onderdeel geldt geen nieuwe garantie.

#### 2.3 Voorwaarden

Het product is gemaakt om geschikt te zijn voor de meeste openbare watervoorzieningen. Er zijn echter bepaalde waterschismatische omstandigheden (hieronder uiteengezet) die een schadelijk effect kunnen hebben op het product en de verwachte levensduur. Als er onzekerheden zijn met betrekking tot de waterkwaliteit, kan de plaatselijke watervoorziening de benodigde gegevens verstrekken. De garantie geldt alleen als aan de onderstaande voorwaarden volledig is voldaan:

- Het product is geïnstalleerd door een professionele installateur, in overeenstemming met de instructies in de installatiehandleiding en alle relevante praktijkcodes en regelgeving die van kracht zijn ten tijde van installatie.

- Het product is niet op enigerlei wijze gewijzigd, mee geknoeid of onderworpen aan misbruik en geen in de fabriek gemonteerd onderdelen zijn verwijderd voor ongeoorloofde reparatie of vervanging.

- Het product is aangesloten op het openbare elektriciteitsnet en is niet aangesloten op een externe voedingsreguleerbaarheid die niet is goedgekeurd door OSO.

- Het product is alleen aangesloten geweest op een huishoudelijke watervoorziening in overeenstemming met de Europese drinkwaterrichtlijn en 96/183 EC, of de laatste versie. Het water mag niet agressief zijn, dat wil zeggen dat de waterchemie aan het volgende moet voldoen:

|                                         |                |
|-----------------------------------------|----------------|
| o Chloor                                | < 250 mg/l     |
| o Elektrische geleidbaarheid (EC) @25°C | < 750 µS/cm    |
| o Verzuigingsindex (LSI) @80°C          | > -1,0 / < 0,8 |
| o pH-niveau                             | > 6,0 / < 9,5  |

- De pompelaar is niet blootgesteld aan hardheidsniveaus van meer dan 5°dH (90 ppm CaCO<sub>3</sub>). In dergelijke gevallen wordt een waterontharder aangeraden.

- Desinfectie is uitgevoerd zonder dat het product op enigerlei wijze aangetast is. Het product mag niet in aanraking zijn geweest met systeemchlorering.

- Het product is regelmatig gebruikt vanaf de datum van installatie. Als het product gedurende 60 dagen of meer niet gebruikt zal worden, moet het geleegd worden.

- Service en/of reparatie geschiedt volgens de installatiehandleiding en alle relevante praktijkcodes. Vervangingsonderdelen die worden gebruikt, moeten originele OSO onderdelen zijn.

- Eventuele kosten van derden die verband houden met een claim, moeten vooraf schriftelijk door OSO zijn goedgekeurd.

- De inkoopfactuur en/of installatiefactuur, een watermonster en het defecte product worden op verzoek ter beschikking gesteld van OSO.

- Het niet opvolgen van deze instructies en voorwaarden kan leiden tot productiviteit of water dat uit het product lekt.

#### 2.4 Beperkingen

De garantie dekt niet:

- Eventuele fouten of kosten die voortvloeien uit onjuiste installatie, onjuiste toepassing, gebrek aan regelmatig onderhoud volgens de installatiehandleiding, verwaarlozing, ongelukke

of kwaadwillige schade, misbruik, elke wijziging, manipulatie of reparatie uitgevoerd door een niet-vaakman, elke fout die voortvloeit uit het knoeien met of verwijderen van in de fabriek gemonteerde veiligheidscomponenten of maatregelen.

- Eventuele gevolgschade of enig indirect verlies veroorzaakt door een defect of storing van het product.

- Alle leidingen of apparatuur die op het product zijn aangesloten.

- De effecten van vorst, bloksmeislag, spanningsvariatie, gebrek aan water, aansluiting op een niet-goedgekeurde externe voedingsreguleerbaarheid, droogkoken, overdruk of chloreringsprocedures. De effecten van stilstaand (nietlicht) water als het product langer dan 60 dagen achter elkaar niet wordt gebruikt.

- Schade veroorzaakt tijdens transport. De koper moet de vervoerder hiervan op de hoogte stellen.

- Kosten die ontstaan als het product niet onmiddellijk toegankelijk is voor onderhoud.

Deze garanties hebben geen invloed op de statutaire rechten van de koper.

### 3. Productaansprakelijkheid

3.1 Voor gevolgschade als gevolg van een gebrek in de door OSO geleverde Producten (productaansprakelijkheid) is OSO slechts aansprakelijk volgens de dwingende bepalingen van de wet.

3.2 De koper zal de verkoper verdedigen, vrijwaren en schadeloos stellen voor alle claims, acties, procedures, verliezen, schade, uitgaven en kosten die voortvloeien uit een claim die door een derde tegen de verkoper wordt ingediend.

3.3 OSO is in geen geval aansprakelijk voor bedrijfsverliezen, tijdverlies, winstvermindering of andere indirecte verliezen en reperccussies veroorzaakt door de levering door OSO van een niet functionerend Product aan de Koper.

3.4 Koper garandeert dat indien de Producten door Koper aan Consumenten worden verkocht, de Koper alle relevante wetten die van toepassing zijn op een dergelijke verkoop ("Consumentenwetgeving") in het betreffende rechtsgebied zal naleven. OSO kan, voor zover toegestaan door dwingende bepalingen van de wet, niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele verliezen die consumenten lijden als gevolg van de schending van de toepasselijke consumentenwetgeving door de Koper.

### 4. Force Majeure

4.1 OSO wijst elke aansprakelijkheid af voor het niet nakomen van een inkoopopdracht als gevolg van force majeure-omstandigheden zoals natuurrampen, oorlog en mobilisatie, rebellie, rellen, staking, uitsluiting, enige andere vorm van industriële actie, interventie door een overheidsinstantie/overheid, import- of exportbeperkingen, brand, schade aan de OSO-productievestiging, ontbrekende of onvoldende leveringen door onderaannemers enz. of van enige andere voorwaarde die buiten de controle van OSO valt.

4.2 Wanneer de levering van Producten volgens de inkoopopdracht tijdelijk wordt verhindert vanwege een of meer van de bovenstaande omstandigheden, wordt de levering verlengd met een periode die overeenkomt met de duur van de respectieve belemmering. Ontbrekende of vertraagde leveringen van materialen van onderaannemers worden beschouwd als overmacht.

### 5. Export

5.1 De koper is er verantwoordelijk voor dat het gekochte product legaal kan worden gebruikt in het land van de koper en voor de doeleinden zoals bedoeld door de koper, inclusief het verkrijgen van de vereiste goedkeuring van de producten door overheidsinstanties of personen voor invoer en gebruik.

5.2 De koper is als enige verantwoordelijk voor alle kosten in verband met kredietbrieven en voor kosten van extern geverifieerde documentatie.

### 6. Gedetailleerde ongelidigheid

6.1 Indien een of meer van de bepalingen van deze Verkoopvoorwaarden ongeldig of onwettig worden verklaard of niet van toepassing blijken te zijn, heeft dit geen invloed op de geldigheid, wettigheid en toepasselijkheid van de overige bepalingen.

### 7. Beperking van aansprakelijkheid

7.1 Voor zover toegestaan door dwingende bepalingen van de wet, is de totale aansprakelijkheid van OSO voor contractbreuk beperkt tot 100% van de relevante gefactureerde aankoopsprijs.

### 8. Toepasselijk recht en jurisdictie

8.1 Alle geschillen tussen OSO en de Koper die kunnen ontstaan in verband met deze Verkoopvoorwaarden, inclusief geschillen met betrekking tot het bestaan of de geldigheid van een overeenkomst of de interpretatie van deze Verkoopvoorwaarden, zullen worden beslecht volgens het Noorse recht. De bepalingen van het Noorse internationale privaatrecht en het Verdrag van de Verenigde Naties inzake overeenkomsten voor de internationale verkoop van goederen (CISG) worden echter buiten beschouwing gelaten.

8.2 Alle geschillen die kunnen ontstaan met betrekking tot de zakelijke relatie tussen de partijen, zoals geregeld door deze Verkoopvoorwaarden en die niet in der minne kunnen worden opgelost, zullen worden beslecht door arbitrage bij het Noorse Instituut voor Arbitrage in overeenstemming met de voorschriften van het Instituut zoals die van toepassing waren op het moment dat de arbitrageprocedure werd gestart.

### 9. Communicatie

9.1 Vragen of ingebrekestelling moeten worden gericht aan: OSO HOTWATER AS / Adres: Industriveien 1, P.O. Box 112, NO – 3301 Høksund, Noorwegen / org. nr. 986 173 617 / Telefoon: +47 32 25 00 00 / e-mail: info@osohotwater.com

u contact opnemen met:

A) De installateur die het product heeft geleverd.  
B) OSO Hotwater AS: Tel.: +47 32 25 00 00  
oso@oso.no / www.oso.no

## 8. HET PRODUCT VERWIJDEREN

### 8.1 Verwijdering

- A) Sluit de stroomvoorziening af.
- B) Sluit de inkomende koude watertoevoer af.
- C) Laat het water weglopen uit het product – zie paragraaf 4.4.
- D) Haal alle leidingen los.
- E) Het product kan nu worden verwijderd.

### 8.2 Recycling

Dit product is recycleerbaar en moet naar het milieustation worden gebracht. Het product wordt vervangen door een nieuw product, kan de installateur de oude cilinder meenemen om te recycelen.



**OSO Hotwater AS**

Industriveien 1  
3300 Hokksund - Noorwegen  
Tel: +47 32 25 00 00  
oso@oso.no  
[www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com)

© Alle delen van deze installatie-instructie vallen onder de bescherming van de wet inzake intellectueel eigendom en mogen niet worden gereproduceerd of gedistribueerd zonder schriftelijke toestemming van de producent. Wijzigingen voorbehouden.



# Saga Xpress - SX

150 / 200 / 300 l

PL

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA  
INFORMACJE NT. OBSŁUGI I KONSERWACJI  
PODRĘCZNIK MONTAŻU  
KARTA DANYCH TECHNICZNYCH



**Producent: OSO Hotwater AS**

Industriveien 1 — 3300 Hokksund — Norwegia

Tel.: +47 32 25 00 00 / e-mail: [oso@oso.no](mailto:oso@oso.no)

[www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com)

11002291-146065-06 - 02-2023

**OSO**  
HOT WATER

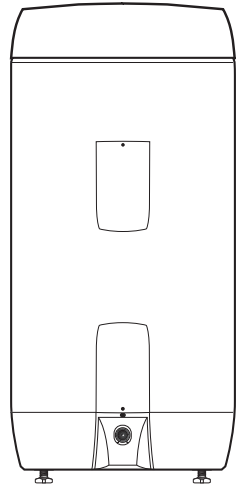
# SPIS TREŚCI

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| <b>1. Instrukcje bezpieczeństwa</b>            | 3  |
| 1.1 Informacje natury ogólnej                  | 3  |
| 1.2 Instrukcje bezpieczeństwa dla użytkowników | 4  |
| 1.3 Instrukcje bezpieczeństwa dla monterów     | 4  |
| <b>2. Opis produktu</b>                        | 5  |
| 2.1 Identyfikacja produktu                     | 5  |
| 2.2 Przeznaczenie                              | 5  |
| 2.3 Oznaczenie CE                              | 5  |
| 2.4 Dane techniczne                            | 5  |
| 2.5 Dane urządzenia energetycznego (ErP)       | 5  |
| <b>3. Podręcznik montażu</b>                   | 6  |
| 3.1 Zakres zastosowań instrukcji               | 6  |
| 3.2 Zakres dostawy                             | 6  |
| 3.3 Wymiary produktu                           | 6  |
| 3.4 Wymagania dotyczące umiejscowienia         | 7  |
| 3.5 Instalacja rurowa                          | 8  |
| 3.6 Montaż wyposażenia elektrycznego           | 10 |
| <b>4. Wstępne uruchomienie</b>                 | 12 |
| 4.1 Napełnienie wodą                           | 12 |
| 4.2 Doprowadzenie zasilania                    | 12 |
| 4.3 Ustawienie zaworu mieszającego             | 12 |
| 4.4 Lista kontrolna                            | 12 |
| 4.5 Spuszczenie wody                           | 12 |
| 4.6 Przekazanie użytkownikowi końcowemu        | 12 |
| <b>5. Podręcznik użytkownika</b>               | 13 |
| 5.1 Ustawienia                                 | 13 |
| 5.2 Konserwacja                                | 13 |
| <b>6. Rozwiązywanie problemów</b>              | 14 |
| 6.1 Wykrywanie i usuwanie usterek              | 14 |
| <b>7. Warunki gwarancji</b>                    | 15 |
| 7.1 Gwarancja i rejestracja                    | 15 |
| 7.2 Obsługa klienta                            | 15 |
| <b>8. Utylizacja produktu</b>                  | 15 |
| 8.1 Usuwanie                                   | 15 |
| 8.2 Program zwrotów                            | 15 |

# 1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

## 1.1 Informacje natury ogólnej

- Przed przystąpieniem do instalowania, konserwacji oraz regulacji podgrzewacza wody uważnie przeczytaj poniższe instrukcje bezpieczeństwa.
- Instalowanie bądź użytkowanie produktu w nieprzewidziany sposób grozi odniesieniem obrażeń oraz poniesieniem szkód materialnych.
- Zachowaj tę instrukcję, jak również wszelką powiązaną dokumentację — przechowaj je w łatwo dostępnym miejscu — do wykorzystania w przyszłości.
- Producent zakłada (po stronie użytkownika końcowego) przestrzeganie udzielonych instrukcji bezpieczeństwa i obsługi oraz (także przez montera) podręcznika konserwacji, a także norm i przepisów obowiązujących w momencie instalacji.



Symbole stosowane w podręczniku:

|  |             |                                                                                                         |
|--|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | OSTRZEŻENIE | Niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń lub utraty życia.                                       |
|  | PRZESTROGA  | Niebezpieczeństwo odniesienia niegroźnych bądź umiarkowanych obrażeń lub poniesienia szkód majątkowych. |
|  |             | NIE WOLNO                                                                                               |
|  |             | NALEŻY                                                                                                  |

|  |                                                                                                                   |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Niniejszy dokument należy przechować w odpowiednim miejscu, gdzie będzie dostępny do wykorzystania w przyszłości. |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 1.2 Instrukcje bezpieczeństwa dla użytkowników

| ⚠ OSTRZEŻENIE |                                                                                                                     |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘             | Przewód przelewowy z zaworu bezpieczeństwa NIE MOŻE BYĆ zatkany ani zaślepiiony.                                    |
| ⊘             | Urządzenia NIE WOLNO zasłaniać od strony jego przedniej pokrywy.                                                    |
| ⊘             | Stanu oryginalnego urządzenia NIE WOLNO modyfikować ani zmieniać.                                                   |
| ⊘             | Zabronione jest montowanie zewnętrznej jednostki sterującej zarządzającej zasilaniem produktu bez zgody producenta. |
| ⊘             | Dzieciom NIE WOLNO zezwalać na zabawę urządzeniem ani na zbliżanie się do niego bez nadzoru.                        |
| ❗             | Urządzenie musi zostać napełnione wodą przed włączeniem jego zasilania.                                             |
| ❗             | Konserwacji oraz ustawień dokonywać mogą wyłącznie osoby pełnoletnie i rozumiejące sposób działania urządzenia.     |

| ⚠ PRZESTROGA |                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘            | Urządzenia nie wolno narażać na mróz, nadmierne ciśnienie, nadmierne napięcie prądu elektrycznego ani na działanie chlorków. Zob. postanowienia gwarancyjne.                                                                                                          |
| ⊘            | Osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub intelektualnej nie mogą dokonywać konserwacji ani ustawień urządzenia, chyba że taka osoba została poinstruowana w zakresie prawidłowego posługiwania się urządzeniem przez osobę odpowiedzialną za jej bezpieczeństwo. |

## 1.3 Instrukcje bezpieczeństwa dla monterów

| ⚠ OSTRZEŻENIE |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘             | Przewód przelewowy z zaworu bezpieczeństwa NIE MOŻE BYĆ zatkany ani zaślepiiony.                                                                                                                                                                                                                                                      |
| ⊘             | Zabronione jest montowanie zewnętrznej jednostki sterującej zarządzającej zasilaniem produktu bez zgody producenta.                                                                                                                                                                                                                   |
| ❗             | Przewód spustowy z każdego urządzenia ochronnego musi być o co najmniej jeden rozmiar rury większy od nominalnego rozmiaru wylotu z urządzenia ochronnego (długość poniżej 9 metrów). Przewód spustowy musi przebiegać do spustu z ciągłym spadkiem, musi być nieprzerwany (bez możliwości przerywania) oraz nie może nigdy zamarzać. |
| ❗             | Zasilanie elektryczne podgrzewacza musi zostać wykonane w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami lokalnymi, według ogólnie przyjętych wzorców postępowania i przez wykwalifikowanego technika elektryka. Urządzenie jest przeznaczone do zasilania ciągłego.                                                                       |
| ❗             | Sieciowy kabel zasilający musi wytrzymywać temperatury dochodzące do +90°C. Musi zostać założony element odprężający.                                                                                                                                                                                                                 |
| ❗             | Urządzenie musi zostać napełnione wodą przed włączeniem jego zasilania.                                                                                                                                                                                                                                                               |
| ❗             | Konieczne jest przestrzeganie stosownych przepisów i norm, a także instrukcji zamieszczonych w niniejszym podręczniku.                                                                                                                                                                                                                |

| ⚠ PRZESTROGA |                                                                                                                                                                                       |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗            | Urządzenie musi zostać ustawione w pomieszczeniu z odpływem podłogowym. Producent nie ponosi jakiegolwiek odpowiedzialności za konsekwencje niezastosowania się do tego zastrzeżenia. |
| ❗            | Urządzenie, ustawione pionowo i wypoziomowane, należy przytwierdzić do posadzki bądź ściany odpowiedniej do ciężaru urządzenia podczas eksploatacji. Zob. na tabliczce znamionowej.   |
| ❗            | Wokół urządzenia musi zostać pozostawiony odstęp serwisowy, wielkości 40 cm przed pokrywą złączy elektrycznych oraz 10 cm ponad najwyższym punktem.                                   |

## 2. OPIS PRODUKTU

### 2.1 Identyfikacja produktu

Szczegóły identyfikacji produktu znajdziesz na przytwierdzonej do urządzenia tabliczce znamionowej. Tabliczka znamionowa wyszczególnia dane produktu zgodnie z wymaganiami norm EN 12897:2016 oraz EN 60335-2-21 oraz zawiera inne przydatne informacje. Więcej informacji znajdziesz w Deklaracji zgodności, dostępnej na naszej stronie: [www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com)

Produkty OSO są projektowane i produkowane w sposób zgodny z wymaganiami następujących norm:

- Zbiorniki ciśnieniowe EN 12897:2016
- Bezpieczeństwo EN 60335-2-21
- Spawanie EN ISO 3834-2

Firma OSO Hotwater AS legitymuje się certyfikatami poświadczającymi następujące kwestie:

- Jakość wykonania ISO 9001
- Ochrona środowiska ISO 14001
- Środowisko pracy ISO 45001

### 2.2 Przeznaczenie

Seria Saga została zaprojektowana do zaopatrzenia gospodarstw domowych w ciepłą wodę bieżącą. Produktu można używać w połączeniu z alternatywnymi źródłami energii.

### 2.3 Oznaczenie CE



Widniejący na produkcie znak CE potwierdza jego zgodność z postanowieniami stosownych Dyrektyw. Więcej informacji znajdziesz w Deklaracji zgodności, dostępnej na naszej stronie: [www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com)

Produkt spełnia normy następujących dyrektyw:

- Niskie napięcia 2014/35/UE (LVD)
- Zgodność (kompatybilność) elektromagnetyczna 2014/30/UE (EMC)
- Urządzenia ciśnieniowe 2014/68/UE (PED)

Wszelkie zawory bezpieczeństwa muszą nosić oznaczenie CE i spełniać wymagania dyrektywy 2014/68/UE (PED).

### 2.4 Dane techniczne

| Nr prod. | Kod produktu:                | Pojemność [os.] | Masa [kg] | Średnica × Wysokość [mm] | Objętość wysyłkowa [m <sup>3</sup> ] | Objętość wody 40°C | Czas nagrzewania [h] z Δt 65°C |
|----------|------------------------------|-----------------|-----------|--------------------------|--------------------------------------|--------------------|--------------------------------|
| 800 0652 | SX 150 - 2+(2) kW/1x230V     | 3,5             | 31        | ø580x1010                | 0,38                                 | 251                | 5,4                            |
| 800 0654 | SX 200 - 3+(3) kW/1x230V     | 4,5             | 39        | ø580x1260                | 0,47                                 | 355                | 4,9                            |
| 800 0656 | SX 300 - 3+(3) kW/1x230V     | 6,5             | 51        | ø580x1710                | 0,63                                 | 539                | 7,2                            |
| 800 0657 | SX 300 - 4,5+(4,5) kW/1x230V | 7,5             | 51        | ø580x1710                | 0,63                                 | 539                | 4,8                            |

### 2.5 Dane urządzenia energetycznego (ErP) — karta danych technicznych (TDS)

| Marka                                                      | Nr modelu | Nazwa modelu         | Wskaźnik ErP                                         | Straty ciepła [W] | Objętość [L] |
|------------------------------------------------------------|-----------|----------------------|------------------------------------------------------|-------------------|--------------|
| OSO Hotwater AS                                            | 11003171  | Saga Xpress - SX 150 | B                                                    | 53                | 143          |
| OSO Hotwater AS                                            | 11003172  | Saga Xpress - SX 200 | C                                                    | 65                | 194          |
| OSO Hotwater AS                                            | 11003173  | Saga Xpress - SX 300 | C                                                    | 85                | 281          |
| OSO Hotwater AS                                            | 11003174  | Saga Xpress - SX 300 | C                                                    | 85                | 281          |
| Rozporządzenie: 2017/1369/UE - Rozporządzenie: UE 812/2013 |           |                      | Dyrektywa: 2009/125/WE - Rozporządzenie: UE 814/2013 |                   |              |
| Efektywność sprawdzona zgodnie z normą: EN 50440: 2015     |           |                      |                                                      |                   |              |

### 3. PODRĘCZNIK MONTAŻU

#### 3.1 Produkty, które zostały objęte w tej instrukcji

|          |                                   |
|----------|-----------------------------------|
| 800 0652 | Saga Xpress - SX 150              |
| 800 0654 | Saga Xpress - SX 200              |
| 800 0656 | Saga Xpress - SX 300 - 3+3 kW     |
| 800 0657 | Saga Xpress - SX 300 - 4,5+4,5 kW |

#### 3.2 Zakres dostawy

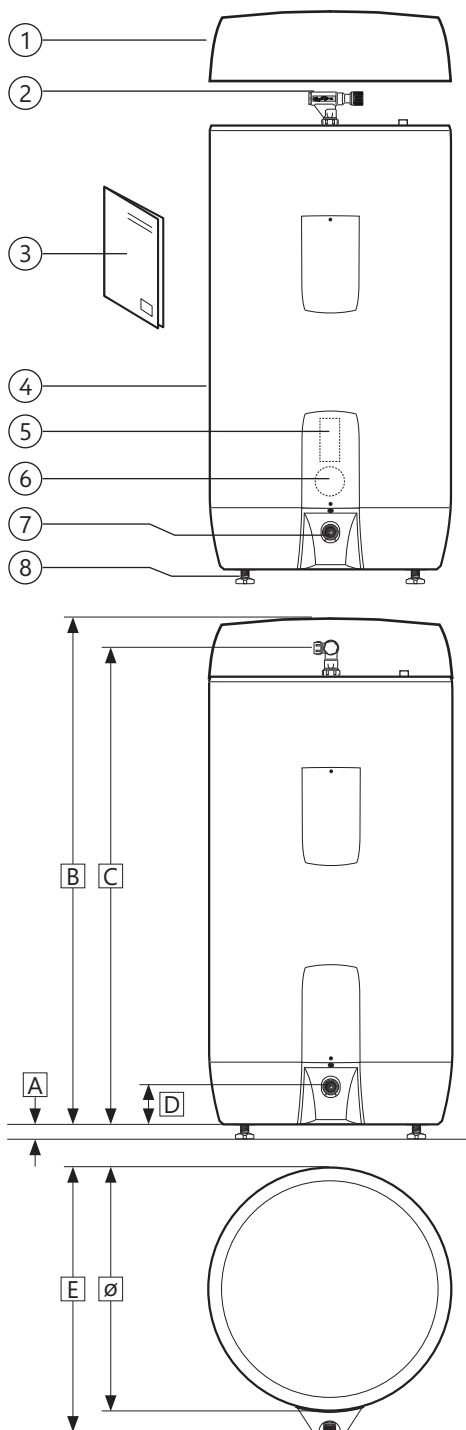
| Nr na ilustr. | Liczba sztuk | Opis                                             |
|---------------|--------------|--------------------------------------------------|
| 1             | 1            | Izolowana pokrywa górna (zamontowana fabrycznie) |
| 2             | 1            | Zawór mieszający (zainstalowany fabrycznie)      |
| 3             | 1            | Podręcznik montażu (niniejszy dokument)          |
| 4             | 1            | Podgrzewacz wody                                 |
| 5             | 1            | Termostat                                        |
| 6             | 1            | Element grzewczy                                 |
| 7             | 1            | Zawór bezpieczeństwa (zamontowany fabrycznie)    |
| 8             | 3            | Nóżki (zamontowane fabrycznie)                   |

#### 3.3 Wymiary produktu

Wszystkie wymiary podano w mm.

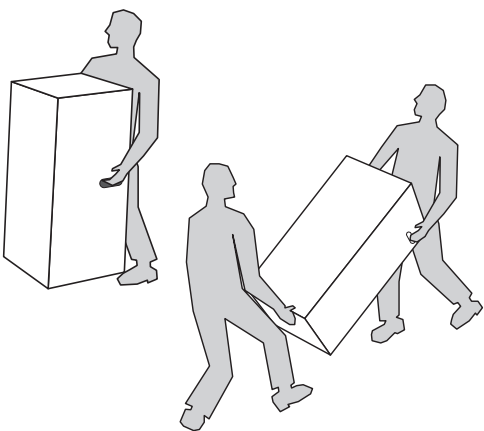
| Produkt. | A    | B     | C     | D   | E   | ø   |
|----------|------|-------|-------|-----|-----|-----|
| SX 150   | 0-40 | 1 010 | 960   | 125 | 655 | 580 |
| SX 200   | 0-40 | 1 260 | 1 210 | 125 | 655 | 580 |
| SX 300   | 0-40 | 1 710 | 1 660 | 125 | 655 | 580 |

Tolerancja  $\pm 5$  mm (nie dotyczy wymiaru A).



3.3.1 Dostawa

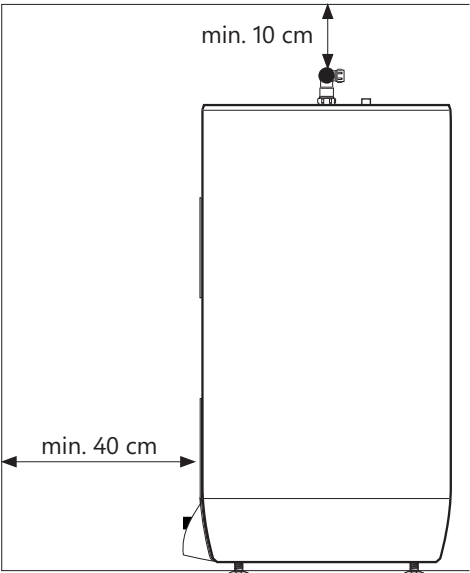
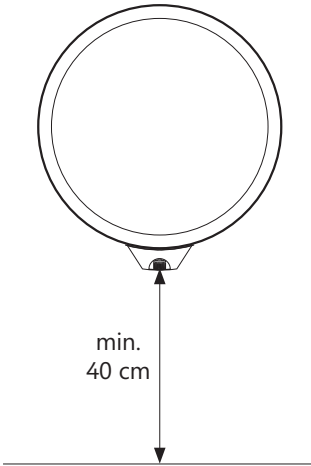
Urządzenie należy przenosić ostrożnie, w opakowaniu, w sposób pokazany na ilustracji. Posługiwać się wykonanymi w pudle uchwytami.



|                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>PRZESTROGA</b>                          |
| Urządzenia nie wolno podnosić za króćce rurowe, zawory itp. — to groziłoby uszkodzeniem produktu i jego wadliwym działaniem. |

3.4 Wymagania dotyczące umiejscowienia i zorientowania

|  <b>PRZESTROGA</b> |                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                      | Urządzenie musi zostać ustawione w pomieszczeniu z odpływem podłogowym. Producent nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za konsekwencje niezastosowania się do tego zastrzeżenia. |
|                      | Urządzenie należy zainstalować w suchym miejscu, gdzie nigdy nie występuje mróz.                                                                                                        |
|                      | Urządzenie należy przytwierdzić do posadzki, lub do ściany odpowiedniej do ciężaru urządzenia podczas eksploatacji. Zob. na tabliczce znamionowej.                                      |
|                      | Wokół urządzenia musi zostać pozostawiony odstęp serwisowy, wielkości 40 cm przed pokrywą złączy elektrycznych oraz 10 cm ponad najwyższym punktem.                                     |
|                      | Urządzenie musi być w domu łatwo dostępne do obsługi serwisowej i konserwacji.                                                                                                          |



## 3.5 Instalacja rurowa

Urządzenie musi być trwale podłączone do zasilania z głównej instalacji kanalizacyjnej. Instalację należy wykonać z wykorzystaniem dopuszczonych do użytku przewodów rurowych odpowiedniej wielkości. Konieczne jest przestrzeganie stosownych przepisów i norm.

| Produkt      | ZIMNA WODA                 | GORĄCA WODA                | Przelew (2)         |  |
|--------------|----------------------------|----------------------------|---------------------|--|
| SX 150 - 300 | ø15mm<br>złączka zaciskowa | ø15mm<br>złączka zaciskowa | 3/4",<br>wewnętrzne |  |

### 3.5.1 Ciśnienie wody dolotowej

Wydajność urządzenia jest uzależniona od ciśnienia dolotowej wody zimnej. Ciśnienie wody powinno wynosić na przestrzeni doby minimum 2 bar i maksimum 6 bar. Nadmierne ciśnienie wody można regulować przez zainstalowanie zaworu redukcyjnego.

### 3.5.2 Instalowanie przewodów wody zimnej i ciepłej (CW, HW) i przewodów przelewowych

A) Przeszawić zawór mieszający do żądanej pozycji.

- Dokręcić pierścień zaciskowy do bojlera (zob. 3.5.3).

B) Rury CW i HW o odpowiednim rozmiarze należy poprowadzić do zaworu mieszającego i dokręcić (patrz 3.5.3)

- W przypadku większych rur można zastosować łącznik z gwintem wewnętrznym 1/2".

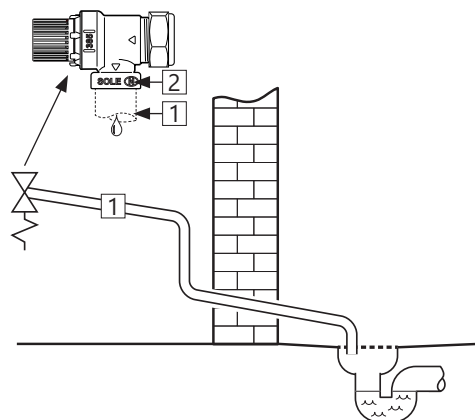
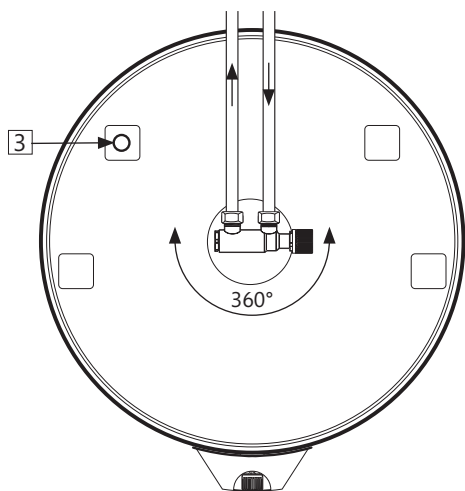
C) Rura przelewowa (1) ≥ 18 mm wewnątrz, biegnie do zaworu bezpieczeństwa;

- Podłączone do odpływu z gwintem wewnętrznym 3/4".

- Czyste, nieuszkodzone i niezamarznięte ze spadkiem do odpływu.

### 3.5.3 Podłączenie

SX 300 - 4,5 + 4,5 kW jest wyposażony w dodatkowe przyłącze 1/2" (3). Może być stosowany do cyrkulacji ciepłej wody niezmieszanej lub ciepłej wody.



### 3.5.4 Ustawienia momentu dokręcenia

| Element                                                               | Moment dokręcenia |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Podłączenie z pierścieniem zaciskowym do wody zimnej / ciepłej (ø 15) | 40 Nm (±3)        |
| Podłączenie z pierścieniem zaciskowym do bojlera (ø 22)               | 60 Nm (±5)        |



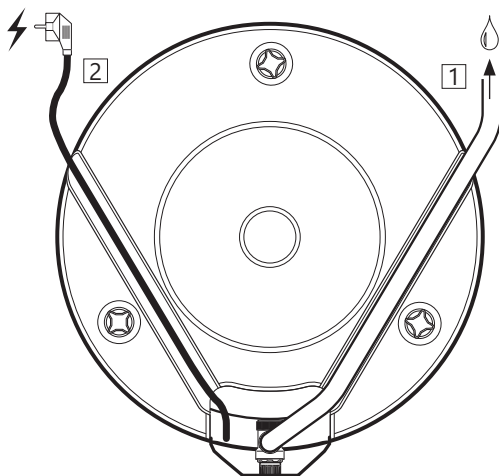
### 3.5.5 Instrukcje montażu

| ⚠ OSTRZEŻENIE |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗             | Urządzenie musi zostać napełnione wodą przed włączeniem jego zasilania.                                                                                                                                                                                                                                                               |
| ❗             | Przewód spustowy z każdego urządzenia ochronnego musi być o co najmniej jeden rozmiar rury większy od nominalnego rozmiaru wylotu z urządzenia ochronnego (długość poniżej 9 metrów). Przewód spustowy musi przebiegać do spustu z ciągłym spadkiem, musi być nieprzerwany (bez możliwości przerywania) oraz nie może nigdy zamarzać. |

| ⚠ PRZESTROGA |                                                                                                                                                                                         |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗            | Urządzenie musi zostać ustawione w pomieszczeniu z odpływem podłogowym. Producent nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za konsekwencje niezastosowania się do tego zastrzeżenia. |
| ❗            | Urządzenie, ustawione pionowo i wypoziomowane, należy przytwierdzić do posadzki bądź ściany odpowiedniej do ciężaru urządzenia podczas eksploatacji. Zob. na tabliczce znamionowej.     |
| ❗            | Wokół urządzenia musi zostać pozostawiony odstęp serwisowy, wielkości 40 cm przed pokrywą złączy elektrycznych oraz 10 cm ponad najwyższym punktem.                                     |

### 3.5.6 Zalecenia instalacyjne

| ZALECENIE |                                                                                                                                                                       |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| —         | Pozostawić pewien prześwit względem posadzki. Odkręcić nóżki na co najmniej 15 mm od spodu urządzenia.                                                                |
| —         | Sieciowy kabel zasilający (1) do gniazdka ściennego bądź puszkę w ścianie powinno się schować pod jednym z kanałów na spodzie urządzenia, jak pokazano na ilustracji. |
| —         | W przypadku instalowania zaworu zwrotnego należy zainstalować zawór redukcyjny i zbiornik wyrównawczy w celu zapobieżenia kapaniu z zaworu bezpieczeństwa.            |
| —         | Jeśli na przestrzeni doby maksymalne ciśnienie wody przekracza 6 bar, to należy zainstalować zawór redukcyjny i zbiornik wyrównawczy.                                 |



## 3.6 Montaż wyposażenia elektrycznego

Przy wykonywaniu instalacji w nowym domu, a także przy zmianie istniejącej konfiguracji elektrycznej, należy zastosować stałe połączenia elektryczne zgodnie z obowiązującymi przepisami. Przy wymianie urządzenia, której nie towarzyszy zmiana konfiguracji elektrycznej, można zastosować sieciowy kabel zasilający z wtykiem do gniazdka ściennego. Wszelkie stałe połączenia elektryczne muszą zostać wykonane przez elektryka z uprawnieniami.

Montaż lub doposażenie zewnętrznej jednostki sterującej zasilaniem w produkt lub jego zasilanie może być wykonywane wyłącznie przez uprawnionego elektryka. Jednostka sterująca musi być zatwierdzona przez producenta produktu.

Konieczne jest przestrzeganie stosownych przepisów i norm.

### 3.6.1 Podzespoły elektryczne

| Element                    | Uwagi                                 |
|----------------------------|---------------------------------------|
| Termostat bezpieczeństwa   | Odłączenie termiczne na poziomie 98°C |
| Termostat roboczy          | Regulacja w zakresie 60–90°C          |
| Element grzejny            | 1-fazowy 230 V                        |
| Kabel zasilający z wtykiem | Termoodporny                          |
| Przewody wewnętrzne        | Termoodporne                          |

### 3.6.2 Połączenia elektryczne w skrzynce przyłączeniowej

- A) Przewód pod napięciem (L) podłączany do punktu „1” na dolnym termostacie bezpieczeństwa.
- B) Przewód obojętny (N) podłączany do punktu „3” na dolnym termostacie bezpieczeństwa.
- C) Przewód w zielono-żółte paski (PE) — uziemienie — podłączany do zacisku dla elementu grzejnego na dolnym panelu (sześciokątny, mosiężny).
- D) Przewody wewnętrzne z elementu do termostatu podłącza się w punkcie „3” na termostacie bezpieczeństwa i w punkcie „2” na termostacie roboczym. Zob. na ilustracji.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

Na zaciskach L i N występuje stałe napięcie. Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek prac elektrycznych trzeba odłączyć zasilanie i uniemożliwić włączenie go z powrotem w trakcie trwania prac.

### 3.6.3 Ustawienia momentu dokręcenia

| Element                   | Moment dokręcenia |
|---------------------------|-------------------|
| Element grzejny G1 1/4"   | 60 Nm (±5)        |
| Śruby termostatu          | 2 Nm (±0,1)       |
| Śruba na głowicy elementu | 2 Nm (± 0,1)      |

### 3.6.4 Instrukcje montażu

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗ | Urządzenie musi zostać napełnione wodą przed włączeniem jego zasilania.                                                                                                                                                                                         |
| ⊘ | Zabronione jest montowanie zewnętrznej jednostki sterującej zarządzającej zasilaniem produktu bez zgody producenta.                                                                                                                                             |
| ❗ | Zasilanie elektryczne podgrzewacza musi zostać wykonane w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami lokalnymi, według ogólnie przyjętych wzorców postępowania i przez wykwalifikowanego technika elektryka. Urządzenie jest przeznaczone do zasilania ciągłego. |
| ❗ | Sieciowy kabel zasilający musi wytrzymywać temperatury dochodzące do +90°C. Musi zostać założony element odprężający.                                                                                                                                           |

#### ⚠ PRZESTROGA

|   |                                                                                                                                                                                             |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗ | Wokół urządzenia musi zostać pozostawiony odstęp serwisowy, wielkości 40 cm przed pokrywą złączy elektrycznych oraz 10 cm ponad najwyższym punktem.                                         |
| ❗ | W razie uszkodzenia sieciowego kabla zasilającego konieczne jest zastąpienie go kablem o jakości zgodnej z wymaganiami instalacyjnymi. Wymiany kabla musi dokonać elektryk z uprawnieniami. |

### 3.6.5 Zalecenia dotyczące montażu

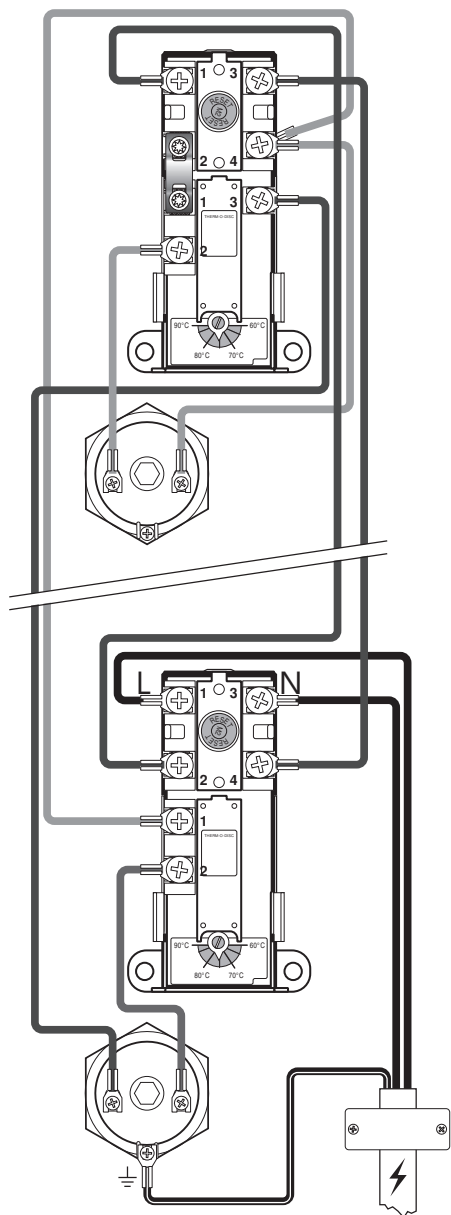
#### ZALECENIE

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| — | Należy użyć dołączonego sieciowego kabla zasilającego ze stałymi połączeniami elektrycznymi — zdjąć wtyk do gniazdka ściennego (termoodpornymi).                                                                                                                                                                                                                                                           |
| — | Sieciowy kabel zasilający do gniazdka ściennego / puszki w ścianie powinno się schować pod jednym z kanałów na spodzie urządzenia.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| — | Do urządzeń o mocy nieprzekraczającej 2 kW należy stosować bezpieczniki o obciążalności <u>powyżej</u> 10 A / przewody <u>większe niż</u> 1,5#. Do urządzeń o mocy nieprzekraczającej 3 kW należy stosować bezpieczniki o obciążalności <u>powyżej</u> 15 A / przewody <u>większe niż</u> 2,5#. W przypadku produktów o mocy nieprzekraczającej 4,5 kW zasilanie powinno być określone zgodnie z NEK 400*. |

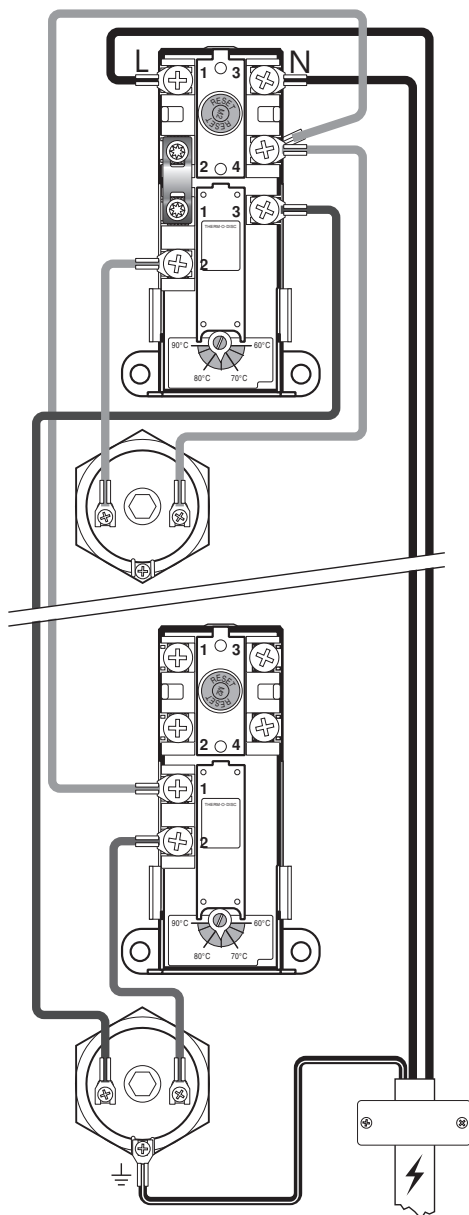
### 3.6.5 Zalecenia dotyczące montażu

\*Ten produkt jest opisany z mocą wyjściową 2+2, 3+3 lub 4,5+4,5 kW. Oznacza to, że produkt jest wyposażony w dwa elementy, każdy o podanej mocy, ale produkt nigdy nie pobiera odpowied-

nio więcej niż 2, 3 lub 4,5 kW, ponieważ zasilanie jest przełączane między dwoma elementami w razie potrzeby. Te dwa elementy nigdy nie zostaną połączone w tym samym czasie.



Schemat połączeń elektrycznych **2+2 oraz 3+3 kW**



Schemat połączeń elektrycznych **4,5+4,5 kW**

## 4. WSTĘPNE URUCHOMIENIE

### 4.1 Napełnienie wodą

Najpierw sprawdzić, czy wszystkie przewody rurowe są podłączone prawidłowo. Następnie wykonać następujące czynności:

- Odkręcić kurek wody ciepłej — i pozostawić go tak.
- Przekręcić pokrętło regulacyjne na zaworze mieszającym do oporu w kierunku symbolu „+”.
- Otworzyć dopływ wody zimnej do urządzenia.

Sprawdzić, czy woda z otwartego kurka wody ciepłej płynie swobodnie, bez żadnych zapowietrzeń.

- Zamknąć kurek ciepłej wody.

### 4.2 Doprowadzenie zasilania

Po napełnieniu bojlera wodą można włączyć zasilanie.

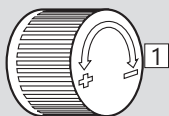
- Umieścić wtyk w odpowiednim gniazdku ściennym albo uaktywnić przełącznik/wyłącznik.

### 4.3 Ustawienie zaworu mieszającego

Temperaturę wody ciepłej podawanej z urządzenia do kurków w domu można regulować pokrętłem na zaworze mieszającym. Regulowanie zaworu mieszającego nie wpływa na temperaturę wody ciepłej w samym urządzeniu.

Regulowanie temperatury:

- Przekręcić pokrętło regulacyjne (1) do oporu w kierunku symbolu „+”.
- Przekręcić pokrętło w kierunku symbolu „-”, do pozycji żądanej temperatury.

| Obroty | Temperatura |  |
|--------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 0      | Około 70°C  |                                                                                    |
| 1/4    | Około 60°C  |                                                                                    |
| 1/2    | Około 50°C  |                                                                                    |
| 3/4    | Około 40°C  |                                                                                    |

### 4.4 Lista kontrolna

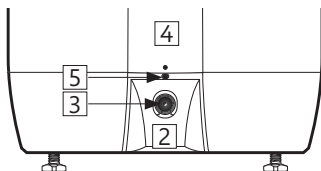
- Upewnić się, że wszystkie połączenia rurowe do i z urządzenia są szczelne i nie przeciekają.
- Sprawdzić, czy zasilanie produktu jest nie narażony na narażenie mechaniczne, termiczne lub uszkodzenia chemiczne i nie jest podłączony do niezatwierdzona jednostka sterująca zasilaczem.
- Upewnić się, że ewentualny przewód przelewowy z zaworu bezpieczeństwa jest drożny i nieuszkodzony oraz został zainstalowany bez narażenia na mróz, ze spadkiem w kierunku odpływu.
- Upewnić się, że urządzenie stoi na posadzce stabilnie, pionowo, i jest wypoziomowane.

### 4.5 Spuszczenie wody

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

Temperatura wody w urządzeniu może przekraczać 75°C i grozi poparzeniem. Przed przystąpieniem do opróżniania należy odkręcić kurek wody ciepłej do maksymalnego ciśnienia / maksymalnej temperatury na co najmniej 3 minuty.

- Odłączyć zasilanie elektryczne.
  - Zamknąć dopływ wody zimnej.
  - Odkręcić kurek wody ciepłej do samego końca — i pozostawić go tak (dla zapobieżenia powstaniu podciśnienia).
  - Otworzyć zawór mieszający do końca w kierunku symbolu „+”.
  - Zdjąć osłonę zaworu bezpieczeństwa (2), odkręcając śrubę (5).
  - Przekręcić pokrętło na zaworze bezpieczeństwa (3) o około 90 stopni w kierunku pozycji otwarcia.
- Następuje spuszczenie wody z urządzenia.



Po opróżnieniu zamknąć zawór bezpieczeństwa, przekręcając pokrętło (3) zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara. Pozakręcać wszystkie kurki. Przetawić zawór mieszający do jego poprzedniej pozycji. Założyć pokrywę (2) na zawór bezpieczeństwa.

*Gdyby konieczne było opróżnienie zbiornika w krótszym czasie, można zdemonstrować zawór bezpieczeństwa przez odkręcenie połączenia na pierścieniu zaciskowy z przewodem odpływowym. Przy instalowaniu go z powrotem połączenie na pierścieniu zaciskowy należy dokręcić momentem 60 Nm (±5).*

### 4.6 Przekazanie użytkownikowi końcowemu

#### OBOWIĄZKI MONTERA:

Pokrótce poinstruować użytkownika końcowego w zakresie bezpieczeństwa i konserwacji.

Pokrótce poinstruować użytkownika końcowego w zakresie ustawień i opróżniania urządzenia.

Przekazać użytkownikowi końcowemu tę instrukcję.

Uzupełnić tabliczkę znamionową urządzenia o poprawne dane kontaktowe.

# 5. PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

## 5.1 Ustawienia

### 5.1.1 Nastawa termostatu

Termostat urządzenia umożliwia regulację w zakresie 60–90°C. Termostatowi nie należy nastawiać niżej niż na 65°C, żeby uniknąć rozwoju bakterii.

Regulowanie temperatury:

- A) Odłączyć zasilanie elektryczne.
- B) Zdjąć osłony (4) z przodu za pomocą śrubokręta.
- C) Wyregulować ustawienie temperatury na termostacie (7), posługując się śrubokrętem.

Przed podłączeniem zasilania elektrycznego z powrotem założyć pokrywę (4). Zmiana ustawienia temperatury na termostatach wpływa tylko na temperaturę wody w zbiorniku. Temperaturę wody podawanej do kurków reguluje się na zaworze mieszającym.

### 5.1.2 Resetowanie termostatu bezpieczeństwa

Termostat bezpieczeństwa w urządzeniu dokonuje odłączenia, gdy powstaje niebezpieczeństwo przegrzania. Resetuje się go przez zdjęcie pokrywki (4) i naciśnięcie czerwonego przycisku „RESET” (6). Gdyby termostat ciągle wybijał, wezwać montera.

### 5.1.3 Ustawienie zaworu mieszającego

Temperaturę wody ciepłej podawanej z urządzenia do kurków w domu można regulować pokrętkiem na zaworze mieszającym. Regulowanie temperatury:

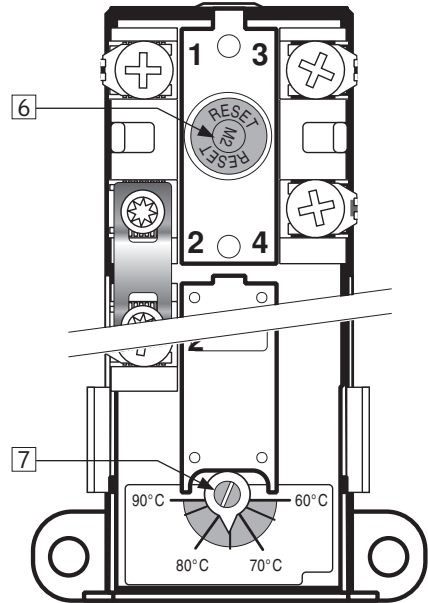
- A) Przekręcić pokrętkę regulacyjną (1) do oporu w kierunku symbolu „+”.
- B) Przekręcić pokrętkę w kierunku symbolu „-”, do pozycji żądanej temperatury.

### 5.1.4 Regulowanie nóżek

Produkt jest fabrycznie wyposażony w trzy nóżki regulowane w zakresie 0–40 mm. Odkręcić nóżki na co najmniej 15 mm od spodu urządzenia. Następnie regulować poszczególne nóżki po jednej, aż urządzenie stanie na posadzce stabilnie, pionowo, i będzie wyważone.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

W skrzynce przyłączonej stale występuje napięcie. Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek prac elektrycznych trzeba odłączyć zasilanie i uniemożliwić włączenie go z powrotem w trakcie trwania prac.

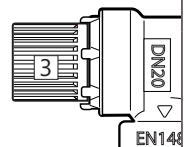


| Obroty | Temperatura |  |
|--------|-------------|--|
| 0      | Okolo 70°C  |  |
| 1/4    | Okolo 60°C  |  |
| 1/2    | Okolo 50°C  |  |
| 3/4    | Okolo 40°C  |  |

## 5.2 Konserwacja

### INSTRUKCJE KONSERWACJI

|   |                                                                                                       |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗ | Konserwacji dokonywać mogą wyłącznie osoby pełnoletnie i rozumiejące sposób działania urządzenia.     |
| ❗ | Doroczna kontrola zaworu bezpieczeństwa:                                                              |
| — | Otworzyć zawór na 1 minutę, przekręcając pokrętkę (3) o około 90 stopni w kierunku pozycji otwarcia.  |
| — | Sprawdzić wzrokowo, czy woda swobodnie spływa do odpływu.                                             |
| — | TAK = W PORZĄDKU. Zamknąć zawór, przekręcając pokrętkę (3) o 90 stopni w kierunku pozycji zamknięcia. |
| — | NIE = NIE W PORZĄDKU. Odłączyć zasilanie elektroenergetyczne / Odciąć dopływ wody. Wezwać montera.    |



## 6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

### 6.1 Wykrywanie i usuwanie usterek

Gdyby podczas użytkowania produktu powstał problem, należy sprawdzić możliwe usterki i powiązane rozwiązania w tablicy. Jeśli dany problem nie jest ujęty w tablicy rozwiązywania problemów

albo nie ma pewności, co jest nie tak, to należy wezwać monterą (zob. na tabliczce znamionowej urządzenia) lub skontaktować się z firmą OSO Hotwater AS — zob. w punkcie 7.1.

### ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| Problem                                                                                                         | Możliwa przyczyna wadliwego działania                                                                               | Możliwe rozwiązanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Wyciek / Kapanie z zaworu bezpieczeństwa lub rankiem na podłodze przy bojlerze często widoczna jest woda</b> | Zawór redukcyjny, wodomierz lub zawór zwrotny na dolicie wody zablokowany.                                          | Zainstalować zbiornik wyrównawczy, który będzie kompensował wzrost objętości związany z podgrzewaniem wody. Zainstalować zawór redukcyjny, żeby ustabilizować ciśnienie wody w obrębie gospodarstwa domowego. Zawór redukcyjny reguluje się odpowiednio do ciśnienia w zbiorniku wyrównawczym. Wezwać autoryzowanego monterą. |
|                                                                                                                 | Zawór bezpieczeństwa zużyty albo części uwięzione między membraną a gniazdem zaworu na skutek zanieczyszczenia wody | Podjąć próbę wypłukania wodą przez zawór bezpieczeństwa. Otworzyć zawór na ok. 1 minutę. Zob. w punkcie 5.2. Gdyby zawór w dalszym ciągu przeciekał, należy go wymienić. Wezwać autoryzowanego monterą.                                                                                                                       |
|                                                                                                                 | Wyciek z elementu grzejnego.                                                                                        | Skontrolować następująco: (a) odciąć zasilanie elektryczne; (b) odkręcić pokrywę; (c) sprawdzić wzrokowo, czy nie ma wycieku z elementu grzejnego. W takim wypadku wymienić uszczelkę lub sam element grzejny. Wezwać autoryzowanego monterą.                                                                                 |
| <b>Nie ma ciepłej wody</b>                                                                                      | Przerwa w dostawie prądu.                                                                                           | Upewnić się, że bezpiecznik jest nastawiony / wtyk jest wetknięty do ściennego gniazdka / przerywacz uziemienia nie wybił.                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                 | Wybiło termostat.                                                                                                   | Nacisnąć przycisk „RESET” na termostacie bezpieczeństwa; zob. w „Podręczniku użytkownika”.                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                 | Element grzejny działa wadliwie.                                                                                    | Wymienić element grzejny. Wezwać autoryzowanego monterą.                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                 | Przeciek w przewodzie wody ciepłej                                                                                  | Skontrolować następująco: (a) zamknąć zawór mieszający; (b) odczekać 2–3 godziny; (c) dotykiem sprawdzić, czy zawór mieszający jest gorący. Jeżeli tak, to istnieje przeciek w przewodzie wody ciepłej lub gdzie indziej. Wezwać autoryzowanego monterą.                                                                      |
| <b>Za mało ciepłej wody</b>                                                                                     | Duże zużycie w gospodarstwie domowym.                                                                               | Podwyższyć nastawę termostatu do 85°C; zob. w „Podręczniku użytkownika”.<br>Przejsz na większy podgrzewacz wody OSO. Wezwać autoryzowanego monterą.                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                 | Zawór mieszający jest ustawiony na niskie temperatury.                                                              | Podwyższyć nastawę na zaworze mieszającym; zob. w „Podręczniku użytkownika”.                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Temperatura niedostatecznie wysoka</b>                                                                       | Termostat jest ustawiony na niskie temperatury.                                                                     | Podwyższyć nastawę termostatu do 85°C; zob. w „Podręczniku użytkownika”.                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                 | Używać w większym stopniu kurków wody ciepłej, niż zimnej.                                                          | Wezwać autoryzowanego monterą.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                 | Możliwa usterka w układzie elektrycznym podgrzewacza.                                                               | Skontrolować następująco: (a) odciąć zasilanie elektryczne; (b) odkręcić pokrywę; (c) sprawdzić wzrokowo, czy w skrzynce przyłączonej powstał żaden problem. W razie stwierdzenia jakiegokolwiek problemu wezwać autoryzowanego monterą do kontroli. Z powrotem założyć pokrywę.                                              |
| <b>Długi czas dopływu wody do kurka</b>                                                                         | Długi odcinek przewodu między podgrzewaczem wody a kurkiem.                                                         | Zainstalować przewód obiegowy albo kabel grzejny na przewodzie wody ciepłej. Można też zainstalować dodatkowy podgrzewacz bliżej kurka. Wezwać autoryzowanego monterą.                                                                                                                                                        |
| <b>Stukanie w rurach przy zakręcaniu kurka wody ciepłej</b>                                                     | Szybkemu zakręcaniu kurka towarzyszy duży wzrost ciśnienia.                                                         | Jest to zupełnie normalne zjawisko. Gdyby to było kłopotliwe, zainstalować zbiornik wyrównawczy AX. Wezwać autoryzowanego monterą.                                                                                                                                                                                            |

## 7. WARUNKI GWARANCJI - dotyczy tylko Polski

### 1. Zakres gwarancji

Firma OSO Hotwater AS (nazywana dalej „OSO”) udziela gwarancji, na 2 lata od daty zakupu, że Produkt będzie (i) zgodny ze specyfikacją OSO oraz (ii) wolny od wad materiałowych i produkcyjnych, z zastrzeżeniem poniższych warunków. Wszystkie części są objęte 2-letnią gwarancją.

OSO dobrowolnie wydłuża okres obsługi gwarancyjnej wykonanego ze stali nierdzewnej zbiornika wewnętrznego do 5 lat. Gwarancja rozszerzona dotyczy wyłącznie Produktów zakupionych przez konsumenta, które zostały zainstalowane do użytku prywatnego i które były dystrybuowane przez OSO bądź przez dystrybutora, któremu Produkty zostały pierwotnie sprzedane przez OSO.

Gwarancja rozszerzona nie dotyczy Produktów zakupionych przez podmioty komercyjne ani Produktów, które zostały zainstalowane do użytku komercyjnego. Takie produkty podlegają jedynie obowiązkowym przepisom prawa. Stosuje się warunki i ograniczenia określone poniżej.

### 2. Świadczenia gwarancyjne

W razie wystąpienia wady i otrzymania ważnego roszczenia w ustawowym okresie gwarancyjnym, według własnego uznania i w zakresie dozwolonym przez prawo, firma OSO powinna albo (i) naprawić wadę, albo (ii) wymienić produkt na produkt identyczny bądź o podobnej funkcjonalności, albo też (iii) zwrócić cenę zakupu.

W razie wystąpienia wady i otrzymania ważnego roszczenia po upływie ustawowego okresu gwarancyjnego, ale w okresie gwarancji rozszerzonej, OSO dostarcza produkt o identycznej bądź podobnej funkcjonalności. W takich wypadkach OSO nie pokrywa żadnych innych powiązanych kosztów.

Wszelkie wymieniane Produkty lub komponenty staną się własnością prawną OSO. Żadne ważne roszczenia bądź usługi nie przedłużają pierwotnej gwarancji. Wymieniony Produkt lub część nie są objęte nową gwarancją.

### 3. Warunki gwarancji

Produkt został wyprodukowany w taki sposób, żeby pasował do większości publicznych instalacji wodociągowych. Istnieją jednak pewne właściwości chemiczne wody (wyszczególnione poniżej), które mogą szkodliwie wpływać na Produkt i jego prognozowaną trwałość użytkową. W razie wątpliwości co do jakości wody niezbędnej informacji udzieli lokalne przedsiębiorstwo wodociągowe.

Gwarancja zachowuje ważność tylko jeśli całkowicie spełnione są następujące warunki:

- Produkt został zainstalowany przez zawodowego monter, w sposób zgodny z instrukcjami zawartymi w podręczniku montażu, jak i zgodnie z wszelkimi przepisami oraz wzorcami postępowania obowiązującymi w momencie dokonywania instalacji;
- Produkt nie został w żaden sposób zmodyfikowany, nie poczyniono ingerencji w jego budowę ani nie użyto go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, jak też nie wymontowano, do nieupoważnionej naprawy bądź wymiany, żadnej z jego fabrycznie zainstalowanych części;
- Produkt był przyłączony wyłącznie do domowej sieci wodociągowej zgodnie z europejską Dyrektywą Rady 98/83/WE w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi bądź jej najnowszą wersją; woda nie

może być agresywna, czyli skład chemiczny wodny musi spełniać następujące wymagania:

- Chlorek < 250 mg/l
- Przewodność elektryczna (EC) w temp. 25°C < 750 uS/cm
- Wskaźnik nasycenia (LSI) w temp. 80°C > -1,0 / < 0,8
- Poziom pH > 6,0 / < 9,5

- grzałka nerkowa nie była narażana na poziomy twardości wody przekraczające 10°dH (180 ppm CaCO<sub>3</sub>), w takich wypadkach zaleca się stosować zmiękczacze wody;
- ewentualnej dezynfekcji dokonano w sposób niewpływający jakkolwiek na Produkt — Produkt musi być odizolowany od wszelkich instalacji chlorowania;
- od daty montażu Produkt był regularnie użytkowany; jeśli przewiduje się nieużywanie Produktu przez okres 60 dni lub dłuższy, to konieczne jest jego opróżnienie;
- obsługa serwisowa i / lub naprawy muszą być dokonywane w sposób zgodny z treścią instrukcji instalacji oraz wszelkimi obowiązującymi wzorcami postępowania w tym zakresie — wszelkie użyte części zamienne muszą być oryginalnymi częściami zamiennymi OSO;
- wszelkie koszty związane z roszczeniami osób trzecich zostały uprzednio zaakceptowane przez OSO na piśmie;
- pokwitowanie zakupu i / lub instalacji, próbka wody i sam wadliwy produkt zostają przedstawione firmie OSO na jej żądanie.

Niestosowanie się do tych instrukcji i warunków może skutkować wadliwym działaniem Produktu i wyciekami wody z Produktu.

### 4. Ograniczenia

Gwarancja nie są objęte:

- usterki bądź koszty wynikające z nieprawidłowego zainstalowania, z użycia niezgodnego z przeznaczeniem, z niedokonywania regularnej konserwacji zgodnie z treścią podręcznika montażu, z zaniedbania, z przypadkowego bądź rozmyślnego uszkodzenia, z niewłaściwego użytkowania, z dokonania jakiegokolwiek modyfikacji, ingerencji lub naprawy przez osobę nieposiadającą stosownych kwalifikacji, bądź z wady spowodowanej wymontowaniem którejkolwiek fabrycznie zainstalowanej części, której działanie ma związek z bezpieczeństwem, lub ingerencji w budowę takiej części, jak też z wyłączenia któregośkolwiek środka ochrony;
- szkody następce bądź straty pośrednie wynikające z awarii lub wadliwego działania Produktu;
- przewody rurowe i urządzenia przyłączane do Produktu;
- konsekwencje mrozu, wylądowań atmosferycznych, wahań napięcia, przerw w dostawie wody, nagrzewania bez cieczy, nadmiernego ciśnienia bądź chlorowania;
- konsekwencje zastania wody (pozbawienia jej powietrza) w razie pozostawienia Produktu nieużywanego na więcej niż kolejnych 60 dni;
- szkody powstałe w transporcie — w razie powstania takich szkód, nabywca musi zawiadomić o tym przewoźnika;
- koszty ponoszone w razie niedostępności Produktu do obsługi serwisowej niewyłącznie.

Gwarancje te nie wpływają na prawa przysługujące Nabywcy ustawowo.

### 7.1 Obsługa klienta

W przypadku problemów, których nie da się rozwiązać po zapoznaniu się z poradnikiem usuwania problemów zawartym w niniejszej

instrukcji montażu (punkt 6.1), skontaktuj się z:

- A) Instalatorem, który dostarczył produkt.
- B) Firmą OSO Hotwater AS: Tel. 32 25 00 00  
oso@oso.no / www.oso.no

## 8. DEMONTAŻ PRODUKTU

### 8.1 Demontaż

- A) Odłącz źródło ciepła.
- B) Zamknij dopływ zimnej wody.
- C) Spuść wodę z produktu – patrz punkt 4.4.
- D) Odłącz wszystkie połączenia rurowe.
- E) Produkt można teraz zdemontować.

### 8.2 Zwroty

Ten produkt nadaje się do recyklingu i powinien zostać dostarczony do punktu recyklingu. W przypadku wymiany produktu na nowy, instalator może zabrać stary podgrzewacz wody do recyklingu.





**OSO Hotwater AS**

Industriveien 1  
3300 Hokksund — Norwegia  
Tel.: +47 32 25 00 00  
oso@oso.no  
www.osohotwater.com

© Niniejsza instrukcja instalacji oraz cała jej treść są chronione prawem autorskim.  
Zabrania się jej powielania oraz rozpowszechniania bez uzyskania na to zgody na piśmie  
ze strony producenta.  
Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian bez uprzedniego powiadomienia.



# Saga Xpress – SX

150-200-300 l.

**SK**

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE  
INFORMÁCIE O PREVÁDZKE A ÚDRŽBE  
NÁVOD NA INŠTALÁCIU  
KARTA TECHNICKÝCH ÚDAJOV



**Vyrobila spoločnosť OSO Hotwater AS**  
Industriveien 1 – 3300 Hokksund – Nórsko  
Tel. č.: + 47 32 25 00 00 / E-mail: oso@oso.no  
[www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com)

11002291-146065-06 - 02-2023

**OSO**  
HOT WATER

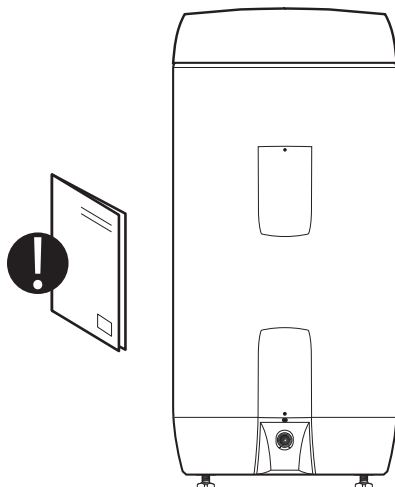
# OBSAH

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| <b>1. Bezpečnostné pokyny</b>                  | 3  |
| 1.1 Všeobecné informácie                       | 3  |
| 1.2 Bezpečnostné pokyny pre používateľov       | 4  |
| 1.3 Bezpečnostné pokyny pre inštalatérov       | 4  |
| <b>2. Opis výrobku</b>                         | 5  |
| 2.1 Identifikácia výrobku                      | 5  |
| 2.2 Zamýšľané použitie                         | 5  |
| 2.3 Označenie CE                               | 5  |
| 2.4 Technické údaje                            | 5  |
| 2.5 ErP údaje (TDS)                            | 5  |
| <b>3. Pokyny na inštaláciu</b>                 | 6  |
| 3.1 Výrobky, na ktoré sa vzťahujú tieto pokyny | 6  |
| 3.2 Súčasť dodávky                             | 6  |
| 3.3 Rozmery výrobku                            | 6  |
| 3.4 Požiadavky na miesto inštalácie            | 7  |
| 3.5 Inštalácia potrubia                        | 8  |
| 3.6 Elektrická inštalácia                      | 10 |
| <b>4. Prvé uvedenie do prevádzky</b>           | 12 |
| 4.1 Naplnenie vodou                            | 12 |
| 4.2 Zapnutie napájania                         | 12 |
| 4.3 Nastavenie zmiešavacieho ventilu           | 12 |
| 4.4 Ovládacie body                             | 12 |
| 4.5 Vypúšťanie vody                            | 12 |
| 4.6 Odovzdanie koncovému používateľovi         | 12 |
| <b>5. Užívateľská príručka</b>                 | 13 |
| 5.1 Nastavenie                                 | 13 |
| 5.2 Údržba                                     | 13 |
| <b>6. Riešenie problémov</b>                   | 14 |
| 6.1 Poruchy a opravy                           | 14 |
| <b>7. Záručné podmienky</b>                    | 15 |
| 7.1 Záruka a registrácia                       | 15 |
| 7.2 Zákaznícky servis                          | 15 |
| <b>8. Odstránenie výrobku</b>                  | 15 |
| 8.1 Odstránenie                                | 15 |
| 8.2 Schéma vrátenia                            | 15 |

# 1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

## 1.1 Všeobecné informácie

- Pred inštaláciou, údržbou alebo úpravou ohrievača vody si pozorne prečítajte nasledujúce bezpečnostné pokyny.
- Ak sa výrobok nenainštaluje alebo nepoužíva určeným spôsobom, môže to mať za následok zranenie alebo materiálne škody.
- Tento návod a ďalšie relevantné dokumenty si uschovajte, aby ste ich mali k dispozícii pre budúce použitie.
- Výrobca predpokladá zhodu (koncovým užívateľom) s pokynmi pre bezpečnosť, prevádzku a údržbu, ktoré boli dodané a (inštalátorom) s príručkou na montáž a príslušnými normami a nariadeniami v účinnosti k dátumu inštalácie.



Symbols použité v tomto návode:

|                                                                                             |                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|  VAROVANIE  | Môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť                                      |
|  UPOZORNENIE | Môže spôsobiť menšie alebo stredne závažné zranenie alebo poškodenie majetku |
|            | NEROBTE                                                                      |
|            | ROBTE                                                                        |

## 1.2 Bezpečnostné pokyny pre používateľov

| ⚠ VAROVANIE |                                                                                                            |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘           | Pretekánie z bezpečnostného ventilu sa NESMIE utesniť ani upchať.                                          |
| ⊘           | Výrobok NESMIE byť zakrytý cez kryt na prednej strane.                                                     |
| ⊘           | Výrobok sa nesmie upravovať ani meniť z pôvodného stavu.                                                   |
| ⊘           | Inštalácia externej radiacej jednotky, ktorá riadi napájanie výrobku, NIE JE povolená bez súhlasu výrobcu. |
| ⊘           | Deti sa nesmú hrať s výrobkom ani sa nesmú nachádzať v jeho blízkosti bez dozoru.                          |
| ❗           | Pred zapnutím napájania sa výrobok musí naplniť vodou.                                                     |
| ❗           | Údržbu/nastavenia smú vykonávať iba osoby staršie ako 18 rokov s dostatočným pochopením.                   |

| ⚠ UPOZORNENIE |                                                                                                                                                                                   |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘             | Výrobok nesmie byť vystavený mrazu, nadmernému tlaku, nadmernému napätiu alebo ošetrovaniu chlóróm. Pozri záručné ustanovenia.                                                    |
| ⊘             | Údržbu/nastavenia by nemali vykonávať osoby so zníženými fyzickými alebo duševnými schopnosťami, pokiaľ neboli poučené o správnom používaní osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. |

## 1.3 Bezpečnostné pokyny pre inštalátorov

| ⚠ VAROVANIE |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘           | Pretekánie z bezpečnostného ventilu sa NESMIE utesniť ani upchať.                                                                                                                                                                                                                                          |
| ⊘           | Inštalácia externej radiacej jednotky, ktorá riadi napájanie výrobku, NIE JE povolená bez súhlasu výrobcu.                                                                                                                                                                                                 |
| ❗           | Vypúšťacie potrubie z akéhokoľvek bezpečnostného zariadenia musí byť aspoň o jednu veľkosť potrubia väčšie ako menovitá veľkosť výstupu bezpečnostného zariadenia (dĺžka < 9 m). Vypúšťacie potrubie musí mať kontinuálny spád do kanalizácie, musí byť neprerušiteľné a za každých okolností bez námrazy. |
| ❗           | Prívod elektrickej energie do ohrievača musí byť vykonaný kvalifikovaným elektrikárom v súlade s platnými miestnymi predpismi a osvedčenými postupmi. Výrobok je určený na trvalé zásobovanie.                                                                                                             |
| ❗           | Sieťový kábel musí odolať teplote 90°C. Musí byť namontovaný odľahčovač záťaže.                                                                                                                                                                                                                            |
| ❗           | Pred zapnutím napájania sa výrobok musí naplniť vodou.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ❗           | Musia sa dodržiavať príslušné predpisy a normy a tento návod na inštaláciu.                                                                                                                                                                                                                                |

| ⚠ UPOZORNENIE |                                                                                                                                                                  |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗             | Výrobok by mal byť umiestnený v miestnosti s podlahovým vpustom. V prípade nedodržania tohto ustanovenia výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť.                  |
| ❗             | Výrobok by mal byť riadne vertikálne a horizontálne zarovnaný, na podlahe alebo stene vhodnej pre celkovú hmotnosť výrobku počas prevádzky. Pozri typový štítok. |
| ❗             | Výrobok musí mať 40 cm voľného priestoru pred elektrickým krytom/10 cm nad najvyšším bodom na servis.                                                            |

## 2. POPIS VÝROBKU

### 2.1 Identifikácia výrobku

Identifikačné údaje vášho výrobku nájdete na typovom štítku pripevnenom k výrobku. Typový štítok obsahuje údaje o výrobku v súlade s EN 12897:2016 a EN 60335-2-21, ako aj ďalšie užitočné údaje. Viac informácií nájdete vo vyhlásení o zhode na webovej stránke výrobcu.

Výrobok je navrhnutý a vyrobený v súlade s:

- Štandardnou tlakovou nádobou EN 12897:2016
- Bezpečnostnou normou EN 60335-2-21
- Normou o zváraní EN ISO 3834-2

Spoločnosť OSO Hotwater AS je certifikovaná pre

- Kvalitu ISO 9001
- Životné prostredie ISO 14001
- Pracovné prostredie ISO 45001

### 2.2 Zamýšľané použitie

Rad Saga je určený na prívod teplej tečúcej vody do domácností. Výrobok je možné použiť s alternatívnymi zdrojmi energie.

### 2.3 Označenie CE



Označenie CE označuje, že výrobok je v súlade s príslušnými smernicami. Viac informácií nájdete vo vyhlásení o zhode na webovej stránke výrobcu.

Výrobok je v súlade s normami o:

- nízkom napätí LVD 2014/35/EÚ
- Elektromagnetická kompatibilita EMC 2014/30/EÚ
- Tlakové zariadenia PED 2014/68/EÚ

Akýkoľvek použitý bezpečnostný ventil (ventily) by mal byť označený značkou CE a mal by byť v súlade s PED 2014/68/EÚ.

### 2.4 Technické údaje

| Výr. č.  | Kód výrobku:                    | Kapacita osôb | Hmotnosť kg. | Pr. x výška mm. | Prepravný obj. m <sup>3</sup> | Objem 40 °C voda | Doba ohrievania hodín $\Delta t$ 65 °C |
|----------|---------------------------------|---------------|--------------|-----------------|-------------------------------|------------------|----------------------------------------|
| 800 0652 | SX 150 – 2+(2) kW/1 x 230 V     | 3,5           | 31           | ø580x1010       | 0,38                          | 251              | 5,4                                    |
| 800 0654 | SX 200 – 3+(3) kW/1 x 230 V     | 4,5           | 39           | ø580x1260       | 0,47                          | 355              | 4,9                                    |
| 800 0656 | SX 300 – 3+(3) kW/1 x 230 V     | 6,5           | 51           | ø580x1710       | 0,63                          | 539              | 7,2                                    |
| 800 0657 | SX 300 – 4,5+(4,5) kW/1 x 230 V | 7,5           | 51           | ø580x1710       | 0,63                          | 539              | 4,8                                    |

### 2.5 ErP údaj - karta technických údajov

| Značka                                                                                             | Č. modelu | Názov modelu         | Hodnotenie ErP | Tepelná strata W | Objem L |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------|----------------|------------------|---------|
| OSO Hotwater AS                                                                                    | 11003171  | Saga Xpress – SX 150 | B              | 53               | 143     |
| OSO Hotwater AS                                                                                    | 11003172  | Saga Xpress – SX 200 | C              | 65               | 194     |
| OSO Hotwater AS                                                                                    | 11003173  | Saga Xpress – SX 300 | C              | 85               | 281     |
| OSO Hotwater AS                                                                                    | 11003174  | Saga Xpress – SX 300 | C              | 85               | 281     |
| Nariadenie: 2017/1369/EÚ - Nariadenie: 812/2013/EÚ Smernica: 2009/125/ES - Nariadenie: EÚ 814/2013 |           |                      |                |                  |         |
| Účinnosť testovaná podľa normy: EN 50440: 2015                                                     |           |                      |                |                  |         |

## 3. POKYNY NA INŠTALÁCIU

### 3.1 Výrobky, na ktoré sa vzťahujú tieto pokyny

800 0652 Saga Xpress – SX 150

800 0654 Saga Xpress – SX 200

800 0656 Saga Xpress – SX 300 – 3+3 kW

800 0657 Saga Xpress – SX 300 – 4,5+4,5 kW

### 3.2 Zahrnuté v dodávke

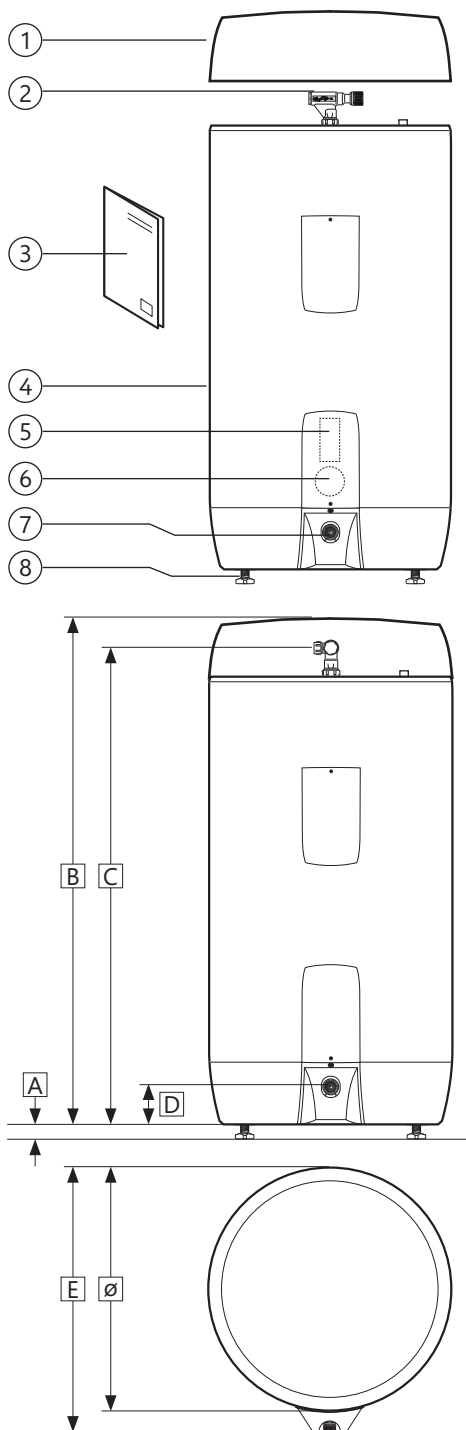
| Ref<br>nie. | Počet | Popis                                       |
|-------------|-------|---------------------------------------------|
| 1           | 1     | Izolovaný horný kryt (namontovaný z výroby) |
| 2           | 1     | Zmiešavací ventil (namontovaný z výroby)    |
| 3           | 1     | Inštalácia príručka (tento dokument)        |
| 4           | 1     | Ohrievač vody                               |
| 5           | 1     | Termostat                                   |
| 6           | 1     | Ohrievací prvok                             |
| 7           | 1     | Bezpečnostný ventil (namontovaný z výroby)  |
| 8           | 3     | Nožičky (namontované z výroby)              |

### 3.3 Rozmery výrobku

Všetky rozmery v mm.

| Výrobok. | A    | B    | C    | D   | E   | Ø   |
|----------|------|------|------|-----|-----|-----|
| SX 150   | 0-40 | 1010 | 960  | 125 | 655 | 580 |
| SX 200   | 0-40 | 1260 | 1210 | 125 | 655 | 580 |
| SX 300   | 0-40 | 1710 | 1660 | 125 | 655 | 580 |

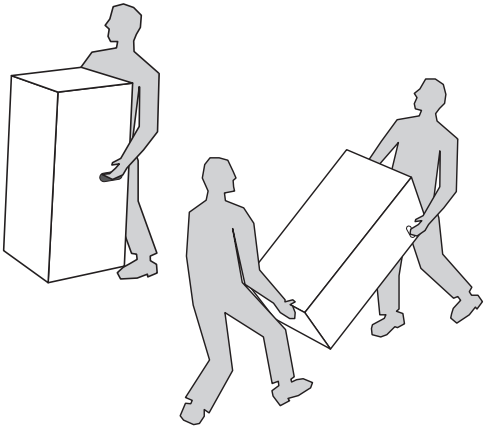
Tolerancia +/- 5 mm. (nie rozmer A).



3.3.1 Dodanie

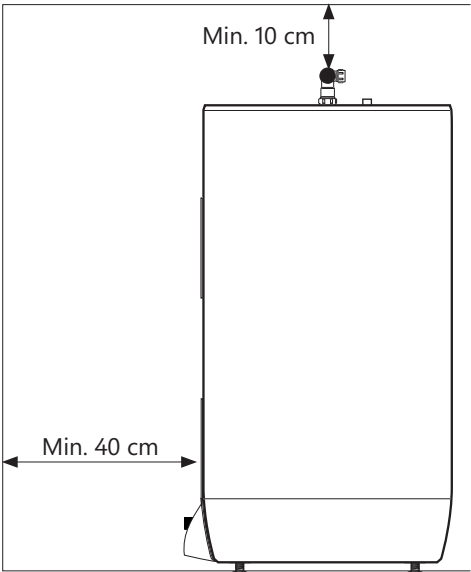
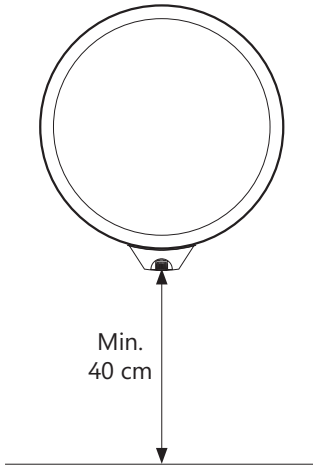
Výrobok sa musí prepravovať opatrne a v obale. Použite rukoväti v škatuli.

|                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>⚠ UPOZORNENIE</b>                                                                                      |
| Potrubia, ventily atď., by sa nemali používať na zdvíhanie výrobku, pretože by to mohlo spôsobiť poruchu. |



3.4 Požiadavky na inštaláciu, umiestnenie a polohu

| <b>⚠ UPOZORNENIE</b> |                                                                                                                                                 |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗                    | Výrobok by mal byť umiestnený v miestnosti s podlahovým vpustom. V prípade nedodržania tohto ustanovenia výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť. |
| ❗                    | Výrobok sa umiestni do suchej polohy, ktorá je trvalo chránená pred mrazom.                                                                     |
| ❗                    | Výrobok musí byť umiestnený na podlahe alebo stene vhodnej pre celkovú hmotnosť výrobku počas prevádzky. Pozri typový štítok.                   |
| ❗                    | Výrobok musí mať 40 cm voľného priestoru pred elektrickým krytom/10 cm nad najvyšším bodom na servis.                                           |
| ❗                    | Výrobok musí byť ľahko prístupný v domácnosti na servis a údržbu.                                                                               |



## 3.5 Inštalácia potrubia

Výrobok je navrhnutý tak, aby bol trvale pripojený k napájaniu vody. Na inštaláciu sa musia použiť schválené potrubia správnej veľkosti. Musia sa dodržiavať príslušné normy a predpisy.

| Výrobok.     | STUDENÁ VODA | TEPLÁ VODA   | Pretečenie (2) |
|--------------|--------------|--------------|----------------|
| SX 150 - 300 | ø15 mm komp. | ø15 mm .komp | 3/4" vnútorný  |

### 3.5.1 Tlak prichádzajúcej vody

Účinnosť výrobku závisí od tlaku prichádzajúcej studenej vody. Tlak vody počas dňa by mal byť min. 2 bar a max. 6 bar. Nadmerný tlak vody je možné upraviť nainštalovaním tlakového redukčného ventilu.

### 3.5.2 Montáž potrubí studenej a teplej vody (SV-TV) a prepádového potrubia

A) Otočte zmiešavací ventil do požadovanej polohy.

- Uťahnite krúžkovú svorku k valcu (pozri 3.5.3)

B) Potrubie SV a TV vhodnej veľkosti by sa malo viesť k zmiešavaciemu ventilu a utiahnuť (pozri 3.5.3)

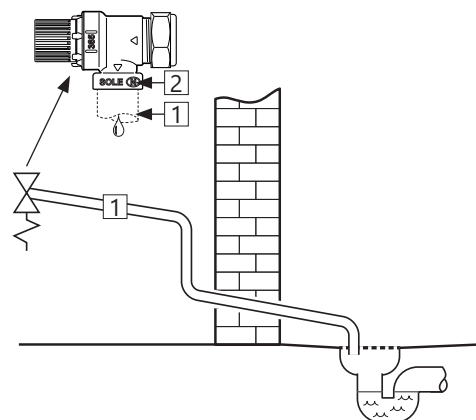
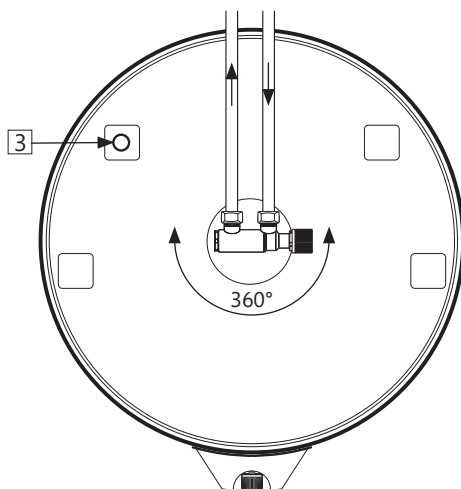
- Pre väčšie potrubia je možné použiť spojku s vnútorným závitom 1/2".

C) Prepádové potrubie (1)  $\geq 18$  mm zvnútra vedené k bezpečnostnému ventilu

- Pripojené k odpadu, 3/4" vnútorný závit.
- Čisté, nepoškodené a chránené pred mrazom so spádom do odtoku.

### 3.5.3 Pripojenie

SX 300 - 4,5 + 4,5 kW je vybavený prídavným 1/2" prípojom (3). Môže byť použitý pre nezmiešanú teplú vodu alebo cirkuláciu teplej vody.



### 3.5.4 Nastavenie krútiaceho momentu

| Komponent                                         | Krútiaci moment |
|---------------------------------------------------|-----------------|
| Pripojenie k TV/TV (ø15) pomocou krúžkovej svorky | 40 Nm (+/- 3)   |
| Pripojenie k valcu (ø22) pomocou krúžkovej svorky | 60 Nm (+/- 5)   |



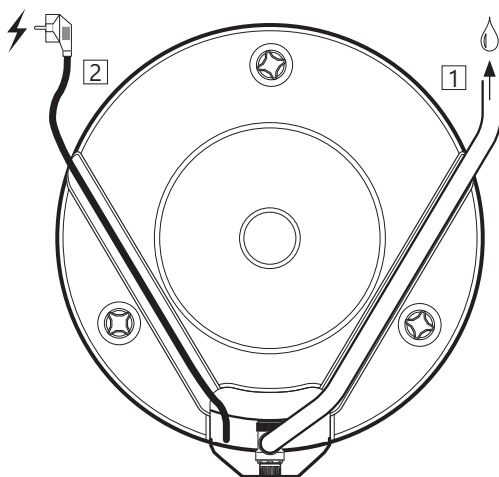
### 3.5.5 Montážne pokyny

| ⚠ VAROVANIE |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗           | Pred zapnutím napájania sa výrobok musí naplniť vodou.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ❗           | Vypúšťacie potrubie z akéhokoľvek bezpečnostného zariadenia musí byť aspoň o jednu veľkosť potrubia väčšie ako menovitá veľkosť výstupu bezpečnostného zariadenia (dĺžka < 9 m). Vypúšťacie potrubie musí mať kontinuálny spád do kanalizácie, musí byť neprerušiteľné a za každých okolností bez námrazy. |

| ⚠ UPOZORNENIE |                                                                                                                                                                  |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗             | Výrobok by mal byť umiestnený v miestnosti s podlahovým vpustom. V prípade nedodržania tohto ustanovenia výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť.                  |
| ❗             | Výrobok by mal byť riadne vertikálne a horizontálne zarovnaný, na podlahe alebo stene vhodnej pre celkovú hmotnosť výrobku počas prevádzky. Pozri typový štítok. |
| ❗             | Výrobok musí mať 40 cm voľného priestoru pred elektrickým krytom/10 cm nad najvyšším bodom na servis.                                                            |

### 3.5.6 Odporúčanie pre inštaláciu

| ODPORÚČANIE |                                                                                                                                                           |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| -           | Nechajte voľný priestor na podlahe. Odskrutkujte nohy minimálne 15 mm od spodnej časti výrobku.                                                           |
| -           | Prepadové potrubie z bezpečnostného ventilu do odtoku (1) a sieťový kábel do sieťovej zásuvky (2) by mali byť skryté pod kanálmi v spodnej časti výrobku. |
| -           | Ak je namontovaný spätný ventil, musí byť namontovaný redukčný ventil a expanzná nádoba, aby sa zabránilo kvapkaniu z bezpečnostného ventilu.             |
| -           | Ak maximálny tlak vody prekročí 6 barov za 24 hodín, musí byť namontovaný redukčný ventil a expanzná nádoba.                                              |



### 3.6 Elektroinštalácia

Na inštaláciu v nových domácnostiach alebo pri výmene existujúceho elektrického nastavenia v súlade s predpismi by sa mali používať pevné elektrické armatúry. Pri výmene výrobku bez výmeny elektrického nastavenia je možné použiť sieťový kábel so zástrčkou do sieťovej zásuvky. Akékoľvek pevné elektrické armatúry musí nainštalovať autorizovaný elektrikár. Inštaláciu alebo dodatočnú inštaláciu externej riadiacej jednotky napájacieho zdroja na výrobok alebo jeho napájací zdroj smie vykonávať iba autorizovaný elektrikár. Riadiaca jednotka musí byť schválená výrobcom výrobku. Musia sa dodržiavať príslušné normy a predpisy.

#### 3.6.1 Elektrické komponenty

| Komponent                  | Poznámka                         |
|----------------------------|----------------------------------|
| Bezpečnostný termostat     | Tepelná poistka 98°C             |
| Pracovný termostat         | Nastaviteľný v rozsahu 60 – 90°C |
| Ohrievací prvok            | 1-fáza 230 V                     |
| Sieťový kábel so zástrčkou | Tepelne odolný                   |
| Vnútorne drôty             | Tepelne odolný                   |

#### 3.6.2 Elektrické pripojenia v rozvodnej skrinke

- A) Pod napätím drôt (L) pripojený k bodu „1“ na spodnom bezpečnostnom termostate.
- B) Neutrálny drôt (N) pripojený k bodu „3“ na spodnom bezpečnostnom termostate.
- C) Žltý drôt so zeleným prúžkom (⊕) – uzemnenie – pripojený k svorke pre ohrievací prvok v spodnom paneli (šesthranná mosadzná)
- D) Vnútorne drôty od prvku k termostatu sú pripojené k bodu „3“ na bezpečnostnom termostate a bodu „2“ na prevádzkovom termostate. Pozri obrázok.

#### ⚠ VAROVANIE

Konštantné napätie na svorkách L a N. Pred akýmkoľvek elektrikárskymi prácami sa musí odpojiť napájanie a zabezpečiť proti opätovnému zapnutiu, kým budú prebiehať práce.

#### 3.6.3 Nastavenie krútiaceho momentu

| Komponent               | Krútiaci moment |
|-------------------------|-----------------|
| Ohrievací prvok G1 1/4" | 60 Nm (+/- 5)   |
| Termostatové skrutky    | 2 Nm (+/- 0,1)  |
| Skrutka na hlave prvku  | 2 Nm (+/- 0,1)  |

#### 3.6.4 Montážne pokyny

#### ⚠ VAROVANIE

|   |                                                                                                                                                                                                |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘ | Inštalácia externej riadiacej jednotky, ktorá riadi napájanie výrobku, NIE JE povolená bez súhlasu výrobcu.                                                                                    |
| ❗ | Pred zapnutím napájania sa výrobok musí naplniť vodou.                                                                                                                                         |
| ❗ | Prívod elektrickej energie do ohrievača musí byť vykonaný kvalifikovaným elektrikárom v súlade s platnými miestnymi predpismi a osvedčenými postupmi. Výrobok je určený na trvalé zásobovanie. |
| ❗ | Sieťový kábel musí odolať teplote 90 °C. Musí byť namontovaný odľahčovač záťaže.                                                                                                               |

#### ⚠ UPOZORNENIE

|   |                                                                                                                       |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗ | Výrobok musí mať 40 cm voľného priestoru pred elektrickým krytom/10 cm nad najvyšším bodom na servis.                 |
| ❗ | V prípade poškodenia sieťového kábla a zástrčky sa kábel musí vymeniť za špeciálne upravený sieťový kábel od výrobcu. |

#### 3.6.5 Odporúčanie pre montáž

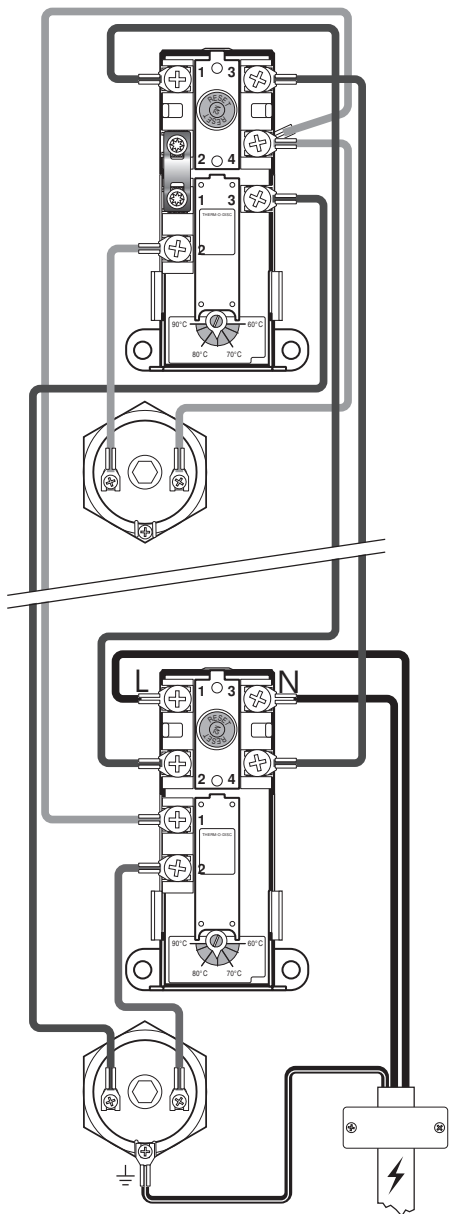
#### ODPORÚČANIE

|   |                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - | Dodávaný sieťový kábel by sa mal používať s pevnými elektrickými armatúrami po odstránení zástrčky do sieťovej zásuvky. (Tepelne odolný)                                                                                                                |
| - | Sieťový kábel do sieťovej zásuvky/škatule v stene by mal byť skrytý pod jedným z kanálov v spodnej časti výrobku.                                                                                                                                       |
| - | Pre výrobky s kapacitou ≤ 2 kW by sa mala použiť ≥ 10 A poistka/ ≥ 1,5# drôt*.<br>Pre výrobky s kapacitou ≤ 3 kW by sa mala použiť ≥ 15 A poistka/ ≥ 2,5# drôt.<br>Pre výrobky s kapacitou ≤ 4,5 kW by malo byť napájanie špecifikované podľa NEK 400*. |

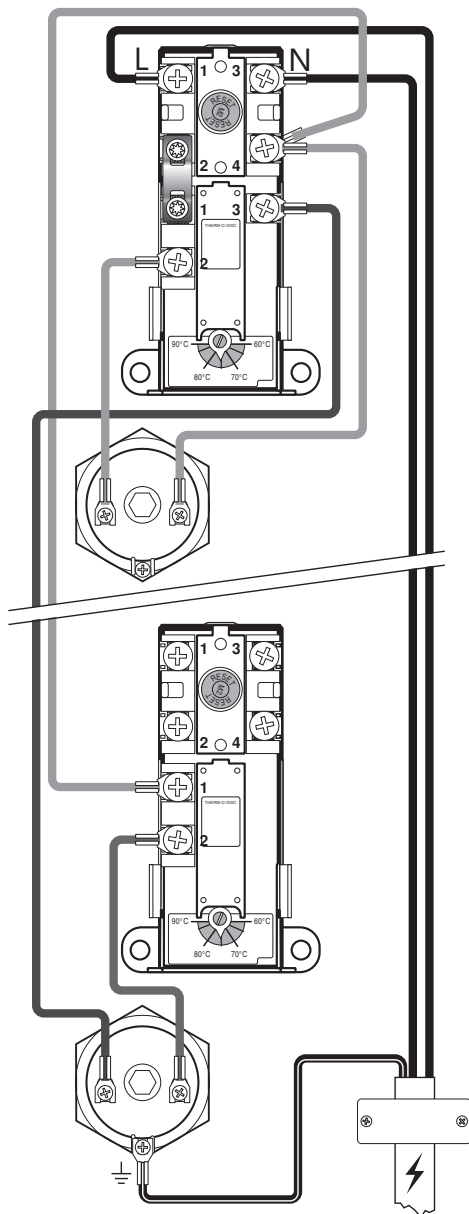
### 3.6.5 Odporúčanie pre montáž

\*Tento výrobok je opísaný s výkonom 2+2, 3+3 alebo 4,5+4,5 kW. To znamená, že výrobok je nainštalovaný s dvoma prvkami, každý s uvedeným výkonom, no výrobok

nikdy nespotrebuje viac ako 2, 3 alebo 4,5 kW, pretože napájanie sa podľa potreby prepína medzi týmito dvoma prvkami. Tieto dva prvky nebudú nikdy pripojené súčasne.



Elektrické zapojenie, schéma 2+2 a 3+3 kW



Elektrické zapojenie, schéma 4,5+4,5 kW

## 4. PRVÉ UVEDENIE DO PREVÁDZKY

### 4.1 Naplnenie vodou

Najskôr skontrolujte, či sú všetky potrubia správne pripojené. Potom postupujte nasledovne:

- Otvorte kohútik teplej vody – nechajte ho otvorený
- Otočte nastaviteľný gombík na zmiešavacom ventile až na „+“.
- Otvorte prívod studenej vody do výrobku.

Skontrolujte, či z otvoreného kohútika teplej vody voľne vyteká voda bez akýchkoľvek vzduchových uzáverov.

- Zatvorte kohútik teplej vody.

### 4.2 Zapnutie napájania

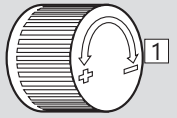
Keď je valec naplnený vodou, možno zapnúť napájanie.

- Zasuňte zástrčku do špecifikovanej sieťovej zásuvky alebo zapnite vypínač/prúdový chránič.

### 4.3 Nastavenie zmiešavacieho ventilu

Teplotu teplej vody na výstupe z výrobku do vodovodných kohútikov v domácnosti je možné nastaviť pomocou gombíka na zmiešavacom ventile. Nastavenie zmiešavacieho ventilu neovplyvňuje teplotu teplej vody vo výrobku. Nastavenie teploty:

- Otočte nastaviteľný gombík (1) úplne na „+“
- Potom otočte gombík smerom k „-“ na požadovanú teplotu.

| Otočenia | Teplota      |  |
|----------|--------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 0        | Pribl. 70 °C |                                                                                    |
| 1/4      | Pribl. 60 °C |                                                                                    |
| 1/2      | Pribl. 50 °C |                                                                                    |
| 3/4      | Pribl. 40 °C |                                                                                    |

### 4.4 Ovládacie body

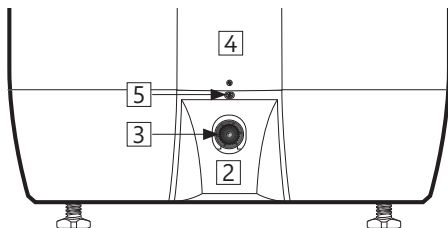
- Skontrolujte, či sú všetky prípojky potrubia do/z výrobku tesné a nepresakujú.
- Skontrolujte, či napájanie výrobku nie je vystavené mechanickému, tepelnému alebo chemickému poškodeniu a či nie je pripojené k neschválenej riadiacej jednotke napájania.
- Skontrolujte, či je každé prepádové potrubie od bezpečnostného ventilu čisté, nepoškodené a chránené pred mrazom so spádom do odtoku.
- Skontrolujte, či výrobok stojí pevne vertikálne a horizontálne.

### 4.5 Vypúšťanie vody

#### ⚠ VAROVANIE

Teplota vody vo výrobku môže prekročiť 75°C a mohla by spôsobiť obarenie. Pred vypustením by sa mal kohútik teplej vody otvoriť na maximálny tlak/teplotu na dobu min. 3 minút.

- Odpojte zdroj napájania.
- Zatvorte prívod studenej vody.
- Otvorte kohútik teplej vody na maximum – nechajte ho otvorený (zabráni sa tým podtlaku).
- Otvorte zmiešavací ventil úplne na „+“.
- Odstráňte kryt bezpečnostného ventilu (2) uvoľnením skrutky (5).
- Otočte gombík na bezpečnostnom ventile (3) o cca 90 stupňov do otvorenej polohy. Výrobok sa vyprázdni.



Po vyprázdnení zatvorte bezpečnostný ventil ďalším otočením gombíka (3) v smere hodinových ručičiek. Zatvorte všetky otvorené kohútiky. Nastavte zmiešavací ventil na pôvodné nastavenie. Nasadte kryt (2) pred bezpečnostný ventil.

Ak je potrebné nádrž vyprázdniť rýchlejšie, bezpečnostný ventil je možné odstrániť odskrutkovaním prípojky upínacej priečky na odpadovom potrubí. Pri opätovnej montáži by mal byť spoj kruhovej svorky utiahnutý krútiacim momentom 60 Nm (+/-5).

### 4.6 Odovzdanie koncovému používateľovi

#### INŠTALATÉR MUŠÍ:

|                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|
| Informovať koncového používateľa o bezpečnostných pokynoch a pokynoch na údržbu. |
| Poučiť koncového používateľa o nastaveniach a vypúšťaní výrobku.                 |
| Odovzdať koncovému používateľovi tento návod na inštaláciu.                      |
| Uviest' kontaktné údaje na typovom štítku výrobku.                               |

# 5. UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

## 5.1 Nastavenia

### 5.1.1 Nastavenie termostatu

Termostat na výrobku je možné nastaviť v rozsahu od 60 do 90°C. Termostat nesmie byť nastavený pod 65°C, aby sa zabránilo rastu baktérií.

Nastavenie teploty:

- Odpojte zdroj napájania.
- Pomocou skrutkovača odstráňte kryty (4) na prednej strane.
- Pomocou skrutkovača nastavte teplotu na termostate (7).

Pred pripojením napájacieho zdroja znovu nasadíte kryty (4). Zmenou nastavenia teploty na termostatoch sa zmení iba teplota vody v nádrži. Teplota vody v kohútikoch sa nastavuje na zmiešavacom ventile.

### 5.1.2 Resetovanie bezpečnostného termostatu

Bezpečnostný termostat na výrobku v prípade rizika prehriatia spôsobí prerušenie. Toto prerušenie sa resetuje odstránením krytu (4) a stlačením tlačidla „RESET“ (6). Ak termostat opakovane spôsobí prerušenie, obráťte sa na inštalatéra.

### 5.1.3 Nastavenie zmiešavacieho ventilu

Teplotu teplej vody na výstupe z výrobku do vodovodných kohútikov v domácnosti je možné nastaviť pomocou gombíka na zmiešavacom ventile. Nastavenie teploty:

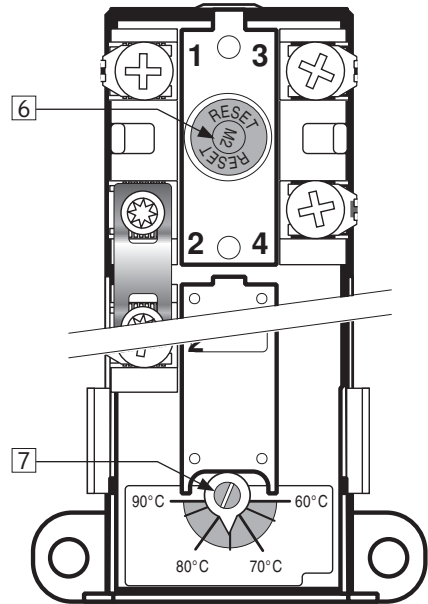
- Otočte nastaviteľný gombík (1) úplne na „+“
- Potom otočte gombík smerom k „-“ na požadovanú teplotu.

### 5.1.4 Nastavenie nožičiek

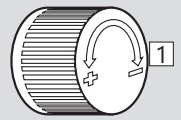
Výrobok je vybavený tromi nožičkami namontovanými z výroby, ktoré sú nastaviteľné v rozsahu od 0 do 40 mm. Odskrutkujte nohy minimálne 15 mm od spodnej časti výrobku. Nastavujte jednotlivé nožičky, kým výrobok nebude stáť pevne vertikálne aj horizontálne.

## ⚠ VAROVANIE

Konštantné napätie prítomné v rozvodnej skrinke. Pred akoukoľvek elektrickou prácou sa musí odpojiť napájanie a zabezpečiť proti aktivácii, kým budú prebiehať práce.



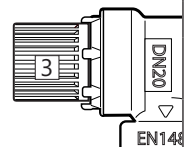
| Otočenia | Teplota      |
|----------|--------------|
| 0        | Pribl. 70 °C |
| 1/4      | Pribl. 60 °C |
| 1/2      | Pribl. 50 °C |
| 3/4      | Pribl. 40 °C |



## 5.2 Údržba

### POKYNY NA ÚDRŽBU

|   |                                                                                             |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗ | Údržbu smú vykonávať iba osoby staršie ako 18 rokov s dostatočnými rozumovými schopnosťami. |
| ❗ | Ročná kontrola bezpečnostného ventilu:                                                      |
| - | Otvorte ventil na 1 min. otočením gombíka (3) o cca 90 stupňov do otvorenej polohy.         |
| - | Vizuálne skontrolujte, či voda voľne prúdi do odtoku.                                       |
| - | ÁNO = OK. Zatvorte ventil otočením gombíka (3) o ďalších 90 stupňov do zatvorenej polohy.   |
| - | NIE = NIE OK. Odpojte napájanie/vypnite prívod vody. Obráťte sa na inštalatéra.             |



## 6. RIEŠENIE PROBLÉMOV

### 6.1 Poruchy a opravy

Ak sa počas používania výrobku vyskytnú poruchy, vyhľadajte možné poruchy a spôsob nápravy v tabuľke. Ak problém nie je uvedený v tabuľke pre

riešenie problémov alebo si nie ste istý, čo sa deje, obráťte sa na inštalátora (pozri typový štítok na výrobku) alebo OSO Hotwater AS – pozri časť 7.1.

| RIEŠENIE PROBLÉMOV                                                                     |                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Problém                                                                                | Možná príčina poruchy                                                                                                       | Možné riešenie                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Bezpečnostný ventil presakuje/ kvapká/ráno často býva na podlahe pri válci voda</b> | Tlakový redukčný ventil, vodomer alebo zablokovaný spätný ventil na prívode vody.                                           | Namontujte expanznú nádobu AX, ktorá absorbuje rozpinanie sa počas ohrievania a namontujte tlakový redukčný ventil pre stabilný tlak vody v domácnosti. Tlakový redukčný ventil sa nastavuje podľa tlaku v expanznej nádobe. Obráťte sa na autorizovaného inštalátora. |
|                                                                                        | Tlak vody na prívode do domu je príliš vysoký.                                                                              | Pokúste sa prepláchnuť vodou cez bezpečnostný ventil. Otvorte ventil asi na 1 minútu. Pozri časť 5.2. Ak ventil stále presakuje, musí sa vymeniť. Obráťte sa na autorizovaného inštalátora.                                                                            |
|                                                                                        | Bezpečnostný ventil je opotrebovaný alebo sú medzi membránou a sedlom ventilu zaseknuté častice, pretože voda je znečistená | Overte nasledovné: a) odpojte prívod elektrickej energie, b) odskrutkujte kryt, c) vizuálne skontrolujte, či z ohrievacieho prvku nevyteká kvapalina. Ak áno, vymeňte tesnenie/ohrievací prvok. Obráťte sa na autorizovaného inštalátora.                              |
| <b>Žiadna teplá voda</b>                                                               | Netesnosť ohrievacieho prvku.                                                                                               | Overte nasledovné: a) odpojte prívod elektrickej energie, b) odskrutkujte kryt, c) vizuálne skontrolujte, či z ohrievacieho prvku nevyteká kvapalina. Ak áno, vymeňte tesnenie/ohrievací prvok. Obráťte sa na autorizovaného inštalátora.                              |
|                                                                                        | Prerušené napájanie.                                                                                                        | Skontrolujte, či je poistka zapnutá/zástrčka je zapojená do kontaktu v stene/či sa nevypol prúdový chránič.                                                                                                                                                            |
|                                                                                        | Termostat spôsobil prerušenie.                                                                                              | Stlačte tlačidlo „RESET“ na bezpečnostnom termostate; pozri „Užívateľskú príručku“.                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                        | Ohrievací prvok je chybný.                                                                                                  | Vymeňte ohrievací prvok. Obráťte sa na autorizovaného inštalátora.                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Nedostatok teplej vody</b>                                                          | Netesnosť v potrubí teplej vody                                                                                             | Overte nasledovne: a) zatvorte zmiešavací ventil, b) počkajte 2 – 3 hodiny, c) dotknite sa zmiešavacieho ventilu, aby ste zistili, či je horúci. Ak áno, v potrubí na teplú vodu alebo na inom mieste je prítomná netesnosť. Obráťte sa na autorizovaného inštalátora. |
|                                                                                        | Vysoká spotreba v domácnosti.                                                                                               | Zvyšte teplotu termostatu na 85 °C; pozri „Užívateľskú príručku“.<br>Vymeňte za väčší ohrievač vody od OSO. Obráťte sa na autorizovaného inštalátora.                                                                                                                  |
| <b>Teplota nie je dostatočne vysoká</b>                                                | Zmiešavací ventil je nastavený na nízke teploty.                                                                            | Zvyšte teplotu na zmiešavacom ventile; pozrite si „Príručka používateľa“.                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                        | Termostat je nastavený na nízke teploty.                                                                                    | Zvyšte teplotu termostatu na 85 °C; pozri „Užívateľskú príručku“.                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        | Zmena zo studenej na teplú vodu v kohútikoch.                                                                               | Obráťte sa na autorizovaného inštalátora.                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Opakované vyhadzovanie poistky/vypínanie prúdového chrániča</b>                     | Možná porucha elektrického systému ohrievača.                                                                               | Overte nasledovné: a) odpojte prívod elektrickej energie, b) odskrutkujte kryt, c) vizuálne skontrolujte, či v rozvodnej skrinke nie sú prítomné problémy. Ak áno, obráťte sa na autorizovaného inštalátora. Nasadte kryt.                                             |
| <b>Trvá dlho, kým voda dosiahne kohútik</b>                                            | Dlhý úsek potrubia od ohrievača vody po kohútik.                                                                            | K potrubiu teplej vody nainštalujte cirkulačný drôt ohrievací kábel. Alebo ku kohútiku nainštalujte pomocný ohrievač. Obráťte sa na autorizovaného inštalátora.                                                                                                        |
| <b>Klopanie v potrubí, keď je kohútik teplej vody zatvorený</b>                        | Veľký nárast tlaku, keď sa kohútik rýchlo zatvorí.                                                                          | Úplne normálne. Ak to spôsobuje problémy, nainštalujte expanznú nádobu AX. Obráťte sa na autorizovaného inštalátora.                                                                                                                                                   |

## 7. ZÁRUČNÉ PODMIENKY - platí len pre Slovensko

### 1. Rozsah

OSO Hotwater AS (ďalej len OSO) zaručuje, že výrobok bude 2 roky od dátumu nákupu: i) zodpovedať špecifikácii OSO, II) bez chýb v materiáloch a remeselnej výrobe, s výhradou nižšie uvedených podmienok. Na všetky komponenty sa vzťahuje 2-ročná záruka.

OSO dobrovoľne predlžuje záruku na vnútornú nádrž z nehrdzavejúcej ocele na 5 rokov. Táto predĺžená záruka sa vzťahuje len na výrobky zakúpené spotrebiteľom, ktoré boli nainštalované na súkromné použitie a ktoré distribuovala spoločnosť OSO alebo distribútor, pokiaľ výrobky pôvodne predávala spoločnosť OSO. Predĺžená záruka sa nevzťahuje na výrobky zakúpené obchodnými subjektmi alebo na výrobky, ktoré boli nainštalované na komerčné účely. Na tie sa vzťahujú len povinné ustanovenia zákona. Uplatňujú sa nižšie uvedené podmienky a obmedzenia.

### 2. Pokrytie

Ak vznikne vada a v zákonnej záručnej lehote sa odbrdží platný nárok, OSO môže podľa možnosti a v rozsahu povolenom zákonom buď: i) opraviť chybu, alebo; II) vymeniť výrobok za výrobok, ktorý je identický alebo má podobnú funkciu, alebo; III) vrátiť kúpnu cenu.

Ak sa vyskytne chyba a platná reklamácia bude doručená až po uplynutí zákonnej záručnej doby, avšak v rámci predĺženej záručnej doby, OSO dodá výrobok, ktorý bude mať rovnakú alebo podobnú funkciu. V takýchto prípadoch OSO neznáša žiadne iné súvisiace náklady.

Akýkoľvek vymenený výrobok alebo komponent sa stane právny vlastníctvom spoločnosti OSO. Akákoľvek platná reklamácia alebo servis nepredlžuje pôvodnú záruku. Na vymenený výrobok alebo diel sa nevzťahuje nová záruka.

### 3. Podmienky

Výrobok je vyrobený tak, aby bol vhodný pre väčšinu verejných vodovodov. Existujú však určité chemické látky vo vode (uvedené nižšie), ktoré môžu mať škodlivý vplyv na výrobok a jeho očakávanú životnosť. Ak máte pochybnosti týkajúce sa kvality vody, potrebné údaje vám môže poskytnúť miestny orgán pre zásobovanie vodou.

Záruka sa uplatňuje len vtedy, ak sú splnené nižšie uvedené podmienky:

- Výrobok bol nainštalovaný profesionálnym inštalátorom v súlade s pokynmi uvedenými v návode na inštaláciu a všetkými príslušnými kódexmi praxe a nariadeniami platnými v čase inštalácie.
- Výrobok nebol žiadnym spôsobom upravený, pozmenený ani nesprávne používaný a neboli odstránené žiadne diely namontované v továrni v rámci neoprávnenej opravy alebo výmeny.
- Výrobok bol pripojený k domácej vodovodnej sieti výlučne v súlade s európskou smernicou o pitnej vode EN 98/83 ES alebo jej najnovšou verziou. Voda nesmie byť agresívna, t. j. chemické látky vo vode musia spĺňať nasledujúce podmienky:

|                                      |                 |
|--------------------------------------|-----------------|
| - Chloridy                           | < 250 mg/l      |
| - Elektrická vodivosť (EC) pri 25 °C | < 750 uS/cm     |
| - Index nasýtenia (LSI) pri 80 °C    | > - 1,0 / < 0,8 |
| Hodnota pH                           | > 6,0 / < 9,5   |

- Ponorový ohrievač nebol vystavený tvrdosti nad 10 °dH (180 ppm CaCO<sub>3</sub>). V takýchto prípadoch sa odporúča použiť zmäčkováč vody.
- Dezinfekcia bola vykonaná bez akéhokoľvek ovplyvnenia výrobku. Výrobok musí byť izolovaný od systému chlorinácie.
- Výrobok sa pravidelne používal od dátumu inštalácie. Ak sa výrobok nebude používať 60 dní alebo dlhšie, musí sa vypustiť.
- Servis a/alebo oprava sa vykonáva podľa návodu na inštaláciu a všetkých príslušných zásad dobrej praxe. Všetky použité náhradné diely musia byť originálne náhradné diely od spoločnosti OSO.
- Akékoľvek náklady tretích strán spojené s akýmkoľvek nárokom boli vopred písomne autorizované spoločnosťou OSO.
- Nákupná faktúra a/alebo faktúra za inštaláciu, vzorka vody, ako aj chybný výrobok budú na požiadanie poskytnuté spoločnosťou OSO.

Nedodržanie týchto pokynov a podmienok môže viesť k zlyhaniu výrobku a úniku vody z výrobku.

### 4. Obmedzenia

Záruka sa nevzťahuje na:

- Akúkoľvek chybu alebo náklady vyplývajúce z nesprávnej inštalácie, nesprávnej aplikácie, nedostatočnej pravidelnej údržby v súlade s návodom na inštaláciu, zanedbávania, náhodného alebo zámerného poškodenia, nesprávneho používania, akéhokoľvek zmenu, manipulácie alebo neprofesionálne vykonanej opravy, akéhokoľvek chyby vyplývajúcej z manipulácie alebo odstránenia akéhokoľvek bezpečnostného komponentu namontovaného v továrni alebo opatrení.
- Následné škody alebo nepriame straty spôsobené akýmkoľvek zlyhaním alebo poruchou výrobku.
- Potrubie alebo zariadenie pripojené k výrobku.
- Účinky mrazu, blesku, kolísania napätia, nedostatku vody, suchého varu, nadmerného tlaku alebo postupov chlorinácie.
- Účinky stojatej (odvzdušnenej) vody, ak sa výrobok nepoužíval dlhšie ako 60 dní po sebe.
- Škoda spôsobená počas prepravy. Kupujúci oznámi škodu prepravcovi.
- Náklady vzniknuté v prípade, že výrobok nie je okamžite sprístupnený na servis.

Tieto záruky nemajú vplyv na zákonné práva kupujúceho.

A) Inštalatéra, ktorý dodal výrobok.

B) OSO Hotwater AS: Tel. č.: +47 32 25 00 00  
oso@oso.no / www.oso.no

## 8. ODSTRÁNENIE VÝROBKU

### 8.1 Odstránenie

- A) Odpojte zdroj napájania.
- B) Zatvorte prívod studenej vody.
- C) Vypustite vodu z výrobku – pozri časť 4.4.
- D) Odpojte všetky potrubia.
- E) Výrobok je teraz možné odstrániť.

### 8.2 Schéma vrátenia

Tento výrobok je recyklovateľný a musí sa odviezť do strediska pre ekologickú recykláciu. Ak sa má výrobok vymeniť za nový, inštalatér môže odnieť starý valec na recykláciu.



**OSO Hotwater AS**

Industriveien 1  
3300 Hokksund – Nórsko  
Tel.: +47 32 25 00 00  
oso@oso.no  
www.osohotwater.com

© Tento návod na inštaláciu a všetok jeho obsah je chránený autorským právom a môže byť reprodukováný alebo distribuovaný iba s písomným súhlasom výrobcu. Vyhradzuje si právo vykonať zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.



# Saga Xpress - SX

150-200-300 l.

CZ

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE  
INFORMACE O PROVOZU A ÚDRŽBĚ  
NÁVOD K INSTALACI  
TECHNICKÉ ÚDAJE



**Výrobce: OSO Hotwater AS**  
Industriveien 1, 3300 Hokksund, Norge  
Tel.: +47 32 25 00 00 / E-mail: oso@oso.no  
www.osohotwater.com

11002291-146065-06 - 02-2023

**OSO**  
HOT WATER

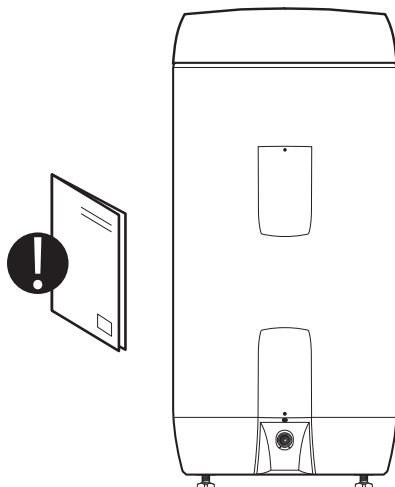
# OBSAH

|                                                         |           |
|---------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Bezpečnostní pokyny.....</b>                      | <b>3</b>  |
| 1.1 Obecné informace.....                               | 3         |
| 1.2. Bezpečnostní pokyny pro uživatele.....             | 4         |
| 1.3 Bezpečnostní pokyny pro instalační<br>techniky..... | 4         |
| <b>2. Popis výrobku .....</b>                           | <b>5</b>  |
| 2.1. Identifikace produktu .....                        | 5         |
| 2.2. Zamýšlené použití .....                            | 5         |
| 2.3 Označení CE.....                                    | 5         |
| 2.4 Technické údaje.....                                | 5         |
| 2.5. Údaje o spotřebě energie (technické<br>údaje)..... | 5         |
| <b>3. Pokyny pro instalaci .....</b>                    | <b>6</b>  |
| 3.1. Výrobky, na které se vztahuje tento<br>návod.....  | 6         |
| 3.2. Součásti dodávky.....                              | 6         |
| 3.3. Rozměry výrobku.....                               | 6         |
| 3.4. Požadavky na místo instalace .....                 | 7         |
| 3.5. Instalace potrubí.....                             | 8         |
| 3.6. Elektrická instalace .....                         | 10        |
| <b>4. Prvotní uvedení do provozu .....</b>              | <b>12</b> |
| 4.1. Plnění vodou .....                                 | 12        |
| 4.2. Zapnutí napájení .....                             | 12        |
| 4.3. Nastavení směšovací ventilu.....                   | 12        |
| 4.4. Body ke kontrole.....                              | 12        |
| 4.5. Vypouštění vody .....                              | 12        |
| 4.6. Předání koncovému uživateli .....                  | 12        |
| <b>5. Uživatelská příručka.....</b>                     | <b>13</b> |
| 5.1. Nastavení.....                                     | 13        |
| 5.2. Údržba .....                                       | 13        |
| <b>6. Řešení problémů.....</b>                          | <b>14</b> |
| 6.1. Závady a opravy.....                               | 14        |
| <b>7. Záruční podmínky.....</b>                         | <b>15</b> |
| 7.1. Záruka a registrace.....                           | 15        |
| 7.2. Zákaznický servis.....                             | 15        |
| <b>8. Demontáž výrobku.....</b>                         | <b>15</b> |
| 8.1. Demontáž .....                                     | 15        |
| 8.2. Program vracení zboží.....                         | 15        |

# 1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

## 1.1 Obecné informace

- Před instalací, údržbou nebo úpravou ohřívače vody si pozorně přečtěte následující bezpečnostní pokyny.
- Nebude-li výrobek nainstalován nebo používán zamýšleným způsobem, může dojít k úrazu osob nebo poškození majetku.
- Tento návod a další související dokumenty uschovejte na dostupném místě pro případ pozdější potřeby.
- Výrobce předpokládá, že bude koncový uživatel dodržovat dodané pokyny pro bezpečnost, obsluhu a údržbu a že bude instalační technik dodržovat návod k instalaci a související normy a předpisy platné k datu instalace.



Symbols používané v tomto návodu:

|  |                  |                                                                          |
|--|------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|  | VAROVÁNÍ         | Může způsobit vážný úraz nebo úmrtí.                                     |
|  | UPOZORNĚNÍ       | Může způsobit mírné nebo středně závažné poranění nebo škody na majetku. |
|  | NESPRÁVNÝ POSTUP |                                                                          |
|  | SPRÁVNÝ POSTUP   |                                                                          |



Tento dokument doporučujeme uchovávat na vhodném místě, kde bude dostupný pro budoucí použití.

## 1.2 Bezpečnostní pokyny pro uživatele

| ⚠ VAROVÁNÍ |                                                                                                  |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘          | Přepad pojistného ventilu NESMÍ být zablokovaný ani ucpaný.                                      |
| ⊘          | NESMÍ se zakrývat přední kryt výrobku.                                                           |
| ⊘          | Výrobek se NESMÍ UPRAVOVAT ani MĚNIT oproti původnímu stavu.                                     |
| ⊘          | Instalace externí řídicí jednotky řídicí napájení k produktu NENÍ povolena bez souhlasu výrobce. |
| ⊘          | S výrobkem si NESMĚJÍ hrát děti, ani se k němu bez dozoru přibližovat.                           |
| ❗          | Před zapnutím je třeba napustit výrobek vodou.                                                   |
| ❗          | Údržbu/nastavení smějí provádět pouze osoby starší 18 let s dostatečnými znalostmi.              |

| ⚠ UPOZORNĚNÍ |                                                                                                                                                                            |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘            | Výrobek nesmí být vystaven mrazu, přetlaku, přepětí ani chlorování. Viz informace o záruce.                                                                                |
| ⊘            | Údržbu/nastavení nesmějí provádět osoby s omezenými tělesnými nebo duševními schopnostmi, pokud nebyly o správném použití poučeny osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. |

## 1.3 Bezpečnostní pokyny pro instalační techniky

| ⚠ VAROVÁNÍ |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘          | Přepad pojistného ventilu NESMÍ být zablokovaný ani ucpaný.                                                                                                                                                                                                                                     |
| ⊘          | Instalace externí řídicí jednotky řídicí napájení k produktu NENÍ povolena bez souhlasu výrobce.                                                                                                                                                                                                |
| ❗          | Odvodní trubky z veškerých pojistných zařízení musejí být nejméně o jednu velikost větší než jmenovitá velikost výstupu z pojistného zařízení (při délce < 9 m). Odvodní trubka musí vést do odtoku pod nepřetržitým spádem, musí být nerozpojitelná a za všech okolností chráněná proti mrazu. |
| ❗          | Elektrické napájení ohřívače musí zapojit kvalifikovaný elektrikář v souladu s platnými místními předpisy a osvědčenými postupy. Výrobek je určen k trvalému provozu.                                                                                                                           |
| ❗          | Napájecí kabel musí být odolný vůči teplotám do 90 °C. Musí být opatřen odlehčením.                                                                                                                                                                                                             |
| ❗          | Před zapnutím je třeba napustit výrobek vodou.                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ❗          | Je třeba dodržovat příslušné předpisy a normy a tento návod k instalaci.                                                                                                                                                                                                                        |

| ⚠ UPOZORNĚNÍ |                                                                                                                                                                      |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗            | Výrobek je třeba umístit do místnosti s odtokem v podlaze. Není-li dodržen tento pokyn, nenese výrobce žádnou odpovědnost.                                           |
| ❗            | Výrobek je třeba nainstalovat na podlahu nebo stěnu, která udrží celkovou hmotnost výrobku za provozu, a to rovně ve svislém i vodorovném směru. Viz typový štítek.  |
| ❗            | Výrobek je třeba nainstalovat tak, aby před krytem elektrické skříně zůstalo nejméně 40 cm volného místa a nad nejvyšším bodem jednotky nejméně 10 cm volného místa. |

## 2. POPIS VÝROBKU

### 2.1 Identifikace výrobku

Identifikační údaje výrobku najdete na typovém štítku na výrobku. Typový štítek obsahuje údaje o výrobku v souladu s normami EN 12897:2016 a EN 60335-2-21 a další užitečné údaje. Další informace najdete v prohlášení o shodě na webu [www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com).

Výrobky OSO jsou navrženy a vyrobeny v souladu s následujícími předpisy:

- Norma pro tlakové nádoby: EN 12897:2016
- Bezpečnostní norma: EN 60335-2-21
- Norma pro svařování: EN ISO 3834-2

Společnost OSO Hotwater AS má následující certifikáty:

- Kvalita ISO 9001
- Životní prostředí ISO 14001
- Pracovní prostředí ISO 45001

### 2.2 Zamýšlené použití

Série Saga slouží k přípravě teplé tekoucí vody pro domácnosti. Výrobek lze používat s alternativními zdroji energie.

### 2.3 Označení CE



Označení CE udává, že je výrobek v souladu s příslušnými směrnicemi. Další informace najdete v prohlášení o shodě na webu [www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com).

Výrobek vyhovuje normám pro:

- Nízké napětí 2014/35/EU
- Elektromagnetická kompatibilita: 2014/30/EU
- Tlaková zařízení: 2014/68/EU

Veškeré použité pojistné ventily musejí nést označení CE a musejí být v souladu se směrnicí 2014/68/EU o tlakových zařízeních.

### 2.4 Technické údaje

| Č. výrobku: | Kód výrobku:                    | Počet osob | Hmotnost kg. | Průměr x výška mm. | Přepr. obj. (m <sup>3</sup> ) | Objem 40 °C voda | Doba ohřevu hodin $\Delta t$ 65 °C |
|-------------|---------------------------------|------------|--------------|--------------------|-------------------------------|------------------|------------------------------------|
| 800 0652    | SX 150 - 2+(2) kW/1 x 230 V     | 3,5        | 31           | ø 580 x 1010       | 0,38                          | 251              | 5,4                                |
| 800 0654    | SX 200 - 3+(3) kW/1 x 230 V     | 4,5        | 39           | ø 580 x 1260       | 0,47                          | 355              | 4,9                                |
| 800 0656    | SX 300 - 3+(3) kW/1 x 230 V     | 6,5        | 51           | ø 580 x 1710       | 0,63                          | 539              | 7,2                                |
| 800 0657    | SX 300 - 4,5+(4,5) kW/1 x 230 V | 7,5        | 51           | ø 580 x 1710       | 0,63                          | 539              | 4,8                                |

### 2.5 Údaje o spotřebě energie (ErP) – technické údaje

| Značka                                         | Č. modelu | Název modelu         | Třída ErP                                     | Tepelná ztráta (W) | Objem L |
|------------------------------------------------|-----------|----------------------|-----------------------------------------------|--------------------|---------|
| OSO Hotwater AS                                | 11003171  | Saga Xpress - SX 150 | B                                             | 53                 | 143     |
| OSO Hotwater AS                                | 11003172  | Saga Xpress - SX 200 | C                                             | 65                 | 194     |
| OSO Hotwater AS                                | 11003173  | Saga Xpress - SX 300 | C                                             | 85                 | 281     |
| OSO Hotwater AS                                | 11003174  | Saga Xpress - SX 300 | C                                             | 85                 | 281     |
| Nařízení: 2017/1369/EU - Nařízení: EU 812/2013 |           |                      | Směrnice: 2009/125/ES - Nařízení: EU 814/2013 |                    |         |
| Účinnost testována podle normy: EN 50440: 2015 |           |                      |                                               |                    |         |

## 3. POKYNY K INSTALACI

### 3.1 Výrobky, na které se vztahuje tento návod

800 0652 Saga Xpress - SX 150

800 0654 Saga Xpress - SX 200

800 0656 Saga Xpress - SX 300 - 3+3 kW

800 0657 Saga Xpress - SX 300 - 4,5+4,5 kW

### 3.2 Součásti dodávky

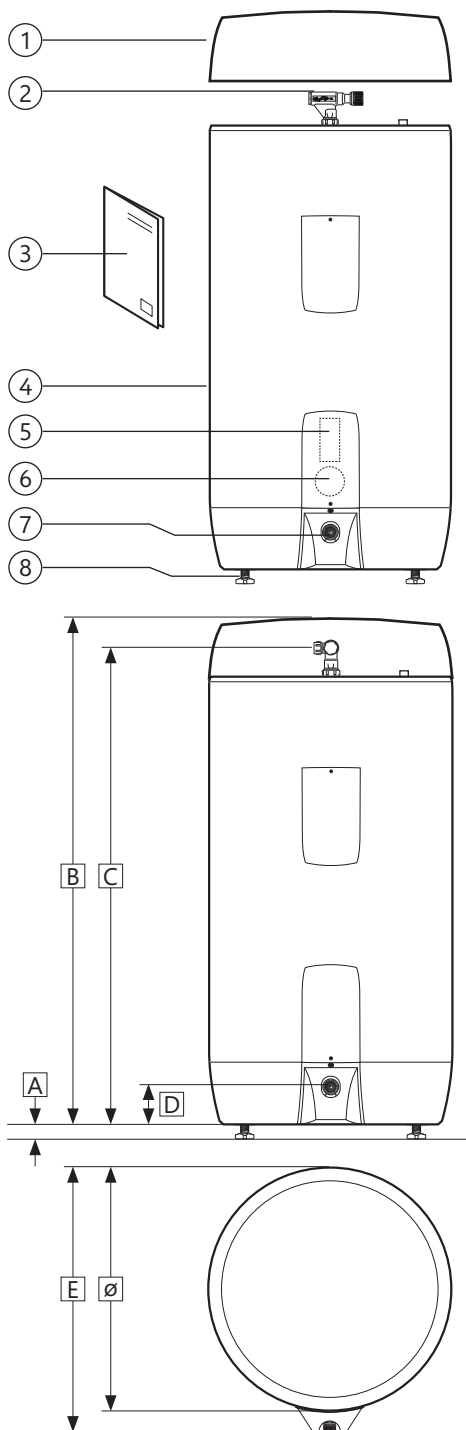
| Ref. č. | Počet | Popis                                        |
|---------|-------|----------------------------------------------|
| 1       | 1     | Izolovaný horní kryt (namontovaný ve výrobě) |
| 2       | 1     | Směšovací ventil (namontovaný ve výrobě)     |
| 3       | 1     | Návod k instalaci (tento dokument)           |
| 4       | 1     | Ohřívač vody                                 |
| 5       | 1     | Termostat                                    |
| 6       | 1     | Topný článek                                 |
| 7       | 1     | Pojistný ventil (namontovaný z výroby)       |
| 8       | 3     | Podstavné nohy (namontované z výroby)        |

### 3.3 Rozměry výrobku

Všechny rozměry jsou uvedeny v mm.

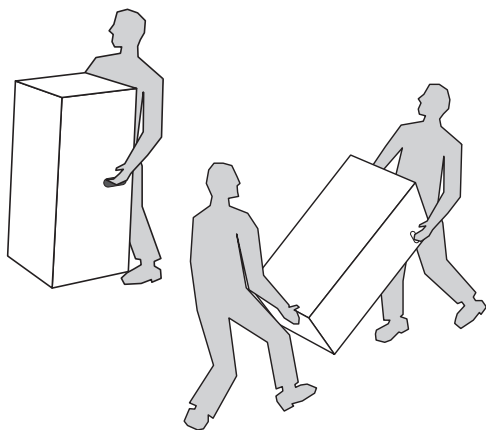
| Výrobek | A      | B    | C    | D   | E   | ø   |
|---------|--------|------|------|-----|-----|-----|
| SX 150  | 0 – 40 | 1010 | 960  | 125 | 655 | 580 |
| SX 200  | 0 – 40 | 1260 | 1210 | 125 | 655 | 580 |
| SX 300  | 0 – 40 | 1710 | 1660 | 125 | 655 | 580 |

Tolerance +/- 5 mm (kromě rozměru A).



### 3.3.1 Dodání

Výrobek je třeba přepravovat opatrně, jak je znázorněno na obrázku, a vždy v obalu. Používejte držadla na krabici.



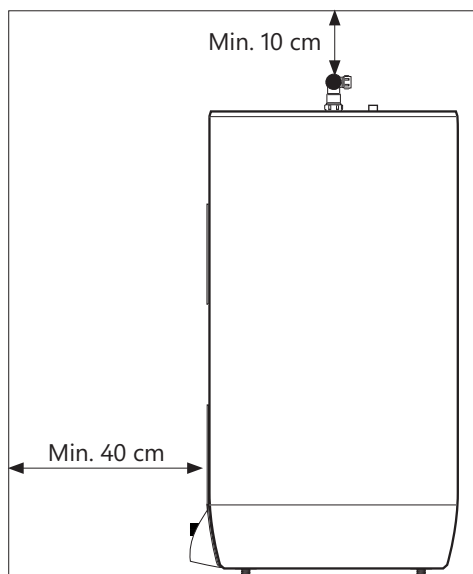
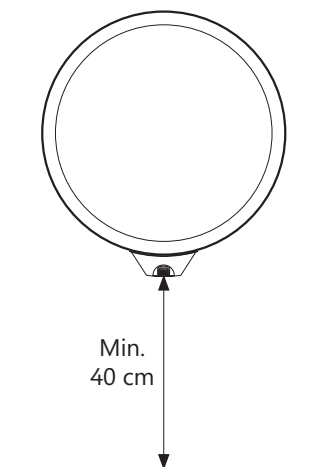
#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Výrobek by se neměl zvedat za vyčnívající trubky, ventily apod., protože by to mohlo způsobit poruchu.

### 3.4 Požadavky na umístění a polohu při instalaci

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- ❗ Výrobek je třeba umístit do místnosti s odtokem v podlaze. Není-li dodržen tento pokyn, nenese výrobce žádnou odpovědnost.
- ❗ Výrobek je třeba nainstalovat na suché místo, kde se teplota trvale drží nad bodem mrazu.
- ❗ Výrobek je třeba nainstalovat na podlahu nebo stěnu, která udrží celkovou hmotnost výrobku za provozu. Viz typový štítek.
- ❗ Výrobek je třeba nainstalovat tak, aby před krytem elektrické skříně zůstalo nejméně 40 cm volného místa a nad nejvyšším bodem jednotky nejméně 10 cm volného místa.
- ❗ Výrobek musí být v domácnosti snadno přístupný, aby bylo možné provádět servis a údržbu.



### 3.5 Instalace potrubí

Výrobek je určen k trvalému připojení k vodovodnímu potrubí. K instalaci je třeba použít schválené trubky správné velikosti. Je třeba dodržovat příslušné normy a předpisy.

| Výrobek      | STUDENÁ VODA | TEPLÁ VODA   | Přepad (2)   |  |
|--------------|--------------|--------------|--------------|--|
| SX 150 - 300 | ø15 mm komp. | ø15 mm komp. | 3/4" vnitřní |  |

#### 3.5.1 Tlak vstupní vody

Účinnost výrobku závisí na vstupním tlaku studené vody. Tlak vody by se měl po celý den pohybovat od 2 bar do 6 bar. Nadměrný tlak vody lze upravit instalací tlakového redukčního ventilu.

#### 3.5.2 Montáž potrubí studené a teplé vody (SV-TV) a přepadového potrubí

A) Otočte směšovací ventil do požadované polohy.

- Utáhněte kroužkovou svorku k zásobníku (viz 3.5.3)

B) Potrubí SV a TV vhodné velikosti by mělo být vedeno ke směšovacímu ventilu a utaženo (viz 3.5.3)

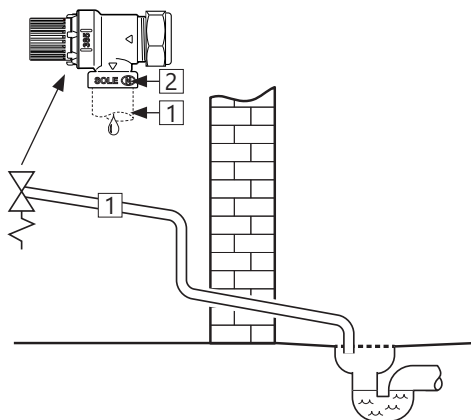
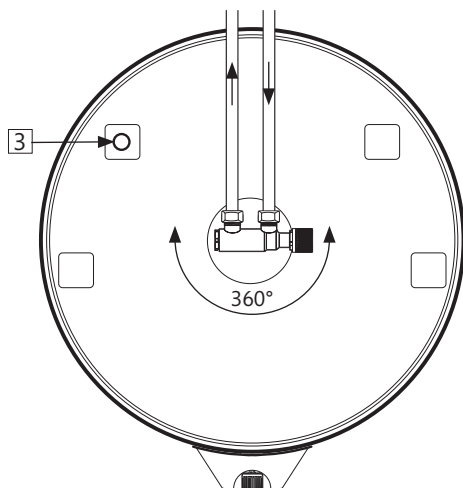
- Pro větší potrubí lze použít spojku s vnitřním závitem 1/2".

C) Přepadová trubka (1)  $\geq 18$  mm uvnitř najede na pojistný ventil • Připojeno k odpadu, 3/4" vnitřní závit.

- Průchozí, nepoškozená a chráněná proti mrazu a nainstalovaná se spádem směrem k odpadu.

#### 3.5.3 Připojení

SX 300 - 4,5+4,5 kW je osazena přídatnou přípojkou 1/2" (3). Lze jej použít pro nemíchanou teplou vodu nebo cirkulaci teplé vody.



#### 3.5.4 Nastavení točivého momentu

| Součást                                       | Utahovací moment |
|-----------------------------------------------|------------------|
| Připojení kroužkové svorky k CW/HW (ø 15)     | 40 Nm (+/- 3)    |
| Připojení kroužkové svorky k zásobníku (ø 22) | 60 Nm (± 5)      |



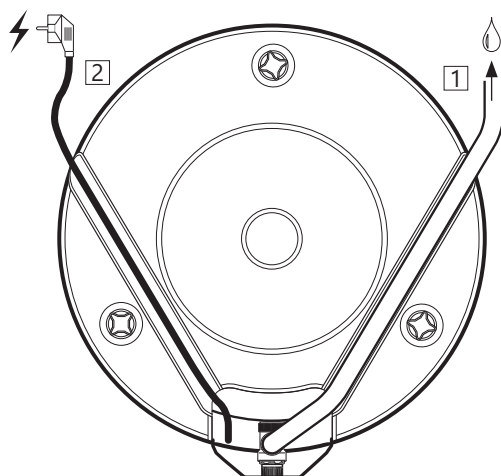
### 3.5.5 Montážní pokyny

| ⚠ VAROVÁNÍ |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗          | Před zapnutím je třeba napustit výrobek vodou.                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ❗          | Odvodní trubky z veškerých pojistných zařízení musejí být nejméně o jednu velikost větší než jmenovitá velikost výstupu z pojistného zařízení (při délce < 9 m). Odvodní trubka musí vést do odtoku pod nepřetržitým spádem, musí být nerozpojitelná a za všech okolností chráněná proti mrazu. |

| ⚠ UPOZORNĚNÍ |                                                                                                                                                                      |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗            | Výrobek je třeba umístit do místnosti s odtokem v podlaze. Není-li dodržen tento pokyn, nenese výrobce žádnou odpovědnost.                                           |
| ❗            | Výrobek je třeba nainstalovat na podlahu nebo stěnu, která udrží celkovou hmotnost výrobku za provozu, a to rovněž ve svislém i vodorovném směru. Viz typový štítek. |
| ❗            | Výrobek je třeba nainstalovat tak, aby před krytem elektrické skříně zůstalo nejméně 40 cm volného místa a nad nejvyšším bodem jednotky nejméně 10 cm volného místa. |

### 3.5.6 Doporučení pro instalaci

| DOPORUČENÍ |                                                                                                                                                      |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| -          | Nad podlahou ponechte volný prostor. Vyšroubujte nožky alespoň na 15 mm od spodní strany výrobku.                                                    |
| -          | Přepadová trubka z pojistného ventilu do odpadu (1) a napájecí kabel pro zásuvku (2) by měly být skryty pod kanálky ve spodní části produktu.        |
| -          | Je-li namontován zpětný ventil, doporučuje se nainstalovat také redukční ventil a expanzní nádobu, aby se zastavilo odkapávání z pojistného ventilu. |
| -          | Pokud maximální tlak vody za dobu 24 hodin překročí 6 bar, doporučuje se nainstalovat redukční ventil a expanzní nádobu.                             |



## 3.6 Elektrická instalace

Při instalaci do nových budov nebo při výměně stávající elektroinstalace je třeba používat pevné elektroinstalační prvky v souladu s předpisy. Při výměně výrobku beze změny elektroinstalace lze použít napájecí kabel se zástrčkou do elektrické zásuvky. Veškeré pevné elektroinstalační prvky musí nainstalovat kvalifikovaný elektrikář.

Montáž nebo dodatečnou montáž externí řídicí jednotky napájecího zdroje na výrobek nebo jeho napájecí zdroj smí provádět pouze autorizovaný elektrikář. Řídicí jednotka musí být schválena výrobcem produktu.

Je třeba dodržovat příslušné normy a předpisy.

### 3.6.2 Elektrické přípojky v elektrické skřínce

- A) Živý vodič (L) připojený k bodu '1' na spodním bezpečnostním termostatu.  
B) Neutrál vodič (N) připojený k bodu '3' na spodním bezpečnostním termostatu.  
C) Žlutý vodič se zeleným pruhem  – Uzemnění - připojený ke svorce topného článku ve spodním panelu (šestiúhelníková mosazná)  
D) Vnitřní vodiče od článku k termostatu jsou připojeny k bodu „3” na bezpečnostním termostatu a bodu „2” na pracovním termostatu. Viz obrázek.

### VAROVÁNÍ

Svorky L a N jsou pod stálým napětím. Před jakoukoli prací na elektrickém systému je třeba odpojit přívod napájení a po dobu práce jej zajistit proti aktivaci.

### 3.6.1 Elektrické součásti

| Součást                     | Poznámka                   |
|-----------------------------|----------------------------|
| Pojistný termostat          | Tepelná pojistka pro 98 °C |
| Pracovní termostat          | Nastavení 60–90 °C         |
| Topný článek                | 1fázový, 230 V             |
| Napájecí kabel se zástrčkou | Odolné vůči vysoké teplotě |
| Vnitřní vodiče              | Odolné vůči vysoké teplotě |

### 3.6.3 Nastavení točivého momentu

| Součást               | Utahovací moment |
|-----------------------|------------------|
| G1 1/4" topný článek  | 60 Nm (± 5)      |
| Šrouby termostatu     | 2 Nm (+/- 0,1)   |
| Šroub na hlavě článku | 2 Nm (+/- 0,1)   |

### 3.6.4 Montážní pokyny

#### VAROVÁNÍ

|                                                                                   |                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Instalace externí řídicí jednotky řídicí napájení k produktu NENÍ povolena bez souhlasu výrobce.                                                                      |
|    | Před zapnutím je třeba napustit výrobek vodou.                                                                                                                        |
|   | Elektrické napájení ohřivače musí zapojit kvalifikovaný elektrikář v souladu s platnými místními předpisy a osvědčenými postupy. Výrobek je určen k trvalému provozu. |
|  | Napájecí kabel musí být odolný vůči teplotám do 90 °C. Musí být opatřen odlehčením.                                                                                   |

#### UPOZORNĚNÍ

|                                                                                   |                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Výrobek je třeba nainstalovat tak, aby před krytem elektrické skříně zůstalo nejméně 40 cm volného místa a nad nejvyšším bodem jednotky nejméně 10 cm volného místa. |
|  | V případě poškození napájecího kabelu a zástrčky musí být kabel nahrazen speciálně upraveným napájecím kabelem od výrobce.                                           |

### 3.6.5 Doporučení k instalaci

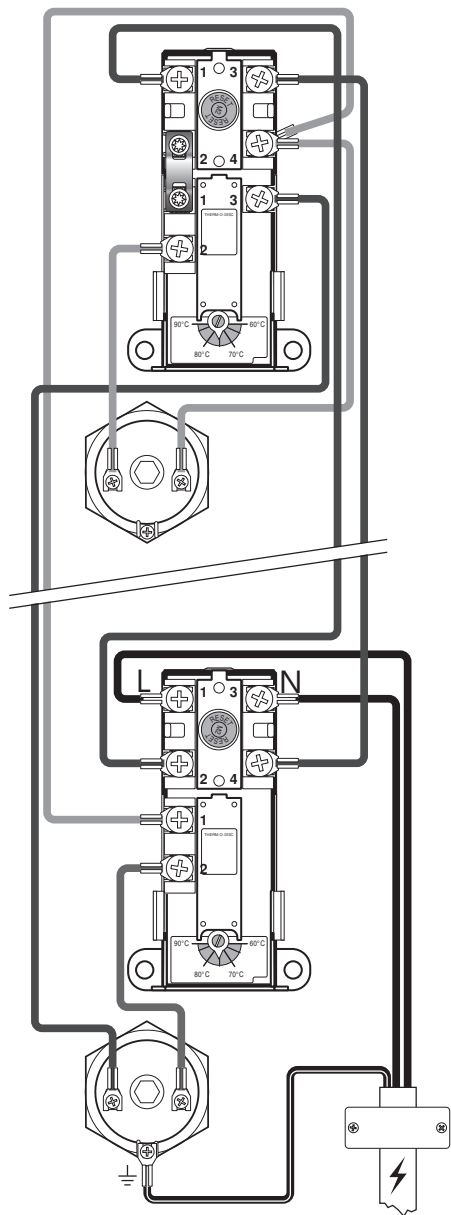
#### DOPORUČENÍ

|   |                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - | Dodávaný napájecí kabel by měl být používán s pevnými elektroinstalačními prvky vytažením zástrčky ze zásuvky. (Odolné vůči vysoké teplotě)                                                                                                            |
| - | Napájecí kabel pro nástěnnou zásuvku/skříň by měl být skrytý pod jedním z kanálů ve spodní části produktu.                                                                                                                                             |
| - | Pro výrobky s výkonem ≤ 2kW je třeba použít pojistku ≥ 10A / vodič ≥ 1.5#*.<br>Pro výrobky s výkonem ≤ 3kW je třeba použít pojistku ≥ 15A / vodič ≥ 2.5#*.<br>Pro produkty s kapacitou ≤ 4,5 kW by měl být napájecí zdroj specifikován podle NEK 400*. |

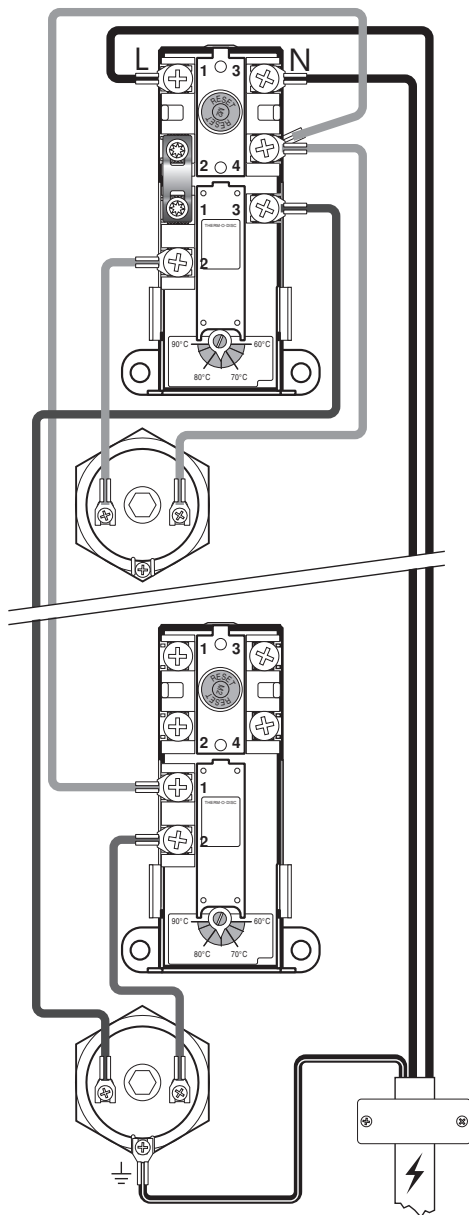
### 3.6.5 Doporučení k instalaci

\*Tento produkt je popsán s výkonem 2+2, 3+3 nebo 4,5+4,5 kW. To znamená, že výrobek je osazen dvěma články, každý o uvedeném výkonu, ale nikdy neodebere výrobek více než

2, 3 nebo 4,5 kW, protože napájení se mezi dvěma články přepíná podle potřeby. Tyto dva články nebudou nikdy zapojeny současně.



Elektrické zapojení, schéma 2+2 & 3+3 kW



Elektrické zapojení, schéma 4.5+4.5 kW

## 4. POČÁTEČNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU

### 4.1 Plnění vodou

Nejprve zkontrolujte, zda jsou všechny trubky správně připojeny. Pak postupujte takto:

- Otevřete kohoutek teplé vody a nechte jej otevřený.
- Otočte nastavitelný knoflík na směšovací ventilu až na doraz na '+'.  
C) Otevřete přívod studené vody do výrobku.

Zkontrolujte, zda z otevřeného kohoutku teplé vody vytéká voda volně, bez vzduchových bublin.

- Zavřete kohoutek.

### 4.2 Zapnutí napájení

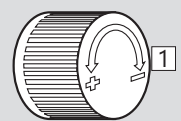
Po napuštění zásobníku vodou lze zapnout napájení.

- Zasuňte zástrčku do určené zásuvky nebo zapnete vypínač/jistič.

### 4.3 Nastavení směšovací ventilu

Teplotu výstupní teplé vody z produktu do kohoutků v domácnosti lze nastavit knoflíkem na směšovací ventilu. Nastavení směšovacího ventilu neovlivňuje teplotu horké vody ve výrobku. Postup seřízení teploty:

- Otočte nastavitelný knoflík (1) až na doraz na „+“
- Poté otočte knoflíkem směrem na „-“ na požadovanou teplotu.

| Ohyby | Teplota    |  |
|-------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 0     | Cca. 70 °C |                                                                                   |
| 1/4   | Cca. 60 °C |                                                                                   |
| 1/2   | Cca. 50 °C |                                                                                   |
| 3/4   | Cca. 40 °C |                                                                                   |

### 4.4 Body ke kontrole

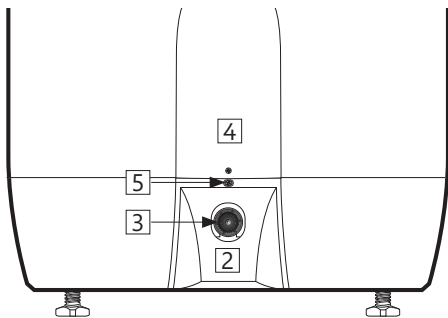
- Zkontrolujte, zda všechny přípojky potrubí z výrobku a do něj těsní a zda z nich neuniká voda.
- Zkontrolujte, zda zdroj napájení produktu není vystaven riziku mechanického, tepelného nebo chemického poškození a zda není připojen k neschválené řídicí jednotce napájecího zdroje.
- Zkontrolujte, zda je případná přepadová trubka z pojistného ventilu průchozí, nepoškozená, chráněná proti mrazu a nainstalovaná se spádem směrem k odpadu.
- Zkontrolujte, zda je výrobek ve svislém i vodorovném směru postaven pevně.

### 4.5 Vypouštění vody

#### VAROVÁNÍ

Výrobek může obsahovat vodu o vysoké teplotě nad 75 °C, která může způsobit opaření. Před vypuštěním zařízení je třeba nejméně na 3 minuty otevřít kohoutek teplé vody při maximální tlaku/teplotě.

- Odpojte zdroj napájení.
- Uzavřete přívod studené vody.
- Otevřete kohoutek teplé vody na maximum a nechte jej otevřený (brání vzniku podtlaku).
- Otevřete směšovací ventil až na doraz na '+'.  
E) Odstraňte kryt z pojistného ventilu (2) povolením šroubu (5).
- Otočte knoflíkem na pojistném ventilu (3) cca. 90 stupňů do otevřené polohy. Z výrobku vyteče všechna voda.



Po vyprázdnění uzavřete pojistný ventil dalším otáčením knoflíku (3) doprava. Zavřete všechny otevřené kohoutky. Nastavte směšovací ventil na původní nastavení. Nasadte kryt (2) před pojistný ventil.

*Pokud je potřeba nádrž vyprázdnit rychleji, lze pojistný ventil odstranit odšroubováním upínací svorky na odpadní trubce. Při zpětné montáži by měl být spoj kroužkové svorky utažen momentem 60 Nm (+/-5).*

### 4.6 Předání koncovému uživateli

#### POVINNOSTI INSTALAČNÍHO TECHNIKA:

|                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------|
| Seznámit koncového uživatele s bezpečnostními pokyny a pokyny pro údržbu |
| Seznámit koncového uživatele s nastavením a vypouštěním výrobku          |
| Předat koncovému uživateli tento návod k instalaci                       |
| Uvést na typový štítek výrobku kontaktní údaje.                          |

## 5. UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

### 5.1 Nastavení

#### 5.1.1 Nastavení termostatu

Termostat na výrobku lze nastavit v rozmezí teplot 60 – 90 °C. Termostat se nedoporučuje nastavovat na méně než 65 °C, aby se zabránilo množení bakterií.

Postup seřízení teploty:

- Odpojte zdroj napájení.
- Odstraňte kryty (4) na přední straně pomocí šroubováku.
- Nastavte teplotu na termostatu (7) pomocí šroubováku.

Než připojíte napájení, znovu namontujte kryt (4). Změnou nastavení teploty na termostatu se změní pouze teplota vody v nádrži. Teplota na kohoutcích se nastavuje na směšovací ventilu.

#### 5.1.2 Resetování pojistného termostatu

V případě nebezpečí přehřátí pojistný termostat vypne zařízení. Chcete-li vypnutí resetovat, sundejte kryt (4) a stiskněte červené tlačítko „RESET“ (6). Pokud se termostat vypíná opakovaně, kontaktujte instalačního technika.

#### 5.1.3 Nastavení směšovací ventilu

Teplotu výstupní teplé vody z produktu do kohoutků v domácnosti lze nastavit knoflíkem na směšovacím ventilu. Postup seřízení teploty:

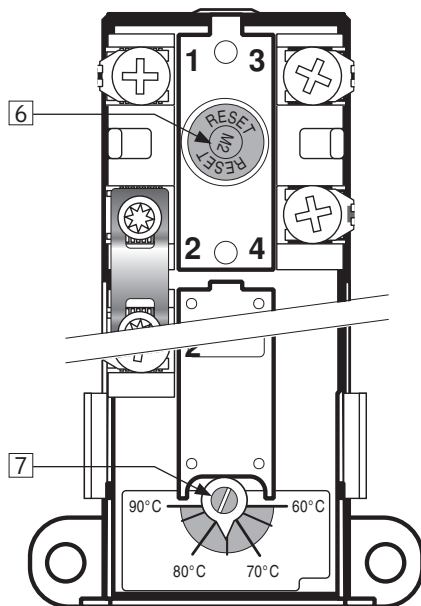
- Otočte nastavitelný knoflík (1) až na doraz na „+“
- Poté otočte knoflíkem směrem na „-“ na požadovanou teplotu.

#### 5.1.4 Nastavení nohou

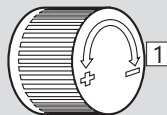
Výrobek je vybaven třemi nohami namontovanými z výroby, které lze nastavit na výšku od 0 do 40 mm. Vyšroubujte nožky alespoň na 15 mm od spodní strany výrobku. Nastavte jednu nohu po druhé tak, aby byl výrobek ve svislém i vodorovném směru postaven rovně.

### VAROVÁNÍ

Elektrická skříňka je pod neustálým napětím. Před jakoukoli prací na elektrickém systému je třeba odpojit přívod napájení a po dobu práce jej zajistit proti aktivaci.



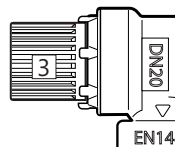
| Ohyby | Teplota    |
|-------|------------|
| 0     | Cca. 70 °C |
| 1/4   | Cca. 60 °C |
| 1/2   | Cca. 50 °C |
| 3/4   | Cca. 40 °C |



### 5.2 Údržba

#### POKYNY K ÚDRŽBĚ

|   |                                                                                                              |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗ | Údržbu by měly provádět osoby starší 18 let s dostatečnými znalostmi.                                        |
| ❗ | Každoroční kontrola pojistného ventilu:                                                                      |
| - | Otevřete ventil na 1 min. otočením knoflíku (3) o cca. 90 stupňů do otevřené polohy.                         |
| - | Pohledem zkontrolujte, zda do odpadu volně vytéká voda.                                                      |
| - | ANO = OK. Zavřete ventil otočením knoflíku (3) o dalších 90 stupňů do uzavřené polohy.                       |
| - | Pokud NE = ventil není v pořádku. Odpojte napájení / vypněte přívod vody. Kontaktujte instalačního technika. |



## 6. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

### 6.1 Poruchy a jejich řešení

Pokud při používání výrobku narazíte na potíže, zkuste najít příslušnou poruchu a její řešení v této tabulce. Pokud problém v tabulce nenajdete nebo

si nejste jistí, co je příčinou poruchy, kontaktujte instalačního technika (viz typový štítek výrobku) nebo společnost OSO Hotwater AS – viz bod 7.1.

| ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ                                                                    |                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Problém                                                                            | Možná příčina poruchy                                                                                                       | Možné řešení                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Z pojistného ventilu uniká/kape voda, ráno bývá na podlaze u zásobníku voda</b> | Tlakový redukční ventil, vodoměr nebo ucpaný zpětný ventil na přívodu vody.<br><br>Tlak vody v domácnosti je příliš vysoký. | Nainstalujte expanzní nádobu AX, která pojme rozpínající se objem vody při ohřevu, a také tlakový redukční ventil, který zajistí stabilní tlak vody v domácnosti. Tlakový redukční ventil se seřídí podle tlaku v expanzní nádobě. Obrat'te se na autorizovaného instalačního technika. |
|                                                                                    | Pojistný ventil je opotřebovaný nebo mezi membránou a sedlem ventilu uvízly pevné částice ze znečištěné vody.               | Pokuste se pojistný ventil propláchnout vodou. Zhruba na 1 minutu ventil otevřete. Viz část 5.2. Pokud ventil stále netěsní, je třeba jej vyměnit. Obrat'te se na autorizovaného instalačního technika.                                                                                 |
|                                                                                    | Z topného článku uniká voda.                                                                                                | Ověřte takto: a) odpojte napájení, b) odšroubujte kryt, c) pohledem zkontrolujte, zda z topného článku uniká voda. Pokud ano, vyměňte těsnění / topný článek. Obrat'te se na autorizovaného instalačního technika.                                                                      |
| <b>Není k dispozici teplá voda</b>                                                 | Došlo k přerušení napájení.                                                                                                 | Ověřte, zda je zapnutá pojistka / zástrčka je zapojena do nástěnného kontaktu / nevypnul jistič uzemnění.                                                                                                                                                                               |
|                                                                                    | Termostat vypnul zařízení.                                                                                                  | Stiskněte tlačítko RESET na bezpečnostním termostatu; viz „Uživatelská příručka“.                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                    | Topný článek je vadný.                                                                                                      | Vyměňte topný článek. Obrat'te se na autorizovaného instalačního technika.                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                    | Potrubí teplé vody netěsní.                                                                                                 | Ověřte následovně: a) zavřete směšovací ventil, b) počkejte 2-3 hodiny, c) nahmatejte směšovací ventil, abyste zjistili, zda je horký. Pokud ano, z potrubí teplé vody nebo jinde uniká voda. Obrat'te se na autorizovaného instalačního technika.                                      |
| <b>Nedostatek teplé vody</b>                                                       | Domácnost má vysokou spotřebu.                                                                                              | Zvyšte teplotu na termostatu na 85 °C; viz „Uživatelská příručka“.<br><br>Nainstalujte větší zásobník teplé vody OSO. Obrat'te se na autorizovaného instalačního technika.                                                                                                              |
| <b>Nedostatečně vysoká teplota</b>                                                 | Směšovací ventil je nastaven na nízké teploty.                                                                              | Zvyšte teplotu na směšovacím ventilu; viz „Uživatelská příručka“.                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                    | Termostat je nastaven na nízkou teplotu.                                                                                    | Zvyšte teplotu na termostatu na 85 °C; viz „Uživatelská příručka“.                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                    | V kohoutcích je teplá voda zaměněna za studenou.                                                                            | Obrat'te se na autorizovaného instalačního technika.                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Opakované spínání pojistky / proudového chrániče</b>                            | Možná závada v elektrickém systému ohřivače.                                                                                | Ověřte takto: a) odpojte napájení, b) odšroubujte kryt, c) pohledem zkontrolujte, zda v elektrické skřínce nedošlo k závadě. Pokud ano, obrat'te se na autorizovaného instalačního technika. Znovu nasad'te kryt.                                                                       |
| <b>Dlouho trvá, než z kohoutku začne téct teplá voda</b>                           | Mezi zásobníkem teplé vody a kohoutkem je dlouhé potrubí.                                                                   | Nainstalujte na potrubí teplé vody oběhový okruh nebo topný kabel. Případně do blízkosti kohoutku nainstalujte přídavný ohřivač. Obrat'te se na autorizovaného instalačního technika.                                                                                                   |
| <b>Klepání v potrubí při uzavření kohoutku teplé vody</b>                          | Při rychlém uzavření kohoutku dochází k rychlému nárůstu tlaku.                                                             | Je to zcela normální jev. Pokud je vám zvuk nepříjemný, nainstalujte expanzní nádobu AX. Obrat'te se na autorizovaného instalačního technika.                                                                                                                                           |

## 7. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY - platí pouze pro Česko

### 1. Rozsah

Společnost OSO Hotwater AS (dále jen OSO) zaručuje po dobu 2 let od data koupě, že výrobek i) bude v souladu se specifikacemi společnosti OSO, ii) nebude obsahovat vady materiálů a zpracování v souladu s níže uvedenými podmínkami. Na všechny součásti se vztahuje záruka platná 2 roky. Záruka na nerezovou vnitřní nádrž společnosti OSO dobrovolně prodloužila na 5 let. Tato prodloužená záruka se vztahuje pouze na výrobky zakoupené spotřebitelem, které byly nainstalovány pro soukromé použití a které byly distribuovány společností OSO nebo prodány distributorem, kterému výrobky původně prodala společnost OSO. Prodloužená záruka se nevztahuje na výrobky zakoupené komerčními subjekty ani na výrobky nainstalované pro komerční využití. Ty podléhají pouze povinným zákonným ustanovením. Platí níže uvedené podmínky a omezení.

### 2. Rozsah platnosti

Pokud se vyskytne vada a v zákonné lhůtě dojde k podání platné reklamace, společnost OSO dle vlastního uvážení a v míře povolené zákonem buď i) vadu opraví, nebo ii) vymění výrobek za totožný výrobek nebo výrobek s podobnou funkcí, nebo iii) vrátí částku ve výši kupní ceny.

Pokud se vyskytne vada a dojde k podání platné reklamace po uplynutí zákonné záruční lhůty, avšak ve lhůtě prodloužené záruky, společnost OSO dle vlastního uvážení dodá totožný výrobek nebo výrobek s podobnou funkcí. Společnost OSO v takových případech nehradí žádné další související náklady. Vyměněný výrobek nebo součást se stanou zákonným majetkem společnosti OSO. Platná reklamace ani servis neprodlouží původní záruční lhůtu. Náhradní výrobek nebo součást se nedodává s novou zárukou.

### 3. Podmínky

Výrobek je vyroben tak, aby vyhovoval většině veřejných vodovodních systémů. V některých případech však může mít chemické složení vody (uvedené níže) negativní vliv na výrobek a jeho životnost. Pokud si nejste jisti kvalitou vody, potřebné informace vám poskytne místní správa vodovodů a kanalizací. Záruka platí pouze v případě, že jsou plně splněny níže uvedené podmínky:

- Výrobek byl nainstalován profesionálním instalačním technikem v souladu s pokyny v návodu k instalaci a všemi příslušnými oborovými standardy a předpisy platnými v době instalace.
- Výrobek nebyl žádným způsobem upraven, nebylo s ním manipulováno, nebyl vystaven nesprávnému používání ani z něj nebyly odmontovány žádné součásti namontované z výroby za účelem nepovolené opravy nebo výměny.
- Výrobek byl připojen pouze k přívodu vody z vodovodu v souladu s evropskou směrnicí o jakosti vody určené k lidské spotřebě 98/83/ES nebo její nejnovější verzi. Voda

by neměla být agresivní, tj. její chemické vlastnosti musejí vyhovovat těmto požadavkům:

- Chlorid: < 250 mg/l
- Elektrická vodivost při 25 °C: < 750 µS/cm
- Index nasycení (LSI) při 80 °C: > -1,0 / < 0,8
- Úroveň pH: > 6,0 / < 9,5

- Ponorný topný článek nebyl vystaven úrovní tvrdosti přes 10 °dH (180 ppm CaCO<sub>3</sub>). V takových případech se doporučuje používat změkčovač vody.
- Byla-li provedena jakákoliv dezinfekce, neměla na výrobek žádný vliv. Výrobek je třeba izolovat od chlorované vody.
- Výrobek se od data instalace pravidelně používá. Pokud se výrobek nebude déle než 60 dní používat, je třeba jej vypustit.
- Servis a opravy je třeba provádět v souladu s návodem k instalaci a všemi příslušnými oborovými předpisy. Jako náhradní díly je třeba používat pouze originální náhradní díly dodané společností OSO.
- Veškeré náklady třetích stran v souvislosti s jakoukoli reklamací byly předem písemně odsouhlaseny společností OSO.
- Společnost OSO je třeba na vyžádání poskytnout doklad o koupi nebo fakturu za instalaci, vzorek vody a rovněž vadný výrobek.

Nedodržení těchto pokynů a podmínek může vést k poruše výrobku a k úniku vody z výrobku.

### 4. Omezení

Záruka se nevztahuje na:

- závady ani náklady vzniklé v důsledku nesprávné instalace, nesprávného použití, nedostatečné pravidelné údržby podle návodu k instalaci, zanedbání, náhodného, nebo úmyslného poškození, nesprávného použití, jakýchkoli změn, manipulace nebo oprav neprovedených odborným pracovníkem ani na závady vzniklé v důsledku manipulace s bezpečnostními součástmi nebo prvky namontovanými z výroby nebo jejich odebrání,
- následné škody ani nepřímé ztráty způsobené jakoukoli závadou nebo poruchou výrobku,
- žádné potrubí ani vybavení připojené k výrobku,
- poškození způsobené mrazem, bleskem, kolísáním napětí, nedostatkem vody, ohřevem nasucho, nadměrným tlakem nebo chlorovanou vodou,
- účinky stojaté vody, pokud se výrobek déle než 60 po sobě jedoucích dní nepoužíval,
- poškození způsobené při přepravě. Kupující je povinen oznámit takové poškození dopravci,
- náklady vzniklé v důsledku toho, že výrobek není okamžitě přístupný pro potřeby servisu.

Tyto záruky neovlivňují zákonná práva kupujícího.

A) Na instalační techniku, který vám výrobek dodal.

B) Na společnost OSO Hotwater AS:

Tel.: +47 32 25 00 00 - oso@oso.no / www.oso.no

## 8. DEMONTÁŽ VÝROBKU

### 8.1 Demontáž

- A) Odpojte zdroj napájení.
- B) Uzavřete přívod studené vody.
- C) Vypusťte vodu z výrobku – viz bod 4.4.
- D) Odpojte všechny trubky.
- E) Výrobek lze nyní demontovat.

### 8.2 Program vrácení zboží

Tento výrobek je recyklovatelný a je třeba jej odvézt do sběrného střediska odpadu. Chystáte-li se vyměnit výrobek za nový, může starý zásobník odvést do sběrného dvora instalační technik.



**OSO Hotwater AS**

Industriveien 1  
3300 Hokksund – Norsko  
Tel.: +47 32 25 00 00  
oso@oso.no  
www.osohotwater.com

© Tento návod k instalaci a jeho veškerý obsah jsou chráněny autorskými právy a smějí být reprodukovány nebo distribuovány pouze s písemným souhlasem výrobce. Vyhrazujeme si právo provádět změny bez předchozího upozornění.



# Saga Xpress – SX

150-200-300 l.

**BG**

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ  
ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА  
РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ  
СТД – СТРАНИЦА С ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ



Произведено от **OSO Hotwater AS**  
Industriveien 1-3300 Hokksund – Норвегия  
Тел: + 47 32 25 00 00/Имейл: [oso@oso.no](mailto:oso@oso.no)  
[www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com)

11002291-146065-06 – 02-2023

**OSO**  
HOT WATER

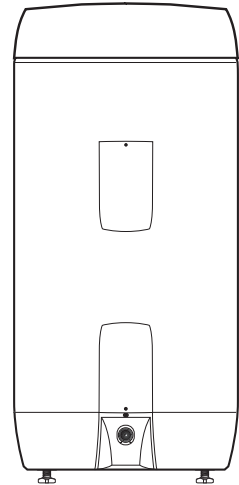
# СЪДЪРЖАНИЕ

|                                                                               |           |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Инструкции за безопасност.....</b>                                      | <b>3</b>  |
| 1.1 Обща информация .....                                                     | 3         |
| 1.2 Указания за безопасност за<br>потребителите .....                         | 4         |
| 1.3 Указания за безопасност за<br>специалистите по монтажа .....              | 4         |
| <b>2. Описание на продукта.....</b>                                           | <b>5</b>  |
| 2.1 Идентификация на продукта.....                                            | 5         |
| 2.2 Предназначение.....                                                       | 5         |
| 2.3 CE маркировка.....                                                        | 5         |
| 2.4 Технически данни.....                                                     | 5         |
| 2.5 Енергийни параметри – страница с<br>технически данни.....                 | 5         |
| <b>3. Инструкции за монтаж .....</b>                                          | <b>6</b>  |
| 3.1 Продукти, обхванати от тези<br>инструкции .....                           | 6         |
| 3.2 Включени в доставката .....                                               | 6         |
| 3.3 Размери на продукта.....                                                  | 6         |
| 3.4 Изисквания за местоположението и<br>позиционирането на инсталацията ..... | 7         |
| 3.5 Тръбна инсталация .....                                                   | 8         |
| 3.6 Електрическа инсталация.....                                              | 10        |
| <b>4. Първоначално въвеждане в<br/>експлоатация .....</b>                     | <b>12</b> |
| 4.1 Пълнене с вода.....                                                       | 12        |
| 4.2 Включване на захранването .....                                           | 12        |
| 4.3 Настройване на смесителния<br>клапан .....                                | 12        |
| 4.4 Точки за проверка.....                                                    | 12        |
| 4.5 Изпразване от водата.....                                                 | 12        |
| <b>5. Ръководство за потребителя .....</b>                                    | <b>13</b> |
| 5.1 Настройки .....                                                           | 13        |
| Поддръжка .....                                                               | 13        |
| <b>6. Отстраняване на неизправности.....</b>                                  | <b>14</b> |
| 6.1 Неизправности и корекции .....                                            | 14        |
| <b>7. Гаранционни условия .....</b>                                           | <b>15</b> |
| 7.1 Обслужване на клиенти.....                                                | 15        |
| <b>8. Отстраняване на продукта .....</b>                                      | <b>15</b> |
| 8.1 Отстраняване .....                                                        | 15        |
| 8.2 Схема за връщане.....                                                     | 15        |

# 1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

## 1.1 Обща информация

- Прочетете внимателно следните указания за безопасност, преди да монтирате, поддържате или регулирате резервоара за вода.
- Съществува риск от телесна повреда или материални щети, ако продуктът не се монтира или използва по предназначение.
- Съхранявайте това ръководство и другите приложими документи на място, на което ще бъдат достъпни за бъдещи справки.
- Производителят предполага спазване (от страна на крайния потребител) на предоставените указания за безопасност, експлоатация и поддръжка, както и (от страна на монтажника) спазване на ръководството за монтаж и съответните стандарти и разпоредби, които са в сила към датата на монтаж.



Символи, използвани в това ръководство:

|  |                |                                                                                  |
|--|----------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|  | ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ | Може да причини сериозни наранявания или смърт                                   |
|  | ВНИМАНИЕ       | Може да причини незначителни или умерени наранявания или повреждане на имущество |
|  |                | НЕ ПРАВЕТЕ ТОВА                                                                  |
|  |                | НАПРАВЕТЕ ТОВА                                                                   |



Настоящият документ трябва да се съхранява на подходящо място, на което ще е достъпен за бъдещи справки.

## 1.2 Указания за безопасност за потребителите

| ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ |                                                                                                                       |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘                | Преливникът от предпазния клапан НЕ трябва да е запечатан или запушен.                                                |
| ⊘                | Продуктът НЕ е покрит над капака в предната част.                                                                     |
| ⊘                | Продуктът не трябва да се изменя или променя спрямо първоначалното му състояние.                                      |
| ⊘                | Монтирането на външен контролер, управляващ захранването към продукта, НЕ е разрешено без одобрение от производителя. |
| ⊘                | С продукта НЕ трябва да играят деца или да са близо до него без надзор.                                               |
| ❗                | Продуктът трябва да се напълни с вода, преди да се включи захранването.                                               |
| ❗                | Поддръжка/настройки трябва да се извършва само от лица над 18-годишна възраст, с достатъчно разбиране                 |

| ⚠ ВНИМАНИЕ |                                                                                                                                                                                                            |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘          | Продуктът не трябва да бъде излаган на въздействието на скреж, свръхналягане, свръхнапрежение или хлор. Вижте гаранционните разпоредби.                                                                    |
| ⊘          | Поддръжката/настройките не трябва да се извършват от лица с понижена физическа или умствена способност, освен ако не са били инструктирани за правилна употреба от лице, отговорно за тяхната безопасност. |

## 1.3 Указания за безопасност за специалистите по монтажа

| ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘                | Преливникът от предпазния клапан НЕ трябва да е запечатан или запушен.                                                                                                                                                                                                                                              |
| ⊘                | Монтирането на външен контролер, управляващ захранването към продукта, НЕ е разрешено без одобрение от производителя.                                                                                                                                                                                               |
| ❗                | Изпускателната тръба от всяко предпазно устройство трябва да е най-малко един размер по-голяма от номиналния размер тръба на изхода на устройството за безопасност (дължина < 9 m). Изпускателната тръба трябва да има непрекъснато падане, за да се оттича, да бъде непрекъсваема и без замръзване по всяко време. |
| ❗                | Електрическото захранване на нагревателя трябва да се извършва от квалифициран електротехник в съответствие с действащите местни разпоредби и най-добрите практики. Продуктът е предназначен за постоянно снабдяване.                                                                                               |
| ❗                | Кабелът на електрическата мрежа издържа 90 °C. Трябва да се монтира разтоварващо оборудване.                                                                                                                                                                                                                        |
| ❗                | Продуктът трябва да се напълни с вода, преди да се включи захранването.                                                                                                                                                                                                                                             |
| ❗                | Трябва да се спазват съответните регламенти и стандарти, както и инструкциите в настоящото ръководство за монтаж.                                                                                                                                                                                                   |

| ⚠ ВНИМАНИЕ |                                                                                                                                                                                     |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗          | Продуктът трябва да се постави в помещение с подово оттичане. Производителят не поема каквато и да е отговорност, ако тази разпоредба не бъде спазвана.                             |
| ❗          | Продуктът трябва да бъде правилно подравнен вертикално и хоризонтално върху под или стена, подходящи за общото тегло на продукта, когато е в експлоатация. Вижте фирмената табелка. |
| ❗          | Продуктът трябва да има просвет за обслужване от 40 cm пред електрическия капак/10 cm над най-високата точка.                                                                       |

## 2. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

### 2.1 Идентификация на продукта

Идентификационните данни за Вашия продукт могат да бъдат намерени на фирмената табелка, закрепена към продукта. Фирмената табелка съдържа подробни данни за продукта в съответствие с EN 12897:2016 и EN 60335-2-21, в допълнение към други полезни данни. За допълнителна информация вижте Декларацията за съответствие на [www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com).

Продуктите на OSO са конструирани и произведени в съответствие със:

- Стандарт за съдове под налягане EN 12897:2016
- Стандарт за безопасност EN 60335-2-21
- Стандарт за заваряване EN ISO 3834-2

OSO Hotwater AS е сертифицирано за

- Качество ISO 9001
- Околна среда ISO 14001
- Работна среда ISO 45001

### 2.2 Предназначение

Серията Saga е проектирана да снабдява домовете с течаща гореща вода. Продуктът може да се използва с алтернативни енергийни източници.

### 2.3 CE маркировка



CE маркировката показва, че продуктът отговаря на съответните директиви. За допълнителна информация вижте Декларацията за съответствие на [www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com).

Продуктът отговаря на стандартите за:

- Ниско напрежение ДНН 2014/35/ЕС
- Електромагнитна съвместимост EMC 2014/30/ЕС
- Съоръжения под налягане ДСН 2014/68/ЕС

Всички използвани предпазни клапани трябва да са маркирани със CE маркировка и да отговарят на изискванията на Директивата относно съоръженията под налягане (ДСН) 2014/68/ЕС.

### 2.4 Технически данни

| Прод. №  | Код на продукта:                  | Капацитет<br>Лица | Тегло<br>kg | Диаметър x<br>височина<br>mm | Товарен<br>обем m <sup>3</sup> | Обем<br>40 °C вода | Време за отопление<br>часове Δt 65 °C |
|----------|-----------------------------------|-------------------|-------------|------------------------------|--------------------------------|--------------------|---------------------------------------|
| 800 0652 | SX 150 – 2 + (2) kW/1 x 230 V     | 3,5               | 31          | ø580x1010                    | 0,38                           | 251                | 5,4                                   |
| 800 0654 | SX 200 – 3 + (3) kW/1 x 230 V     | 4,5               | 39          | ø580x1260                    | 0,47                           | 355                | 4,9                                   |
| 800 0656 | SX 300 – 3 + (3) kW/1 x 230 V     | 6,5               | 51          | ø580x1710                    | 0,63                           | 539                | 7,2                                   |
| 800 0657 | SX 300 – 4,5 + (4,5) kW/1 x 230 V | 7,5               | 51          | ø580x1710                    | 0,63                           | 539                | 4,8                                   |

### 2.5 Енергийни параметри – страница с технически данни

| Марка                                                                                                | Модел №  | Име на модел         | Енергийна<br>оценка | Топлинни<br>загуби W | Обем<br>L |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------|---------------------|----------------------|-----------|
| OSO Hotwater AS                                                                                      | 11003171 | Saga Xpress – SX 150 | B                   | 53                   | 143       |
| OSO Hotwater AS                                                                                      | 11003172 | Saga Xpress – SX 200 | C                   | 65                   | 194       |
| OSO Hotwater AS                                                                                      | 11003173 | Saga Xpress – SX 300 | C                   | 85                   | 281       |
| OSO Hotwater AS                                                                                      | 11003174 | Saga Xpress – SX 300 | C                   | 85                   | 281       |
| Регламент: 2017/1369/ЕС - Регламент: (ЕС) 812/2013   Директива: 2009/125/ЕО - Регламент: ЕС 814/2013 |          |                      |                     |                      |           |
| Изпитани за ефективност по стандарт: EN 50440: 2015                                                  |          |                      |                     |                      |           |

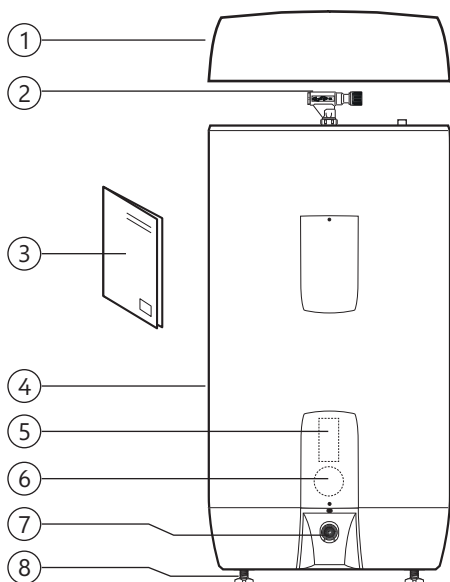
## 3. ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ

### 3.1 Продукти, обхванати от тези инструкции

|          |                                     |
|----------|-------------------------------------|
| 800 0652 | Saga Xpress – SX 150                |
| 800 0654 | Saga Xpress – SX 200                |
| 800 0656 | Saga Xpress – SX 300 – 3 + 3 kW     |
| 800 0657 | Saga Xpress – SX 300 – 4,5 + 4,5 kW |

### 3.2 Включени в доставката

| Референ-<br>тен № | Брой | Описание                                    |
|-------------------|------|---------------------------------------------|
| 1                 | 1    | Изолиран горен капак (фабрично монтиран)    |
| 2                 | 1    | Смесителен клапан (фабрично монтиран)       |
| 3                 | 1    | Ръководство за монтаж (настоящият документ) |
| 4                 | 1    | Нагревател на вода                          |
| 5                 | 1    | Термостат                                   |
| 6                 | 1    | Нагревателен елемент                        |
| 7                 | 1    | Предпазен клапан (фабрично монтиран)        |
| 8                 | 3    | Опорни крака (фабрично монтирани)           |

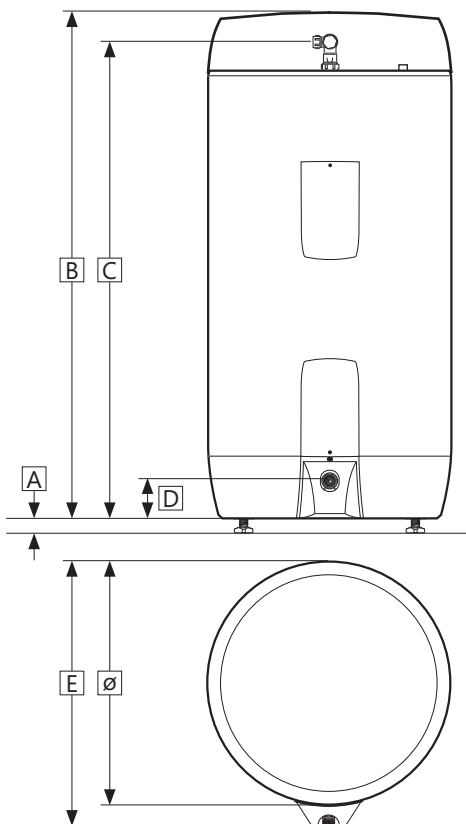


### 3.3 Размери на продукта

Всички размери са в mm.

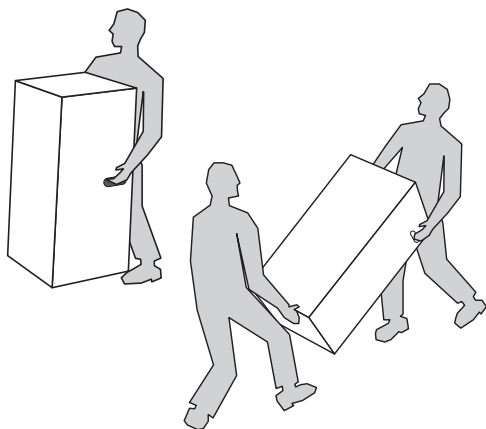
| Продукт. | A    | B    | C    | D   | E   | Ø   |
|----------|------|------|------|-----|-----|-----|
| SX 150   | 0-40 | 1010 | 960  | 125 | 655 | 580 |
| SX 200   | 0-40 | 1260 | 1210 | 125 | 655 | 580 |
| SX 300   | 0-40 | 1710 | 1660 | 125 | 655 | 580 |

Допуск +/- 5 mm (без размер A).



### 3.3.1 Доставка

Продуктът трябва да се транспортира внимателно, както е показано, заедно с опаковката. Използвайте дръжките в кутията.



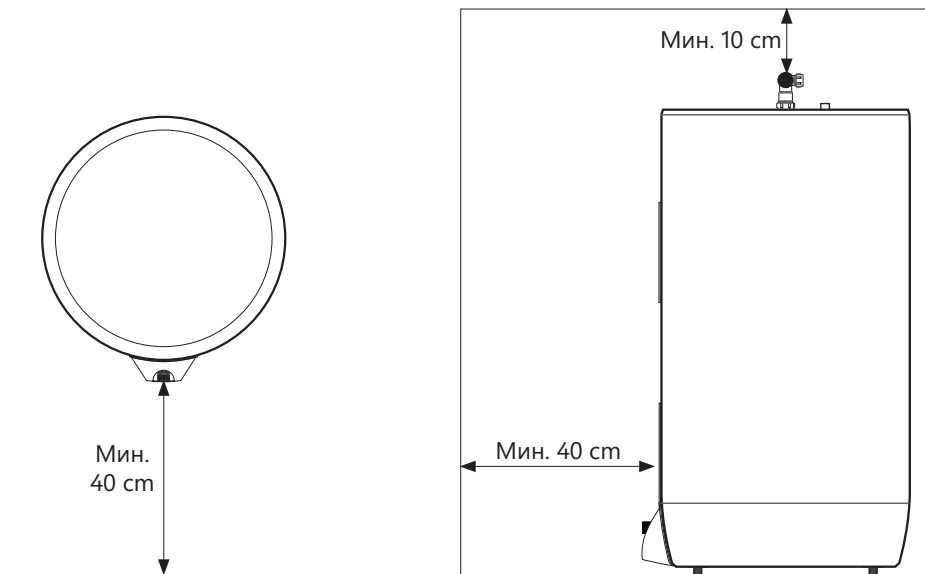
#### ВНИМАНИЕ

Не трябва да се използват тръбни щуцери, вентили и подобни за вдигане на продукта, тъй като това може да причини неизправности.

### 3.4 Изисквания за местоположението и позиционирането на инсталацията

#### ВНИМАНИЕ

- |                                                                                 |                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Продуктът трябва да се постави в помещение с подово оттичане. Производителят не поема каквато и да е отговорност, ако тази разпоредба не бъде спазвана. |
|  | Продуктът трябва да се постави на сухо място с постоянна защита от замръзване.                                                                          |
|  | Продуктът трябва да се постави върху под или на стена, способни да поемат общото му тегло, когато е в експлоатация. Вижте фирмената табелка.            |
|  | Продуктът трябва да има просвет за обслужване от 40 cm пред електрическия капак/10 cm над най-високата точка.                                           |
|  | Продуктът трябва да бъде леснодостъпен за обслужване и поддръжка.                                                                                       |



### 3.5 Тръбна инсталация

Продуктът е проектиран така, че да бъде постоянно свързан към водоснабдителната мрежа. При монтажа трябва да се използват тръби от одобрен тип и с правилния размер. Трябва да се спазват съответните стандарти и разпоредби.

| Продукт.     | СТУДЕНА ВОДА | ГОРЕЩА ВОДА  | Преливник (2) |  |
|--------------|--------------|--------------|---------------|--|
| SX 150 – 300 | ø15 mm комп. | ø15 mm комп. | 3/4" вътрешна |  |

#### 3.5.1 Налягане на входящата вода

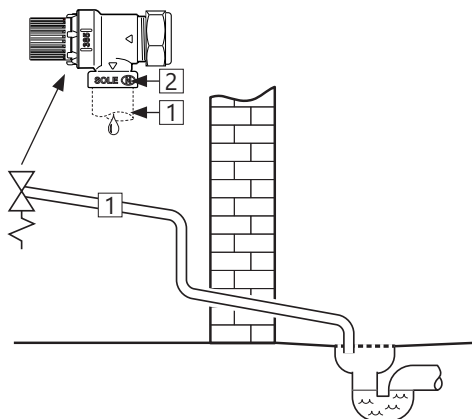
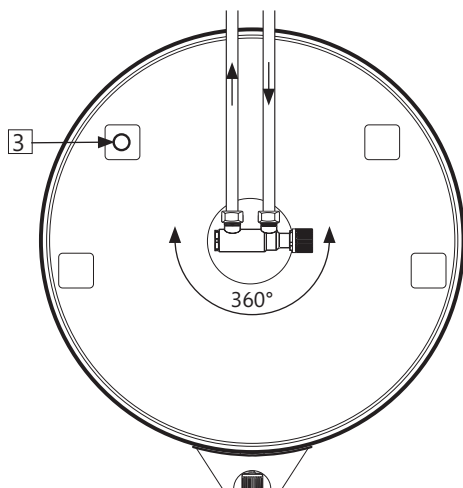
Ефективността на продукта зависи от налягането на входящата студена вода. Налягането на водата трябва да бъде мин. 2 бара и макс. 6 бара през целия ден. Прекомерното налягане на водата може да се регулира чрез поставяне на клапан за намаляване на налягането.

#### 3.5.2 Монтиране на тръби за студена и гореща вода (CW-HW) и тръби за преливане

- A) Завъртете смесителния клапан до желаното положение.
- Затегнете пръстеновидната скоба към цилиндъра (вижте 3.5.3)
- B) CW и HW тръбите с подходящ размер трябва да се движат до смесителния клапан и да се затегнат (вижте точка 3.5.3)
- За по-големи тръби може да се използва конектор с 1/2" вътрешна резба.
- C) Тръба на преливник (1)  $\geq 18$  mm вътре към предпазния клапан;
- Свързан към източване, 3/4" вътрешна резба.
  - Чиста, без повреди и скреж, с падане към канала.

#### 3.5.3 Свързване

Допълнителна 1/2" връзка (3) е монтирана към SX 300 – 4,5 + 4,5 kW. Може да се използва за несмесена гореща вода или циркулация на гореща вода.



#### 3.5.4 Настройки на въртящия момент

| Компонент                                          | Въртящ момент |
|----------------------------------------------------|---------------|
| Връзка със скоба за пръстени към CW/HW (ø15)       | 40 Nm (+/-3)  |
| Връзка с пръстенообразна скоба към цилиндъра (ø22) | 60 Nm (+/-5)  |



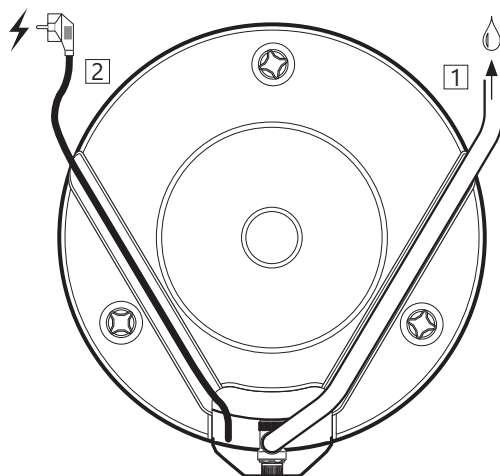
### 3.5.5 Инструкции за монтаж

| ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗                | Продуктът трябва да се напълни с вода, преди да се включи захранването.                                                                                                                                                                                                                                       |
| ❗                | Изпускащата тръба от всяко предпазно устройство трябва да е най-малко един размер по-голяма от номиналния размер тръба на изхода на устройството за безопасност (дължина < 9 m). Изпускащата тръба трябва да има непрекъснато падане, за да се оттича, да бъде непрекъсваема и без замръзване по всяко време. |

| ⚠ ВНИМАНИЕ |                                                                                                                                                                                     |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗          | Продуктът трябва да се постави в помещение с подово оттичане. Производителят не поема каквато и да е отговорност, ако тази разпоредба не бъде спазвана.                             |
| ❗          | Продуктът трябва да бъде правилно подравнен вертикално и хоризонтално върху под или стена, подходящи за общото тегло на продукта, когато е в експлоатация. Вижте фирмената табелка. |
| ❗          | Продуктът трябва да има просвет за обслужване от 40 cm пред електрическия капак/10 cm над най-високата точка.                                                                       |

### 3.5.6 Препоръка за монтаж

| ПРЕПОРЪКА |                                                                                                                                                                              |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| -         | Оставете просвет до пода. Завийте крачето на най-малко 15 mm от долната част на продукта.                                                                                    |
| -         | Тръбата на преливника от предпазния клапан към източването (1) и захранващия кабел от електрическа мрежа (2) трябва да бъдат скрити под каналите в долната част на продукта. |
| -         | Ако е монтиран възвратен клапан, трябва да се монтират редуциращ клапан и разширителен съд, за да се спре капенето от предпазния клапан.                                     |
| -         | Ако максималното налягане на водата надвишава 6 бара за 24-часов период, трябва да се монтира редукиционен клапан и разширителен съд.                                        |



### 3.6 Електрическа инсталация

Фиксирани електрически скрепителни елементи следва да се използват за монтаж в нови домове или при промяна на съществуваща електрическа настройка в съответствие с разпоредбите. Мрежов кабел с щепсел за стенно гнездо може да се използва при подмяна на продукта, без да се променя електрическата настройка. Всички фиксирани електрически скрепителни елементи трябва да бъдат монтирани от упълномощен електротехник.

Монтирането или повторното монтиране на външен контролер на електрозахранването към продукта или неговото захранване трябва да се извършва само от упълномощен електротехник. Контролерът трябва да бъде одобрен от производителя на продукта.

Трябва да се спазват съответните стандарти и разпоредби.

#### 3.6.1 Електрически компоненти

| Компонент             | Забележка                |
|-----------------------|--------------------------|
| Предпазен термостат   | 98°C топлинно прекъсване |
| Работен термостат     | 60-90°C, регулируем      |
| Нагревателен елемент  | 1-фазов, 230 V           |
| Мрежов кабел с щепсел | Термоустойчиви           |
| Вътрешни проводници   | Термоустойчиви           |

#### 3.6.2 Електрически връзки в съединителната кутия

- A) Проводник под напрежение (L) е свързан към точка „1“ върху долния предпазен термостат.
- B) Неутрален проводник (N) е свързан към точка „3“ на долния предпазен термостат.
- C) Заземяващият проводник, жълт проводник със зелена ивица (PE), свързан към клемата за долната съединителна кутия (шестоъгълна, месингова).
- D) Вътрешните проводници от елемента към термостата са свързани към точка „3“ на предпазния термостат и точка „2“ на работния термостат. Вижте илюстрацията.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

На клеми L и N има постоянно напрежение. Преди да пристъпите към работа по електрическата част, трябва да изключите захранването и да предотвратите нежелано активиране по време на работа.

#### 3.6.3 Настройки на въртящия момент

| Компонент                    | Въртящ момент |
|------------------------------|---------------|
| G1,1/4" нагревателен елемент | 60 Nm (+/-5)  |
| Винтове за термостат         | 2 Nm (+/-0,1) |
| Винт на главата на елемента  | 2 Nm (+/-0,1) |

#### 3.6.4 Инструкции за монтаж

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

|   |                                                                                                                                                                                                                       |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘ | Монтирането на външен контролер, управляващ захранването към продукта, НЕ е разрешено без одобрение от производителя.                                                                                                 |
| ❗ | Продуктът трябва да се напълни с вода, преди да се включи захранването.                                                                                                                                               |
| ❗ | Електрическото захранване на нагревателя трябва да се извършва от квалифициран електротехник в съответствие с действащите местни разпоредби и най-добрите практики. Продуктът е предназначен за постоянно снабдяване. |
| ❗ | Кабелът на електрическата мрежа издържа 90°C. Трябва да се монтира разтоварващо оборудване.                                                                                                                           |

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

|   |                                                                                                                                 |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗ | Продуктът трябва да има просвет за обслужване от 40 cm пред електрическия капак/10 cm над най-високата точка.                   |
| ❗ | В случай на повреда на захранващия кабел и щепсела трябва да се смени със специално адаптиран захранващ кабел от производителя. |

#### 3.6.5 Препоръка за скрепителен елемент

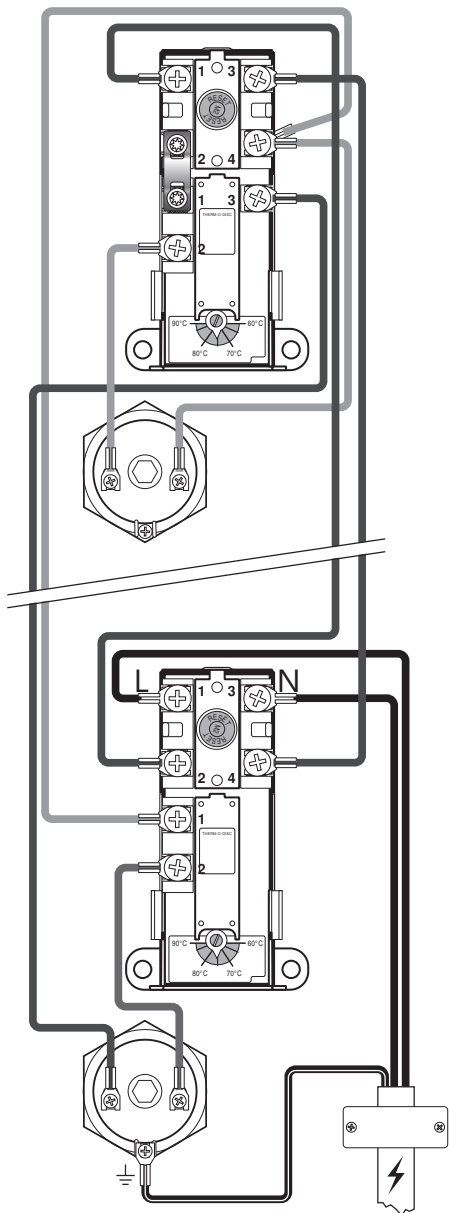
#### ПРЕПОРЪКА

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - | Главният захранващ кабел трябва да се използва с фиксирани електрически скрепителни елементи чрез отстраняване на щепсела за контакта на мрежата. (Термоустойчиви)                                                                                                                                                   |
| - | Кабел за главно захранване за стенен контакт/стенната кутия трябва да е скрит под един от каналите в долната част на продукта.                                                                                                                                                                                       |
| - | За продукти с капацитет $\leq 2$ kW се използва $\geq 10$ A предпазител/ $\geq 1,5$ № на проводник*.<br>За продукти с капацитет $\leq 3$ kW се използва $\geq 15$ A предпазител/ $\geq 2,5$ № на проводник*.<br>За продукти с капацитет $\leq 4,5$ kW електрозахранването следва да бъде уточнено съгласно NEK 400*. |

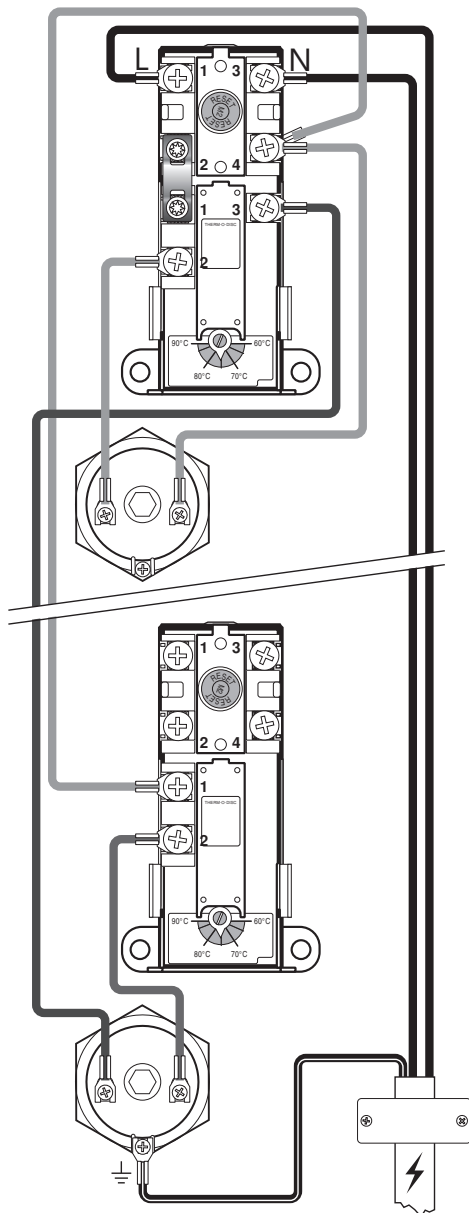
### 3.6.6 Препоръка за скрепителен елемент

\*Този продукт е описан с изход 2 + 2, 3 + 3 или 4,5 + 4,5 kW. Това гласи, че продуктът е монтиран с два елемента всеки със заявения изход, но продуктът никога не източва повече

от 2, 3 или 4,5 kW съответно, тъй като захранването се превключва между двата елемента според нуждите. Двата елемента никога няма да бъдат свързани едновременно.



Електрическо свързване, схема 2 + 2 и 3 + 3 kW



Електрическо свързване, схема 4,5 + 4,5 kW

## 4. ПЪРВОНАЧАЛНО ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### 4.1 Пълнене с вода

Първо проверете дали всички тръби са свързани правилно. След това процедирайте както следва:

- A) Отворете крана за гореща вода – оставете го отворен
- B) Завъртете регулатора на смесителния клапан докрай на „+“
- C) Отворете подаването на студена вода към продукта.

Проверете дали водата от отворения кран за гореща вода тече свободно, без блокиране с въздух.

- A) Затворете крана за гореща вода.

### 4.2 Включване на захранването

Когато цилиндърът се напълни с вода, захранването може да се включи.

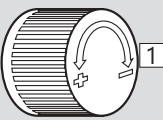
- A) Поставете щепсела в определено стенно гнездо или включете превключвателя/прекъсвача.

### 4.3 Настройване на смесителния клапан

Температурата на изходящата гореща вода от продукта до крановете в дома може да се регулира с регулатора върху смесителния клапан. Регулирането на смесителния клапан не засяга температурата на горещата вода в продукта.

За да регулирате температурата:

- A) Завъртете регулатора (1) докрай на „+“
- B) След това завъртете регулатора към „-“ до желаната температура.

| Завъртания | Температура         |  |
|------------|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 0          | Приблизително 70 °C |                                                                                    |
| 1/4        | Приблизително 60 °C |                                                                                    |
| 1/2        | Приблизително 50 °C |                                                                                    |
| 3/4        | Приблизително 40 °C |                                                                                    |

### 4.4 Точки за проверка

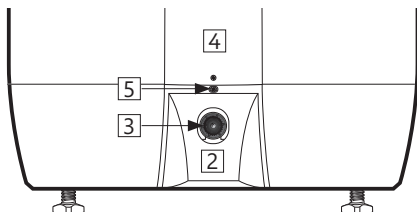
- A) Проверете дали всички тръбни връзки към/от продукта са стегнати и дали няма теч от тях.
- B) Проверете дали захранването на продукта не е изложено на риск от механични, топлинни или химически повреди и не е свързано с необоруден контролер на електрозахранването.
- C) Всяка тръба за преливане от предпазния клапан трябва да е свободна, без повреди и без скреж, с наклон към отточен канал.
- D) Проверете дали продуктът стои стабилно вертикално и хоризонтално.

### 4.5 Изпразване от водата

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Температурата на водата в продукта превишава 75 °C и може да се предизвика изгаряне. Преди изпразване всеки кран за гореща вода трябва да се отвори до макс. налягане/температура за поне 3 минути.

- A) Изключете електрозахранването.
- B) Изключете подаването на входяща студена вода.
- C) Отворете крана за гореща вода на максимална степен – оставете го отворен (предотвратява вакуум).
- D) Отворете смесителния клапан докрай на „+“.
- E) Отстранете капака от предпазния клапан (2) чрез разхлабване на винта (5).
- F) Завъртете регулатора на предпазния клапан (3) приблизително на 90 градуса до отвореното положение. Продуктът се изпразва.



След изпразване затворете предпазния клапан, като завъртите регулатора (3) допълнително по посока на часовниковата стрелка. Затворете всички отворени кранове. Регулирайте смесителния клапан към първоначалната му настройка. Монтирайте капака (2) пред предпазния клапан.

Ако резервоарът трябва да се изпразни по-бързо, предпазният клапан може да бъде отстранен чрез развиване на съединяващия напречник към тръбата за отпадъци. При повторен монтаж връзката на пръстенонивидна скоба трябва да се затегне до въртящ момент от 60 Nm (+/-5).

### 4.6 Предаване на крайния потребител

#### СПЕЦИАЛИСТЪТ ПО МОНТАЖА ТРЯБВА:

- Да информира крайния потребител относно указанията за безопасност и поддръжка.
- Да информира крайния потребител за настройките и изпразване на продукта.
- Да предаде това ръководство за инсталиране на крайния потребител.
- Да въведе данните за контакт върху фирмената табелка на продукта.

# 5. РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

## 5.1 Настройки

### 5.1.1 Настройка на термостата

Термостатът на продукта е регулируем в диапазона 60–90 °C. Термостатът не трябва да бъде настроен под 65 °C, за да се предотврати развитието на бактерии.

За да регулирате температурата:

- A) Изключете електрозахранването.
- B) Свалете капачите (4) от предната страна с отвертка.
- C) Регулирайте температурите на термостата (7) с отвертка.

Постовите капача (4) преди свързване на захранването. Проманата на настройката за температура на термостатите променя само температурата на водата в резервоара. Температурата към крановете се регулира на смесителния клапан.

### 5.1.2 Нулиране на предпазния термостат

Предпазният термостат на продукта прекъсва връзката, когато има риск от прегряване. Нулира се чрез изваждане на капача (4) и натискане на червения бутон „RESET“ (НУЛИРАНЕ) (6). Ако връзката на термостата често прекъсва, свържете се с дружеството, инсталирало системата.

### 5.1.3 Настройване на смесителния клапан

Температурата на изходящата гореща вода от продукта до крановете в дома може да се регулира с регулатора върху смесителния клапан. За да регулирате температурата:

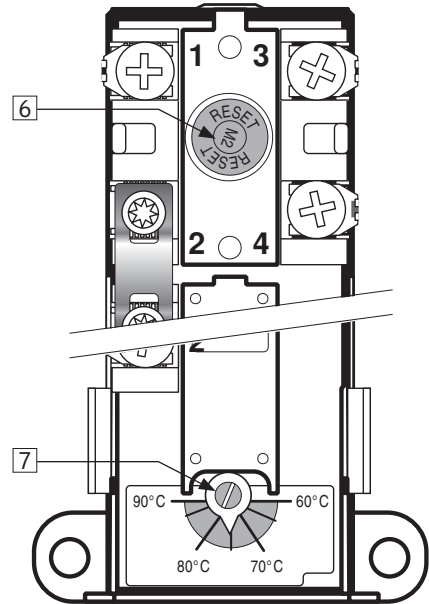
- A) Завъртете регулатора (1) докрай на „+“
- B) След това завъртете регулатора към „-“ до желаната температура.

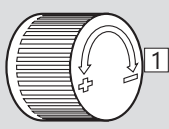
### 5.1.4 Регулиране на опорните крака

Продуктът е оборудван с три фабрично монтирани опорни крака, регулируеми от 0–40 mm. Завийте крачето на най-малко 15 mm от долната част на продукта. Регулирайте опорните крака поотделно, докато продуктът стои стабилно вертикално и хоризонтално.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В съединителната кутия има постоянно напрежение. Преди да пристъпите към работа по електрическата част, трябва да изключите захранването и да предотвратите нежелано активиране по време на работа.

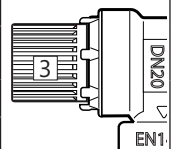


| Завъртания | Температура         |  |
|------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 0          | Приблизително 70 °C |                                                                                      |
| 1/4        | Приблизително 60 °C |                                                                                      |
| 1/2        | Приблизително 50 °C |                                                                                      |
| 3/4        | Приблизително 40 °C |                                                                                      |

## 5.2 Поддръжка

### ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА

|   |                                                                                                                       |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❗ | Поддръжката трябва да се извършва от лица над 18-годишна възраст, с достатъчно разбиране                              |
| ❗ | Годишна проверка на предпазния клапан:                                                                                |
| - | Отворете клапана за 1 мин, като завъртите регулатора (3) приблизително на 90 градуса до отворено положение.           |
| - | Визуално проверете дали водата тече свободно към канала за източване.                                                 |
| - | ДА = ОК. Затворете клапана, като завъртите регулатора (3) на още 90 градуса до затвореното положение.                 |
| - | НЕ = НЕ Е ОК. Изключете захранването/прекъснете подаването на вода. Свържете се с дружеството, инсталирало системата. |



## 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

### 6.1 Неизправности и корекции

Ако възникнат проблеми при употреба на продукта, проверете за възможни неизправности и поправки в таблицата. Ако проблемът не е показан в таблицата за отстраняване на неиз-

правности или не сте сигурни какво не е наред, свържете се с дружеството, инсталирало системата (вижте фирмената табелка на продукта), или OSO Hotwater AS – вижте точка 7.1.

| ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ                                                              |                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Проблем                                                                                    | Възможна причина за неизправността                                                                                    | Възможно решение                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Има изтичане/капене от предпазния клапан/често има вода на пода до цилиндъра сутрин</b> | Клапан за намаляване на налягането, водомер или блокиран възвратен клапан на входа за вода.                           | Поставете разширителен съд Fit AX с абсорбиране на разширяването по време на нагряване и подходящ клапан за намаляване на налягането за стабилно налягане на водата в дома. Клапанът за намаляване на налягането се регулира според налягането в разширителния съд. Свържете се с упълномощено дружество за инсталиране. |
|                                                                                            | Налягането на водата в дома е твърде високо.                                                                          | Опитайте да промиете с вода през предпазния клапан. Отворен клапан приблизително 1 минута. Вижте точка 5.2. Ако клапанът все още тече, трябва да се смени. Свържете се с упълномощено дружество за инсталиране.                                                                                                          |
|                                                                                            | Предпазният клапан е износен или има частици, заклещени между мембраната и седлото на клапана, защото водата е мръсна | Проверете както следва: а) прекъснете електрическото захранване, б) развийте капака, в) визуално проверете дали има теч от нагревателния елемент. Ако е така, сменете гарнитурата/нагревателния елемент. Свържете се с упълномощено дружество за инсталиране.                                                            |
| <b>Няма гореща вода</b>                                                                    | Теч от нагревателен елемент.                                                                                          | Проверете дали предпазителят е включен/щепселът е включен към контакта на електрическата мрежа/заземяващият прекъсвач не се е задействал.                                                                                                                                                                                |
|                                                                                            | Захранването е прекъснато.                                                                                            | Натиснете бутона „RESET“ (Нулиране) на предпазния термостат; вижте „Ръководство за потребителя“.                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                            | Термостатът е прекъснал връзката.                                                                                     | Сменете нагревателния елемент. Свържете се с упълномощено дружество за инсталиране.                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                            | Нагревателен елемент е дефектен.                                                                                      | Проверете както следва: а) затворете смесителния клапан, б) изчакайте 2-3 часа, в) пипнете смесителния клапан, за да видите дали е горещ. Ако е така, има теч в тръбата за гореща вода или другаде. Свържете се с упълномощено дружество за инсталиране.                                                                 |
| <b>Горещата вода не е достатъчно гореща</b>                                                | Теч в тръбата за гореща вода                                                                                          | Повишете температурата на термостата до 85 °C; вижте „Ръководство за потребителя“.                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                            | Висока консумация в дома.                                                                                             | Преминете към по-голям бойлер за вода OSO. Свържете се с упълномощено дружество за инсталиране.                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Температурата не е достатъчно висока</b>                                                | Смесителният клапан е настроен за ниски температури.                                                                  | Повишете температурата на смесителния клапан; вижте „Ръководство за потребителя“.                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                            | Термостатът е настроен за ниски температури.                                                                          | Повишете температурата на термостата до 85 °C; вижте „Ръководство за потребителя“.                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                            | Преминаване от студена към гореща вода в кранове.                                                                     | Свържете се с упълномощено дружество за инсталиране.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Многократни задействания на предпазителя/заземителния прекъсвач</b>                     | Възможна неизправност в електрическата система на нагревателя.                                                        | Проверете както следва: а) прекъснете електрическото захранване, б) развийте капака, в) визуално проверете съединителната кутия за евентуални проблеми. Ако е така, свържете се с упълномощено дружество за инсталиране. Поставете обратно капака.                                                                       |
| <b>Отнема много време, докато водата достигне крана</b>                                    | Дълъг участък от тръба от бойлер до крана.                                                                            | Монтирайте проводник за циркулация или нагревателен кабел към тръбата за гореща вода. Или монтирайте спомагателен нагревател чрез крана. Свържете се с упълномощено дружество за инсталиране.                                                                                                                            |
| <b>Почукване в тръбите, когато кранът за горещата вода е затворен</b>                      | Голямо увеличаване на налягането, когато кранът се затвори бързо.                                                     | Напълно нормално. Монтирайте разширителен съд Fit AX, ако има проблеми. Свържете се с упълномощено дружество за инсталиране.                                                                                                                                                                                             |

## 7. ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

### 1. Обхват

OSO Hotwater AS (наричано по-нататък OSO) гарантира, за срок от 2 години от датата на покупката, че продуктът: i) ще отговаря на спецификацията на OSO, ii) няма да има дефекти в материалите и изработката при спазване на условията, посочени по-долу. Всички компоненти са с 2-годишна гаранция.

Гаранцията доброволно се удължава от OSO до 5 години за вътрешния резервоар от неръждаема стомана. Удължената гаранция се прилага само за продукти, закупени от потребител, които са инсталирани за лично ползване и които са разпространявани от OSO или от дистрибутор, когато продуктите са били първоначално продадени от OSO.

Удължената гаранция не се прилага за продукти, закупени от търговски дружества, или за продукти, които са били използвани за комерсиална употреба. Те са предмет само на задължителните разпоредби на закона. Ще се прилагат условията и ограниченията, посочени по-долу.

### 2. Покритие

Ако възникне дефект и бъде получена валидна рекламация в рамките на законоустановения гаранционен срок, по свой избор и до степента, позволена от закона, OSO трябва или i) да поправи дефекта, или ii) да замени продукта с продукт, който е идентичен или сходен по функция, или iii) да върне сумата на покупната цена. Ако възникне дефект и бъде получена валидна рекламация след изтичане на законоустановения гаранционен срок, но в рамките на удължения гаранционен срок, OSO ще достави продукт, който е идентичен или сходен по функция. В такива случаи OSO няма да покрие никакви други свързани разходи.

Всички заменен продукт или компонент ще стане законна собственост на OSO. Никаква валидна рекламация или услуга не удължава оригиналната гаранция. Замененият продукт или част не са свързани с нова гаранция.

### 3. Условия

Продуктът е произведен така, че да е подходящ за повечето спецификации на общественото водоснабдяване. Въпреки това има определени химически характеристики на водата (посочени по-долу), които може да имат вредно въздействие върху Продукта и продължителността на експлоатационния му срок. Ако не сте несигурни по отношение на качеството на водата, местният орган за водоснабдяване може да предостави необходимите данни. Гаранцията се прилага само ако условията, посочени по-долу, са изпълнени изцяло:

- Продуктът е инсталиран от професионален специалист по монтаж в съответствие с инструкциите в ръководството за инсталиране и всички приложими норми и правила, които са били в сила по време на инсталирането.
- Продуктът не е бил модифициран по никакъв начин, манипулиран или подлаган на злоупотреба и никакви фабрично монтирани части не са били отстранени за неупълномощен ремонт или подмяна.
- Продуктът е свързан само към водоснабдяване за битови нужди в съответствие с Европейската директива за питейната вода 98/83 ЕС. Водата не трябва да е агресивна,

т.е. химическият състав на водата трябва да отговаря на следното:

|                                      |                |
|--------------------------------------|----------------|
| - Хлорид                             | < 250 mg/l     |
| - Електропроводимост (EO) при 25 °C  | < 750 uS/cm    |
| - Индекс на насищане (LSI) при 80° C | > -1,0 / < 0,8 |
| - Ниво на pH                         | > 6,0 / < 9,5  |

- Потопящият се нагревател не е бил изложен на нива на твърдост над 10°dH (180 ppm CaCO<sub>3</sub>). В такива случаи се препоръчва омекотител за вода.
- Всяка дезинфекция е извършвана без продуктът да бъде засегнат по какъвто и да е начин. Продуктът трябва да бъде изолиран от всяко хлориране на системата.
- Продуктът е бил в редовна употреба от датата на монтаж. Ако Продуктът няма да бъде използван в продължение на 60 или повече дни, трябва да се източи.
- Обслужването и/или ремонтът се извършват в съответствие с ръководството за монтаж и всички приложими норми и правила. Всички използвани резервни части са оригинални резервни части на OSO.
- Разходи на трети лица, свързани с каквито и да било искове, са предварително одобрени от OSO в писмен вид.
- Фактурата за покупка и/или фактурата за монтаж, проба от водата, както и дефектният продукт се предоставят на OSO при поискване.

Неспазването на тези инструкции и условия може да доведе до повреда и течове от продукта.

### 4. Ограничения

Гаранцията не покрива:

- Всяка повреда или разходи, произтичащи от неправилно инсталиране, неправилно прилагане, липса на редовна поддръжка в съответствие с ръководството за инсталиране, небрежност, случайно или злонамерено увреждане, неправилна употреба, каквито и да било промени, манипулиране или ремонти, извършвани от непрофесионалисти, каквито и да било повреди в резултат на манипулиране или отстраняване на каквито и да било фабрично монтирани компоненти или мерки за безопасност.
- Всякакви последващи повреди или косвени щети, причинени от повреда или неправилно функциониране на продукта.
- Тръбопроводи или каквито и да било оборудване, свързано с продукта.
- Ефектите от замръзване, мълния, нестабилно напрежение, липса на вода, сухо клине, свръхналягане или процедури за хлориране.
- Ефектите на застояла (деаерирана) вода, ако Продуктът не се е използвал повече от 60 последователни дни.
- Повреди, причинени по време на транспортиране. Купувачът трябва да уведомява превозвача за такива щети.
- Разходи, възникнали вследствие на това, че продуктът не е непосредствено достъпен за обслужване.

Тези гаранции не засягат законните права на купувача.

ство за монтаж, се свържете с:

- A) Дружеството, инсталирало системата, което е доставило продукта.
- B) OSO Hotwater AS: Тел.: +47 32 25 00 00  
oso@oso.no/www.oso.no

## 8. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОДУКТА

### 8.1 Отстраняване

- A) Изключете електрозахранването.
- B) Изключете подаването на входяща студена вода.
- C) Изпразнете продукта от вода – вижте точка 4.4.
- D) Разединете всички тръби.
- E) Продуктът вече може да бъде отстранен.

### 8.2 Схема за връщане

Този продукт подлежи на рециклиране и трябва да се занесе в център за рециклиране. Ако продуктът трябва да бъде заменен с нов, дружеството, инсталирало системата, може да вземе стария цилиндър за рециклиране.



**OSO Hotwater AS**

Industriveien 1

3300 Hokksund – Норвегия

Тел: + 47 32 25 00 00

[oso@oso.no](mailto:oso@oso.no)

[www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com)

© Настоящото ръководство за монтаж и цялото му съдържание е защитено с авторски права и може да бъде възпроизвеждано или разпространявано само с писмено разрешение от производителя. Запазваме си правото да правим промени без предизвестие.